

GUIDE TOURISTIQUE 2021

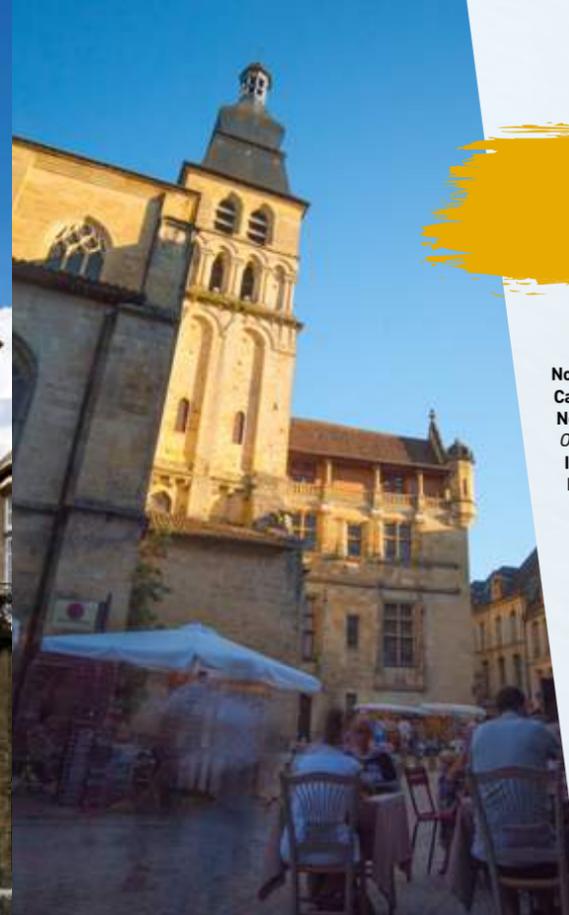
Le Voyage des Sens

TOURIST GUIDE // GUIA TURISTICA // TOURISTENFUHRER



SARLAT-TOURISME.COM





Entrez dans l'univers de la bourgeoisie sarladaise au XVII^e siècle



Billet* jumelé avec la visite guidée de Sarlat
GRATUIT POUR LES MOINS DE 10 ANS

MANOIR DE GISSON

XIII^e - XV^e
AU CŒUR DE LA CITÉ MÉDIÉVALE DE SARLAT

L'unique Monument Historique de la ville de Sarlat que vous pourrez visiter
Entièrement meublé - Mobilier d'époque exceptionnel - Cabinet de curiosités



Ouvert tous les jours de Pâques à la Toussaint et aux vacances de Noël
Place des Oies - 24200 Sarlat en Périgord Noir - Tél./Fax : 05 53 28 70 55

www.manoirdegisson.com

* Billet en vente à l'office de tourisme de Sarlat. Pour plus de renseignements contactez-nous.



SOMMAIRE

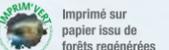
SUMMARY // RESUMEN // ZUSAMMENFASSUNG

Nos plus beaux villages de France Villages / Pueblos / Dörfern.....	8
Carte Map/ Mapa/ Map.....	10/11
Nos points d'accueil.....	12
Our Tourist Information Offices / Nuestras Oficinas de Turismo / Unsere Touristeninformationsbüros	
Infos pratiques Useful information/ Informaciones prácticas/ Praktische Informationen.....	13
Les Marchés Markets - Los Mercados - Märkte	14
Sarlat en toute saison Festivals & food events in Sarlat/ Fiestas y eventos gastronómicos en Sarlat/ Festivals und Food-Events im Sarlat.....	15
TERROIR ET GASTRONOMIE	16
LOCAL PRODUCE - PRODUCTORES LOCALES - REGIONALE PRODUKTE	
LOISIRS & ACTIVITÉS	30
LEISURE AND ACTIVITIES / OCIO Y ACTIVIDADES / FREIZEITGESTALTUNG-UND AKTIVITÄTEN	
Sur terre On earth / En la tierra / Auf der Erde.....	32
Autour de l'eau Around water / Alrededor del agua / Um das Wasser	38
Dans les airs In the air / En el aire / In der Luft	44
Aux alentours Around / Alrededores / Um	46
VISITES	50
VISITS - VISITAS - BESICHTIGUNGEN	
Patrimoine bâti Built heritage / Patrimonio construido / Erbautes Erbe.....	53
Découvertes Tours and excursions / Tours y excursiones / Touren und Ausflüge.....	66
Patrimoine naturel Natural heritage / Patrimonio natural / Natürliches Erbe.....	74
Préhistoire Prehistory / Prehistoria / Vorgeschichte	81
Culture Culture / Cultura / Kultur	88
Aux alentours Around / Alrededores / Um.....	91

- ACCÈS PMR** Disabled access // Acceso para discapacitado // Behindertengerechter Zugang
- ACCÈS PARTIEL PMR** Partial disabled access // Acceso parcial para discapacitado // Teilweise behindertengerechter Zugang
- WI-FI**
- PARKING** Car park // Aparcamiento // Parkplatz
- CHÈQUES VACANCES**
- CHIENS ADMIS EN LAISSE** On leash only // Se admiten perros con correa // Hunde nur an der Leine erlaubt
- CHIENS ADMIS** Dogs allowed // Se admiten perros // Hunde erlaubt
- CARTE BANCAIRE ACCEPTÉE** Credit card // Se aceptan tarjetas // Kreditkarte
- ACCESSIBLE EN POUSETTE** Accessible for pushchairs // Accesible para sillas de paseo // Für Kinderwagen zugänglich
- CAMPING-CAR** Camper van // Autocaravana // Wohnmobil
- BOUTIQUE SUR PLACE** On-site shop // Tienda en la zona // Geschäft vor Ort
- BILLETS JUMELÉS** Twinned tickets // Entradas múltiples // Kombinierte Tickets

- AUDIO-GUIDE** Audioguide // Audioguia // Audioguide
- RÉSERVATION EN LIGNE** Online booking // Reserva en línea // Online-Buchung
- BIENVENUE À LA FERME** Welcome to the Farm // Bienvenido a la Granja // Willkommen auf dem Bauernhof
- MARCHÉ DES PRODUCTEURS DE PAYS** Local Farmers' Markets // Mercados de productores locales // Märkte der einheimischen Bauern
- AGRICULTURE BIOLOGIQUE** Organic agriculture // Agricultura Biológica // Biologische Landwirtschaft
- DORDOGNE EN FAMILLE**
- QUALITÉ TOURISME**
- PAVILLON BLEU** Blue Flag // Bandera azul // Blaue Flagge
- CHARTRE QUALITÉ CANOËS** Quality Charter Canoes // Certificado Calidad Canoas // Hochwertige Charter-Kanus
- MONUMENT HISTORIQUE** Historic Monument // Monumento Histórico // Historisches Baudenkmal
- JARDIN REMARQUABLE** Remarkable Garden // Jardin Extraordinario // Bemerkenswerter Garten

- MAISON DES ILLUSTRES** Famous People's Houses // Casa de Personajes Ilustres // Häuser berühmter Persönlichkeiten
- PATRIMOINE DU XX^e SIÈCLE** 20th Century Heritage // Patrimonio del siglo XX // Kulturerbe des 20. Jahrhunderts
- SITE CLASSÉ OU INSCRIT MONUMENT HISTORIQUE** Classified Site // Sitio Reconocido // Klassifizierter Ort
- UNESCO** Unesco site // Sitio reconocido por la Unesco // Unesco Kulturerbe
- MUSÉE DE FRANCE** Museum of France // Museo de Francia // Museum von Frankreich
- PLUS BEAUX VILLAGES DE FRANCE** Most Beautiful Villages of France // Los pueblos más bonitos de Francia // Schönste Dörfer Frankreichs
- SITE NF ENVIRONNEMENT** NF Environment Label // NF Umweltsiegel
- ROUTE DE LA NOIX** Walnut Route // Ruta de la Nuez del Perigord // Walnussroute
- ROUTE DU FOIE GRAS** Route du Foie Gras // Foie Gras route // Ruta del Foie Gras // Gänseleberpastete-Route
- VILLES ET VILLAGES FLEURIS** Towns and Villages in Bloom // Ciudades y Pueblos de flores // Blühende Städte und Dörfer
- TOURISME & HANDICAP** Tourism and Handicap // Turismo y Discapacidad // Tourismus und Behinderung



Directeur de publication : Bouahlem REKKAS. Crédit photos : Adobestock, Office de Tourisme, Agence Urope, Penn Graphics, Mathieu Anglada. Conception et réalisation : Agence Com Together (Brantôme et Bordeaux). Date de parution : mars 2021. Tous les prix dans cette brochure sont nets. Ils sont donnés à titre indicatif. Les établissements figurant sur cette liste sont partenaires de l'Office de Tourisme Sarlat Périgord Noir. Les renseignements portés à votre connaissance sont la reproduction des déclarations des prestataires et ne peuvent en aucun cas engager la responsabilité de l'Office de Tourisme Sarlat Périgord Noir.

// VITRAC MONTFORT

**VISITEZ,
VOUS ÊTES EN
PÉRIGORD NOIR**

Amateurs d'histoire, de vieilles pierres et de sites incroyables, le Périgord noir est le lieu incontournable de vos prochaines vacances. Châteaux, manoirs, jardins... Ici tout est ravissement. Depuis Cro Magnon jusqu'à nos jours, notre patrimoine est un véritable livre d'histoire !

✚ *In Sarlat and Périgord Noir, culture and heritage are honored! Between the prehistoric site, the 1001 Châteaux of Périgord and the culinary heritage of exception, your stay promises to be rich in cultural and historical outings.*

🇪🇸 *¡En Sarlat y Périgord Noir, se honra la cultura y el patrimonio! Entre los sitios prehistóricos, los castillos 1001 de Périgord y el patrimonio culinario de excepción, su estadía promete ser rica en salidas culturales e históricas.*

🇩🇪 *In Sarlat und im Périgord Noir werden Kultur und Erbe gewürdigt! Zwischen den einzigartigen prähistorischen Stätten, den 1001 Schlössern des Périgord und dem kulinarischen Erbe der Ausnahme verspricht Ihr Aufenthalt ein reiches kulturelles und historisches Angebot.*

// ANIMATIONS DE RUES A SARLAT

**SORTEZ,
VOUS ÊTES EN
PÉRIGORD NOIR**

A vos agendas ! Tout au long de l'année, retrouvez les événements à ne surtout pas manquer à Sarlat et en Périgord Noir. Cette année encore, c'est un beau programme qui vous attend !

✚ *Get your agenda ready! Throughout the year, there are not-to-be-missed events in Sarlat and Périgord Noir. Once again this year, there's quite a programme in store!*

🇪🇸 *¡Prepare su agenda! A lo largo del año, eventos imprescindibles tienen lugar en Sarlat y Périgord Noir. ¡Una vez más este año, hay un gran programa en la agenda!*

🇩🇪 *Einmal den Terminkalender aufschlagen bitte! Hier finden Sie das ganze Jahr über die Top Veranstaltungen in Sarlat und im Périgord Noir.*

// FÊTE DE
LA TRUFFEDÉGUSTEZ,
VOUS ÊTES EN
PÉRIGORD NOIR

Prêts à embarquer au coeur d'un voyage culinaire inoubliable ?! Tous les sens seront constamment en éveil, entre les étals de marchés et nos assiettes Périgourdines, les papilles vont chavirer ! Ici, Art de vivre, qualité et savoir faire ne sont pas de vains mots. Tout n'est que délectation.

✚ Get ready to embark upon a delectable culinary voyage through the Périgord Noir. The black Périgord truffle is known as the black diamond of the region! To uncover all its mysteries, head for the Truffle Fête in mid-January.

🇪🇸 En el Périgord Noir, prepárese para vivir un delicioso viaje culinario. ¡La trufa negra del Périgord es el diamante negro de la región! Para desvelar todos los secretos, diríjase a la fiesta de la Trufa a mediados de enero.

🇩🇪 Erleben Sie eine kulinarische Reise mit Köstlichkeiten im Schwarzen Périgord. Die schwarze Trüffel des Périgord trägt zu Recht den Namen des schwarzen Diamanten unserer Region! Um mehr über die geheimnisvolle Trüffel zu erfahren, sollten Sie das Fest der Trüffel Mitte Januar nicht verpassen.

// CANOËS SUR
LA DORDOGNEBOUGEZ,
VOUS ÊTES EN
PÉRIGORD NOIR

Envie de nature préservée mais aussi de sensations fortes, le Périgord Noir vous accueille. La rivière Dordogne est un terrain de jeux infini, niché au coeur des plus beaux châteaux. Du promeneur aux grands sportifs en manque de sensations fortes, tous les désirs seront comblés ! Un, deux, trois... on vous attends !

✚ If Sarlat and Périgord are known for their rich cultural heritage, they are also very popular destinations for sports enthusiasts! Hop aboard your canoe and enjoy a ride along the Dordogne river!

🇪🇸 Si Sarlat y Périgord son conocidos por su rico patrimonio cultural, ¡también son destinos muy populares para los amantes del deporte! ¡Sube a bordo de tu canoa y disfruta de un paseo por el río Dordoña!

🇩🇪 Sarlat und das Périgord sind für ihr reiches Kulturerbe bekannt, aber auch bei Hobbysportlern als Urlaubsziel sehr beliebt! Steigen Sie in Ihr Kanu ein und genießen Sie eine Spazierfahrt auf dem Fluss Dordogne!

NOS PLUS BEAUX VILLAGES DE FRANCE

FRANCE'S MOST BEAUTIFUL VILLAGES // PUEBLOS MÁS BELLOS DE FRANCIA // SCHÖNSTEN DÖRFER IN FRANKREICH



COLY-SAINT-AMAND



BEYNAC-ET-CAZENAC



LIMEUIL



DOMME



CASTELNAUD-LA-CHAPELLE



LA ROQUE-GAGEAC



BELVÈS



SAINT-LÉON-SUR-VÈZÈRE



MONPAZIER



Bienvenue au cœur des Plus Beaux Villages de France :

Longez la Vallée de la Dordogne depuis la bastide de **DOMME**, perdez-vous dans son dédale de ruelles ; faites une halte à **LA ROQUE-GAGEAC** et partez à la découverte de ses maisons pittoresques et de ses plantations exotiques.

A **BEYNAC-ET-CAZENAC**, partez à l'assaut du village médiéval jusqu'au château fort ou vous serez récompensé d'une vue à couper le souffle. Traversez la rivière à la rencontre de **CASTELNAUD-LA-CHAPELLE** et de son imposante forteresse.

Ne manquez pas les bourgs plein de charme de **COLY-SAINT-AMAND**, **SAINT-LÉON-SUR-VÈZÈRE** et **BELVÈS** sans oublier les bastides de **LIMEUIL** et **MONPAZIER**.

✚ Head for the villages of **LA ROQUE-GAGEAC** and its lovely exotic garden, **BEYNAC-ET-CAZENAC** and **CASTELNAUD-LA-CHAPELLE** and their castles.

Continuing along the Vézère river by **COLY-SAINT-AMAND** and **SAINT-LÉON-SUR-VÈZÈRE** without forget the beautiful bastides of **DOMME**, **LIMEUIL** and **MONPAZIER**.

Ending by **BELVES** and its medieval city with 7 bell towers.

PÉRIGORD NOIR

carte touristique



5 TERRITOIRES À DÉCOUVRIR
 5 TERRITOIRES POUR DÉCOUVRIR
 5 GEGENDEN, DIE SIE KENNENLERNEN MÖSSEN

- Vallée de la Vézère
The Vézère Valley / El Valle de la Vézère / Das Vézère-Tal
- Les Authentiques
Authentic villages / Auténticos pueblos / Urspungliche Dörfer
- Vallée de la Dordogne
The Dordogne Valley / El Valle de la Dordogne / Das Dordogne
- Pays des Bastides
Bastides / Bastiden / Bastide-Städte
- Dans le Lot
Tour of the Lot / Recommended for the Lot / Tour entlang des Lot

GR (Grande Randonnée) GR6 - GR36 - GR64

BRIVE-VALLÉE DORDOGNE Tél. 05 55 22 40 00
 BERGERAC-ROUMANIÈRE Tél. 05 55 22 25 25

BORDEAUX-SARLAT / PARIS-TOULOUSE
 (liaison Bus : Souillac-Sarlat)

PLAGES

PLUS BEAUX VILLAGES DE FRANCE
 Beynac - Cazenac - La Roque Gageac - Domme - Castelnaud la Chapelle - Belvès - Monpazier - Limeuil - St Léon sur Vézère - Coly - Saint Amand
 DANS LE LOT : Caremnac - Loubrillac - Autoire - St Cirq Lapopie.
 EN CORREZE : Coulloriges la Rouge - Curemonte - Turenne

NOS POINTS D'ACCUEIL

OUR RECEPTION POINTS // NUESTROS PUNTOS DE RECEPCIÓN // UNSERE EMPFANGSPUNKTE

SARLAT

ACCUEIL PRINCIPAL

3 rue Tourny, 24200 Sarlat
 Tél. + 33 (0)5 53 31 45 45
 Fax + 33 (0) 5 53 59 19 44
 www.sarlat-tourisme.com
 info@sarlat-tourisme.com
 GPS : 44.888524 x 1.216687



1 > Du lundi au samedi // From Monday to Saturday // De lunes a sábado // Von Montag bis Samstag
 2 > Dimanche & jours fériés // Sunday and bank holidays // Domingos y días festivos // Sonn-und Feiertage

OUVERT TOUTE L'ANNÉE // Open all year // Abierto todo el año // Das ganze Jahr über geöffnet

Avril, Mai, Juin, Septembre // April, May, June, September // Abril, Mayo, Junio, Septiembre // April, Mai, Juni, September

01/04 - 04/07 & 30/08 - 30/09 : 1 > 9H¹-18H // 2 > 10H-13H & 14H-17H

Juillet, Août // July, August // Julio, Agosto // Juli, August

05/07 - 29/08 : 1 > 9H¹-19H // 2 > 10H-13H & 14H-18H

Octobre // October // Octubre // Oktober

01/10 - 22/10 : 1 > 9H30-12H30 & 14H-17H30 // 2 > 10H-13H

23/10 - 07/11 : 1 > 9H30-13H & 14H-18H // 2 > 10H-13H³

Novembre à fin mars⁵ // November to March // Noviembre a Marzo // Von November bis März

08/11 - 31/03 : 1 > 10H-12H & 14H-17H // 2 > FERMÉ³⁻⁴ // Closed // Cerrado // Geschlossen.

- Ouverture à 9h30 le mardi // Opening at 9.30 on tuesday // Apertura a las 9.30 el martes // Donnerstags ab 9:30 Uhr geöffnet
- Fermeture exceptionnelle de 13h à 14h les 1^{er} et 02/04 // Exceptional closure from 1 p.m. to 2 p.m. the first and 02/04 // Cierre excepcional de 13.00 a 14.00 horas el primero y el 02/04 // Außergewöhnliche Schließung von 13 bis 14 Uhr am ersten und am 02/04
- Ouverture 10h-13h, 14h-17h les 24 et 31/10, 01/11 // Open from 10.00 AM to 1.00 PM and from 2.00 to 5.00 PM on 24th and 31st October, 1st November // Apertura de las 10 hasta las 13 y de las 14.00 hasta las 17.00 los 24 y 31 de octubre, 1ro de Noviembre // An diesen Tagen ist von 10-13 Uhr und 14-17 Uhr geöffnet: 24.10, 31.10, 01.11
- Ouverture 10h-13h le 11/11 // Open from 10.00 AM to 1.00 PM on 11th November // Apertura de las 10 hasta las 13 el 11 de Noviembre // Am 11.11 ist von 10-13 Uhr geöffnet.
- Fermeture 2^e jeudi du mois pour eductour hors vacances scolaires // Closed 2nd Thursday of the month // Cerrado el segundo jueves del mes // eden 2. Donnerstag des Monats geschlossen.



BEYNAC-ET-CAZENAC

BUREAU D'INFORMATION TOURISTIQUE

3 rue de la Balme, 24220 Beynac-et-Cazenac // Tél. + 33 (0)5 53 31 45 45
 GPS : 44.840133 x 1.142236

OUVERT DU 3 AVRIL AU 13 NOVEMBRE // Open from April 3rd

to November 13 // Abierto desde el 3 de abril hasta el 13 de

noviembre // Ab dem 3. April bis zum 13. November geöffnet.

1 > Du lundi au samedi // From Monday to Saturday // De lunes a sábado // Von

Monttag bis Samstag
 2 > Dimanche & jours fériés // Sunday and bank holidays // Domingos y días

festivos // Sonn-und Feiertage

Avril - Juin, Septembre // April-June, September //

Abril-Junio, Septiembre // April-Juni, September //

03/04 - 05/04 & 10/04 - 04/07 & 30/08 - 30/09 : 1 > 10H-13H & 14H-17H¹ // 2 > 10H-13H & 14H-17H

Juillet, Août // July, August // Julio, Agosto // Juli, August

05/07 - 29/08 : 1 > 10H-13H & 14H-18H // 2 > 10H-13H & 14H-18H

Octobre // October // Octubre // Oktober

01/10 - 22/10 : 1, 2 > FERMÉ // Closed // Cerrado // Geschlossen.

23/10 - 07/11 : 1 > 10H-13H & 14H-17H // 2 > FERMÉ // Closed //

Cerrado // Geschlossen

Novembre // November // Noviembre // November

11/11 - 13/11 : 1 > 10H-13H & 14H-17H // 2 > FERMÉ // Closed // Cerrado //

Geschlossen.

- Ouverture jusqu'à 18h vendredi 14 mai // Open until 6.00 PM on Friday May 14 nd // Apertura hasta las 6 el viernes 14 de mayo // Geöffnet bis um 18 Uhr an den 14. Mai



LA ROQUE-GAGEAC

BUREAU D'INFORMATION TOURISTIQUE

Le Bourg, 24250 La Roque-Gageac // Tél. + 33 (0)5 53 31 45 45
 GPS : 44.825292 x 1.184521

OUVERT DU 3 AVRIL AU 13 NOVEMBRE // Open from April 3rd

to November 13 // Abierto desde el 3 de abril hasta el 13 de

noviembre // Ab dem 3. April bis zum 13. November geöffnet.

1 > Du lundi au samedi // From Monday to Saturday // De lunes a sábado // Von

Monttag bis Samstag
 2 > Dimanche & jours fériés // Sunday and bank holidays // Domingos y días

festivos // Sonn-und Feiertage

Avril - Juin, Septembre, Octobre, Novembre // April-June, September,

October, November // Abril-Junio, Septiembre, Octubre, Noviembre //

03/04 - 05/04 & 10/04 - 04/07 & 30/08 - 07/11 & 11/11 - 13/11 :

1 > 10H-13H & 14H-17H¹ // 2 > 10H-13H & 14H-17H

Juillet, Août // July, August // Julio, Agosto // Juli, August

05/07 - 29/08 : 1 > 10H-13H & 14H-18H // 2 > 10H-13H & 14H-18H

- Ouverture jusqu'à 18h vendredi 14 mai // Open until 6.00 PM on Friday May 14 nd // Apertura hasta las 6 el viernes 14 de mayo // Geöffnet bis um 18 Uhr an den 14. Mai

SUIVEZ-NOUS



Sarlat Tourisme @sarlattourisme otsarlat @sarlattourisme



PLAGES SUR LA DORDOGNE (non surveillées)

Beaches / Playas / Strände

- Alles-sur-Dordogne | Plage du Bac de Sors..... B7
- Calviac | Port de Calviac.....E7
- Carlux | Limejous.....F6
- Carsac-Aillac | Rocher de la cave.....E7
- Castelnaud-La-Chapelle | Plage du pont.....D7
- Cazoulès | Camping La Borgne.....F6
- Cénac | Plage du pont.....D7
- Coux-et-Bigaroque | Plage du Coux.....C7
- Groléjac | Au pont.....E7
- La Roque-Gageac | Plage des Pendoilles.....D7
- Le Buisson | Pont de Vic.....B7
- Limeuil | Port de Limeuil.....B6
- St-Julien-de-Lampon | Au pont.....F7
- Ste-Mondane | Pont de Rouffillac.....F7
- St-Vincent-de-Cosse | Plage d'Enveau.....C7
- Trémolat | Base nautique.....A6
- Vézac | La Malartrie et les Magnanas.....D7
- Vitrac | Plage de Caudon.....E7



BAIGNADES PUBLIQUES (surveillées)

Public supervised swimming / Piscinas públicas vigiladas / öffentliches Baden überwacht

- Etang de Tamniès.....D5
- Etang de Grolejac.....E7



AIRES DE PIQUE-NIQUE

Picnic areas / Zonas de picnic / Picknickplätze

- Badefols-sur-Dordogne | Bord de Dordogne.....A7
- Beauregard-de-Terrasson | Aire du Fanga + La Fave + place du Puits.....E3
- Belvès | Place de la Brèche + près de la salle des fêtes + route de Monpazier.....C7
- Beynac-et-Cazenac | Place d'Alsace.....D7
- Borrèze | À côté du stade.....F5
- Le Bugue-sur-Vézère | Parking de la Vézère.....B6
- Le Buisson-de-Cadouin | Au bord de la D29.....B7
- Calviac | Parking de la voie verte (accès à la Dordogne).....E7
- Castelnaud-La-Chapelle | Château de Castelnaud.....D7
- Castels lieu-dit Argentonnesse.....C6
- Carsac | Jardin public, près du lavoir + halte nautique.....E7
- Coux-et-Bigaroque | À côté de la plage du Coux (jeux enfants).....C7
- Daglan | La digue + proche salle des fêtes + lieu-dit La Lebadé.....D8
- Domme | Parking du Pradal.....E7
- Hautefort | Place de la Bascule.....D2
- Marquay | À côté de la mairie.....D6
- Monpazier | À l'entrée + à la sortie de la Bastide... B8
- Montignac | Avenue de Lascaux.....D4

- Nadaillac | Sur la D60, direction Brive.....F5
- La Roque-Gageac | Parking municipal.....D7
- Les-Eyzies-De-Tayac-Sireuil | Route de Bergerac...C6
- Limeuil | Place du Port.....B6
- Paulin | Stade de Paulin.....F5
- Pezac le Moustier | La Roque Saint Christophe...C5
- Saint Crépin et Carluccet | Par la D60, en direction de Sarlat.....E5
- Saint-Cyranet | Bord du Céou.....D7
- Saint-Cyprien | Place Mackenheim.....D7
- Saint Geniès | Sur la D61, à l'entrée du bourg + au bord de la D704.....E5
- St-Léon sur Vézère | Aire municipale.....D5
- Salignac | Parking des écoles + lieu-dit Le Roc...E5
- Sarlat | Av Joséphine Baker, après le lycée Pré de Cordy + au bord de la D57 + jardin public.....D6
- Tamniès | Etang.....E7
- Terrasson | Jardin public de la Vergne.....E4
- Trémolat | Base nautique.....A6
- Vitrac | Montfort et halte nautique du pont de Vitrac.....E7



BORNES ÉLECTRIQUES

Electricity Point / Terminales eléctricas / Stromanschluss

- Sarlat-la-Canéda | Parking Aristide Briand.....D6
- Sarlat-la-Canéda | Parking des Cordeliers.....D6
- Sarlat-la-Canéda | Parking de la Libération.....D6
- Sarlat-la-Canéda | Parking du Marché aux Noix...D6
- Sarlat-la-Canéda | 33, avenue Thiers, Garage Renault (selon horaires d'ouverture).....D6
- Sarlat-la-Canéda | 26-52, avenue Joséphine Baker, Garage Nissan (selon horaires d'ouverture).....D6
- Sarlat-la-Canéda | Centre Commercial Leclerc....D6
- Belvès | Place de la Brèche.....C7
- Beynac-et-Cazenac | Place d'Alsace.....D7
- Le Bugue | Place Léopold Salme + Pré Saint Louis B6
- Le Lardin-Saint-Lazare | Place Henri Faure.....E4
- Calviac | D704A (Camping Domaine des Chênes Verts).....E7
- Castelnaud-La-Chapelle | Tournepique D57.....D7
- Cazoulès | Place d'Alsace.....F6
- Cénac | Moulin Rouge D46.....D7
- Domme | Parking Esplanade.....E7
- Les-Eyzies-De-Tayac-Sireuil | Abri Pataud + Parking du PIP + 46 Av de la Préhistoire.....C6
- Groléjac | Place de la Halle+lieu-dit la Valade...E7
- Montignac | Lacoste + Parking de Lascaux + Parking Sagne + Av. Aristide Briand (camping Moulin du Bleufond) + Parking P2 - Rue du Barry Montignac...C6
- Pezac-Le-Moustier | parking de la salle des fêtes...C5
- La Roque-Gageac | Parking municipal D703.....D7
- St-Cyprien | Carrefour Market + Av. de la Gare + Place Mackenheim.....C6
- Saint-Amand-de-Coly | Place de la Gare.....E4
- Saint Léon sur Vézère | D706 La Rebeyrolle (camping le Paradis) + D66 parking camping-car.....D5
- St-Julien-de-Lampon | Parking de la Mairie.....F7
- St-Martial-de-Nabirat | Parking du Bourg.....E8
- St-Vincent-de-Cosse | Les Gravières - Les cèdres C7
- Tamniès | Place de la Salle des Fêtes.....D5
- Terrasson-Lavilledieu | 3, rue Marcel Michel.....E4
- Saint-Geniès | Parking entrée du village.....E5
- Siorac | Zone commerciale Route du Buisson + Route de Belvès (Auberge de la Petite Reine).....C7
- Souillac | Leclerc.....G6
- Thenon | Avenue de la Libération.....C4
- Vézac | Place Regis Magnol.....D7



AIRES DE SERVICES PRIVÉES

POUR CAMPING-CARS

Private service areas for camper vans / Areas de servicios privado para autocaravanas / private Servicebereiche für Wohnmobile

- Marquay.....D6
- ESPINASSE Jean-Jacques Le Vignal | 05 53 29 66 98
- Saint Vincent de Cosse.....D7
- Ferme de Port d'Enveau | 05 53 29 52 15
- Saint Vincent le Paluel.....E6
- Etang de la Brame | 06 81 44 44 21
- Sainte-Nathalène.....E6
- Aire camping-car les ch'tis - Le Bourg | 05 53 28 10 48
- Vézac.....D7
- Camping-car Park - La Malartrie | 05 53 29 50 25



AIRES DE SERVICES PUBLIQUES

POUR CAMPING-CARS

Area for camper vans / Areas de servicios públicas para autocaravanas / öffentliche Dienstleistungsbereiche für Wohnmobile

- Azerat | Allée des Charmilles 3€/24h - Consulter la mairie au 05 53 05 21 26.....D3/D4
- Badefols-sur-Dordogne | D29 - Bourg sud - Près mairie/boulangerie Gratuit à la boulangerie, à côté...A7
- Belvès | Route de l'aérodrome Gratuit - Aire de pique-nique.....C8
- Campagnac-lès-Quercy | Stade gratuit.....D8
- Carsac | Entre le souffleur de verre et le lavoir Gratuit - Vidange 5€.....E7
- Castelnaud-La-Chapelle | Parking du haut du bourg 7€ (eau + vidange).....D7
- Domme | Le Pradal, Parking Bus et camping car D703 entrée haute du village Eau + vidange, 2€ : 3h, 2€ : 5h, 3€ de 19h à 9h59 ; 7€ : 22h 9h ; 24h 25€ tarif groupes, 1 à 5 véhicules : 5€/jour ; 6 à 20 véhicules 3€/jour + de 20 véhicules 2€/jour.....D7
- La Roque-Gageac | D703 > Entrée haute du village 2h : 2€ / 4h : 4€ / Journée : 5€ / De 19h à 8h : 7€ Vidange électricité : 2€.....E7
- Le Bugue | Les prés de la vézère. Parking près du pont 7€/24h vidange + eau.....B6
- Les Eyzies-de-Tayac-Sireuil | Parking de la Vézère 6€/ nuit.....C6
- Marnac | Terrasses de Merculot 5€ services compris hors électricité, services tout compris 7,50€.....C7
- Marquay | À côté de la mairie Gratuit - Aire de jeux enfants.....D6
- Monpazier | Route de Belvès - Derrière caserne des pompiers Gratuit.....B8
- Montignac | Parking des sagnes 7€/nuit tout compris.....D4
- Sainte Alvére | Route de Périgueux Gratuit - Jeton / 2,50€.....A6
- Saint-Cyprien | Place Mackenheim 7€ / 24h, eau + électricité.....C6
- Saint-Léon-sur-Vézère | Le bourg 6€ / nuit + jeton 2€ pour l'eau (du 15/04 au 15/11).....D5
- Salignac | Parking des Écoles Gratuit.....F5
- Sarlat-la-Canéda | Place Flandre Dunckerque 7€ les 23h30: 30€ les 24h + 2,50€ pour eau ou électricité. D6
- Trémolat | Parking de la Salle des fêtes Gratuit - Jeton / 2€.....A6
- Villefranche-du-périgord | D660 - Plan d'eau Borne 2,50€ la recharge électricité ou eau, emplacement gratuit.....C9

LES MARCHÉS DES VILLAGES DU PÉRIGORD NOIR

MARKETS // LOS MERCADOS // MÄRKTE



LES MARCHÉS DE SARLAT

Vêtements, produits artisanaux, objets souvenirs, maroquinerie etc. (+ marché alimentaire)

Sarlat Markets // Mercados de Sarlat // Markt in Sarlat

> **MERCREDI** *Wednesday // Miércoles // Mittwoch*

Marché alimentaire le matin.

> **SAMEDI** *Saturday // Sábado // Samstag*

Marché alimentaire le matin. Marché toute la journée dans la rue de la République et avenue Gambetta

MARCHÉ COUVERT DE SARLAT

Covered Market // Mercado cubierto // Markthalle

Dans l'ancienne Église Ste-Marie

En saison (mi-avril à fin octobre)

Tous les jours de 8h30 à 13h. Du 14/07 au 31/08, ouvert toute la journée : les jeudis, vendredis et samedis.

De novembre à mi-avril

Mardi, mercredi, vendredi et samedi de 8h30 à 12h30. Ouvert tous les matins pendant les fêtes de fin d'année.

MARCHÉ AUX TRUFFES

Truffle Market // Mercado de trufas para los profesionales // Trüffelmarkt

Marché aux truffes contrôlé

Tous les samedis matin de 9h à 12h de décembre à la mi-mars dans un local situé rue Fénélon en face de la Mairie.

Marché de gros aux truffes

Place de la Liberté, tous les mercredis après-midi à partir de 14h30 de novembre à fin février.

MARCHÉ BIO

Organic Market // Mercado de productos orgánicos // Bio-Markt

Place du 14 Juillet

Le jeudi de 16h à 20h. Vente de légumes issus de maraichages bio.

MARCHÉ AU GRAS

Goose-Duck Market // Mercado de pat-oca // Gänse-Enten-Markt

Place Boissarie

Le samedi matin en décembre, janvier et février.



LES MARCHÉS DE JOUR

Les marchés des villages du Périgord Noir // Local Farmers' Markets // Mercados de productores locales // Märkte der einheimischen Bauern

Markets // Mercados de día // Märkte

ONT LIEU GÉNÉRALEMENT LE MATIN (toute l'année si aucune date mentionnée). J = toute la journée // J = all day // J = todo el día // J = täglich

> **LUNDI** *Monday // Lunes // Montag*

AUTOUR DE SARLAT Beynac (juin à fin sept.), Les Eyzies (Pâques à Toussaint), Périgueux (avril - septembre) alimentaire seulement.

> **MARDI** *Tuesday // Martes // Dienstag*

AUTOUR DE SARLAT Audrix, Cénac, Le Bugue, Salignac (du 10/04 au 11/09), Périgueux, Thenon (marché gourmand midi 10/07 - 21/08).

> **MERCREDI** *Wednesday // Miércoles // Mittwoch*

SARLAT Marché alimentaire le matin.

AUTOUR DE SARLAT Bergerac Cadouin (juin - septembre),

Hautefort, Montignac Périgueux Siorac, St Cyprien (mi-juin à mi-septembre), Ste-Nathalène (juill.- août.)

> **JEUDI** *Thursday // Jueves // Donnerstag*

AUTOUR DE SARLAT Domme, Lalinde Meyrals (fin juin-mi-sept.), Monpazier St Julien de Lampon Terrasson, Périgueux.

> **VENDREDI** *Friday // Viernes // Freitag*

AUTOUR DE SARLAT Bergerac, Le Buisson La Roque-Gageac (mai à sept.), Périgueux, Saint-Pompon.

> **SAMEDI** *Saturday // Sábado // Samstag*

SARLAT (J) (alimentaire le matin).

AUTOUR DE SARLAT Belvès Le Bugue, Montignac Villefranche-du-Périgord Bergerac Périgueux (J) seulement alimentaire.

> **DIMANCHE** *Sunday // Domingo // Sonntag*

AUTOUR DE SARLAT Calviac (juillet-août), Carsac (mi-juin-mi-sept.), Daglan, Limeuil (fin juin-fin août), Marquay (juill.-août), Périgueux Rouffignac, St-Cyprien St-Geniès.

LES MARCHÉS NOCTURNES

Evening Markets // Mercados nocturnos // Abendmärkte
EN SAISON, POSSIBILITÉ DE CONSOMMER SUR PLACE LES PRODUITS DU MARCHÉ. High season. You can have dinner at the market with the produce you have bought // Temporada alta. Se pueden comer los productos en el mercado // Hochsaison. Sie können auf dem Markt das Produkt, das Sie gekauft haben, zu Abend essen

> **LUNDI** *Monday // Lunes // Montag*

AUTOUR DE SARLAT Montignac (juill.-août), Les Milandes (fin juin à début sept.), Ste-Mondane (juillet-août).

> **MARDI** *Tuesday // Martes // Dienstag*

AUTOUR DE SARLAT Bergerac (marché bio de 16 à 19h), Bouzig (juill.-août), Le Bugue (juill.-août), Le Coux (juill.-août), St-Amand-de-Coly (juill.-août), Villefranche-du-Périgord (du 10 juillet au 4 septembre).

> **MERCREDI** *Wednesday // Miércoles // Mittwoch*

AUTOUR DE SARLAT Aubas (juill.-août), Belvès (fin juin à déb. sept.), St-Geniès (juill.-août), Rouffignac (du 17 juillet au 21 août).

> **JEUDI** *Thursday // Jueves // Donnerstag*

SARLAT Produits artisanaux (juill.-août).

AUTOUR DE SARLAT Auriac-du-Périgord (juill.-août), Biron Hautefort (juill.-août), Meyrals, St-Cyprien St-Léon-sur-Vézère (juill.-août).

> **VENDREDI** *Friday // Viernes // Freitag*

AUTOUR DE SARLAT Le Buisson (mi-juin à mi-sept.), Salignac (juill.-août), St-Cybranet (juill.-août), Valojoux (juill.-août), Carsac-Aillac (à Aillac en juill.-août).

> **SAMEDI** *Saturday // Sábado // Samstag*

AUTOUR DE SARLAT Audrix (juill.-août), St-Pompon (juill.-août).

> **DIMANCHE** *Sunday // Domingo // Sonntag*

AUTOUR DE SARLAT Thenon (mi-juillet-mi-août).



Sarlat, capitale gastronomique, bouge tout au long de l'année. Fêtes et animations conviviales se succèdent au gré des saisons. Laissez-vous tenter !

All year long, there's always something going on in Sarlat, the gastronomic capital of the Dordogne, including festivals and food events which change according to the season. Why not join in? // En Sarlat, el pueblo se mueve durante el año, capital gastronómica, fiestas e importantes eventos se extienden a lo largo del año. Déjese complacer... // Das ganze Jahr über ist in Sarlat, der Hauptstadt der Gastronomie der Dordogne, etwas los. Dazu gehören Festivals und Food-Events, die je nach Jahreszeit wechseln. Warum nicht einmal daran teilnehmen?



LA FÊTE DE LA TRUFFE ET ACADEMIE CULINAIRE DU FOIE GRAS & DE LA TRUFFE

3^e week-end de janvier

Un week-end gastronomique 100 % truffes et foie gras. Stages, animations, démonstrations de cuisine, dégustation de croustous et le trophée Jean Rougié.

SARLAT FEST'OIE

1^{er} week-end de mars

Pour découvrir l'oie, animal emblématique de la région, au cœur de la cité médiévale.

JOURNÉES DU TERROIR

Jeudi et vendredi de l'Ascension

Sarlat est entièrement investie par les producteurs de la région pour vous faire découvrir la richesse de la gastronomie périgordine et partager leurs savoir-faire.

SARLAT SWING'IT

Le 1^{er} week-end de juin

Sarlat Swing'it, c'est du jazz et du swing à Sarlat. Un moment festif à ne pas rater !



JOURNÉES DU GOÛT & DE LA GASTRONOMIE

4^e week-end de septembre

Pleins feux sur l'agneau pastoral du Sarladais et la pomme de terre sarladaise : une randonnée-transhumance, des grillades d'agneau accompagnées des fameuses pommes de terre et un marché gourmand de producteurs locaux, le tout sur fond de guinguette.

69^e FESTIVAL DU THÉÂTRE

Du 19 juillet au 4 août 2021

Une programmation riche et diversifiée : 18 spectacles, une lecture et des rencontres-débats avec le public.

UN PATRIMOINE SOUS LES ÉTOILES

Du 18 et 19 septembre 2021

Explorer les trésors insoupçonnés de Sarlat pendant les journées du patrimoine. Plus de 2000 bougies illuminent les ruelles de la cité.

FESTIVAL DU FILM DE SARLAT

Du 9 au 13 novembre 2021

Le Festival du Film de Sarlat est un des rendez-vous préféré des professionnels du cinéma.



MARCHÉ DE NOËL

Tout le mois de décembre

D'un coup de baguette magique, Sarlat revêt ses habits de fête pour accueillir le Village de Noël.



SANS OUBLIER !

En juillet et août, de nombreuses animations de rue gratuites, avec une programmation très éclectique !

In July and August, an eclectic mix of free street entertainment.

En julio y agosto, numerosas animaciones de calle gratuitas, con una programación muy ecléctica!

Im Juli und August gibt es eine vielseitige Mischung an kostenlosen Straßenkunst-Veranstaltungen.





TERROIR & GASTRONOMIE

LOCAL PRODUCE // PRODUCTORES LOCALES //
REGIONALE PRODUKTE

ARTISANS CONSERVIERS p.19
BOUTIQUES DE PRODUCTEURS p.19
VISITES À LA FERME : ÉLEVAGE
OIES & CANARDS p.20
AUTRES ÉLEVAGES p.24

AUTOUR DE LA NOIX p.25
TRUFFES p.26
VINS & SPIRITUEUX p.26
AUX ALENTOURS p.28



ALBIE FOIE GRAS // C6 //

La Patte d'Oie - 4, route du Sorcier - 24620 Les-Eyzies-de-Tayac-Sireuil // Tél. 05 53 45 66 88 // albie.foiegras@wanadoo.fr // www.albie-foiegras.fr

Au marché couvert (Église Ste-Marie) à Sarlat-la-Canéda tous les matins, stand dégustation. Marchés : Cénac le mardi, Sarlat-la-Canéda le mercredi et samedi, St-Cyprien le dimanche.
Produits frais et conserves oie et canard. Foies gras, truffes. Régulièrement médaillé. Expédition toute l'année. Paiement sécurisé sur Internet.

 Duck, goose and truffle products sold in Sarlat-la-Canéda's covered market, tastings. Cénac, Sarlat-la-Canéda, St-Cyprien markets. Fresh and tinned goose and duck products. Medal winner. Internet sales.

 Degustaciones todas las mañanas en el mercado cubierto de Sarlat. Productos frescos y conservas premiadas de oca, pato, foie gras y trufas. Mercado en Cénac los martes y en St-Cyprien los domingos.

 Verkauf von Produkten aus Ente, Gans und Trüffel in der Markthalle von Sarlat-la-Canéda, Verkostungen. Märkte in Cénac, Sarlat-la-Canéda und St-Cyprien. Frische und in Konserven abgefüllte Produkte aus Gans und Ente. Medaillengewinner. Internetverkäufe.



OUVERTURE Boutique des Eyzies, 4 route du sorcier, ouverte toute l'année.
HORAIRES Groupes sur rendez-vous // Du lundi au vendredi de 8h à 18h30, le samedi matin de 8h30 à 12h.
TARIFS Gratuit.

LAGREZE FOIE GRAS // D6 D7 //

Moulin de Caillou - 24220 Vézac / 16 place du Peyrou - 24200 Sarlat-la-Canéda // Tél. 05 53 28 50 18 // contact@foiegras-lagrece.com // www.foiegras-lagrece.com



Conserverie artisanale et familiale. Recettes inchangées depuis des générations, sans colorants ni conservateurs.
Foie gras (médaillé à plus de 17 reprises), confits, terrines, plats cuisinés, spécialités de foie gras. Produits issus de canards et d'oies IGP Périgord. Deux points de vente : à Sarlat-la-Canéda, au pied de la maison de La Boétie et à Vézac.

 Traditional family business which has used the same recipes for generations to make goose and duck products and prize winning foie gras. On sale in Sarlat-la-Canéda and Vézac.

 Conservera artesanal. Recetas tradicionales sin conservantes ni colorantes. Productos elaborados con ocas DO Périgord. Foie gras galardonado con más de 17 medallas. Dos puntos de venta: Sarlat-la-Canéda y Vézac.

 Traditioneller Familienbetrieb, der bereits seit Generationen die gleichen Rezepte zur Herstellung von Erzeugnissen aus Gans und Ente verwendet und für seine Gänseleberpastete mit einem Preis ausgezeichnet wurde. Produkte werden in Sarlat-la-Canéda and Vézac zum Kauf angeboten.

OUVERTURE VÉZAC Toute l'année // SARLAT-LA-CANÉDA D'avril à novembre.
HORAIRES VÉZAC Du lundi au vendredi de 8h à 18h // SARLAT-LA-CANÉDA Du lundi au samedi de 10h à 13h et de 15h à 19h.
TARIFS GRATUIT.

MAISON LEMBERT // D7 //

Le Capeyrou - 24220 Beynac-et-Cazenac // Tél. 05 53 29 50 45 // contact@lembertfoiesgras.com // www.lembertfoiesgras.com

Conserverie artisanale, notre maison familiale a été fondée en 1940. Fabricant de foie gras, confit et spécialités du Périgord. Qualité récompensée par 31 médailles pour nos foies gras, dont la médaille d'or en 2019 et en 2020.

Magasin de vente directe des produits de la conserverie (foies gras, rillettes, confits, plats cuisinés...) et une large gamme de vins et produits régionaux. Sur place, auberge servant une cuisine typique. Parking privé réservé à la clientèle. En juillet et août, visites gratuites.

 Family business making foie gras, confit and Perigourdan specialties since 1940. 31 medals. Sales from the cannery with wide range of wines. Restaurant serving traditional meals.

 Conservera artesanal fundada en 1940. Elaboración de foie gras, confitado y especialidades con D.O. Périgord. 31 medallas a la calidad. Oro 2014/2015. Venta directa. Cocina típica.

 Familienbetrieb, der bereits seit 1940 Gänseleberpastete, Confit und Spezialitäten des Périgord herstellt. 31 Medaillen. Verkauf ab Konservenfabrik, mit großem Angebot an Weinen. Außerdem gibt es ein Restaurant, in dem traditionelle Gerichte serviert werden.



OUVERTURE Toute l'année.
HORAIRES Avril à septembre : 7 jours / 7 // Octobre : du lundi au samedi // Novembre à mars : du lundi au samedi // Du 1^{er} juillet au 15 septembre : visite gratuite des ateliers de fabrication et dégustations // Téléphoner pour connaître les horaires.
DURÉE 45mn **TARIFS** GRATUIT.

LE FOIE GRAS DU PÉRIGORD



Le Foie gras du Périgord, produit emblématique de la gastronomie française, est issu d'un savoir-faire qui s'est transmis de génération en génération, souvent au sein d'une même famille. Des éleveurs aux conserveurs, tous sont impliqués dans la recherche de l'excellence. La production de canards à Foie gras du Périgord bénéficie ainsi, depuis 2000, d'un label européen IGP (Indication Géographique Protégée) Canard à Foie gras du Sud-Ouest (Chalosse-Gascogne-Gers-Landes-Périgord-Quercy). Le Périgord c'est aussi le pays de l'Oie, qui présente des saveurs complémentaires à celles du canard. Quand le mot Périgord est inscrit sur l'étiquette, origine et qualité sont garanties !

 The Foie Gras du Périgord, emblematic product of French gastronomy, comes from a savoir-faire that is passed down from generation to generation, often within the same family. From breeders to canners, everyone is involved in the search for excellence. The production of ducks for Foie Gras du Périgord has had the European PGI (protected geographical indication) label since 2000. The Périgord is also the country of the goose which presents alternative flavours to duck. When you read Périgord on a label, origin and quality are guaranteed!

 El Foie gras de Perigord, producto emblemático de la gastronomía francesa, proviene de conocimientos que se transmiten de generación en generación. Desde el año 2000, disfruta de la denominación de origen protegida. ¡Con la palabra Périgord en la etiqueta, el origen y calidad están garantizados!



CONTACT Créavallée Nord, Boulevard des Saveurs
24660 Coulounieix-Chamiers
Tél. 05 53 45 47 60 // contact@foiegras-perigord.com
www.foiegras-perigord.com

 facebook.com/foiegrasuperigord
 twitter.com/fgperigord
 instagram.com/foiegrasperigord
 youtube.com/foiegrasuperigord



ASSOCIATION LA FERME DE VIALARD // E6 //

5, av. de la Borie de Vialard - Route de Souillac - 24200 Carsac-Aillac // Tél. 05 53 31 98 50 // la-ferme-de-vialard@orange.fr // www.la-ferme-de-vialard.com



Circuit court - Fraîcheur - Qualité - Produits locaux. Une cinquantaine de producteurs locaux vous proposent une large gamme de produits fermiers.

Fruits et légumes de saison, foies gras d'oie et de canard, charcuterie, volailles, truite, œufs, produits laitiers, vins, sorbets, confitures et miel, pâtisseries, pain, poisson, infusions, produits de soins et cosmétiques Nature et Progrès, produits issus de l'agriculture biologique...

 Buy locally - Fresh food - Quality produce. Around 50 local producers sell a wide range of products in this farm shop. Seasonal fruits and vegetables, wine, duck and goose foie gras, bread, organic food...

 Productos Locales - Frescura - Calidad. Unos 50 productores locales ofrecen una amplia gama de productos de la granja, frutas y verduras de temporada, productos de agricultura ecológica...

 Kaufen Sie regionale Produkte - Frische Nahrungsmittel - Qualitätsprodukte. Ungefähr 50 lokale Hersteller verkaufen in diesem Hofladen eine große Vielfalt von Produkten. Früchte und Gemüse der Saison, Wein, Enten- und Gänseleberpastete, Brot, Bio-Lebensmittel...

OUVERTURE Toute l'année.
HORAIRES Lundi - jeudi 9h-12h30 / 14h-19h (jusqu'à 18h30 de Toussaint à pâques) // Vendredi et samedi 9h-19h (jusqu'à 18h30 de Toussaint à pâques) // Dimanche matin de mi-juin à fin août.

FERMIERS EN SARLADAIS // D6 //

37 route de l'abbé breuil - 24200 Sarlat-la-Canéda // Tél. 05 53 29 11 86 // fermiersensarladais@orange.fr // www.fermiers-en-sarladais.com

FERMIERS EN SARLADAIS, lieu de vente directe producteurs, vous accueille dans un espace moderne et convivial.

Près de 80 producteurs vous proposent des produits frais et épicerie dont des produits en culture biologique. Régulièrement, des animations avec dégustation vous sont aussi proposées.

A farm shop which sells produce direct from more than local 80 producers in a modern and agreeable setting.

Los agricultores de Sarlat-la-Canéda le ofrecen la venta directa de productos de casi 80 productores. Productos frescos y elaborados, entre los que se encuentran productos de agricultura biológica. También se ofrecen eventos y degustaciones.

Ein Hofladen, in dem in moderner und angenehmer Umgebung Produkte direkt von mehr als 80 regionalen Herstellern verkauft werden.

**OUVERTURE** Toute l'année.**HORAIRES** Ouvert tous les jours de 9h à 12h30 et de 15h à 19h dimanche 9h à 12h30.**TARIFS** Gratuit.

À la sortie Nord de Sarlat-la-Canéda. D704 direction Montignac - Brive. À votre droite centre commercial, 700m plus loin derrière Pôle Emploi.

LA TRUFFIÈRE DES HYACINTHES // D6 //

Negrelat - 24200 Sarlat-la-Canéda // Tél. 07 77 32 57 50 - 06 87 32 18 83 // celine.boucher1@laposte.net



À 10 minutes du centre-ville de Sarlat-la-Canéda, Céline et Serge vous accueillent pour une visite de la truffière d'été des Hyacinthes. La truffe vous sera contée, puis notre ami à poils vous montrera comment la trouver, enfin, une dégustation saura vous délecter.

Notre boutique vous ouvre ses portes de janvier à décembre. Différentes spécialités truffées vous sont proposées.

10 minutes from Sarlat, visit Céline and Serge's summer truffle plantation, see how their dog finds them and enjoy a tasting. Boutique with a range of truffle-infused specialities.

Muy cerca del centro de Sarlat, Céline y Serge le contarán la historia de la Trufa en La Truffière des Hyacinthes en verano. Búsqueda con perro y degustaciones de diferentes especialidades.

Bei einer Besichtigung der Truffière des Hyacinthes, 10 Min. von Sarlat-la-Canéda entfernt, entdecken Sie die Geheimnisse der Trüffel. Mit Trüffelsuche und Verkostung. Unser Laden mit Trüffelspezialitäten ist ganzjährig geöffnet.

OUVERTURE Boutique ouverte toute l'année.**HORAIRES** Visite de la truffière de mai à septembre sur réservation.**DURÉE** 1h30-2h.**TARIFS** 10€ // Groupes : sur réservation, nous consulter.

CORINNE ET ANNE LAVERGNE CARDONA // D7 //

Ferme de Labrot - 24250 La Roque-Gageac // Tél. 06 77 07 40 48 // lavergneco@orange.fr // www.fermedelabrot.fr

À 7 km de Sarlat-la-Canéda, Corinne et Anne vous accueillent dans leur ferme. Vous pourrez observer les oies et oisons à l'ombre des noyers. Nous vous proposons, sur réservation, de découvrir nos produits fermiers lors d'un repas servi le midi ou le soir.

Ventes de conserves à la ferme. Pour plus d'informations, vous pouvez consulter notre site internet : www.fermedelabrot.fr. Présente sur le marché le vendredi matin à LA ROQUE-GAGEAC et le lundi matin à BEYNAC.

Come and see Corinne and Anne's geese and goslings in the shade of the walnut trees on their farm 10km from Sarlat. Traditional meals served. Reservation necessary.

Granja con gansos y pichones a la sombra de los nogales. Comidas a mediodía o por la noche, bajo reserva. Venta de conservas en la granja.

Kommen Sie und schauen Sie sich die Gänse und Gänseküken von Corinne und Anne im Schatten der Walnussbäume ihrer Farm an. 10km von Sarlat entfernt. Es werden traditionelle Gerichte serviert. Reservierung erforderlich.

**OUVERTURE** Toute l'année.**HORAIRES** Repas sur réservation en juillet et août, tous les jours à 12h30 et 19h30 (sauf le vendredi et le lundi).**TARIFS** Visite libre gratuite // Repas sur réservation de 10€ à 27€ selon composition.

ÉLEVAGE DU BOUYSSOU // E7 //

Le Bouyssou - 24200 Carsac-Aillac // Tél. 05 53 31 12 31 - 06 51 84 08 58 // elevagedubouyssou@gmail.com // www.elevagedubouyssou.com



À 6 km de Sarlat-la-Canéda, ferme d'élevage d'oies et production de produits régionaux. Éleveur, cultivateur, gaveur et transformateur : nous gérons toute la chaîne de l'oison à la boîte dans une ferme typique du Périgord.

La visite gratuite se fait à 18h30 uniquement du lundi au samedi (dégustation uniquement en Juillet et Août).

Free visits in French, English and Spanish at 18h30 from Monday to Saturday to discover Denis and Nathalie's goose farm and the gavage (force-feeding) 6kms from Sarlat-la-Canéda.

Visitas gratuita en español de lunes a sábado para conocer la cría de gansos al aire libre y el cebado con maíz. Venta de los productos de la granja.

Kostenlose Besichtigungen der Gänsefarm von Denis und Nathalie auf Französisch, Englisch und Stopfen. Zusehen beim Stopfen (Zwangsfütterung) der Gänse von Montag bis Samstag um 18,30 Uhr. 6 Kilometer von Sarlat-la-Canéda entfernt.

OUVERTURE Toute l'année.**HORAIRES** Visite à 18h30 du lundi au samedi // Boutique sur place 9h-12h / 14h-19h30 // Fermé le Dimanche (toute l'année) et le Samedi (d'octobre à avril).**TARIFS** GRATUIT.

FOUILLADE EARL DE COMBETENERGUE // E5 //

Les Combetenergues - 24590 St-Geniès // Tél. 05 53 28 83 44 - 05 53 28 83 10 // earl-descombetenergues@orange.fr // www.ferme-de-combetenergue.com

La famille Fouillade sera ravie de vous accueillir et faire visiter gratuitement son élevage d'oies et vous proposer une démonstration de gavage.

Les animaux sont élevés dans la plus pure tradition fermière et pâturent la verdure dans les vergers de noyers. Vente de produits à la ferme.

The Fouillade family look forward to giving you a free visit to their goose farm and a demonstration of the «gavage» (force-feeding). Geese raised in the walnut orchards. Products sold at the farm.

La familia Fouillade les dará la bienvenida con una visita gratuita a su criadero de ocas y les hará una demostración de cebado. Los animales son criados pastando de la más pura forma tradicional. Venta de productos en la granja.

Familie Fouillade freut sich darauf, Sie zu einer kostenloser Besichtigung ihrer Gänsefarm und einer Vorführung des „Stopfens“ (Zwangsfütterung) begrüßen zu dürfen. Die Gänse werden im Walnusshain aufgezogen. Verkauf unserer Produkte auf dem Hof.

**OUVERTURE** Toute l'année.**HORAIRES** Toute la journée, du lundi au samedi de 9h à 12h et de 14h à 18h // Démonstration de gavage de 17h à 18h // Dégustation gratuite juillet-août du lundi au jeudi de 17h à 18h.**DURÉE** 30mn.**TARIFS** GRATUIT.

FOIES GRAS JEAN JARDEL // E7 //

Le Bourg - 24370 Calviac-en-Périgord // Tél. 05 53 29 70 88 // foiegrasjardel@orange.fr // www.foiegras-jardel.com



Tous nos produits sont élaborés par nos soins sur l'exploitation : Foie gras d'oie et de canard entier cuits, mi-cuits, Confits, Cassoulets, Magret de canard farci au foie gras, Pâté de foie de canard traditionnel, Rillettes, truffes...

26 fois médaillé au Concours Général Agricole de Paris depuis 1998 dont 3 médailles en 2020. Nous produisons également des Noix et huile de noix. Commande possible via notre site internet avec paiement sécurisé.

Goose and duck foie gras producer. Winner of 22 medals from the prestigious Paris Agricultural Show. We are at Sarlat-la-Canéda market on Wednesdays and Saturdays. Shop at our farm.

Productor de foie gras de ganso y pato. Ganador de 22 medallas del prestigioso Salón Agrícola de París. Estamos en el mercado de Sarlat-la-Canéda los miércoles y sábados. Compre en nuestra granja.

Erzeuger von Gänse- und Entenstopfleber. 22-maliger Medaillengewinner beim renommierten Landwirtschaftswettbewerb Paris. Wir sind mittwochs und samstags auf dem Markt in Sarlat-la-Canéda. Unsere Produkte können Sie bei uns auf dem Hof kaufen.

OUVERTURE Toute l'année.**HORAIRES** De septembre à juin : tous les jours (sauf samedi et dimanche) de 9h à 12h et de 14h à 18h // Juillet et Aout : tous les jours (sauf samedi après-midi et dimanche) de 9h à 12h30 et de 14h à 19h // Marché SARLAT-LA-CANÉDA : mercredi et samedi matin toute l'année. Marché CALVIAC : dimanche matin en juillet et août.**TARIFS** Visite gratuite.

— FOIES GRAS JARDEL —

Producteur situé au cœur du Périgord Noir à 10 km de SARLAT-LA-CANÉDA, nos oies et canards sont gavés uniquement au maïs et leurs Foies Gras sont récompensés par de nombreuses médailles au Concours Général Agricole de Paris. Nous sommes présents sur le marché de Sarlat -la-Canéda, place de la mairie, les mercredis et samedis matin toute l'année. Toutes nos conserves sont cuisinées par nos soins, suivant la tradition, sans colorant ni conservateur. Boutique de vente à la ferme. Vente en ligne sur notre site internet : www.foiegras-jardel.com (paiement sécurisé).

Producer of goose and duck foie gras. 23 medals at the general agricultural contest PARIS. We are on the market of SARLAT on Wednesday and Saturday morning. Store on the farm.

Productor de foie gras de oca y pato. 23 medallas en el concurso agrícola general PARIS. Estamos en el mercado de SARLAT los miércoles y sábados por la mañana. Almacene en la granja.

**OUVERTURE TOUTE L'ANNÉE - VISITE GRATUITE****DE SEPTEMBRE À JUIN** : tous les jours (sauf samedi et dimanche) de 9h à 12h et de 14h à 18h.**JUILLET ET AOÛT** : tous les jours (sauf samedi après-midi et dimanche) de 9h à 12h30 et de 14h à 19h.**MARCHÉ SARLAT-LA-CANÉDA** : mercredi et samedi matin toute l'année.**MARCHÉ CALVIAC** : dimanche matin en juillet et août.

24370 CALVIAC-EN-PÉRIGORD

Tél. 05 53 29 70 88

foiegrasjardel@orange.fr

www.foiegras-jardel.com



FERME DE LA GRÉZELIE // D6 // P

La Grézélie - 24620 Marquay // Tél. 05 53 29 67 31 - 06 85 37 84 49 // fermedelagrezelie@wanadoo.fr // www.fermedelagrezelie.com

Conserves à la ferme de canard. À 10 km de Sarlat-la-Canéda dans notre ferme typique du Périgord, nous aurons le plaisir de vous accueillir. Vous pourrez également nous retrouver sur le marché de producteur de pays de Marquay le dimanche matin en Juillet et Août. L'élevage, le gavage et la transformation sont faits selon notre tradition familiale.

 *Goose and duck preserves made on this typical Périgordian farm, 10km from Sarlat-la-Canéda. Experience the gavage (force-feeding), learn how we make our traditional products. Visit and tasting free.*

 *Conservas de pato. A 10 km de Sarlat-la-Canéda, típica granja del Périgord. Presentes en el mercado de productos locales los domingos de julio y agosto. Cría, cebado y transformación según la tradición familiar. Sin demostración de cebado.*

 *Es gibt auf dieser für das Périgord typischen Farm, die 10 km von Sarlat-la-Canéda entfernt ist, hergestellte eingemachte Spezialitäten aus Gans und Ente. Erleben Sie das Stopfen (Zwangsfütterern) und lernen Sie, wie wir unsere traditionellen Produkte herstellen. Besichtigung und Verkostung kostenlos.*



OUVERTURE Toute l'année.
TARIFS Gratuit.

FERME DE PLEINEFAGE // F5 // P

Pleinefage - 24590 Paulin // Tél. 05 53 28 81 88 ou 05 53 29 25 09 // pleinefage@wanadoo.fr // www.pleinefage.com



Au carrefour de 3 départements Corrèze, Dordogne, Lot. Nous gavons et transformons des canards gras. Nos produits sont élaborés sur l'exploitation par nos soins. Nous produisons aussi des noix bio (vente huile de noix, coques, cerneaux) AOC Périgord et du porc. Vente sur marchés (Brive - St-Geniès - Salignac) ou à notre boutique à Sarlat-la-Canéda « Les Fermiers Sarladais ». Stages de foie gras uniquement sur réservation. 2 gîtes ouverts toute l'année.

 *At our duck farm situated at the crossroads of the Corrèze, the Dordogne and the Lot, we create our own foie gras and other products. Walnuts and pork. St. Genies, Salignac and Brive markets.*

 *Cebamos y transformamos los patos. Productos elaborados en la granja. Producimos nueces orgánicas DOC Périgord y cerdo Label Limousin. Venta en diferentes mercados o en nuestra tienda en Sarlat-la-Canéda. Prácticas de elaboración del "foie gras".*

 *Auf unserer an der Kreuzung von Corrèze, Dordogne und dem Lot gelegenen Hof produzieren wir unsere eigene Gänse-leberpastete und weitere Produkte. Walnüsse und Schweinefleisch. Auf den Märkten von St. Genies, Salignac und Brive präsent.*

OUVERTURE Toute l'année.

HORAIRES De 9h à 12h et de 14h à 18h // Visite et dégustation gratuite du 1^{er} juillet au 1^{er} septembre le jeudi à 18h.

DURÉE 45mn.

LA FERME DE TURNAC // E7 // P

Turnac - 24250 Domme // Tél. 05 53 28 10 84 // contact@fermedeturnac.com // www.fermedeturnac.com

Nous vous attendons tout au long de l'année pour visiter notre élevage d'oies, le gavage des oies et des canards ainsi que l'atelier de transformation.

Une dégustation de foie gras d'oie et canard avec vin blanc, cerneaux de noix, gâteaux de noix... clôture la visite. Nous produisons des noix bio, huile et cerneaux...

Vente boutique à la ferme de 9h à 19h.

Accueil camping-car. E01°15'29" N44°50'15".

 *Guided visit of our farm all year round including force feeding of ducks and geese. Tastings of foie gras with white wine and our organic nut products. Camping cars welcome.*

 *Visita guiada de nuestra granja durante todo el año, incluida la alimentación forzada de patos y gansos. Degustaciones de foie gras con vino blanco y nuestros productos de nueces orgánicas. Las caravanas son bienvenidas.*

 *Ganzjährig geführte Besichtigungen unseres Hofes, Zusehen beim Stopfen der Enten und Gänse. Verkostung von Foie gras (Stopfleber) mit Weißwein und unseren Bio-Nussprodukten. Wohnmobile willkommen.*



OUVERTURE D'octobre à mars du lundi au samedi 9h-19h, dimanche nous consulter // Avril à septembre du lundi au dimanche 9h-19h.

HORAIRES Départ des visites : septembre à juin : le vendredi à 10h30 ; les lundis, mercredis et samedis à 15h45 // En juillet et août : tous les jours (sauf samedi matin et dimanche) à 10h30, 15h45 et 17h30.

DURÉE 1h30 à 2h.

TARIFS Adulte 5€, enfant 3€ (+5 ans) // Groupes sur rendez-vous.

FERME DES ROUMEVIES FAMILLE LEYMARIE // E5 // P

Les Roumevies - 24590 St-Crépin-et-Carlucet // Tél. 05 53 28 85 78 - 06 76 48 27 57 // Fax. 05 53 28 85 78 // c.leymarie@wanadoo.fr // www.roumevies.com



Visite gratuite de la ferme à 18h. Accueil de groupes sur RDV. Découverte du gavage. Visite du laboratoire. Découpe de canard avec explications culinaires.

Dégustation gratuite de foie gras. Noix. Cerneaux. Huile. Conserves : foie gras entier, confits... Et produits frais : foie gras mi-cuit, magrets,... Spécialité : figes fourrées au foie gras. Vu à la télé sur France3 dans « Des racines et des ailes ».

 *Free duck farm visit at 18h. Discover the "gavage" force-feeding, culinary explications. Foie gras tastings. Walnuts, Oil. Preserves: whole foie gras, confits... fresh products. Speciality: figs stuffed with foie gras. Open All year.*

 *Visita gratuita a la granja a las 18h. Grupos con reserva. Descubra el cebado. Visite el laboratorio. Corte del pato con explicaciones culinarias. Degustaciones gratuitas y productos frescos. Especialidad: higos rellenos de foie gras.*

 *Kostenlose Besichtigung der Entenfarm um 18 Uhr. Erleben Sie das „Stopfen“ (Zwangsfütterung), kulinarische Erklärungen. Verkostungen von Gänseleberpastete. Walnüsse, Öl. Konserven: ganze Stopfleber, Confits... frische Produkte. Spezialität: mit Gänseleberpastete gefüllte Feigen. Ganzjährig geöffnet.*

OUVERTURE Toute l'année.

HORAIRES 7h - 22h - Visite gratuite de la ferme à 18 heures (de pâques à fin septembre, tous les jours sauf dimanche) // Découverte du gavage (tous les jours de l'année).

TARIFS Gratuit.

FERME DU BRUSQUAND // D6 // P

Le Brusquand - 24620 Marquay // Tél. 05 53 29 67 37 - 06 87 08 64 53 // lafermedubrusquand@wanadoo.fr

À 11 km de Sarlat-la-Canéda, dans leur ferme, Ginette et Isabelle se feront un plaisir de vous réserver un accueil chaleureux, vous découvrirez un lieu agréable, où vous pourrez observer les oies et canards en pleine nature. Vente de produits à la ferme. Groupes de +10 pers. 24h à l'avance. Une visite et dégustation vous sera proposée tous les jours à 17h. Possibilité de restauration sur place dans l'Auberge de la Ferme. Boutique ouverte de 8h à 20h.

 *11km from Sarlat-la-Canéda, Ginette and Isabelle warmly welcome you to their duck and goose farm. Tastings and visits 17h00 every day. Restaurant at the farm. Reservations for groups +10. Shop. Open 8h to 20h.*

 *A 11 km de Sarlat-la-Canéda, Ginette e Isabelle les descubrirán las ocas y los patos en plena naturaleza. Venta de productos. Visita y degustación a las 17h todos los días. Restaurante en el albergue de la granja. Tienda abierta de 8h a 20h.*

 *11km von Sarlat-la-Canéda entfernt heißen Sie Ginette und Isabelle herzlich auf ihrer Enten-und Gänsefarm willkommen. Verkostungen und Besichtigungen täglich um 17 Uhr. Restaurant auf dem Hof. Reservierungen für Gruppen von mehr als 10 Personen. Laden. Geöffnet von 8 bis 20 Uhr.*



OUVERTURE Toute l'année.

HORAIRES Tous les jours à 17h.

TARIFS Visite - dégustation gratuite.

FERME DU VIGNAL // D6 // P

Jean-Jacques ESPINASSE - Le Vignal - 22 route du lac de la brune - 24620 Marquay // Tél. 05 53 29 66 98 // jj.espinasse0044@orange.fr



Élevage d'oies élevées en plein air, gavées et mises en conserves à la ferme. Visite gratuite de l'exploitation et du gavage de 10h à 18h sauf le dimanche.

Goûters à la ferme (foie gras, confit, rillettes, gâteau aux noix) de 10€ à 11€ du 15 juin au 15 sept. Aire gratuite pour les camping-car pour la nuit.

 *Geese raised in the open air, force-fed and put into preserves. Free visits to see the gavage (force-feeding). Snacks (foie gras, confit, walnut cake) 15th June - 15th September. Free camping car area. Open: all year.*

 *Crianza de ocas al aire libre. Conservas. Visita gratuita a la explotación y al cebado de 10h a 18h excepto los domingos. Degustaciones en la granja de 9 a 10 y del 15/06 al 15/09. Zona gratuita de camping para la noche.*

 *In Freilandhaltung aufgezogene Gänse, zwangsernährt und in Konserven verarbeitet. Kostenlose Besichtigung des Stopfens (Zwangsernährung). Snacks (Gänseleberpastete, Confit, Walnusskuchen) 15. Juni bis 15. September. Kostenloser Wohnmobilstellplatz. Ganzjährig geöffnet.*

OUVERTURE Toute l'année.

HORAIRES Juillet, août : 10h-19h (dimanche sur RDV) // Septembre à juin : 10h-12h/14h-18h. Fermé le dimanche.

DURÉE 20mn.

TARIFS Visite et dégustation gratuites.

ÉLEVAGE D'OIES DU PECH // F5 // P

Le Pech - 24590 Paulin // Tél. 05 53 28 84 73 - 06 75 92 91 55 // jean-pierre.dubois0425@orange.fr // www.oiesdupech-dordogne-vente-24.fr

Maryline et Jean-Pierre Dubois vous proposent de visiter gratuitement leur élevage.

Jean-Pierre vous fera partager son métier mais aussi sa passion afin de respecter la qualité et la tradition de notre terroir. Démonstration de gavage. 1^{er} prix Fest-oie 2018. Vente directe de leurs produits. Présent sur les marchés de Sarlat-la-Canéda.

 *Free visit to Maryline and Jean-Pierre Dubois' goose farm. Products on sale. Also at Sarlat-la-Canéda market.*

 *Maryline y Jean-Pierre Dubois les proponen visitar gratuitamente su criadero. Calidad y tradición. Demostración de cebado. 1o premio del Festival de la oca en 2016. Venta directa. Presentes en los mercados de Sarlat-la-Canéda.*

 *Kostenlose Besichtigung der Gänsefarm von Maryline und Jean-Pierre Dubois. Verkauf von Erzeugnissen. Auch auf dem Markt von Sarlat-la-Canéda.*



OUVERTURE Toute l'année.

TARIFS Visite gratuite // Vente sur place.

ÉLEVAGE DES GRANGES // C5 // P

Le Bourg - 24620 Tursac // Tél. 05 53 06 94 51 - 06 87 75 90 06 // contact@elevagedesgranges.com // www.elevagedesgranges.com



Élevage d'oies. Conserves fermières.

Vente à la ferme.

 *Goose farm. Farm made preserves. Sales at the farm. Gavage (Force-feeding) demonstration. Open: all year.*

 *Crianza de ocas. Conservas de la granja. Venta directa. Demostraciones de cebado de ocas.*

 *Gänsefarm. Farmeigene Konserven. Verkauf auf dem Hof. Vorführung des Stopfens der Gänse (Zwangsfütterung). Ganzjährig geöffnet.*

OUVERTURE Toute l'année.

HORAIRES Tous les jours de 9h à 19h // Visite gratuite de la ferme en juillet, août et septembre, à 11h et à 18h // D'octobre à juin, visite sur rendez-vous.

TARIFS Visite gratuite.

LES OIES DU PÉRIGORD NOIR // E6 //



2010 route des Oiers - 24370 Prats-de-Clartoux // Tél. 06 86 73 80 38 - 06 75 79 46 78 // jstomas@wanadoo.fr // www.oies-du-perigord.com

Karelle et Jean-Sylvain Thomas vous invitent à venir découvrir leur exploitation et partager leur passion de l'oie. Nous sommes éleveurs-gaveurs et conserveurs. Il est possible de visiter notre ferme ou d'y dormir en gîte ou en camping-car. Parking bus. 2 soirées spectacles avec restauration dans l'été. À bientôt.

✚ Karelle and Jean-Sylvain Thomas invite you to their goose farm to share in their passion for geese. Farm visits. Gîte. Camping-car area. See you soon!

● Karelle y Jean-Sylvain THOMAS les invitan a descubrir su pasión por las ocas. Criadores- cebadores y conserveros. Visitas a la granja con posibilidad de dormir en albergue o camping. Parking bus ¡Hasta pronto!

● Karelle und Jean-Sylvain Thomas laden Sie zu ihrer Gänsefarm ein, damit Sie die Passion der beiden für Gänse teilen können. Hofbesichtigungen. Ferienunterkunft. Wohnmobilstellplatz. Bis bald!



OUVERTURE Toute l'année.

HORAIRES Visites et dégustation : du lundi au vendredi à 10h sur réservation obligatoire, port du masque recommandé en extérieur // Hors saison sur rdv.

DURÉE 1h30.

TARIFS Gratuit pour tous // Groupe de 3 à 10€ en fonction des options.

FERME AUX CANARDS DU BOIS BAREIROU // D4 //



Bareirou - 24200 Montignac // Tél. 05 53 51 25 06 // patrick.catinel@wanadoo.fr // www.foiegras-catinel.com



Le véritable producteur fermier élève et nourrit ses animaux avec ce qu'il produit sur sa terre. Vous y verrez un des très rares producteurs du Périgord remplissant encore ces conditions. Venez nous voir et vérifier notre attachement à une pratique autonome et authentique dans le respect de l'animal et de l'environnement. Accueil à la ferme et services pour camping-car et espace pique-nique. Boutique : conserves fines et produits frais (foie gras, magrets, confits, plats cuisinés, rillettes, saucisses, etc...). Restauration champêtre l'été du lundi au vendredi. Renseignements et réservations à la ferme 05 53 51 25 06.

✚ A true farmer feeds his livestock with the crops he grows. Visit our farm, one of the few in Périgord to do so. Picnic area. Camping car facilities. Shop; foie gras, saucisses, rillettes etc.

● Uno de los pocos granjeros que cría y alimenta a sus animales con lo que produce en su tierra, con respeto por los animales y el medio ambiente. Servicios para autocaravanas y zona de picnic. Tienda. Nuevo: todos los miércoles por la noche en julio y agosto, disfrute de sus productos durante una comida campestre. Información y reservas: 05 53 51 25 06.

● Ein echter Züchter füttert seine Tiere mit Erzeugnissen aus eigener Ernte. Besuchen Sie unseren Hof, der als einer der wenigen im Périgord auf diesem Prinzip basiert. Picknickbereich. Serviceeinrichtungen für Wohnmobile. Hofladen: Foie gras, Würstchen, Rillettes etc.

OUVERTURE Toute l'année.

HORAIRES 9h30-12h30 / 15h-19h.

TERROIR & GASTRONOMIE // VISITES AUTRES ÉLEVAGES

FARM VISITS // VISITAS A LA GRANGA : OTROS CRIADEROS // BESUCHE AUF DEN BAUERNHÖFEN

LA FERME DES 4 VENTS // E6 //



Millac - 24370 Peyrillac-et-Millac // Tél. 06 80 42 93 50 // domaine4v@gmail.com // www.mohair-aux-4-vents.fr

Venez découvrir un élevage atypique : les chèvres Angora ! Nous vous ferons découvrir toutes les ficelles du métier et partager des moments d'exception au milieu de nos chèvres à la toison d'or. De l'élevage au devenir du mohair français, tout vous sera dévoilé sur ce secteur de l'agriculture française peu connu. Un moment hors du temps !

✚ Come and visit our unusual farm with Angora goats. We will show you how we produce French mohair.

● Venga a conocer un sector de la agricultura francesa poco conocido: ¡las cabras de Angora! Le descubriremos todos los secretos del oficio y compartiremos momentos excepcionales.

● Kommen Sie zu einer Besichtigung unserer außergewöhnlichen Farm mit Angoraziegen. Wir werden Ihnen zeigen, wie wir französische Mohairwolle produzieren.



OUVERTURE Du 06/01 au 10/11 sauf le dimanche.

HORAIRES Du 01/07 au 01/09 : 10h30, 15h30 // Du 02/09 au 10/11 : visite sur RDV // Du 06/01 au 30/06 : visite sur RDV // Fermé du 11/11 au 05/01 (en salon à travers la France) // Fermé le dimanche toute l'année. En fonction de l'évolution de la situation sanitaire, la ferme restera ouverte toute l'année (si pas de salons en hiver).

DURÉE 1h30.

TARIFS 3€. Gratuit - 3 ans. Pour les groupes, nous contacter. Des activités peuvent être mises en place.

LES ABEILLES DU PÉRIGORD // D4 //



Les Abeilles du Périgord - 24210 La Bachellerie // Tél. 05 53 51 00 91 // laugeniejacques@orange.fr // www.lesabeillesduperigord.fr



À proximité de la grotte de Lascaux, dans un écrin de verdure. Un apiculteur vous reçoit au cœur de son exploitation afin de vous faire pénétrer le monde fascinant des abeilles.

Sa manière de les manipuler. Extraction et dégustation de miel tous les mardis et jeudis de juillet à août. Vidéo en anglais. Musée de l'abeille. Sortie 17 sur A89, direction « La Bachellerie » puis « Montignac ».

✚ A beekeeper, near to the Lascaux caves invites you to explore the fascinating world of bees. Extraction and honey tastings Tuesdays and Thursdays, July and August. Video in English. Bee museum.

● Cerca de la cueva de Lascaux, un apicultor les mostrará el mundo de las abejas. Manejo, extracción y degustación de miel todos los martes y jueves de julio y agosto. Video en inglés. Museo de la abeja.

● Ein Imker in der Nähe der Höhle von Lascaux lädt Sie dazu ein, die faszinierende Welt der Bienen kennenzulernen. Honiggewinnung- und verkostung immer dienstags und donnerstags im Juli und August. Video auf Englisch. Bienenmuseum.

OUVERTURE Toute l'année - réservation hors saison.

HORAIRES Juillet-août : tous les jours 10h-12h et 14h30-19h // Hors saison sur RDV.

DURÉE 1h.

TARIFS Gratuit.

FARM VISITS // VISITAS A LA GRANGA : OTROS CRIADEROS // BESUCHE AUF DEN BAUERNHÖFEN

CAVIAR DE NEUVIC // A3 //



La Grande Veyssière - 24190 Neuvic // Tél. 05 53 80 89 57 // visite@caviardeneuvic.com // www.visites.caviar-de-neuvic.com

Visite d'une ferme piscicole dédiée à l'élevage des esturgeons pour produire son fameux caviar. Le guide vous dévoilera la passion qui nous anime quand nous soignons les esturgeons et élaborons le caviar. Vous donnerez la nourriture aux poissons et pourrez, avec un équipement fourni, caresser de gros esturgeons.

La dégustation qui suit suffira à vous convaincre que le caviar d'élevage est devenu, avec l'expérience, meilleur et plus sain que le caviar sauvage aujourd'hui disparu.

✚ Discover how caviar is made in a guided tour of our sturgeon farm, when you can feed the fish and stroke the bigger ones and sample the delights of our caviar.

● Descubra cómo se hace el caviar en una visita guiada a nuestra granja de esturiones, donde puede alimentar a los peces y agradecer a los más grandes y degustar las delicias de nuestro caviar.

● Bei einer Führung durch unsere Störzucht erfahren Sie, wie Kaviar hergestellt wird, Sie können Fische füttern und die größeren sogar streicheln sowie unseren köstlichen Kaviar probieren.



OUVERTURE Toute l'année.

HORAIRES Visites commentées toute l'année sur réservation : Visite découverte (19€ et 35€) mardi, mercredi, jeudi à 10h et 14h30 et le samedi à 10h // Visite master class (75€) lundi au vendredi à 11h et 15h // Visite en anglais : vend. 10h et 14h // Visite découverte le samedi à 14h // Groupes : toute l'année sur réservation // **Ouverture boutique** : du lundi au vendredi : 9h-12h30 / 13h30-17h30 // Samedi : 9h30-17h, visites à 10h et 14h.

TARIFS Adulte avec dégustation de caviar, beurre de caviar, rillettes d'esturgeons + vin pétillant : 19€ // Formules à 35€ et 75€ également disponibles // Enfant -10 ans sans dégustation : gratuit.

TERROIR & GASTRONOMIE // AUTOUR DE LA NOIX

WALNUTS // NUECES // RUND UM DIE WALNUS

CÉLINE NOIX // D8 //



La Roque - 24550 Campagnac-les-Quercy // Tél. 05 53 59 15 04 // stephanecassagnac@gmail.com // www.celine-noix-perigord.com



Nous sommes producteurs de noix en Périgord. Notre noyeraie est de 12 hectares. Nous transformons nos noix en divers produits comme la tapenade au noix, le beurre de noix, la pâte à tartiner aux noix, la farine de noix, la craqueline aux noix sans gluten...

✚ From our 12 hectares of walnut groves we produce many different products including walnut tapenade, walnut butter, walnut spread, walnut flour and a gluten free walnut craqueline.

● A partir de nuestras 12 hectáreas de nogales producimos muchos productos diferentes, como tapenade de nueces, mantequilla de nueces, crema de untar de nueces, harina de nueces y craqueline de nueces sin gluten.

● Auf unserer 12 Hektar großen Walnussplantage erzeugen wir verschiedenste Produkte wie Walnuss-Tapenade, Walnussbutter, Walnuss-Aufstrich, Walnussmehl und ein glutenfreies Walnuss-Gebäck.

OUVERTURE Toute l'année.

HORAIRES 8h à 21h.

LES NOYERAIES DU LANDERS // D6 //



Impasse du Landers - 24200 Sartat-la-Canéda // Tél. 05 53 59 24 57 // ausssel24@free.fr // www.ets-aussel.fr

Situés au cœur du Périgord Noir, nous vous accueillons gratuitement à la propriété, afin de vous faire découvrir un savoir-faire artisanal et ancestral. Au cours d'une visite d'une heure, se terminant par la dégustation de nos produits, vous pourrez découvrir la fabrication de l'huile de noix, vous balader au sein de notre verger de 12 hectares et découvrir le matériel lié à la récolte et à la transformation de la noix.

✚ Discover all there is to know about the walnut and its transformation into oil using traditional methods in a free 1 hour visit of our 12 hectare farm, which ends with a tasting of our products.

● Descubra todo lo que hay que saber sobre la nuez y su transformación en aceite con métodos tradicionales en una visita gratuita de 1 hora a nuestra granja de 12 hectáreas, que termina con una degustación de nuestros productos.

● Erfahren Sie alles Wissenswerte über die Walnuss und deren Verarbeitung zu Nussöl mit traditionellen Methoden bei einem kostenlosen einstündigen Besuch auf unserem 12 Hektar großen Hof, mit anschließender Verkostung unserer Produkte.



OUVERTURE Juillet et août : du lundi au samedi, visites à 9h, 10h et 11h, puis 14h, 15h, 16h et 17h - Fermé le dimanche // De mars à juin et de septembre à fin octobre : du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 18h - Fermé le samedi et dimanche.

DURÉE 1h.

HORAIRES Visite gratuite tous les jours de 9h à 12h et 14 à 18h.

MOULIN DE LA VEYSSIÈRE // A3 //



La Petite Veyssière - 24190 Neuvic sur l'Isle // Tél. 06 32 96 17 89 // contact@moulindeveyssiere.fr // www.moulindeveyssiere.fr



Moulin à eau datant du XVI^e siècle, le moulin de la Veyssière est le dernier moulin à huile en activité de la Vallée du Vern à Neuvic sur l'Isle. C'est en 1857 que Jacques Elias arrive au moulin de la Veyssière. Depuis, de génération en génération, nous y perpétons la fabrication artisanale d'huiles de caractère : noix, noisette, amande et huile de noix à la truffe.

Véritable patrimoine vivant, lieu de vie et de partage, la visite du moulin de la Veyssière saura vous faire voyager entre histoire et gastronomie. Une dégustation vous sera offerte dans l'ancienne boulangerie où vous pourrez découvrir notre boutique gourmande.

✚ Come and visit the last working water mill on the Vern where walnuts and hazelnuts are turned into oil using traditional methods. A shop with tastings on offer.

● Venga y visite el último molino de agua en funcionamiento en Vern donde las nueces y avellanas se convierten en aceite usando métodos tradicionales. Tienda con degustaciones.

● Besuchen Sie die letzte noch in Betrieb befindliche Wassermühle am Fluss Vern, wo Walnüsse und Haselnüsse mit traditionellen Methoden zu Öl verarbeitet werden. Laden mit Möglichkeit zur Verkostung.

OUVERTURE Toute l'année.

HORAIRES Du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 18h. Samedi de 14h à 18h // Juillet et août : du lundi au samedi de 9h à 12h et de 14h à 18h // Visite avec fabrication d'huile de noix : du 16 juillet au 20 août tous les vendredis : 10h-17h & hors saison nous contacter.

DURÉE 45mn.

TARIFS Adulte : gratuit // Enfant : gratuit // Groupes adultes et enfants : sur RDV tarif groupe.

TRUFFIÈRE DE VIELCROZE - DOMAINE DE VIELCROZE // D7 //

Domaine de Vielcroze - 24250 Castelnaud-la-Chapelle // Tél. 05 53 59 69 63 // contact@domaine-vielcroze.com // www.domaine-vielcroze.com

Situé à Castelnaud-la-Chapelle, jouxtant le verger de noyer Bio, Laurent, le propriétaire du Domaine de Vielcroze, vous propose une visite guidée de la truffière du domaine de Vielcroze.

Ce Périgourdin de souche vous propose une approche initiatique sur le diamant noir du Périgord, recherche de truffe avec son chien Noxo et dégustation de « croustous ».

Visite guidée sur réservation uniquement. Boutique : noix Bio, huile vierge de noix, truffes. Groupes sur réservation toute l'année.

✚ Visit the truffe farm with the owner and his dog, Noxo. Truffles, walnut products and mushrooms on sale. Twinned ticket with Walnut Museum possible.

● Visita en compañía del propietario y su perro Noxo, seguida de degustación. Venta directa: trufas, aceite de nuez, nueces y champiñones. Entrada combinada a la truffería y al eco-museo de la nuez.

● Besichtigen Sie die Trüffelarm mit ihrem Besitzer und seinem Hund Noxo. Sie können Trüffel, Walnussprodukte und Pilze kaufen. Kombiniertes Ticket mit Walnussmuseum möglicher beiden für Gänse teilen können. Hofbesichtigungen. Ferienunterkunft. Wohnmobilstellplatz. Bis bald!



OUVERTURE Toute l'année. De nov. à mars, seule la boutique est ouverte.

HORAIRES Du 1^{er} avril au 11 novembre de 10h à 19h + vac. scolaires // Du 12 nov. au 31 mars de 14h à 17h du lundi au samedi inclus // Visite de la Truffière sur réservation : avril, mai, juin, sept, oct, le mardi et le jeudi à 15h30 // Juillet/août : lundi, mercredi et vendredi à 15h30 et mardi et jeudi à 10h30 // Possibilité de billets jumelés avec l'Eco-Musée de la Noix.

DURÉE 1h15 à 3h.

TARIFS Visite de l'Eco Musée OU de la truffière // Adultes 5€, enfants de 10 à 17 ans : 4€ // Groupe adultes 4.50€ // Groupe enfants 3.50€ // Billet jumelé : Eco-Musée + truffière : adulte 7 €, enfant : 5€ // (- de 9 ans : gratuit). « croustous » en supplément 3€ par personne.

CAVE DU VIN DE DOMME // E8 //

Moncalou - 24250 Florimont-Gaumier // Tél. 05 53 28 14 47 // contact@vindedomme.fr // www.vindedomme.fr // GPS N44°42'34"294 Long. E1°13'22"935



Un vin qui accumule les récompenses. 20 viticulteurs passionnés ont relancé la production du vin de Domme depuis 1994 sur un domaine de 24 hectares environ, un vignoble au passé prestigieux. Nous produisons un peu de blanc, des rosés et différents vins rouges en reconversion biologique. Boutique de produits locaux. À 50 m du chai, la Tour Panoramique de Moncalou (accès gratuit) avec un magnifique point de vue. Chai climatisé et parking gratuit. Accueil privilégié dans notre cave climatisée. IGP vin de Domme.

✚ A prize winning wine. 20 passionate wine-growers re-launched the vineyard in 1994. Produce a little white, reds and a rosé. 50m away Tour Panoramique de Moncalou. Magnificent views. Open: All year.

● Un vino que acumula premios. 20 viticultores apasionados relanzan desde 1994 una viña de prestigioso pasado. Producción de vinos tintos, blancos y rosados. Parking gratuito. Bodega climatizada.

● Ein preisgekrönter Wein. 20 passionierte Weinbauer erweckten den Weinberg 1994 zu neuem Leben. Sie produzieren etwas Weißwein, Rotwein und einen Rosé. In nur 50m Entfernung Panoramatur Moncalou. Wunderbare Aussicht. Ganzjährig geöffnet.

OUVERTURE Toute l'année.

HORAIRES Consulter notre site www.vindedomme.fr.

TARIFS Visite et dégustation gratuites // Groupe sur devis (payantes selon la taille du groupe).

CHÂTEAU LAGREZETTE // D6 //

6, rue de la Liberté (au cœur de la Cité Médiévale) - 24200 Sarlat-la-Canéda // Tél. 05 53 59 08 88 - 06 13 81 79 54 // lagrezette@orange.fr

Vente directe de la propriété. Tradition Malbec depuis 1503. Dégustez son cru d'exception, ses cuvées Prestige classées parmi les 100 plus grands vins du monde et récompensés par plus de 300 médailles. Découvrez également le Malbec Cuvée Marguerite du remarquable terroir de Landiech et le Viognier, Merveille de Rocamadour. Exposition-vente de tapisseries. Expédition et livraison. Salle climatisée.

✚ In the heart of medieval Sarlat, this exceptional Cahors wine, made from the Malbec grape since 1503. Discover great wines of the south west. Exhibition of tapestries for sale. Open: all year.

● Venta directa del productor. Tradición Malbec desde 1503. Deguste sus excepcionales caldos, clasificados entre los 100 mejores vinos del mundo, premiados con 300 medallas. Exposición y venta. Envío y entrega a domicilio.

● Im Herzen des mittelalterlichen Sarlat können Sie diesen außergewöhnlichen Cahors-Wein kaufen, der seit 1503 aus der Malbec-Traube hergestellt wird. Entdecken Sie großartige Weine des Südwestens. Ausstellung von Wandteppichen, die Sie kaufen können. Ganzjährig geöffnet.



OUVERTURE De mars à décembre. Fermeture en janvier et février.

HORAIRES Nocturnes juillet et août.

TARIFS Gratuit.

DISTILLERIE LA SALAMANDRE // D6 //

Les Tissanderies, Temniac, rte de Brive - 24200 Sarlat-la-Canéda // Tél. 05 53 59 10 00 // info@distillerie-salamandre.com // distillerie-salamandre.com



C'est l'une des rares distilleries de Dordogne, à 4 km de Sarlat-la-Canéda, sur la route de Montignac. Découvrez les secrets de la distillation des fruits et l'élaboration de nos liqueurs et autres produits, par groupe de plus de 20 pers. et sur RDV. La visite est commentée par Jacques Gatinel ou individuellement en visite libre suivie d'une dégustation.

✚ One of the rare distilleries in the Dordogne. 4km from Sarlat-la-Canéda. Guided group visits (more than 20) to discover the secrets of distilling. Or individually without guide. Tastings. Shop.

● Una de las pocas destilerías de la Dordogne. A 4 km de Sarlat-la-Canéda. Descubra los secretos de la destilación y elaboración de licores y otros productos. Visitas individuales o comentadas por Jacques Gatinel seguidas de degustación. Reservas.

● Eine der wenigen Destillieren der Dordogne. 4km von Sarlat-la-Canéda entfernt. Geführte Gruppenbesichtigungen (mehr als 20 Teilnehmer) zum Entdecken der Geheimnisse des Destillierens. Oder auch individuell ohne Führer. Verkostungen. Laden.

OUVERTURE Du 04/01 au 31/12.

HORAIRES Visite et dégustation, tous les jours du lundi au vendredi 8h-12h et 14h-18h // D'avril au 11 novembre : les samedis de 10h à 12h et de 14h à 18h // Groupes : sur RDV uniquement, week-end compris.

DOMAINE DE LA VOIE BLANCHE // C6 //

Les Caves - 24220 Saint-Cyprien // Tél. 06 79 45 82 48 // contact@domaine-voie-blanche.com // www.domaine-voie-blanche.com

Sur les coteaux de Saint-Cyprien, visite des vignes paysagées et dégustation de vins issus de l'agriculture biologique et vendanges manuelles : Le Petit Manoir, coup de cœur Hachette 2012, Les Joualles fruité sans sulfites, D'Une Source Oubliée, Cabernet Franc, La Source 100% merlot et la Source Blanche, vin blanc fruité et puissant. À Saint-Cyprien, dir. « le Bugue ». Puis D35 à gauche dir. Campagne, à 100m à droite, suivre nos panneaux.

✚ Visit our organic vineyard on the hills of St-Cyprien and taste our wines. From St. Cyprien dir. Le Bugue. At D35 turn left, 100m on right follow signs. Open all year.

● Visita a unas viñas ajardinadas y degustación de vinos producidos mediante agricultura biológica: Le Petit Manoir, el favorito de la guía Hachette 2012, Barbeyrolle (guía Dussert-Gerber), L'Alba (suave al paladar) y Les Joualles (tinto afrutado).

● Besichtigen Sie unseren ökologischen Weinberg auf den Hügeln von St-Cyprien und verkosten Sie unsere Weine. Von St-Cyprien in Richtung Le Bugue. Bei der D35 bitte links abbiegen, nach 100m rechts den Schildern folgen. Ganzjährig geöffnet.



OUVERTURE Du 01/07 au 31/08.

HORAIRES Du 1^{er} juillet au 31 août, de 13h à 19h, tous les jours sauf les samedis, (mais possible sur rendez-vous) // Tous les samedis soir de juillet et août, dégustation sur le marché gourmand d'Audrix, à 8 km du domaine ! // Hors saison sur rendez-vous.

DURÉE 50mn.

TARIFS Visite groupes sur réservation, nous consulter.

DOMAINE DE LA TUQUE // B9 //

La Tuque - 24540 Biron // Tél. 05 53 63 13 14 - 06 89 13 47 71 // domainedelatuque@orange.fr // www.domainedelatuque.com



L'unique vignoble du Monpaziérois est un lieu à part, que deux vigneron passionnés, Gilles et Vincent, ont décidé de faire revivre, en replantant des cépages anciens comme l'Abouriou et en travaillant en production Biologique. Ils n'utilisent ni pesticide ni fertilisant chimique. Ils produisent leur propre engrais vert et partagent leurs connaissances et savoir-faire tout au long de l'année en vous accueillant sur le domaine, face au château de Biron. Visite et dégustations gratuites des millésimes. Découverte des techniques de production Bio, de la faune et la flore. Chambres d'hôtes et gîte sur place. IGP Périgord.

✚ Two wine producers have injected new life into this unique vineyard by planting old grape varieties and adhering to organic principles. Free visits and tastings as well as chambre d'hôtes.

● Dos productores de vino han inyectado nueva vida en este viñedo único plantando variedades de uva viejas y siguiendo principios orgánicos. Visitas y catas gratuitas, así como hospedaje.

● Zwei Winzer erweckten dieses einzigartige Weingut zu neuem Leben, indem sie alte Rebsorten anpflanzen und auf ökologische Erzeugung setzten. Kostenlose Besichtigung und Verkostung sowie Gästezimmer.

OUVERTURE Tous les jours et toute l'année.

DURÉE DE VISITE Libre.

TARIFS Visite gratuite.

DOMAINE DE CHANTE L'OISEAU // D8 //

Lieu-dit « Pouchou » - 24550 Campagnac-lès-Quercy // Tél. 06 21 94 01 57 - 06 08 51 33 46 // corine.nay@domaine-chante-loiseau.com // domaine-chante-loiseau.com

Situé au Sud-Est de la magnifique et très ensoleillée région du Périgord Noir, dans la zone IGP Périgord « Vin de Domme », le petit Domaine Chante L'Oiseau étale son vignoble composé uniquement de cépages blancs, tels le Chardonnay, le Viognier et le Sauvignon, à une altitude de 349 m dans une nature très préservée. Les pratiques utilisées pour la culture et la vinification sont très respectueuses de cet environnement exceptionnel et tiennent compte des techniques de production BIO depuis la plantation, sur des terres vierges de toutes cultures depuis plus de 50 ans, au sol argilo-calcaire et dont la composition est très similaire aux sols des AOC Chablis.

✚ Domaine Chante L'Oiseau produces white wines from grape varieties including Chardonnay, Viognier and Sauvignon grown in a purely organic way in a soil, similar to the AOC Chablis region. Open all year.

● DOP Perigord Vin de Domme, viñedo compuesto completamente de uvas blancas, como Chardonnay, Viognier y Sauvignon, con prácticas de vinificación muy respetuosas con el entorno y producción orgánica.

● Das Weingut Domaine Chante L'Oiseau produziert Weißweine aus Rebsorten wie Chardonnay, Viognier und Sauvignon, die rein biologisch auf einem Boden angebaut werden, welcher der Region des AOC Chablis ähnelt. Ganzjährig geöffnet.



OUVERTURE Toute l'année.

DURÉE 1h à 2h.

Boutique de Castels, au lieu-dit « Les Granges », 24220 Castels & Bézenac.

DOMAINE DE LASFARGUES // E8 //

Moncalou - 24250 Florimont-Gaumier // Tél. 06 87 49 13 81 // eric.duclaud@hotmail.fr // www.facebook.com/domaine.lasfargues.moncalou



Le Domaine de Lasfargues est une exploitation agricole où la tradition viticole était déjà présente au 17^e siècle. Nous sommes dans le village de Moncalou, à 400 mètres de la «Tour Panoramique». Nous produisons une large gamme de vins en blanc, rouge et rosé mais aussi des apéritifs comme le Vin de noix, des noix et de l'huile de noix

Nos vins sont largement reconnus, notamment nos Chardonnays. Toutes nos productions sont en agriculture biologique dont des vins «Naturels» et sans sulfites.

✚ A vineyard producing white, red and rosé wines without sulphites, as well as aperitifs such as Vin de noix from walnuts and walnut oil. All organic. Open all year.

● Explotación donde la tradición del vino ya estaba presente en el siglo XVII, a 400 metros del Tour Panoramique. Vinos blancos, tintos y rosados, así como aperitivos como el vino de nuez, nueces y aceite de nuez. Viticultura ecológica.

● Auf diesem Weingut werden Weiß-, Rot- und Roséweine ohne Sulfite hergestellt und Aperitifs wie Vin de Noix aus Walnüssen sowie Walnussöl. Alles aus biologischem Anbau. Ganzjährig geöffnet.

OUVERTURE Toute l'année.

HORAIRES Avril, mai et juin, les samedis, dimanches et jours fériés de 15h à 19h // Juillet et Août, tous les jours de 15h à 19h // Accueil dans le respect des règles sanitaires, réservation recommandée.

DURÉE 1h à 2h.

TARIFS Visite et dégustation gratuites.

BRASSERIE DU ROC MOL // D6 //

10 Route d'Argentouveau - 24200 Sarlat-la-Canéda // Tél. 06 87 73 86 05 // contact@brasserieocmol.fr

La brasserie du Roc Mol est située sur les hauteurs de Sarlat-la-Canéda. Créée en 2018, elle propose plusieurs bières de dégustation avec des profils très différents, des styles maltés aux styles fortement houblonnés. Les bières sont de fabrication 100% artisanale où toutes les étapes du brassage sont réalisées à la main. Une entreprise à taille humaine avec une vraie volonté des choses bien faites.

🇬🇧 The Roc Mol brewery above Sarlat produces a selection of several very different gourmet beers, from malty to hoppy tasting brews. Each step in production of the 100% craft beers is performed by hand.

🇪🇸 La Brasserie du Roc Mol está situada en las alturas de Sarlat-la-Canéda. Creada en 2018, propone varias cervezas de degustación con perfiles muy diferentes, estilos malteados con estilos de lúpulo. Las cervezas son de fabricación 100 % artesanal y todas las etapas de la elaboración se realizan a mano. Una empresa con una gran voluntad por hacer las cosas bien.

🇩🇪 Die 2018 gegründete Brasserie du Roc Mol oberhalb von Sarlat-la-Canéda bietet handgebraute Biere, von malzigen bis zu sehr hopfigen Sorten, zur Verkostung an. Solide Handwerkskunst, die beste Qualität garantiert.



OUVERTURE Ouvert toute l'année.
HORAIRES Sur réservation // Visite libre // Boutique sur place.

TERROIR & GASTRONOMIE // DANS LE LOT

LA FERME DE LA TRUFFE // G5 //

Pouzols - 46600 Cuzance // Tél. 06 89 97 84 39 // la.duchesse.truffe.quercy@orange.fr // www.lafermedelatruffe.fr



Ouverture toute l'année sur réservation. Réservation groupe par mail ou téléphone : accueil toute l'année du lundi au vendredi (horaire adaptable) matin à 10h30 ou après-midi. Particuliers : visite du mardi au samedi matin sur réservation (10h30).

Visite des truffières, démonstration de cavage avec nos chiens, dégustation d'un toast beurré truffé à notre boutique en fin de visite.

🇬🇧 Open all year for visits to the truffle oak plantation, and demonstrations of dogs hunting out the truffles plus tasting of toast and truffle butter. By reservation only.

🇪🇸 Conozca las trufas y los perros truferos. Abierto todo el año con reserva. Reservas para grupos: todo el año de lunes a viernes. Reservas Individuales: de martes a sábado. Degustaciones en tienda al final de la visita.

🇩🇪 Ganzjährig geöffnet für Besichtigungen des Trüffelhains und Vorführungen der Hunde beim Trüffelsuchen, außerdem Verkostung von Toast mit Trüffelbutter. Nur mit Reservierung.

OUVERTURE Toute l'année, groupe : tous les jours de l'année sauf Noël.

HORAIRES Ouvert tous les jours de 9h à 19h.

DURÉE 1h30.

TARIFS Adulte 5€ // Enfant 2,50€ // Grpe. adulte 4,50€ // Grpe. enfant 2€.

TERROIR & GASTRONOMIE // BOUTIQUES DE PRODUCTEURS
FARM SHOPS // TIENDAS DE PRODUCTORES // HOFLADEN

CELLIER DU PÉRIGORD // D6 //

Place de la Liberté - Hôtel de Maleville - 24201 Sarlat-la-Canéda // Tél. 05 53 30 81 30 // contact@cellierduperigord.com // www.foie-gras-sarlat.com

Visitez l'une des plus belle Epicerie fine du Périgord. Plongez au cœur du Périgord Noir en vous octroyant une pause dans notre boutique de Sarlat-la-Canéda. Maison familiale fondée en 1973, le Cellier du Périgord met son expérience à votre service pour vous proposer les mets du Sud-Ouest les plus gourmands. Caviste et spécialiste des produits du terroir, nous mettons un point d'honneur à sélectionner tous nos produits au meilleur rapport qualité prix. Foie gras, vins issus de l'Agriculture Biologique et autres gourmandises, vous sont également proposés dans d'élégants écrans à offrir ou se faire offrir ! Éveillez le gourmet qui sommeille en vous et profitez des dégustations proposées par une équipe qui vous transmettra son amour de la gastronomie.

🇬🇧 Don't miss one of the greatest fine food shops in the Périgord. Founded in 1973, our family business offers the best quality at the best price thanks to our specialist knowledge of local gourmet delicacies such as foie gras and organic wine.

🇪🇸 Una de las tiendas más bonitas de Périgord. Le Cellier du Périgord, le ofrecer los platos más deliciosos del sudoeste. Selección de los productos con la mejor relación calidad-precio: Foie-gras, vinos ecológicos y otras delicias en elegantes estuches para regalar o regalarse. Disfrute de las degustaciones propuestas por un equipo que le transmitirá su amor por la gastronomía.

🇩🇪 Einer der schönsten Feinkostläden des Périgord erwartet Sie in Sarlat, im Périgord Nord. Das 1973 gegründete Familienunternehmen Le Cellier du Périgord bietet Ihnen Köstlichkeiten aus dem Südwesten Frankreichs. Der Weinhändler und Spezialist für Produkte aus dem Terroir lockt mit bester Qualität zu besten Preisen. Kosten Sie Foie Gras, Bio-Weine und andere Spezialitäten in edler Aufmachung.



OUVERTURE Toute l'année.
HORAIRES 9h à 19h // Nocturne en été.

LE FLEURON DU TERROIR - BOUTIQUE VALETTE // D6 //

60 Rue de la République - 24200 Sarlat-la-Canéda // Tél. 05 53 29 18 54 // valette.sarlat@orange.fr // www.foiegrasavenue.fr

Le Fleuron du Terroir vous offre le meilleur de la gastronomie du Périgord : foies gras, truffes, pâtés, terrines, spécialités cuisinées et coffrets cadeaux pour une dégustation 100% terroir ! Votre conseiller gastronomique saura vous guider dans vos choix pour un voyage en Périgord garanti ! Sans oublier une large sélection de bières, vins, apéritifs et spiritueux, qu'ils soient locaux, nationaux ou mondiaux !

🇬🇧 Valette Foie Gras, a family based business founded in 1920 offers the best gourmet food of the Périgord: foies gras, truffles, pâtés, terrines, prepared dishes and gift sets, with a gourmet consultant on hand to help.

🇪🇸 Valette Foie Gras, le ofrece lo mejor de la gastronomía de Périgord: foies gras, trufas, patés, terrines, especialidades y cajas regalo 100 % de la tierra. ¡Su consejero gastronómico en Périgord!

🇩🇪 Die köstlichsten Spezialitäten aus dem Périgord: Foie Gras, Trüffel, Pasteten, Terrinen, Delikatessen und Geschenkboxen. Außerdem eine große Auswahl an Bieren, Weinen, Aperitifs und Spirituosen aus der Region, Frankreich und der ganzen Welt.



Le Fleuron du Terroir

Epicerie Fine - Cave

Sarlat Traverse

OUVERTURE Toute l'année.
HORAIRES Du 01/11 au 31/03, du mardi au samedi : 9h à 18h // Du 01/04 au 30/10, tous les jours de 9h à 19h // Visite libre.



BESOIN DE VOUS
retrouver ensemble

& RATTRAPER
le temps perdu ?

Nos offres de séjours seront
à la hauteur de vos envies !

Contactez Brigitte et Emmanuelle
Tél. +33 5 53 31 45 43
sejours@sarlat-tourisme.com

Retrouvez toutes nos offres sur :
sarlat-tourisme.com/sejours

LOISIRS & ACTIVITÉS

LEISURE AND ACTIVITIES // OCIO Y ACTIVIDADES // FREIZEITGESTALTUNG-UND AKTIVITÄTEN



SUR TERRE p. 32
AUTOUR DE L'EAU p. 38
DANS LES AIRS p. 44

AUX ALENTOURS
p. 46



L'ÉTRIER DE VITRAC // E6 //

371 chemin de l'Etrier - 24200 Vitrac // Tél. 06 86 66 72 06 - 06 87 76 90 34 // etrier-vitrac@orange.fr // www.facebook.com/l'Etrier-de-Vitrac

École française d'équitation, l'étrier de Vitrac, à 3 km du centre-ville, est un site de 20 ha, entièrement réservé aux chevaux et poneys. Enseignement, promenade en forêt pour les débutants, stage enfant sur poney à partir de 4 ans (1/2 journée ou journée), réservation conseillée. Promenade découverte enfant (à partir de 7 ans) en poney, sur réservation. Gîte 20 pers. (5 chambres), nous consulter.

Riding School, 3kms from the town in a 20 hectare site devoted to horses and ponies. Pony rides in the forest for beginners. 1/2 or day pony courses from 4 yrs. Reservation advised. Open: all year.

Escuela de Equitación a 3 km de Vitrac. 20 hectáreas dedicadas a caballos y ponis. Formación y paseos por el bosque para principiantes. Entrenamiento con ponis a partir de 4 años. Se aconseja reservar.

Reitschule, 3 Kilometer von der Stadt entfernt, in einem 20 Hektar großen Gelände, das Pferden und Ponies gewidmet ist. Ponyreiten im Wald für Anfänger. 1/2-tägige oder ganztägige Kurse ab 4 Jahren. Reservierung wird empfohlen. Ganzjährig geöffnet.



OUVERTURE Toute l'année.
HORAIRES 9h - 12h / 14h - 18h. Réservation conseillée.
TARIFS 25€/heure // Autres nous consulter.

LOISIRS ET ACTIVITÉS // SUR TERRE ESCALADE & SPÉLÉOLOGIE
CAVING & CLIMBING // ESCALADA Y ESPELEOLOGÍA // HOHLENWANDERN UND KLETTERN

COULEURS PÉRIGORD // D7 //

Chemin de la Dordogne - Halte nautique - 24220 Vézac // Tél. 05 53 30 37 61 - 06 81 68 43 11 // contact@couleurs-perigord.com // www.ladordognecanoer.com



Au cœur de la vallée DORDOGNE, nous vous ferons découvrir un autre Périgord : encadrement par moniteurs diplômés d'état en SPÉLÉOLOGIE ou en ESCALADE. Descente libre sur des parcours CANOË de 5 à 20 km, découverte au fil de l'eau et à votre rythme de nombreux sites, Monfort, la Roque Gageac, Castelnaud, Beynac ; Seul, en famille ou entre amis, tarif groupe et forfait multi activité. Ouvert toute l'année. Réservation obligatoire. Aire de pique-nique, toilette et parking gratuit.

Caving, climbing, canoeing. Qualified monitors share their passion. Individuals, friends join small groups in both safety and conviviality. Canoe hire. Reservation obligatory for caving and climbing. Open All Year.

Monitores titulados. Solo o con amigos. Grupos pequeños combinando seguridad y convivencia. Se proporciona material específico. Alquiler de canoas. Reserva obligatoria para espeleología y escalada.

Höhlenwanderungen, Klettern, Kanufahren. Qualifizierte Betreuer teilen ihre Passion mit Ihnen. Einzelpersonen oder Freunde schließen sich kleinen Gruppen an und profitieren von Sicherheit, verbunden mit Geselligkeit. Kanuverleih. Reservierung obligatorisch für Höhlenwandern und Klettern. Ganzjährig geöffnet.

OUVERTURE Toute l'année.
TARIFS Individuels, groupes et scolaires // Canoë : 8€ à 24€ // Escalade : 30€ à 33€ // Spéléologie : 32€ à 36€.

LA FORÊT DES ÉCUREUILS - VIA FERRATA // E6 //

RD 704 A - Route de Sarlat-Souillac - 24200 St-Vincent-Le-Paluel // Tél. 06 89 30 92 99 // foretectureils@yahoo.fr // www.laforetdesecureils.fr

Parcours via Ferrata mixte entre arbres et falaises. Un parcours entièrement sécurisé avec une ligne de vie continue. Durée du parcours environ 2h. Départ en matinée fortement conseillé. Sur réservation.

A via Ferrata between the trees and the cliffs. Entirely safe with a continuous lifeline. Lasts about 2h. Morning starts advised. Reservation necessary.

Recorrido mixto totalmente seguro entre árboles y acantilados de 2 h de duración. Se recomienda salir de mañana. Con reserva.

Ein Kletterpark zwischen Bäumen und Felsen. Völlig sicher mit durchgehender Drahtseilsicherung. Dauer ca. 2 Stunden. Start am Morgen empfohlen. Reservierung erforderlich.



OUVERTURE Du 01/04 au 11/11.
HORAIRES 10h - 19h // Hors saison : nous consulter.
DURÉE De 1h à 2h.
TARIFS Adulte et enfant : 15€ // Groupe adultes et enfants : 13€.

VIA FERRATA MARQUEYSSAC // D7 //

Le Belvédère de la Dordogne - 24220 Vézac // Tél. 05 53 31 36 36 // viaferrata-marqueyssac.com



Aménagée à flanc de falaise à une centaine de mètres au-dessus de la rivière, la "Via Ferrata" de Marqueyssac est une activité ludique intermédiaire entre escalade et randonnée, accessible à tous, sportif ou non, à partir de 8 ans et de plus de 1,30 m. Après une première appréhension, vos pas s'assurent sur les échelons, palettes ou poutres fixés à la falaise et destinés à faciliter la progression. Des passages plus aériens en encorbellement et même un pont de singe de 9 mètres complètent les aménagements. Enfilez votre baudrier et vous êtes connecté à la ligne de vie continue sur la totalité de l'itinéraire ! Cette innovation technologique garantit une sécurité optimale. Le procédé rassure les parents et les moins téméraires. Il évite tout risque de mauvaise manipulation et libère l'esprit pour profiter pleinement du paysage de la vallée. Conditions règlementaires sur viaferrata-marqueyssac.com.

An acrobatic 200m long trail along a cliff, 100 metres above the river; a half-hiking, half climbing activity, accessible to all, sporty or not, from 8 years old, made safe with a continuous life line.

Un sendero acrobático de 200 m de largo a lo largo de un acantilado, a 100 metros sobre el río; Una actividad mitad caminata, mitad escalada, accesible para todos, deportistas o no, a partir de 8 años, asegurada con una línea de vida continua.

Diese 200 m lange Strecke an einer Felswand in 100 Meter Höhe über dem Fluss ist eine Aktivität zwischen Wandern und Klettern, zugänglich für alle, ob sportlich oder nicht, ab 8 Jahren, dank einer durchgehenden Sicherung.

OUVERTURE Du 17 avril au 14 novembre 2021.
HORAIRES Consulter viaferrata-marqueyssac.com pour les horaires.
DURÉE 45mn.
TARIFS Gratuit pour les - de 10 ans // Adulte : 10,90 € - Enfant (10/17 ans) : 5,50 € // Activité sans supplément de prix au droit d'entrée des jardins.

LA FERME D'ELLIA // E6 //

Route de Caubesse - 24200 Sarlat-la-Canéda // Tél. 06 87 61 46 51 - 06 08 77 88 18 // asso.lafermebenellia@orange.fr

Cette association a été créée pour ma fille Ellia, autiste, passionnée par les animaux et la nature. Cette ferme est ouverte à tous et en période scolaire, en particulier aux jeunes en difficultés d'insertion et de communication. Elle voulait que des animaux que l'on puisse caresser... et c'est une super idée qui fait le bonheur des grands et des petits. Un lieu paisible, chaleureux et convivial. Léa l'animalière et Ellia vous y attendent ! Soyez les bienvenus.

Created for my nature loving autistic daughter Ellia, who wanted a place where you can stroke and caress animals. Ideal for families and welcomes children with learning and social difficulties.

Esta asociación fue creada para mi hija Ellia, autista, apasionada por los animales y la naturaleza. Granja abierta a todos, especialmente a jóvenes con dificultades de integración y comunicación. Un lugar tranquilo, cálido y amigable.

Dieser Bauernhof wurde für meine naturliebende autistische Tochter Ellia gegründet, die sich einen Ort wünschte, an dem man Tiere streicheln kann. Ideal für Familien und auch für Kinder mit Lernproblemen und sozialen Schwierigkeiten.



OUVERTURE EN JUILLET ET AOÛT Ouvert tous les jours (sur réservation) : de 10h à 12h et de 18h à 21h // de 12h à 18h selon la météo (fermé jours de fortes chaleurs ou jours de pluies continues) // **DE SEPTEMBRE À JUIN** De 10h à 12h tous les jours : De 14h à 18h mercredi, samedi et jours de vacances scolaires sauf s'il pleut // En cas de doute, téléphonez au 06 87 61 46 51 ou 06 08 77 88 18.
DURÉE De 1h à 2h.
TARIFS 6,50€.

LOISIRS ET ACTIVITÉS // SUR TERRE JEUX DE TIR
TARGET GAMES // JUEGOS DE PAINTBALL (INCLUYENDO LÁSER + PINTURA) // SPIEL-ACTION

LA FORÊT DES ÉCUREUILS - PAINTBALL // E6 //

RD 704 A - Route de Sarlat-Souillac - 24200 St-Vincent Le Paluel // Tél. 06 89 30 92 99 // foretectureils@yahoo.fr // www.laforetdesecureils.fr



Avec 17 années d'expérience venez vous éclater et découvrir les sensations de paintball dans un cadre forestier ombragé. Équipement complet de qualité fourni (marqueur à air comprimé - combinaison - masque - gants) temps de jeu illimité, 2 sessions par jours (10h et 14h). Uniquement sur réservation (Places limitées).

Come and have fun paintballing in our shady forest. We have 17 years experience. Quality equipment provided. Reservation only.

Con 17 años de experiencia, descubra un paintball en un bosque a la sombra. Equipación completa de calidad para un tiempo de juego ilimitado. 2 sesiones diarias (a las 10h y 14h). Sólo mediante reserva (Plaza limitadas).

Kommen Sie und amüsieren Sie sich bei Paintball in unserem schattigen Wald. Wir haben 17jährige Erfahrung. Hochwertige Ausstattung wird gestellt. Nur mit Reservierung.

OUVERTURE Du 01/04 au 10/11.
HORAIRES 10h - 19h.
DURÉE De 1h à 3h.
TARIFS Adulte et enfant 15€ // Groupes adultes et enfants 13€.

LAZZER CITY // B6 //

D710 - La Menuse - 24260 Journiac // Tél. 05 53 07 10 74 // contact@univerland.net // www.lazzercity.fr

Dans un complexe de 1 600m², Lazzercity est le plus grand de France. Jouez dans un labyrinthe futuriste avec éléments de décors hors du commun à l'échelle 1. Jouez en équipe, et prenez du plaisir avec la dernière technologie Laser dans la ville abandonnée d'Univercity et dans une décoration incroyable. Pendant 15 minutes, venez vivre des moments exaltants et ramenez des souvenirs en famille ou entre amis impérissables.

Play in the biggest laser game complex in France with its futuristic decor in the imaginary abandoned town of Univercity.

Juega en el complejo de juegos láser más grande de Francia con su decoración futurista en la ciudad imaginaria abandonada de Univercity.

Viel Spaß verspricht Frankreichs größte Lasergame-Anlage mit ihrem futuristischen Dekor der imaginären Geisterstadt Univercity.



HORAIRES Vacances de février (zone A), Toussaint et Noël de 10h30 à 19h // Février (hors zone A), mars, juin, septembre et octobre le week-end uniquement de 10h30 à 19h // Vacances d'avril (toute zone) et été de 10h à 20h.
DURÉE 15 mn.
TARIFS 10€ la partie.

VR GALAXY // B6 //

La Menuse - 24260 Journiac // Tél. 05 53 07 10 74 // contact@univerland.net // www.vrgalaxy.fr



En liberté totale de mouvement, réussissez votre mission VR en jouant à Contagion. La station spatiale UNIVERMARS est infestée par un terrible virus. Tout l'équipage est lui-aussi infesté et veut s'emparer du contrôle de la station. Combattez ces zombies infestés et tentez de sauver cette mission fondamentale pour l'avenir de la planète bleue. Équipés de lunettes en ultra haute définition, vous pourrez jouer en liberté totale de mouvement sur plus de 300 m² et avec un matériel ultra perfectionné.

In groups of 6 maximum, using ultra HD glasses, fight against infected zombies and save the planet Univermars in your VR mission.

En grupos de 6, con gafas ultra HD, lucha contra zombies infectados y salva el planeta Univermars en tu misión de realidad virtual.

In 6er-Teams und mit Ultra-HD-Brillen kämpft ihr gegen infizierte Zombies und rettet den Planeten Univermars in eurer VR-Mission.

HORAIRES Vacances de février (zone A), Toussaint et Noël de 10h30 à 19h // Février (hors zone A), mars, mai, juin, septembre et octobre le week-end uniquement de 10h30 à 19h // Vacances d'avril (toute zone) et été de 10h à 20h.
DURÉE 15 mn.
TARIFS 16€ la partie.

LABYRINTE DE MAÏS DES CHÂTEAUX // D7 //

Impasse des Buis - 24220 Vézac // Tél. 07 80 42 17 88 // martegoute.sonia@orange.fr // www.labyrinthe-mais-perigord.com

Partez à la recherche du trésor. Dans le maïs se cachent des indices afin d'ouvrir le coffre situé à la sortie et découvrir votre récompense. Un gobelet de pop corn offert pour nourrir les chèvres naines. Karting à pédales en supplément 50 centimes le tour. Glaces et boissons. Nocturne tous les mardis du 13/07 au 17/08 de 20h00 à minuit, crêpes et gaufres afin d'attendre la tombée de la nuit.

Retrouvez votre chemin à l'aide d'une lampe torche (fournie).

🇬🇧 Search for clues in the maize to help find the treasure chest and your reward. Free popcorn to feed the dwarf goats. Pedal karts. Late night opening on Tuesdays from July 13 to August 17. Torches provided.

🇪🇸 Búsqueda del Tesoro: pistas ocultas y salida con recompensa. Palomitas de maíz para alimentar a las cabras enanas. Karting de pedales, helados y bebidas. Visitas nocturnas con linternas.

🇩🇪 Schatzsuche im Maisfeld: Findet die Hinweise, knackt den Tresor und sichert euch die Belohnung. Zwergziegen. Tret-Gokart (0,50 €/Tour). Eis und Getränke. Late-Night-Öffnung: dienstags vom 13.07. bis 17.08. von 20:00 Uhr bis Mitternacht. Crêpes und Waffeln. Stirnlampen vorhanden.

OUVERTURE Du 1^{er} Juillet au 31 août.

HORAIRE Tous les jours de 10h à 19h sauf le samedi de 14h à 19h

// Nocturne tous les mardis à partir du 13/07 de 20h00 à 00h00 //

Dernière entrée dans le labyrinthe 18H00. Last admission to the

maze at 6pm. Última entrada en el laberinto a las 18.00 h. Letzter

eintlass in das labyrinth: 18:00 Uhr.

DURÉE 45 min.

TARIFS + 1m30 : 6€ // - 1m30 : 4€ // Groupe + 1m30 : 5€ // Groupe

- 1m30 : 3€ // Supplément : karting à pédales 0.50€ le tour.

LABYRINTE DE L'ERMITE // E7 //

Turnac - 24250 Domme // Tél. 05 53 59 53 87 // contact@copeyre.com // www.copeyre.com



Caché au cœur d'un labyrinthe de maïs, le dernier des Ermites résiste toujours au monde moderne. Parfois, quelques visiteurs courageux pénètrent son territoire à l'aide d'un questionnaire et viennent à sa rencontre. Ceux qui font preuve d'esprit sont autorisés à rejoindre la sortie, donc la civilisation, les autres sont perdus à jamais. Vous pourrez profiter de l'aire de jeux, château gonflable et buvette dans un cadre verdoyant.

🇬🇧 The last of the Hermits is hidden inside a maize maze found, every now and then by a brave visitor, guided by a questionnaire. There is also a play area, bouncy castle and refreshments.

🇪🇸 Escondido en el corazón de un laberinto de maíz, un ermitaño resiste al mundo moderno. Quienes demuestran su inteligencia, podrán salir. Parque infantil, castillo hinchable y bar rodeado de una verde vegetación.

🇩🇪 Im Maislabyrinth versteckt sich der letzte Eremit. Mutige Besucher lösen Rätsel und begegnen ihm. Mit Köpfchen findet Ihr den Ausgang. Es erwarten euch ein Spielplatz, eine Hüpfburg und ein Imbiss im Grünen.

OUVERTURE Du 19 juin au 12 septembre.

HORAIRE 10h à 19h. DURÉE DE LA VISITE De 1h à 2h.

TARIFS Adulte : 8€ // Enfant : 6,50€ (- de 1m20) // Groupe adultes et enfants nous consulter.

LOISIRS ET ACTIVITÉS // SUR TERRE TIR À L'ARC
TARGET GAMES // JUEGOS DE PAINTBALL (INCLUYENDO LASER + PINTURA) // SPIEL-ACTION

PERIGORD ARCHERY CONTACT // E6 //

Impasse des Buis - Bois de Selves - 24220 Vézac // Tél. 06 85 66 10 01 // perigordarcherycontact@gmail.com

Avec des flèches en pointe de mousse brevetées et un masque de protection, vous partez pour une activité de stratégie sur un terrain de 4 à 12 pers. max. Structure hoverball, pour animation, disponible à la location.

🇬🇧 Equipped with patented foam-tipped arrows and a protective mask, try this strategy game on a terrain for 4 to 12 people maximum. Hoverball equipment available for rent.

🇪🇸 Atrévete con esta actividad de estrategia en campo abierto, equipado con flechas con punta de espuma patentadas y una máscara de protección. Máximo de 4 a 12 personas. Estructura de hoverball para animación disponible para alquilar.

🇩🇪 Mit patentierten Schaumstoffpfeilen und einer Schutzmaske erwartet euch auf einem Feld von 4 bis maximal 12 Personen ein aufregendes Strategiespiel. Eine Hoverballanlage kann zur Unterhaltung angemietet werden.



OUVERTURE Toute l'année.

HORAIRE Sur réservation. 40mn : 12€ // 1h : 15€ // Groupe 1h : 13€

// EVG/EVJ/CE 1h : -20 % sur tarif groupe.

DURÉE 40mn. TARIFS Adulte et enfant 15€ // Grpes adultes et enfants 13€.

LOISIRS ET ACTIVITÉS // SUR TERRE SPORTS MÉCANIQUES
MOTOR SPORT // DEPORTE DE MOTOR // MOTORSPORT

ÉCO-RANDO 24 // D7 //

Les champs - La Treille - 24250 Castelnau-la-Chapelle // Tél. 07 85 20 09 70 // ecorando24@orange.fr // www.ecorando24.fr



Éco-rando 24, activité sur véhicule de tourisme vert ou véhicule électrique, vous propose de découvrir la vallée des châteaux sous un autre angle. Situé au cœur de la vallée des châteaux, Éco-rando 24 vous ouvre l'accès aux chemins de randonnée à bord de véhicules électriques et ludiques. Les expéditions sont encadrées et limitées à 6 personnes et uniquement sur réservation.

🇬🇧 Discover the valley of the chateaux from a different perspective. Eco-Rando 24 offers the opportunity to explore the area in electric vehicles with a guide. 6 max. By reservation only.

🇪🇸 Descubra el valle de los castillos desde una perspectiva diferente. Eco-Rando 24 ofrece la oportunidad de explorar el área en vehículos eléctricos con un guía. 6 máx. Sólo con reserva.

🇩🇪 Entdecken Sie das Tal der Burgen und Schlösser aus einer neuen Perspektive. Bei Eco-Rando 24 können Sie die Gegend mit Elektrofahrzeugen und einem Führer erkunden. Max. 6 Personen. Nur mit Reservierung.

OUVERTURE Toute l'année.

HORAIRE 9h à 22h sur résa., 7/7 j en juill, août et sept.

DURÉE 20 mn à la journée. TARIFS Trottr : initiation 20€, 1h30 : 35€, demi-journée : 75€, journée : 140€ // Swincar : initiation : 30€, 1h30 : 60€, demi-journée : 125€, journée : 250€ // Supplément de 30 % pour les tandems.

GYR-Ô-RANDO // E5 //

La Berdoutie - 24200 Marcillac-Saint-Quentin // Tél. 06 07 75 92 66 // gyrorando@gmail.com // www.gyrorando.com

Tout ce qui nous entoure devient un véritable terrain de jeu en vivant l'expérience «GYR-Ô-RANDO». A la portée de tous, la conduite intuitive du gyropode vous permet de ressentir un plaisir unique. En quelques minutes seulement, vous découvrez des sensations « entre le ski et le tapis volant » ! Moments de fun et de détente, nos itinéraires sélectionnés permettent de vivre cette expérience inoubliable en toute sécurité. De 12 à 99 ans.

🇬🇧 Come and have fun on a gyropode on safe paths and discover a new sensation, described as being like ski-ing and riding a flying carpet. From 12-99 yrs.

🇪🇸 Diversión para todos desde los 12 a los 99 años, conduciendo un Segway. Itinerarios seleccionados para vivir una experiencia inolvidable ente el "esquí y una alfombra voladora".

🇩🇪 Kommen Sie und haben Sie viel Spaß beim Fahren mit Segways auf sicheren Wegen. Erleben Sie ein ganz neues Fahrgefühl, das sich so ähnlich wie Skifahren und Schweben auf einem fliegenden Teppich anfühlt. Von 12-99 Jahren.



OUVERTURE Toute l'année.

HORAIRE 9h-13h et 14h-19h // L'activité est ouverte à l'année, pensez à téléphoner pour réserver.

TARIFS 35 à 55 € : de 1h30 à 3h // Tarif dégressif famille, groupes, et autres en fonction du nombre de véhicules réservés, nous consulter.

BUGGY-RANDO // F5 //

Le Domaine des Crouquets - lieu-dit les Crouquets - 24590 Jayac // Tél. 06 81 93 42 74 // contact@buggy-rando.fr // www.buggy-rando.fr



À 20 mn de Sarlat-la-Canéda, partez à la découverte offroad du Périgord Noir à bord d'un buggy biplaces 550 cm³ dernière génération. Vous évoluerez au cœur de la flore forestière et campagnarde de notre région découvrant tantôt la richesse des paysages, tantôt les joies du pilotage tous chemins (glisse, franchissement, passage de gué, ...). Une aventure unique, des sensations inédites incluant équipements, assurance, encadrement. Au départ du domaine des Crouquets, avec son golf 9 trous Pitch&Putt, sa piscine et son bar-restaurant.

🇬🇧 Discover the Périgord countryside in a two seater buggy on off road tracks. At Domaine des Crouquets, 20 mns from Sarlat with Pitch&Putt, swimming pool and bar-restaurant.

🇪🇸 A 20 minutos de Sarlat, descubra el Perigord Noir a bordo de un buggy biplaza de 550cc de última generación. Una aventura única que incluye equipamiento, seguros y supervisión. Salida desde Crouquets, con su campo de golf de 9 hoyos, piscina y bar-restaurant.

🇩🇪 Erkunden Sie die Landschaften des Périgord bei einer Offroad-Tour in diesem Zweisitzer-Freizeitauto. Start an der Ferienanlage Domaine des Crouquets, 20 min von Sarlat mit Pitch&Putt, Pool und Bar-Restaurant.

OUVERTURE Toute l'année sur réservation.

HORAIRE En journée 9h-18h.

DURÉE De 1h30 à la journée selon formule.

TARIFS Adulte et enfant 62,50€ à 155€ // Découverte Off Road

(1h) 62,5€ par pers. // Randonnée Buggy (2h) 125€ par pers. //

Randonnée Buggy avec étape (3h) 140€ par pers. // Randonnée

Buggy journée complète 155€ par pers.

KARTING CITY // B6 //

D710 La Menuse - 24260 Journiac // Tél. 05 53 07 10 74 // www.univerland-extreme-fun.fr - www.kartingcity.fr

Karting électrique outdoor. Sur une piste atypique, venez tester les accélérations fulgurantes du kart électrique. Équipé de casque et de casque que nous vous fournissons gratuitement, venez vous familiariser avec la souplesse de cette conduite écologique, sans bruit et sans aucune salissure.

🇬🇧 In a 1,600 square meter complex, Lazzar City is the largest futuristic labyrinth in France.

🇪🇸 En un complejo de 1.600 metros cuadrados, Lazzar City es el laberinto futurista más grande de Francia.

🇩🇪 In einem 1.600 Quadratmeter großen Komplex ist Lazzar City das größte futuristische Labyrinth in Frankreich.



OUVERTURE Toute l'année.

HORAIRE Vacances de février (zone A), Toussaint et Noël : de 10h30

à 19h // Février (hors zone A), mars, mai, juin, septembre et octobre :

Le week-end uniquement de 10h30 à 19h // Vacances d'avril (toute

zone) et été : de 10h à 20h.

TARIFS 10€ la session.

LOISIRS ET ACTIVITÉS // SUR TERRE GOLF
LOREM IPSUM // LOREM IPSUM // LOREM IPSUM

JUNGLE GOLF // B6 //

Univerland - 99, allée Paul-Jean Souriau - 24260 Le Bugue // Tél. 05 53 07 10 74 // contact@univerland.net // www.junglegolfperigordnoir.com



Le jungle Golf est un golf miniature de 18 trous destiné à toute la famille. Au milieu d'une végétation luxuriante, cet espace de plus de 2 000 m² vous fera découvrir le golf miniature comme vous ne l'avez jamais vu ou fait.

Chaque green a été réalisé de manière à vous divertir en groupe, vous vous surprenez à jouer ou à aimer une activité vraiment différente et très loin du golf classique. Depuis 2020, encore plus d'animaux de la jungle.

🇬🇧 A mini-golf in a luxuriant vegetation with jungle animals models, cooled with water misters.

🇪🇸 Un mini-golf diferente.

Más de 2000 m² entre una exuberante vegetación y rodeado de animales. Recorrido con ambiente musical y atomizadores para refrescarse.

🇩🇪 Minigolf mit unterschiedlichen Bahnen inmitten üppiger Vegetation, komplett mit Figuren von Dschungeltieren, mit Musikbegleitung und Kühlung durch Wasseranlagen.

OUVERTURE De février à septembre.

HORAIRE Vacances février et toussaint : 12h à 18h // Mars et

octobre ouvert le week-end uniquement de 12h à 18h // Du 10/04

au 04/07 de 10h à 18h // Du 05/07 au 29/08 de 10h à 20h // Du

30/08 au 30/09 de 12h à 18h.

DURÉE 1h.

TARIFS Adulte : 11,90€ // Enfant : 10,90€ // Groupes nous consulter.

GO KIDS PARK // B5 // P

D710 - La Menuse - 24260 Journiac // Tél. 05 53 07 10 74 // contact@univerland.net // www.gokidspark.fr

Nouveau jardin merveilleux des enfants - de 10 ans en Périgord Noir. Cet espace de + de 1 200 m² est entièrement dédié aux enfants, ce qui leur permettra d'évoluer en toute sécurité dans des jeux différents et adaptés pour chaque âge. Équipé de tapis au sol, avec des jeux de dernière génération, les enfants s'amuseront de manière confortable. Activités de découverte, assemblage, construction, jeux sportifs, filets aériens, toboggan, karting électrique... il y en aura pour tous les enfants.

🇬🇧 Play space for under tens with games adapted for every age. Sports, slides, aerial climbing nets, electric karting, building and discovery activities. Something to please every child.

🇪🇸 Maravilloso parque de más de 1.200m² totalmente dedicado a los niños, con distintos juegos adecuados para cada edad: juegos de montaje, construcción, deportivos, tobogán, karting eléctrico... habrá algo para todos los niños.

🇩🇪 Für Kinder bis 10 Jahre mit geeigneten Spielmöglichkeiten für jedes Alter. Sportliche Aktivitäten, Rutschen, Kletternetze, Elektro-Karts, Spiele zum Bauen und Entdecken. Spielspaß garantiert für alle Kinder.



OUVERTURE Toute l'année.

HORAIRES Vacances de février (zone A), Toussaint et Noël de 10h30 à 19h // Février (hors zone A), mars mai, juin, septembre et octobre le week-end uniquement de 10h30 à 19h // Vacances d'avril (toute zone) et été de 10h à 20h.

DURÉE Illimitée.

TARIFS Enfant de 6 mois à 3 ans : 6€ // De 3 ans à 10 ans : 10€.

LE BOIS DES LUTINS // B6 // P

Route de Limeuil - 24260 Le Bugue // Tél. 05 53 45 96 56 // leboisdeslutins.lebugue@gmail.com // www.leboisdeslutins24.com



Un nouveau concept de parc de loisirs. De 2 à 102 ans, le bois des lutins offre 2 hectares d'aventures insolites. Glissez sur les tyroliennes des fées, grimpez dans les cabanes colorées, courez dans la mer de filets... Ici les lutins vous ouvrent leur royaume !

🇬🇧 A new concept amusement park for ages 2 - 102 in the elves' wood where you can climb in a sea of aerial netting to visit their colourful huts in the trees and slide along zip wires.

🇪🇸 RUn nuevo concepto de parque de ocio. Desde los 2 a los 102 años, 2 hectáreas de aventuras inusuales: tirolinas, cabañas en los árboles, redes de cuerdas... ¡Aquí los elfos abren su reino!

🇩🇪 Ein Freizeitpark mit neuem Konzept für alle von 2 - 102 Jahren im „Wald der Kobolde“, wo man in luftiger Höhe durch Netze klettert und auf Seilrutschen entlanggleitet, um deren farbenfrohe Baumhütten zu erkunden!

OUVERTURE Ouverture de février à novembre selon conditions météorologiques.

HORAIRES De 10h à 18h // Accès illimité (dans la limite des horaires d'ouverture).

DURÉE 1h30. **TARIFS** Adulte : 12€ // Enfant : 8€.

LOISIRS ET ACTIVITÉS // SUR TERRE LOCATION & ACCOMPAGNEMENT VÉLO
BIKE HIRE & ACCOMPANIMENT // ALQUILER Y RUTAS EN BICI // FAHRRADVERLEIH & BEGLEITUNG

A.L LIBERTY-CYCLE // D6 // P

Avenue du Périgord, 24200 Sarlat-la-Canéda // Tél. 05 53 31 87 51 - 07 81 24 78 79 // reservation@liberty-cycle.com // www.liberty-cycle.com

À Sarlat, au départ de la Voie-Verte, LOCATION VÉLOS : VTT et VTC Électriques, vélos classiques, remorque, siège et vélos enfants tous âges. Ancienne voie ferrée goudronnée de 50 km très plate, ombragée et totalement hors-circulation. Plusieurs aires de pique-nique et de baignade le long de la Dordogne. Itinéraire secondaire, venez découvrir les plus beaux châteaux de la Dordogne. Package vélo + canoë 1 journée. Réservation et paiement en ligne. Tarif dégressif, livraison à domicile ; English spoken.

🇬🇧 In Sarlat, at the start of the Green way, a wide choice of bikes including E-bikes, MTB, City-bikes and baby seats can be hired. Discover this flat and shady ancient, converted railway line of 50km long. Picnic and swimming spots on the way. On a second track, discover the Castles of the Dordogne Valley. Bike +Canoe package available. Booking and payment online. Delivery on site. English spoken.

🇪🇸 En Sarlat, en la salida de la Vía verde, alquile una amplia gama de bicis de calidad. Descubra esta antigua vía de tren de 50 km con sombra. Diferentes zonas de picnic y para bañarse en el trayecto. Reservas online.

🇩🇪 Große Auswahl an Leihfahrrädern, auch für Kinder. Erkunden Sie den flachen und schattigen Radweg entlang der alten, umgebauten Eisenbahnlinie. Unterwegs gibt es Picknick- und Badeplätze. Entdecken Sie auch die zahlreichen und beeindruckenden Burgen des Dordogne-Tals. Online-Buchung.



OUVERTURE Toute l'année.

HORAIRES Juillet et Août : boutique ouverte tous les jours 9h à 19h // Avril à Octobre : boutique ouverte tous les jours 10h à 18h // Novembre à Mars : uniquement sur réservation.

TARIFS VTT ou vélo Confort 1/2 journée : 15€ // VTT ou vélo Confort journée : 20€ // Vélo électrique 1/2 journée : 25€ // Vélo électrique journée : 35€ // Vélo enfants : 1/2 journée 10€ - Journée 12€ // Tarif dégressif - 1/2 journée : 10h à 14h ou 14h à 18h 1/2 journée // Juillet/août : 9h à 13h30 ou 14h à 19h // Remise semaine, ouvert toute l'année.

BIKE BUS // D7 // P

Route de Daglan - 24250 Castelnau-la-Chapelle // Tél. 05 53 31 10 61 // joel@bike-bus.com // www.bike-bus.com



LOCATION + LIVRAISON de vélos - N°1 à Castelnau depuis 20 ans. Grande qualité et quantité de vélos : CUBE + MFC + SCOTT : CITY + VTT + TANDEM + ÉLECTRIQUE + ENFANT.

Tarifs très abordables. RÉSERVATION EN LIGNE OBLIGATOIRE. Parcours faciles au départ de Bike Bus :

- La Voie Verte du Céou, aux bords de sa rivière.
- Circuit de Domme.
- Circuit des Châteaux.

Essayez notre "TriSport" - Un Triathlon en mode vacances : VTT + Canoë + Marche.

🇬🇧 «We speak English really quite well!». Bike hire at Castelnau at the start of the easy cycle path, ideal for families. Bikes for every age. Always reserve ahead to be sure I have all the bikes you need. Special rates for groups and low season.

🇪🇸 Alquiler, venta y reparación bicis en Castelnau. Bicis de alta gama. Accesorios gratuitos. Tienda la inicio de la ruta verde de Céou. 350 Kms de rutas. Venta de Stock de septiembre a diciembre.

🇩🇪 Fahrradverleih in Castelnau am Anfang des Céou-Tal Radwegs. Probieren Sie unsere leichten Familienstrecken aus. Fahrräder für jedes Alter. Sonderpreise für Familien, Gruppen, Teenager, Nebensaison.

OUVERTURE De mai à octobre.

HORAIRES Tous les jours de 9h00 à 19h00 non-stop. Réservation en ligne obligatoire.

TARIFS EN LIGNE (avec pré-paiement) Vélo enfant (Petit vélo / Buggy / Remorque) : Jour 1 à 5€ et 35€ la semaine // MFC City Bike (3 vitesses) : Jour 1 à 15€ et 75€ la semaine // CUBE Classique VTC (24 vitesses) : Jour 1 à 25€ et 145€ la semaine // CUBE VTT (27 vitesses) : Jour 1 à 25€ et 145€ la semaine // CUBE Électrique : Jour 1 à 45€ et 255€ la semaine // Tandem : Jour 1 à 35€ et 215€ la semaine // RESERVATION EN LIGNE OBLIGATOIRE // TriSport : 40€ par personne // Demi-Journée : Non-réserveable - 15h à 19h - 10€ / vélo-quelque soit le vélo.

LIBERTY CYCLE



A Sarlat-la-Canéda, découvrez la célèbre Voie-Verte. Cette ancienne voie-ferrée de 50 km est entièrement goudronnée et parfaitement adaptée aux familles.

Elle est très ombragée et totalement hors-circulation, vous pourrez ainsi profiter des paysages fabuleux des bords de la Dordogne et visiter les petits villages typiques du Périgord noir. Vous trouverez plusieurs aires de pique-nique et de baignade sur ce parcours.

Il existe également un itinéraire secondaire plus sportif, sur Véloroute grâce auquel vous pourrez découvrir les plus beaux châteaux de la vallée de la Dordogne (La Roque-Gageac, Beynac, Castelnau-la-Chapelle).

🇬🇧 From Sarlat-la-Canéda, discover the famous « Voie Verte ». This converted railway line of 50 km long, is fully paved and perfectly suited for families.

This is shady and totally out of traffic to offer you a unique point of view on the Dordogne landscapes. You enjoy the several Picnic and swimming spots all along the way.

On a second track, more sporty, discover the most beautiful Castles of the Dordogne Valley (La Roque-Gageac, Beynac, Sarlat-la-Canéda).

+ D'INFOS P36

Avenue du Périgord - 24200 SARTLAT-LA-CANÉDA

Tél. 07 81 24 78 79

reservation@liberty-cycle.com

www.liberty-cycle.com

LOISIRS ET ACTIVITÉS // SUR TERRE LOCATION & ACCOMPAGNEMENT VÉLO
BIKE HIRE & ACCOMPANIMENT // ALQUILER Y RUTAS EN BICI // FAHRRADVERLEIH & BEGLEITUNG

PÉRIGORD VÉLO // E7 // P

Rue Artolshein - 24200 Carsac-Aillac // Tél. 07 88 09 71 45 // perigordvelo@outlook.fr // www.perigordvelo.com

Situé idéalement à Carsac-Aillac entre Sarlat-la-Canéda et Grolejac, Périgord Vélo vous assure de passer un bon moment à travers les plus beaux paysages du Périgord Noir.

🇬🇧 Périgord Vélo, which is ideally situated at Carsac-Aillac between Sarlat-la-Canéda and Grolejac promises you a good time cycling in the beautiful surroundings of the Périgord Noir.

🇪🇸 Situado en Carsac-Aillac, les asegura pasar buenos momentos a través de los más bonitos paisajes del Périgord Noir.

🇩🇪 Der Fahrradverleih „Périgord Vélo“, der sich in idealer Lage in Carsac-Aillac, zwischen Sarlat-la-Canéda und Grolejac befindet, verspricht Ihnen eine tolle Zeit beim Radfahren in den schönen Landschaften des Périgord Noir.



OUVERTURE D'avril à septembre.

HORAIRES 9h30 - 19h.

DURÉE 1/2 journée et journée.

TARIFS Adulte : 13€ demi-journée // 19€ journée // Enfant : 10€ demi-journée // 14€ journée // Groupe : remise de 10 % // VAE : 24€ demi-journée // VAE : 29€ journée.

VÉLORAIL DU PÉRIGORD VERT // B1 // P

Route d'excideuil - 24800 Cognac-sur-l'Isle // Tél. 05 53 52 42 93 // www.velorail24.com



En vélorail, vivez ou revivez une aventure insolite de près de 2h en pédalant sur une ancienne voie ferrée. Vous pourrez aller plein air, un peu de sport, beaucoup de sensations et un zeste d'adrénaline. Parcours ombragés. Vélorails de 5 places, (2 pédaleurs 3 passagers, bébé compris dans son siège auto). Forfait au vélorail, de 30€ pour le parcours de 11 km A/R (possibilité assistance électrique +10€) à 40€ pour les parcours de 14 km A/R, ceux-ci incluant d'office l'assistance électrique. Paiement par chèques, espèces ou Chèques vacances, pas de paiement par CB. Animaux non acceptés. Se renseigner sur les horaires et les parcours disponibles.

🇬🇧 Enjoy an 11, 14 or 28 km «rail bike» on a disused railway track. 5 persons max, babies inc. Electrical assistance for certain circuits. All year by telephone reservation only.

🇪🇸 Disfrute de un «carril bici» de 11, 14 o 28 km en una vía de ferrocarril en desuso. Máximo 5 personas, bebés inc. Asistencia motorizada para determinados circuitos. Todo el año solo por reserva telefónica.

🇩🇪 Genießen Sie eine Tour von 11, 14 oder 28 km mit der Fahrradraisine auf einer stillgelegten Bahnstrecke. Max. 5 Personen, Babys eingeschlossen, Elektromotor für einige Strecken. Ganzjährig nur mit telefonischer Reservierung.

OUVERTURE Toute l'année.

HORAIRES Départs à heures fixes.

DURÉE 2h maximum l'aller-retour.

TARIFS À partir de 30€ le vélorail (forfait 5 personnes maxi, BB compris), assistance électrique : + 10€ // Réservation téléphonique obligatoire : Tél. 05 53 52 42 93 Pas de réservation par internet.

CHÂTEAU - ESCAPE GAME DE MARZAC // D6 // P

Château de Marzac - 24620 Tursac - Les Eyzies // Tél. 06 06 42 58 59 // leal.guyot@orange.fr

A deux minutes des Eyzies, Marzac est un château emblématique de la vallée de la Vézère. Cerné par les falaises préhistoriques, classées au Patrimoine Mondial de l'UNESCO, flottant au-dessus des nuages, avec sa terrasse, son donjon et ses tours rondes, il s'est ouvert en 2020 pour la première fois au public ! Découvrez ce château magique d'une manière originale et unique en France. Un Parcours Escape Game sur l'ensemble du château pour un double défi : essayer de pénétrer dans le château et réussir à en sortir en moins d'une heure trente. Passages surprises, chuchotements inquiétants, indices à collecter pimenteront la difficulté de votre mission. Réservez impérativement votre créneau de jeu sur www.chateaudemarzac.com ou, si vous n'avez pas accès à internet au 06 06 42 58 59 par sms uniquement. Petite restauration locale sur place.

✚ You have 1 ½ hours to explore the iconic château in the Vézère Valley with its round towers with conical roofs, and to solve the mystery surrounding the Lord of Marzac and the death of a deer with golden fur.

● Emblemático castillo con terraza, calabozos y torres cónicas. Tras matar a una cierva dorada, hija del señor del bosque, Louis de Marzac fue condenado para siempre a convertirse en un ciervo, así como todos los habitantes del castillo en animales. Recorra el recinto para conseguir los ingredientes necesarios para fabricar el antídoto que le proteja de esta maldición.

● Schloss Marzac ist das Wahrzeichen des Vézère-Tals. Der Sage nach wurden Louis de Marzac und alle Schlossbewohner in Hirsche verwandelt. Auf einem 90-minütigen Rundgang können Sie die Anlage besichtigen, der Legende nachspüren und Zutaten für ein Gegenmittel sammeln, um dem bösen Zauber zu entgehen.



HORAIRES Nous consulter.

TARIFS 8,50€ pour les enfants à partir de 11 ans jusqu'à 15 ans inclus // 12,50€ à partir de 16 ans.

ESCAPE GAME COMMARQUE // C6 // P

Château de Commarque - 24620 Les Eyzies // Tél. 07 84 53 96 83 // www.lacapenoire.com

« Cum Arcâ » ou le secret de l'arche d'alliance.

D'après la légende de « Cum Arca », l'arche d'alliance se trouverait au cœur du Château de Commarque, dans la mystique vallée de la Beune. Elle renfermerait un secret protégé depuis des siècles par un mécanisme diabolique. Votre mission sera de poursuivre la quête du célèbre archéologue, le Professeur Léopold, dont nous sommes sans nouvelles depuis plusieurs mois, disparu alors qu'il essayait de percer ce mystère. Déjouer ces pièges sera votre plus grande aventure... Vous avez 60 minutes ! L'archéologue ne sait jamais s'il trouve ce qu'il cherche, ou s'il cherche ce qu'il trouve...

✚ You have 60 minutes to uncover the mystery of the Ark of the Covenant, which legend says is hidden in the Château de Commarque, and to continue the work of the famous archaeologist Professor Leopold, who has been missing for months...

● Durante 60 minutos, participa en la búsqueda del famoso profesor Leopold, desaparecido durante meses mientras intentaba descubrir el secreto del Arca de la Alianza. Supera las trampas para desentrañar un secreto protegido durante siglos por un mecanismo diabólico.

● Sie haben 60 Minuten Zeit, um das Geheimnis der Bundeslade aufzudecken, das der Legende nach verborgen ist im Château de Commarque und um die Arbeit des berühmten Archäologen Professor Leopold fortzusetzen, was seit Monaten fehlt...

TARIFS Groupe de 3 : 30€/pers. // Groupe de 4/5 : 25€/pers. // Groupe de 6/7 : 23€/pers. // Dates et réservation : sur www.lacapenoire.com

LOISIRS ET ACTIVITÉS // AUTOUR DE L'EAU BAIGNADE
SWIMMING // NADAR // SCHWIMMEN

JACQUOU PARC // B5 // P

Mortemart - La Menuse - D710 - 24260 St-Felix-de-Reilhac et Mortemart // Tél. 05 53 54 15 57 - 06 70 02 67 19 // jacquouparc@aol.fr // www.jacquouparc.com

Parc d'attraction, Espace Aqualud. Restauration : la Table de Jacquou. Abonnement Saison. Parking privé gratuit. GPS : Lon. 0891336 - Lat. 44 993 069.

✚ Attraction park, water slides and pool. Restaurant : the Table de Jacquou. Season tickets. Free, private car park. Open: April to September.

● Parque de atracciones. Zona acuática. Restaurante: la "Table de Jacquou". Abonos de temporada. Parking gratuito.

● Freizeitpark, Wasserrutschen und Pool. Restaurant : La Table de Jacquou". Saisonkarten. Kostenloser PKW-Parkplatz. Von April bis September geöffnet.



OUVERTURE D'avril à septembre.

HORAIRES Avril, mai, septembre : 10h30-18h // Juin, juillet, août : 10h30 - 18h30.

TARIFS Avril, mai, septembre : adulte 14,50€ // Enfant 13,50€ // Juin, juillet, août : adulte 18€ // Enfant 16,50€ // Gratuit pour enfant de moins de 0,85 cm // Abonnement saison : 48€ // Groupes : nous consulter.

PLAN D'EAU DE TAMNIÈS // D5 // P

Étang de Tarniès - 24620 Tarniès // Tél. 05 53 29 65 98 - 05 53 29 68 95 (HS) - Fax 05 53 29 68 68 // mairie.tarniès@wanadoo.fr // www.tarniès.fr

Au cœur du Périgord Noir, entre Sarlat-la-Canéda, Montignac et les Eyzies. Plage, aire de jeux, tables de pique-nique, buvette, parking, tennis, baignade surveillée, fauteuil amphibie PMR mis à disposition, sanitaires, étang de pêche, ponton de pêche PMR. Labellisé Pavillon bleu. Chiens autorisés en laisse, mais interdits sur les plages et dans l'eau. Parc aquatique (activité payante). Marché gourmand le dimanche soir en juillet et août.

✚ Lake with beach, swimming with life guards, playground, tennis, snack bar, fishing lake, car park, wc. In the heart of Périgord Noir, between Sarlat, Montignac and Les Eyzies. Blue flag.

● En el corazón de Périgord Noir, entre Sarlat Montignac y Eyzies. Playa, zona de juegos, mesas de picnic, bar, parking, tenis, servicios de socorrista, WC, estanque de pesca. Bandera Azul.

● See mit Strand, Schwimmen mit Badeaufsicht, Spielplatz, Tennis, SnackBar, Angelsee, Parkplatz, WC. Im Herzen des Périgord Noir, zwischen Sarlat, Montignac und Les Eyzies. Blaue Flagge.

OUVERTURE Du 3/07 au 29/08.

HORAIRES Baignade surveillée de 11h à 19h.

TARIFS Entrée : 3€ - gratuit jusqu'à 7 ans // Pêche : de fin juin à fin août : 5€ // tickets pêche journée à partir du 1^{er} sept 10€ // carte saison : 40€ // carte fin de saison (de septembre à décembre) : 20€.

LES ÉTANGS DU BOS // B6 // P

Direction Gouffre de Proumeyssac, Audrix - Le bos - 24260 Saint-Chamassy // Tél. 05 53 54 74 60 - 07 68 01 81 46 // contact@le-bos.fr // www.le-bos.com

À 3mn du Gouffre de Proumeyssac, à Audrix, le parc de loisirs « Aux étangs du Bos » offre aux amoureux de la nature une parenthèse divertissante, pour tout âge, dans un cadre verdoyant & ombragé : tables de pique-nique, snack, pêche autour de l'étang, piscine chauffée & pataugeoire de 500 m², jeux gonflables & acrobatiques sur l'étang, toboggans aquatiques, grand trampoline, mini-golf, bateaux tamponneurs, bateaux pédaliers, jeux variés pour petits et grands. Hébergement possible.

✚ 3 mn from Gouffre de Proumeyssac, an amusement park with swimming, fishing, boating, picnic by the lake, inflatable water games, mini-golf, water slides, for young and old alike.

● Para los amantes de la naturaleza, un entorno verde y con sombra: mesas de picnic, bar, pesca, piscina climatizada y piscina infantil, juegos en el estanque para jóvenes y mayores: toboganes de agua, trampolín, mini golf, botes.

● 3 min entfernt von der Tropfsteinhöhle Gouffre de Proumeyssac lädt dieser Freizeitpark zum Baden, Fischen und Bootfahren ein. Picknick am See, Wasser-Hüpfburgen, Minigolf, Wasserrutschen, für Groß und Klein.



OUVERTURE Du 19/06 au 29/08/2021.

HORAIRES 11h-20h.

OUVERTURE Adultes plus de 16 ans : 12€ // Enfants -16 ans : 10€ // Groupes + 10 personnes : de 8 à 10€.

AQUATIC LAGOON // B5 // P

D710 - La Menuse - 24260 Journiac // Tél. 05 53 07 10 74 // contact@univerland.net // www.aquaticlagoon.fr

Venez vous divertir dans le plus grand parc Aquatic du Périgord où plus de 15 activités vous attendent : Jeux aquatiques et de nombreux toboggans sont à votre disposition. Une zone Aquatic Sport (water-polo, volleyball, basket, ...) et une descente vertigineuse en canoë kayak ne vous laisseront pas indifférent. Une zone Aquatic Kids réservée aux - de 10 ans est également proposée. **Nouveauté 2022 : La plage de sable fin avec piscine naturelle.**

✚ Have fun at the biggest water park in Périgord with more than 15 activities: slides, children's area, a vertiginous kayak descent, sports area for water-polo, volley, basket ball.

● Diversión en parque acuático más grande del Périgord, con más de 15 actividades: juegos acuáticos y muchos toboganes, zona de deportes acuáticos y descenso en canoa-kayak. Zona acuática para niños reservada a menores de 10 años.

● Viel Spaß verspricht der größte Wasserpark im Périgord mit mehr als 15 Attraktionen: Rutschen, Kinderbereich, eine abenteuerliche Kajakfahrt, Sportanlage für Wasser-, Volley- und Basketball.

OUVERTURE le 25 juin 2022.

TARIFS Adulte : 22€ // Enfant : 16€.

LOISIRS ET ACTIVITÉS // AUTOUR DE L'EAU PÊCHE
FISHING // PESCA // ANGELN

DOMAINE DE LA BRAME // E6 // P

24200 Saint-Vincent-le-Paluel // Tél. 06 81 44 44 21 // labrame24@gmail.com // <http://labrame.ovh>

Dans un parc de 12 hectares, vous pêcherez gardons, tanches, ablettes mais aussi black-bass, sandres et carpes (environ 28 kg) en no-kill. Pêche et petit bar ouvert à tous, location et vente de matériel (cannes, hameçons, appâts...). Sur place, chalets aménagés, emplacements camping-cars et bloc sanitaire complet. Le nombre de places étant volontairement limité, la réservation est souhaitée. Règlement chèques ou espèces uniquement. CB non acceptées.

✚ Pond fishing (roach, tench, bleak, carp and sandres). Location and equipment sales. Furnished chalets and camping car area for reservation.

● 9,5 hectáreas para pesca sin muerte. Alquiler y venta de material (cañas, anzuelos, cebos...). Bungalows amueblados, plazas de camping, baños completos. Plazas limitadas. Se recomienda reservar.

● Teichangeln (Rotaue, Schleie, Mairénke, Karpfen und Zander). Verleih und Verkauf von Ausrüstung. Möblierte Chalets und Wohnmobilstellplatz können reserviert werden.



OUVERTURE Du 15/01 au 15/12.

HORAIRES 8h - 19h.

TARIFS Demi-journée : 10€ // Journée : 15€ // - 8 ans : 1/2 tarif // Groupe adulte : 1/2 tarif // Autres durées de pêche : nous consulter.

LOISIRS ET ACTIVITÉS // AUTOUR DE L'EAU CANOËS SUR LA DORDOGNE
CANOES ON THE DORDOGNE // CANOAS EN DORDONA // KANUFAHREN AUF DER DORDOGNE

A CANOË DÉTENTE DU PORT D'ENVEAUX // C7 // P

Port d'Enveaux - 24220 St-Vincent-de-Cosse // Tél. 05 53 29 52 15 - Fax 05 53 29 52 15 // ferme-du-portdenveaux@wanadoo.fr // www.canoe-detente.fr

Tous les départs se font par mini-bus de la base « Canoë Détente » au Port d'Enveaux. Venez découvrir un moyen original d'admirer les Châteaux de la Dordogne sous un autre angle (Montfort, La Roque-Gageac, Castelnaud, Fayrac, Beynac, Les Milandes...). En arrivant au Port d'Enveaux vous laissez votre voiture sur notre parking d'un hectare ombragé. Ensuite un bus vous conduira en amont de la rivière. Tous nos tarifs comprennent : parking, trajet en bus, canoë avec DOSSIER, bidon GRATUIT, pagaie, gilet de sauvetage, sanitaire. Réservation au 05 53 29 52 15 ou en ligne sur www.canoe-detente.fr

✚ Depart upstream by minibus - return by canoe. Take your time. Arrive before 19h. Base suitable for groups. La Roque Gageac-Enveaux 14 km. Carsac - Enveaux 28 km. Reservation advisable. Open : all year.

● Un minibús lo desplaza corriente arriba para descender en canoa. Tómese su tiempo. Regreso antes de las 19 h Servicio gratuito de bidones, duchas, WC y Parking con sombra. Se recomienda realizar reserva.

● Hinfahrt flussaufwärts in einem Minibus - Rückfahrt mit dem Kanu. Nehmen Sie sich Zeit. Kommen Sie vor 19 Uhr. Für Gruppen geeigneter Ausgangspunkt. La Roque Gageac-Enveaux 14 km. Carsac - Enveaux 28 km. Reservierung empfohlen. Ganzjährig geöffnet.

OUVERTURE Toute l'année.

HORAIRES 9h-19h, 7 jours/7.

DURÉE de 1h à 5h - Retour avant 19h quelque soit l'heure de départ.

TARIFS de 5€ à 15€/pers.

CANOËS DÉCOUVERTE DORDOGNE // D7 // P 

Les Magnanas - 24220 Vézac // Tél. 06 47 60 06 00 // reservation@canoes-decouverte.fr // www.canoes-decouverte.fr

Canoës Découverte Dordogne vous propose un large choix de parcours tout aussi intéressants l'un que l'autre. 1h à 5h sont alors nécessaires (suivant les parcours) pour rejoindre l'arrivée en descendant la rivière, vous disposez des bateaux jusqu'à 19h pour pique-niquer et vous baignez le long du parcours. Découvrez les châteaux de la Dordogne sous un angle différent (La Roque-Gageac, Castelnaud, Fayrac, Beynac, Les Milandes...).

Tous nos tarifs comprennent : Parking, trajet en bus, canoë avec DOSSIER, bidon GRATUIT, pagaie, gilet de sauvetage. Réservation au 06 47 60 06 00 ou en ligne sur www.canoes-decouverte.fr.

✚ Hire canoes for 7 to 28km trips to discover the most beautiful sites and countryside of the river from our base at Vézac. Free shady parking, WC, snacks, beach.

🇪🇸 Descenso libre de 5 recorridos (de 7 a 28 Km) donde descubrirá los lugares y paisajes más bonitos del río. Parking a la sombra gratuito. WC- Snacks - Playa de Vézac.

🇩🇪 Kanuverleih für Touren mit einer Länge von 7 bis 28 km zum Erkunden der schönsten Orte und Landschaften rund um den Fluß von unserem Standort in Vézac aus. Kostenlose Parkplätze im Schatten, WC, Snacks, Strand.



OUVERTURE Du 02/06 au 31/12.

HORAIRES De 9h à 19h - 7 jours/7.

DURÉE 1h à 6h.

TARIFS Adulte : 10€ à 24€/pers // Enfant (5-12 ans) : 6€ à 12€/pers.

// Canoë avec DOSSIER gratuit, bidon étanche gratuit.

AU CANOË ROQUEGEOFFRE DU PORT D'ENVEAUX // C7 // P 

Port d'Enveaux - Rive droite D703 - 24220 St-Vincent-de-Gosse // Tél. 05 53 29 54 20 // canoe-roquegeoffre@wanadoo.fr // www.canoe-roquegeoffre.com



3 parcours : Carsac 28 km, La Roque 14km et Vézac 7km. Vues magnifiques sur les villages et châteaux de : Montfort, La Roque-Gageac, Castelnaud, Beynac, Fayrac, Les Milandes.

Départs à heures fixes tous les jours. Remontée en bus en amont, retour en canoë à Enveaux où vous retrouvez vos véhicules. Promenade libre et sans accompagnateur. Pensez à réserver la veille. RESERVATIONS TELEPHONIQUES au plus tard LA VEILLE. OBLIGATION : Savoir nager.

✚ 3 possibilities. Carsac 28kms(day). La Roque 14 kms (1/2 day) and Vézac 7kms. Magnificent views of villages and castles. Try to reserve the day before. Must be able to swim.

🇪🇸 3 Rutas. CARSAC, LA ROQUE, VÉZAC. Magníficas vistas. Recorrido libre sin acompañante. RESERVAS POR TELÉFONO: el día antes a más tardar. OBLIGATORIO: saber nadar.

🇩🇪 Strecken zur Auswahl. Carsac 28 km (1 Tag). La Roque 14 km (1/2 Tag) und Vézac 7 km. Traumhafte Ausblicke auf Dörfer und Schlösser. Versuchen Sie, möglichst einen Tag vorher zu buchen. Teilnehmer müssen schwimmen können.

OUVERTURE De pâques à octobre.

HORAIRES 9h - 19h.

DURÉE Entre 1 heure et 5 heures.

TARIFS Par personne en canoë : Enfants à partir de 6 ans // En fonction du parcours choisi : Adulte : de 9,50€ à 20€ // Enfants (6-12 ans) : de 6€ à 15€ // Possibilité de canoë à 2, 3 ou 4 places // Possibilité de bateaux 2 places avec dossiers.

CANOË AZUR // E7 // P 

Caudon - Camping la Bouysse - 24200 Vitrac // Tél. 05 53 28 33 05 - 06 80 17 19 93 // info@labouysse.com // www.canoazur.free.fr

Descente libre de la Dordogne pour découvrir la vallée des châteaux en famille. Base de départ : Camping La Bouysse 1583 route de la plage de Caudon 24200 VITRAC - 6 km de Sarlat-la-Canéda. Container étanche gratuit - Possibilité d'hébergement sur place en gîtes, chalets et mobile-home dans un camping avec piscine.

✚ Family canoeing on the Dordogne to discover the Valley of the Chateaux. Depart from La Bouysse Campsite, Caudon par Montfort, Vitrac - 6 km from Sarlat. Gîtes, chalets, mobile-homes in camp-site with swimming pool. Open: April to 18th September.

🇪🇸 Descenso libre en familia del Dordoña para descubrir el valle de los castillos. Punto de partida: Camping La Bouysse a 6 km de Sarlat. Varias posibilidades de alojamiento en un camping con piscina.

🇩🇪 Familien-Kanufahren auf der Dordogne zum Entdecken der Tals der Schlösser. Abfahrt vom Campingplatz La Bouysse, Caudon aus über Montfort, Vitrac - 6 km von Sarlat entfernt. Ferienhäuser, Chalets, Mobilhomes auf dem Campingplatz mit Swimmingpool. Geöffnet von April bis zum 18. September.



OUVERTURE Du 15 avril au 15 septembre.

HORAIRES 9h - 18h.

TARIFS Adulte : 16€ à 24€ selon parcours // Groupes : nous consulter.

CANOË DORDOGNE // D7 // P 

Le Bourg - 24250 La Roque-Gageac // Tél. 05 53 29 58 50 - 06 08 54 86 89 - Fax 05 53 29 38 92 // canoedordogne@hotmail.fr // www.canoesdordogne.fr



Situé dans le village de La Roque-Gageac. Parcours libre de 1h à 5h, randonnées de plusieurs jours. Canoë de 2, 3, 4 places, kayak 1, 2 places. Canoë de 8 à 10 places piloté par un guide. Pour groupe : escalade, spéléo, rafting, VTT. Encadrement moniteur.

Remontée en bus gratuite. Parking gratuit. Container étanche gratuit. Toilettes. Aire de pique-nique.

✚ At Roque Gageac. Canoe hire for 1h -5h, several days. 2, 3, 4 seat canoes. 1, 2 seat kayaks. 8-10 seat canoe with guide. For groups: climbing, caving, rafting, VTT with a monitor. Open All Year.

🇪🇸 Situado en La Roque Gageac. Descenso libre de 1h a 5h. Excursiones de varios días. Canoas de 2, 3 ó 4 plazas, kayaks de 1 ó 2 plazas. Canoa de 8-10 plazas con guía. Parking y contenedores gratis. WC. Picnic.

🇩🇪 In Roque Gageac. Kanuverleih für 1 - 5 Stunden oder mehrere Tage. Kanus mit 2, 3 oder 4 Sitzen. 1-oder 2 Sitzer-Kayaks. 8-10-Sitz Kanu mit Führer. Für Gruppen: Klettern, Höhlenwandern, Rafting, Mountainbike fahren mit Betreuer. Ganzjährig geöffnet.

OUVERTURE Toute l'année.

HORAIRES 9h-19h.

TARIFS De 8€ à 26€ // Remise 50% enfants-12 ans partageant le canoë des parents // Groupe nous consulter.

CANOË PIRATE // D7 // P 

La Malartrie - Vézac - 24250 La Roque-Gageac // Tél. 05 53 28 14 99 // canoepirate@hotmail.fr // www.canoepirate.fr

Situé à proximité du Camping La Plage entre Castelnaud-la-Chapelle et La Roque-Gageac. Descente libre. Randonnée de plusieurs jours. Canoë de 2, 3, 4 places. Kayak 1, 2 places. Tarifs scolaires, assos, enfants. Encadrement BE.

Remontée en bus gratuite. Snack, aire de pique-nique, toilettes, parking gratuit, plage.

✚ Situated near to Camping La Plage between Castelnaud and La Roque-Gageac. Canoes 2,3,4 places. Kayak 1,2 places. Several day trips possible. Snack bar, picnic area, beach. Open May to October.

🇪🇸 Situado cerca del Camping La Plage. Descenso libre. Canoas de 2, 3, 4 plazas. Kayak de 1 ó 2 plazas. Ascenso en bus gratuito. Bar. Zona de picnic, WC, Parking gratuito y playa.

🇩🇪 In der Nähe des Campingplatzes La Plage zwischen Castelnaud und La Roque-Gageac gelegen. 2,3-oder 4-Sitzer-Kanus. Kayaks mit 1 oder 2 Sitzen. Auch Touren über mehrere Tage möglich. Snackbar, Picknickplatz, Strand. Geöffnet von Mai bis Oktober.



OUVERTURE De mai à octobre.

HORAIRES 9h-19h.

TARIFS De 8€ à 25€ // Remise 50 % enfants -12 ans partageant le canoë des parents // Groupe nous consulter.

PÉRIGORD AVENTURE LOISIRS // D7 // P 

Pont de Vitrac - 24200 Vitrac - La Balme - 24200 Beynac // Tél. 05 53 28 23 82 // info@perigordaventureloisirs.com // www.perigordaventureloisirs.com



Les balades en canoë sont les meilleures façons de découvrir les merveilles de la vallée de la Dordogne. Plusieurs parcours vous sont proposés, en descente libre, de 7 à 30 km. Seul, en famille ou en groupe. 2 points de location à Vitrac et à Beynac. Possibilité de réserver et de payer en ligne via notre site web. Savoir nager.

✚ Canoe trips are the best way to discover the wonders of the Dordogne valley. Hire canoes for 7 to 30km trips from Vitrac and Beynac. You can reserve online. Must be able to swim.

🇪🇸 Los paseos canoa son la mejor manera de descubrir las maravillas del valle del Dordoña. Varias rutas de descenso libre, de 7 a 30 km. Solo, en familia o en grupo desde Vitrac y Beynac. Posibilidad de reservar online. Necesario saber nadar.

🇩🇪 Bei einer Kanutour kann man die Schönheiten des Dordogne-Tals am besten entdecken. Vermietung von Kanus für Touren von 7 bis 30 km in Vitrac und Beynac. Online-Reservierung möglich. Schwimmkenntnisse erforderlich.

OUVERTURE Du 01/04 au 02/11.

HORAIRES 9h-19h.

DURÉE Descente libre.

TARIFS À partir de 11€.

CANOË SOLEIL PLAGE // E7 // P 

Plage de Caudon - 24200 Vitrac // Tél. 05 53 28 77 61 - 06 58 08 99 34 // canoesoleilpage@gmail.com

La base est située sur la plage de Caudon à 6km de Sarlat-la-Canéda et de Domme. Plusieurs parcours à la découverte des falaises et des châteaux de la vallée de la Dordogne. Départs toute la journée. Réservation recommandée en juillet et août.

Sur place : restaurant, snack, bar, pizzeria, superette et possibilité d'hébergement en location ou camping 5*.

✚ The base is situated at Caudon beach, 6km from Sarlat and Domme. Several circuits to enjoy the cliffs and the châteaux of the Dordogne valley. Departures all day long.

🇪🇸 Desde la playa de Caudon, varios recorridos para descubrir los acantilados y castillos del valle del Dordoña. Salidas todo el día. Se recomienda hacer reservas en julio y agosto. Restaurante, bar y pizzería. Alquiler de alojamientos o camping 5*.

🇩🇪 Der Standort befindet sich in Caudon Beach, 6km von Sarlat und Domme entfernt. Es gibt mehrere Strecken, bei denen man die Felsen und Burgen und Schlösser des Dordogne-Tals erkunden kann. Abfahrten finden den ganzen Tag lang statt.



OUVERTURE De début avril à fin septembre.

HORAIRES 9h30 - 18h.

DURÉE De 1h30 à 5h.

TARIFS Adulte : de 14€ à 25€ selon parcours // Enfants : -50 % pour les -12 ans partageant le canoë des parents // Groupe adultes et randonnées nous consulter.

CANOË VACANCES // D7 // P 

Lespinasse - 24250 La Roque-Gageac // Tél. 05 53 28 17 07 // contact@canoovacances.com // canoovacances.com // GPS : "lespinasse 24250 La Roque-Gageac"



A 1km du village de La Roque-Gageac, face aux falaises des Pendoilles. Accueil à partir de 9h, 7/7. Descendre libre de la Dordogne : La Roque-Gageac / Les Milandes (9km), Carsac / La Roque-Gageac (16km) et Carsac / Les Milandes (25km). Canoë 2/3 ou 4 pl. Arrivée au Parc Joséphine Baker.

Remontée en minibus gratuite. Grand parking ombragé gratuit. Snack, bar.

Toilettes. Réservation conseillée. Recommandé Petit Fûté.

✚ 1 km from Roque-Gageac. 9 km, 16 km and 25 km trips. Several day trips poss. End at Josephine Baker Park. Return by mini-bus. Shaded parking. Snack, bar. Special group prices.

🇪🇸 Frente a los acantilados de Pendoilles. Descenso libre desde las 9 h, 7/7, por el Dordoña: 9, 16 y 25 km. Regreso en minibus. Parking y contenedores gratuitos. WC. Bar. Se recomienda hacer reservas.

🇩🇪 1 km von Roque-Gageac entfernt. Ausflüge mit einer Länge von 9 km, 16 km und 25 km. Auch Touren über mehrere Tage möglich. Zielort ist am Josephine Baker Park. Rückfahrt im Minibus. Schattiger Parkplatz. Snacks, Bar. Sonderpreis für Gruppen.

OUVERTURE Du 01/04 au 30/09/2021.

HORAIRES 9h-19h.

TARIFS De 8 à 25€/pers tout compris // Tarifs spéciaux groupes, comités d'entreprise et randonnées sur plusieurs jours // Container étanche gratuit // Remise de 50 % enfant -12 ans, partageant le canoë des parents // Remise de 10 % sur présentation de ce guide.

CANOË LE ROCHER DE LA CAVE // E7 // P    

La Pommarède - 24200 Carsac-Aillac // Tél. 05 53 28 14 26 - 06 98 88 32 11 // rocherdelacave@orange.fr // www.rocherdelacave.com

Descente libre sur le plus beau parcours de la Dordogne. Descente de deux heures à cinq heures. Canoë de 2 à 4 places. Possibilité d'hébergement et de restauration sur place au camping. Parking gratuit.

 Canoe trips on the most beautiful part of the Dordogne. From 2 to 5 hours. 2,4 place canoes. Can eat and sleep at campsite. Free parking. Descenso libre por el paisaje más bonito del Dordoña, en una ruta de 2h hasta 5h. Canoas de 2 a 4 plazas. Posibilidad de alojamiento y restaurante en el camping. Parking gratuito. Kanutouren entlang des schönsten Teils der Dordogne. 2 bis 5 Stunden lang. Kanus mit 2 oder 4 Sitzen. Sie können auf dem Campingplatz essen und übernachten. Kostenloses Parken.OUVERTURE Du 01/05 au 17/09.
HORAIRES 9h-19h, 7 jours/7.
TARIFS De 8€ à 20€/personne.CANOËS LOISIRS // E7 //  P   

Pont de Vitrac - 24250 Domme // Tél. 05 53 28 23 43 - 06 72 92 50 52 // contact@canoes-loisirs.com // www.canoes-loisirs.com // GPS : N 44° 49' 34 - E 1° 13' 31



Parcours de 1h à 4h, randonnées 2 à 6 jours. Au cœur de la somptueuse vallée de la Dordogne, descente en canoë-kayak accessible à tous, familial. Activités multi-loisirs : escalade, spéléo, VTT, parcours aventure...

Tarifs Groupe, scolaire, CE, séminaire (encadrement BECK possible), nous contacter. Vaste parking privé, aire de pique-nique, toilettes, topo-guide.

 1 hour to 4 hour, or 2 to 6 day trips. In the heart of the fabulous Dordogne Valley canoe/kayak descents accessible to all. Other activities: climbing, caving, biking, adventure trail... Viaje de 1h a 4h, o de 2 a 6 días. Descienda en canoa-kayak por el corazón del magnífico valle del Dordoña. Accesible para toda la familia. Múltiples actividades. Parking. Picnic. WC. Guía informativa. 1 bis 4 Stunden oder Touren zwischen 2 bis 6 Tagen. Kanu/Kayakfahrten inmitten des großartigen Dordogne-Tals für jeden zugänglich. Weitere Aktivitäten: Klettern, Höhlenwandern, Radfahren, Erlebnispfad...

OUVERTURE Toute l'année.

HORAIRES 9h-19h.

TARIFS À partir de 7€/personne tout compris // Tarif réduit : enfant de 5 à 10 ans partageant le canoë des parents.

CANOSPHERE // D7 //  P     

Le Couderc - 24250 Cenac-et-Saint-Julien // Tél. 05 53 29 99 69 - 06 52 04 49 11 // contact@canosphere.fr // www.canosphere.fr

CanoSphère est la première base éco-responsable de la Dordogne. Prix Réserve de Biosphère 2019, décerné par l'UNESCO. Choisir une descente de la Dordogne avec CanoSphère contribue à financer des projets de défense de l'environnement. Membre de 1% for the planet. 5 parcours à partir de 10€. Descente des châteaux, parcours sauvage... Bar, restauration sur place, glaces artisanales. Parking ombragé privé gratuit, toilettes, aire de jeux, plage.

Tarifs groupe et CE, séminaires : nous contacter.

 Situated at Cénac, CanoSphere offers canoeing in the wonderful Valley of the Châteaux, 5 routes to do in a day, or for several days, alone, with friends or family. New: guided visits. Reservation required. Descenso libre (5 recorridos) o senderismo varios días, sólo, con amigos o en familia. Vuelta en bus gratuita. NOVEDAD: VISITAS GUIADAS, bajo reserva. Parking a la sombra, baños, zonas a juegos, playa. Tarifas para grupos. CanoSphere befindet sich in Cénac und bietet Ihnen Kaufahrten im wunderbaren Tal der Schlösser an. Sie können 5 Routen an einem Tag oder an mehreren Tagen, allein, mit Freunden oder mit der Familie unternehmen. Neu: geführte Besichtigungen. Reservierung erforderlich.OUVERTURE Du 27/03 au 03/10.
HORAIRES Tous les jours, 9h-19h.
TARIFS 10€ à 26€, selon parcours // -50% pour les enfants de 5 à 10 ans // Container étanche gratuit.COPEYRE CANOË // E7 // P  

Pont de Vitrac - 24200 Vitrac // Tél. 05 65 32 72 61 // contact@copeyre.com // www.copeyre.com



D'Argentat à Beynac, 120km de parcours vous attendent afin de découvrir la Vallée de la Dordogne. Parcours 2, 4 ou 6h, ou en randonnées de 2 à 8 jours. Remontée en bus gratuite. Entrée au Parc Quercyland à Souillac et au Labyrinthe de l'Ermitte à Domme offerts le même jour pour toute location. Nos bases en Dordogne : Souillac, Carlux, Vitrac, Beynac. Savoir obligatoirement nager.

 Explore 120km of river in the Dordogne Valley between Argentat and Beynac. 2,4 or 6 hour descents or 2 to 8 day adventures. Must be able to swim. Free same day admission to Quercyland and Hermit Maze. 120 km para descubrir el valle del Dordoña. Recorridos de 2, 4 o 6 horas; o excursiones de 2 a 8 días. Autobús gratuito. Entradas gratuitas a Quercyland y al Labyrinth de l'Ermitte. Obligatorio saber nadar. Entdecken Sie das Dordogne-Tal auf einer Tour (2, 4 oder 8 h) oder Wanderung (2-4 Tage). Kostenloser Rücktransfer. Inkl. Eintritt ins Quercyland und Maislabyrinth. Standorte: Souillac, Carlux, Vitrac, Beynac. Nur für Schwimmer.

OUVERTURE Du 01/05 au 31/10.

HORAIRES À partir de 9h.

TARIFS 18€/pers canoë. 22€/pers kayak.

RIVER CANOË KAYAK // D7 // P  

Monrecour - 24220 St-Vincent-de-Cosse - Adresse postale : Le Souquier - 24260 Audrix // Tél. 05 53 29 41 01 - 06 87 13 58 41 // rita.leurs@wanadoo.fr // rivercanoe kayak.net

Situés à St-Vincent-de-Cosse à la sortie de Beynac, en direction de Bergerac, nous vous proposons la plus belle randonnée sur la Dordogne avec vue sur les châteaux. Départ de la base en mini bus aux horaires fixés. Retour en canoë au point de départ. Parking gratuit et ombragé.

 Situated near Beynac, we propose the most beautiful canoe trip on the River Dordogne with views of the Chateaux. Depart from base by minibus and return downriver by canoe. Reservation advisable. Open: April to September. Situado en St Vincent de Cosse, le proponemos la excursión más hermosa sobre el río Dordoña con vistas a los castillos. Salida en minibus cada hora en punto. Regreso a la base en canoa. Parking gratuito. Unser Standort ist in der Nähe von Beynac und wir bieten Ihnen die schönste Kanutour auf der Dordogne mit Ausblicken zu den Schlössern an. Abfahrt vom Ausgangspunkt aus mit einem Minibus und Rückkehr flussabwärts mit dem Kanu. Reservierung wird empfohlen. Geöffnet von April bis September.

OUVERTURE D'avril à septembre.

HORAIRES 9h15 - 16h15.

DURÉE 3h, 4h ou journée.

TARIFS À partir de 14€ // Enfants jusqu'à 10 ans de 8 à 10€ selon le parcours choisi.

LOISIRS ET ACTIVITÉS // AUTOUR DE L'EAU CANOËS SUR LA VÈZÈRE
CANOES ON THE VÈZÈRE // CANOAS EN EL VÈZÈRE // KANUFAHREN AUF DER VÈZÈREANIMATION VÈZÈRE CANOË KAYAK // C6 //  P       

Pont des Eyzies - 24620 Les Eyzies // Tél. 05 53 06 92 92 - 06 87 86 51 16 // avck@vezere-canoe.com // vezere-canoe.com // GPS : Lat. 44° 93.360'N - Long. 1° 00.508'E



Rendez-vous au pont des Eyzies-de-Tayzac pour découvrir la beauté et le calme de la Vézère. Le bus vous monte en amont où alternent falaises et sites magnifiques, puis retour en canoë au parking, sans durée imposée. Unique : Nous bénéficions de la marque QUALITÉ TOURISME™. Tout le parc est équipé de dossiers-confort, votre dos va aimer.

Gratuit : chien, bidon, topo-guide plein d'infos utiles. Stand Up Paddle. Réservation conseillée. Parking ombragé, aire de pique-nique, WC, vestiaires, boutique, snacking.

 A Discover the beauty and the calm of the Vézère in our yellow canoes. We have back rests for extra comfort and a 12 page informative guide. Stand-up Paddle hire. Booking advised. Descenso libre en una canoa por el valle más hermoso de la prehistoria, entre castillos. Salidas cada hora. Para toda la familia. Guía lúdica informativa. Posibilidad de instructor. Visite nuestra Web. Entdecken Sie die Schönheit und Ruhe der Vézère in unseren gelben Kanus. Wir haben Rückenlehnen für extra Komfort und einen 12 Seiten langen informativen Führer. Verleih von Stand-up Paddles. Reservierung wird empfohlen.

OUVERTURE Du 03/04 au 15/10.

HORAIRES 9h-19h.

TARIFS Tursac-Les Eyzies 10km : 18€/pers. à partir de 10 ans // La Roque-St-Christophe-Les Eyzies 13 km : 20€/pers. // St-Léon-sur-Vézère-Les Eyzies 19km : 22€/pers. // Château de Losse-Les Eyzies 25km : 25€/pers. // Groupes de + de 10 personnes, nous consulter.

CANOË 24 // C6 // P  

14 bis, avenue du Cingle - 24620 Les Eyzies // Tél. 06 33 00 29 19 // contact@canoe24.com // www.canoe24.com // GPS : Lat. 44.931801 - Long. 1.043646

Venez vous évader le long de la Vézère, la vallée de la préhistoire, proche de Sarlat-la-Canéda. De Montignac (grotte de Lascaux) aux Eyzies, ce sont châteaux, falaises et sites préhistoriques qui jalonnent la rivière. 5 parcours de 1h à la journée s'offrent à vous. Vous pourrez descendre la rivière à votre rythme, traversée des Eyzies en fin de parcours, et profiter d'endroits propices à la détente, au pique-nique ou à la baignade. Possible de faire une descente sur 2 jours. Réservation conseillée.

 Come and discover the peaceful and historic Vézère Valley by canoe with Loisirs-Evasion based at Les Eyzies. Large choice of departure points. Canoes with 2, 3 and 4 pl. Kayaks. Open from: 01/04 to 30/09. Evádate en el Valle del Vézère, con 14 enclaves declarados Patrimonio Mundial por la UNESCO. 5 recorridos náuticos desde 1 hora a toda la jornada. Descensos, travesías, picnic o baños. Posible combinar descenso en canoa con senderismo y BTT o descenso de 2 días. Aconsejable reservar. Kommen Sie und lernen Sie das friedliche und geschichtsträchtige Vézère-Tal mit „Loisirs Évasion“ in Les Eyzies per Kanu kennen. Grosse Auswahl an Abfahrtsorten. Kanus mit 2, 3 und 4 Sitzen. Kayaks. Vom 01.04. bis 30.09. geöffnet.

OUVERTURE Du 01/04 au 30/09.

HORAIRES Avril à juin et sept. : 10h - 18h // Juillet - Août : 9h - 19h.

TARIFS Adulte et selon parcours : 10€ à 25€ // Enfant de 5 à 10 ans : 5€ à 12,50€.

CANOËRIC // B6 //  P      

Allée Paul-Jean Souriau - 24260 Le Bugue // Tél. 05 53 03 51 99 - 06 70 03 33 28 // contact@canoe-perigord.com // canoe-perigord.com // GPS : N 44° 54' 48.00" - E 0° 55' 49.00"



Situé près de l'aquarium et du « Parc du Bournat », Eric propose 8 parcours (de 5 à 26km) adaptés à tous (min à 5 ans). La beauté sauvage des paysages de la Vézère et de la Dordogne vous promet des moments inoubliables. Divers canoës et kayaks avec dossiers pour tous. Stand up paddles, activité ouverte aussi aux débutants. Randonnées de 2 à 4 jours.

Groupes bienvenus. Moniteur B.E sur résa. Restauration sur place ou à emporter. Château gonflable. Free WIFI. Charte Qualité FNPLCK.

 Located near the Aquarium and Parc du Bournat, Eric offers 8 canoe trips (5-26kms) for all ages, from 5 yrs on both the Vézère and the Dordogne rivers. Canoes, kayaks and paddle boards. Situado cerca del acuario y del Parc du Bournat, Eric ofrece 8 viajes en canoa (5-26 km) para todas las edades, desde los 5 años, en los ríos Vézère y Dordogne. Canoas, kayaks y tablas de remo. Nahe dem Aquarium und dem „Parc du Bournat“ bietet Eric 8 Kanutouren (5 - 26 km) auf den Flüssen Vézère und Dordogne für alle Altersgruppen ab 5 Jahren an. Kanus, Kajaks und Stand-up-Paddle-Boards.

OUVERTURE Du 01/04 au 15/10.

HORAIRES 9h-21h.

TARIFS De 12 à 25 € / adulte, selon parcours choisi // Demi tarif pour les moins de 10 ans. Tarifs groupe sur demande.

CANOËS VALLÉE VÈZÈRE // C6 //

GPS : 44° 56' 24" NORD et 1° 00' 26" EST

1-3, promenade de la Vézère - 24620 Les Eyzies // Tél. 05 53 05 10 11 - 06 74 30 63 58 // contact@canoesvalleevezere.com // canoesvalleevezere.com

Avec Canoës Vallée Vézère, location de canoës et kayaks, aux Eyzies, dans la Vallée de la Vézère, pour découvrir les plus beaux paysages de « La Vallée de l'Homme » entre Montignac et Les Eyzies. Les départs (toutes les heures) se font en bus depuis la base des Eyzies pour embarquer en amont. Les retours en canoës : en descente libre, sont dans le sens du fil de l'eau. Topo-guide de la rivière et de ses curiosités fourni pour les descentes. 1 container gratuit.

🇬🇧 Hire canoes and kayaks to discover the most beautiful landscapes of the Vézère Valley between Montignac and Les Eyzies. Buses every hour from Les Eyzies to departure points for canoe trip back to base. Open Easter to end September.

🇪🇸 Descubra los mejores paisajes del "Valle del Hombre" en canoa o kayak, entre Montignac y Les Eyzies. Salidas cada hora. Descenso libre. Guía informativa. 1 contenedor gratuito.

🇩🇪 Verleih von Kanus und Kayaks zum Erkunden der schönsten Landschaften des Vézère-Tals zwischen Montignac und Les Eyzies. Stündlich fahren Busse von Les Eyzies aus zu den Abfahrtsorten für Kanutouren zurück zum Standort. Von Ostern bis Ende September geöffnet.



OUVERTURE Du 05/04 au 30/09.
HORAIRES 9h-19h.
TARIFS De 9€ à 27€.

LOISIRS ET ACTIVITÉS // AUTOUR DE L'EAU PADDLE
PADDLE // PADDLE // SURF PADDLE

STAND UP PADDLE PÉRIGORD // D7 //

Le couderc - 24250 Cénac-et-St-Julien // Tél. 05 53 30 34 58 - 06 11 10 90 60 // sup.perigord@orange.fr // www.sup-perigord.com



Unique en Périgord. Venez découvrir en famille une nouvelle activité de descente de rivière : Le Stand up paddle. Descendez la Dordogne avec de nouvelles sensations, accompagné par un guide, debout sur de longues et volumineuses planches de surf avec une longue pagaie. C'est très facile, ludique, accessible à tous et bon pour la forme.

Différents parcours de 8 à 30 km. English Spoken. Parking, toilettes.

🇬🇧 Enjoy this unique and new way to discover the river Dordogne on a stand-up paddle with a guide on 8-30km trips. Fun and easy and keeps you fit. English spoken.

🇪🇸 Única actividad de rafting para descender el Dordoña con nuevas sensaciones, acompañado de un guía. Muy fácil, divertido y accesible para todos. Diferentes rutas de 8 a 30 km. Parking y baños.

🇩🇪 Entdecken Sie den Fluss Dordogne auf ganz neue Weise mit dem Stand-Up Paddle und einem Führer auf einem Parcours von 8 bis 30 km. Das macht Spaß, ist einfach und hält Sie fit. Wir sprechen Englisch.

OUVERTURE De Pâques à Toussaint.

HORAIRES 9h - 20h - Réservation vivement conseillée.

DURÉE 2h pour 8 km.

TARIFS À partir de 23€.

LOISIRS ET ACTIVITÉS // DANS LES AIRS ACCROBRANCHES
TREETOP ADVENTURE PARK // ESCALADA EN ÁRBOLES // HOCHSEILGÄRTEN

L'APPEL DE LA FORÊT // C4 //

24210 Thenon // Tél. 05 53 46 35 06 // contact@appel-de-la-foret.com // www.appel-de-la-foret.com // GPS : 45, 1419 - 1, 0588

Vaste Parcours aventure au cœur d'une magnifique forêt ombragée. Il propose 11 parcours indépendants, de niveaux progressifs, pour que chacun pratique selon ses capacités, de 4 à 77 ans. Plus de 150 ateliers variés, dont 50 tyroliennes jusqu'à 150m de long. Parcours équipé en ligne de vie continue. Également : parcours Disc-golf, aire de pique-nique, jeux d'enfants. Réservation recommandée.

🇬🇧 Aerial adventure circuits in a magnificent shady forest. 11 different circuits at progressive levels - something to suit all abilities. More than 150 stages, including 50 zip wires up to 150m long. Reservation advisable.

🇪🇸 Gran Parque de Aventuras en un bosque a la sombra. 11 recorridos independientes y progresivos según su capacidad. Más de 150 talleres, con 50 tirolesas de 150 m. Picnic, parque infantil. Se recomienda reservar.

🇩🇪 Hochseilkletterparcours in einem herrlichen schattigen Wald. 11 verschiedene Rundstrecken mit ansteigendem Schwierigkeitsgrad - hier ist für jeden etwas dabei. Mehr als 150 Etappen, inklusive 50 Seilrutschen mit einer Länge von bis zu 150m. Reservierung wird empfohlen.



OUVERTURE Du 08/04 au 27/09/20.
HORAIRES Pour les horaires détaillés, consulter notre site internet. Réservation recommandée.
HORAIRES de 2h à 4h.
TARIFS Accrobranche : Pitchoun (- de 1,20m) : 9 à 13€ // Enfant (1,20m à 1,40m) : de 14 à 18€ // Junior et Adulte (+ de 1,40m) : de 18 à 22€ // Disc Golf : 4 à 6€.

MONKEY'S FOREST // E7 //

La feuillade basse - 24200 Carsac-Aillac // Tél. 06 73 04 79 33 - 06 51 18 14 09 // monkeysforest.sarlat@gmail.com // facebook : monkey's forest sarlat



Seul parc du sarladais équipé d'une ligne de vie continue pour 100 % de sécurité. 14 parcours pour tous niveaux à partir de 2 ans. Parcours tyrolienne de 800m. Parc et parking ombragés. Aire de pique-nique. Temps illimité sur le parc. Départ début de matinée fortement conseillé. Route Sarlat-Souillac.

🇬🇧 The only aerial adventure park in the Sarlat area with a continuous safety line for 100% security. 14 circuits for all ages from 2 years old. 800m zip wire. Early morning start advised.

🇪🇸 Único parque con cuerda de seguridad continua 100% seguro. 14 recorridos para todos los niveles a partir de 2 años. Tiroliena de 800m. Parque y parking a la sombra. Picnic. Tiempo ilimitado. Se recomienda comenzar por la mañana.

🇩🇪 Der einzige Kletterpark in der Region um Sarlat mit durchgehendem Sicherheitsseil für 100%-ige Sicherheit. 14 Rundstrecken für jedes Alter, beginnend bei 2 Jahren. 800m Seilrutsche. Start am frühen Morgen wird empfohlen.

OUVERTURE Du 01/04 au 30/09.

HORAIRES Avril, mai, juin, septembre, octobre : 10h-18h // Juillet-août : 9h-19h30 // Vacances Toussaint : 13h-18h.

DURÉE Illimitée.

TARIFS A partir de 5€ selon le parcours // Groupes nous consulter.

AIRPARC PÉRIGORD // C7 //

Port d'eneuve - Rive droite - 24220 St-Vincent-de-Cosse // Tél. 06 33 81 26 90 // airparcperigord@gmail.com // www.airparc-perigord.com

Doté de 9 parcours, dont un sans baudrier pour les plus petits (à partir de 2 ans), Airparc propose des activités pour tous avec plusieurs tyroliennes et ateliers au-dessus de l'eau ! Le parc est également doté d'une gigantesque tyrolienne de 300m ! C'est au total environ 80 ateliers qui vous attendent pour vous faire passer un bon moment !

Au sol : jardin et sentier pédagogique, sentiers pieds nus, jeux en bois et espace détente.

🇬🇧 9 aerial circuits, some above the water for all ages (from 2 years). 300m long zip wire. On the ground a garden, barefoot trail and wooden games play area.

🇪🇸 9 circuitos aéreos, algunos sobre el agua para todas las edades (a partir de 2 años). Cremallera de 300m de largo. En el suelo un jardín, sendero descalzo y zona de juegos de juegos de madera.

🇩🇪 9 Abenteuer-Parcours in luftiger Höhe, davon einige über das Wasser, für alle Altersgruppen (ab 2 Jahre). 300 m lange Seilrutsche. Außerdem vor Ort: Park mit Barfußpfad und Holz-Spielplatz.



OUVERTURE Du 03/04 au 01/11, sous réserve de l'évolution des conditions sanitaire (nous consulter).

HORAIRES Avril-juin/septembre-octobre : ouvert le week-end, sur réservation la semaine // Juillet-août 10h-19h tous les jours et nocturne les mardis et jeudis de 22h à minuit.

DURÉE Illimitée.

TARIFS Entrée parc sans accrobranche : 5€ // Accrobranche : de 12 à 23€ // En nocturne : 27€.

LA FORÊT DES ÉCUREUILS // E6 //

RD 704 A - Route de Souillac Maison neuve - 24200 St-Vincent-Le-Paluel // Tél. 06 89 30 92 99 // foretecureuils@yahoo.fr // laforetdesecureuils.fr // GPS: N44°52.080 - E1°16.481



Spécialiste des activités de pleine nature depuis 17 ans, venez découvrir le plus grand parc du Périgord à 5 minutes de Sarlat-la-Canéda. Parcours 100 % sécurisé et idéal pour toute la famille (à partir de 2 ans). Venez profiter de nos parcours dans un cadre touristique unique. Pour les plus grands (à partir de 1,35 m) profitez des tyroliennes les plus spectaculaires de la région en passant d'une coline à une autre (plus de 3 km de tyrolienne sur l'ensemble du parc). Sur place, forêt ombragée, aire de pique-nique, parking gratuit, WC, snack-bar. Accompagnateur gratuit.

🇬🇧 Outdoor activity specialists for 17 years. 100% secure aerial adventure circuits for all the family from 2yrs. Some of the most spectacular zip wires in the region. Free guide to accompany you.

🇪🇸 Especialistas en actividades al aire libre desde hace 17 años. Circuitos aéreos de aventura 100% seguros para toda la familia a partir de 2 años. Algunos de los cables zip más espectaculares de la región. Guía gratuita para acompañarte.

🇩🇪 Der Spezialist für Outdoor-Aktivitäten seit 17 Jahren. 100%ig gesicherte Hochseilkletter-Parcours für die ganze Familie ab 2 Jahre. Einige der spektakulärsten Seilrutschen in der Region. Kostenlose Betreuung durch einen Führer.

OUVERTURE Du 01/04 au 11/11.

HORAIRES 9h-19h. Hors saison : nous consulter.

DURÉE Illimitée.

TARIFS Adulte : de 8€ à 21€ // Enfant : de 8€ à 21€, en fonction de l'âge, de la taille et du parcours.

LOISIRS ET ACTIVITÉS // DANS LES AIRS PARCOURS AÉRIEN
AERIAL ADVENTURE PARK // RUTAS AÉREAS // HOCHSEILGÄRTEN

BIG BIRD // B6 //

Univerland - 99, allée Paul-Jean Souriau - 24260 Le Bugue // Tél. 05 53 07 10 74 // contact@univerland.net // www.big-bird.fr

Le Big Bird est le premier parcours aérien et urbain de France culminant à plus de 22m de hauteur, le plus haut d'Europe. Venez en famille ou entre amis apprivoiser le domaine aérien en toute sécurité. Réalisez 75 challenges d'agilité et de défis différents : Pratique de snowboard en haute altitude, traversée sur figures géométriques, slalom sur pneus aériens... Le parcours aérien sera une évidence pour vous.

🇬🇧 The Big Bird is the first urban adventure in France, 22m at its highest. There are 75 challenges including snowboarding at high altitude and slalom on tyres in the air.

🇪🇸 Primer recorrido aéreo y urbano de Francia llegando a más de 16m de altura, con toda seguridad. 75 desafíos de agilidad y diferentes retos. Surcar los aires será ya algo conocido para usted.

🇩🇪 Big Bird ist der erste städtische Abenteuerparcours in Frankreich und weist eine maximale Höhe von 22 m auf. Hier gibt es 75 Herausforderungen, inklusive Snowboarden in großer Höhe und Slalom auf Reifen in der Luft.



OUVERTURE De février à octobre.

HORAIRES Vacances février et toussaint : 14h à 18h // Mars et octobre ouvert le week-end uniquement de 14h à 18h // Du 10/04 au 04/07 de 12h à 18h // Du 05/07 au 29/08 de 10h à 20h // Du 30/08 au 30/09 de 14h à 18h.

DURÉE Illimitée.

TARIFS Adulte : 18,90 € // Enfant : 18,90€.

LOISIRS ET ACTIVITÉS // DANS LES AIRS MONTGOLFIÈRES/AVION
HOT AIR BALLOONS - PLANE // GLOBO AEROSTATICO - AVIÓN // HEISLUFTBALLONE - FLUGZEUG

MONTGOLFIÈRE & CHÂTEAUX // D7 //

Les Louardes - 24220 Beynac-et-Cazenac - Bureau : La Balme - 24220 Beynac-et-Cazenac // Tél. 06 71 14 34 96 // lionel@montgolfiere-chateaux.com // montgolfiere-chateaux.com



Imaginez... Peu avant le coucher du soleil ou au petit matin, vous prenez votre envol au cœur de la vallée des châteaux pour un moment d'apesanteur inoubliable... Aux côtés de Lionel, Laurent ou Mathieu, aéronautes et parapentistes confirmés, vous survolerez la vallée de la Dordogne, ses châteaux et villages médiévaux au départ du site de décollage le mieux adapté à la direction du vent pour vous offrir le plus beau des voyages... Apéritif ou petit-déjeuner offert après l'atterrissage. Navette en 4x4 Land Rover Defender. 4 nacelles conviviales de 2 à 8 passagers maximum. Entreprise de transport public aérien agréée par la DGAC, membre du Conseil National des Pilotes et Partenaires de l'Aérostation.

🇬🇧 Imagine floating through the air just before sunset or early in the morning. Experienced hot air balloon pilots Lionel, Laurent or Mathieu will be with you as you fly over castles and medieval villages. For 2-8 passengers.

🇪🇸 Imaginense flotar en el aire justo antes del atardecer o temprano por la mañana. Los experimentados pilotos de globos de aire caliente Lionel, Laurent o Mathieu, estarán con usted mientras vuela sobre castillos y pueblos medievales. Para 2-8 pasajeros.

🇩🇪 Nahe dem Aquarium und dem „Parc du Bournat“ bietet Eric 8 Kanutouren (5 - 26 km) auf den Flüssen Vézère und Dordogne für alle Altersgruppen ab 5 Jahren an. Kanus, Kajaks und Stand-up-Paddle-Boards.

OUVERTURE Toute l'année, selon météo.

HORAIRES Accueil : 8h-20h.

DURÉE 3h, dont 1h de vol.

TARIFS Adulte : à partir de 190€ // Tarif réduit -12 ans : 130€ // Prestation de groupe sur réservation // Tarif de groupe : nous consulter.

PÉRIGORD DORDOGNE MONTGOLFIÈRES // C6 //    

T.Carves - Tournepike - 24250 Castelnau-La-Chapelle // Tél. 06 83 26 47 66 // contact@perigord-dordogne-montgolfieres.com // perigord-dordogne-montgolfieres.com

Découvrez le vol en montgolfière à bord de nos ballons bleus décorés d'oiseaux. Envol au pied des plus beaux châteaux du Périgord Noir : Castelnau, Beynac, Monrecol, Marquessac, les Milandes ou Commarque. Notre équipe vous propose un accueil de grande qualité pour que ce moment d'émotion reste inoubliable. Originaires de la vallée de la Dordogne, nous partagerons avec vous nos connaissances historiques des secteurs survolés. Les photos vous sont offertes.

 Discover ballooning in one of our blue hot air balloons decorated with birds. Take off at the foot of a chateau: Beynac, Castelnau, Monrecol. Our speciality is our knowledge of the history and geography of the area you will fly over.

 Descubra el vuelo en globo aerostático, sobrevolando los castillos de Beynac, Castelnau y Monrecol. Amplia experiencia y conocimiento histórico de la zona. Fotos de regalo. Reserva telefónica.

 Entdecken Sie das Ballonfahren in einem unserer blauen mit Vögeln dekorierten Heißluftballone. Heben Sie zu Füßen eines dieser Schlösser ab: Beynac, Castelnau oder Monrecol. Unsere Spezialität sind unsere Kenntnisse der Geschichte und Geographie der Gegend, über die Sie fahren werden. Telefonische Reservierung.



OUVERTURE Toute l'année.

TARIFS Adulte : 205€/1p. - 195€/2p. - 185€/4p ensemble // Enfant (-12 ans) : 120€.

VOL EN BALLON // C7 //  

Lieu-dit Le Pech - 24220 Saint-Vincent-de-Cosse // Tél. 06 20 25 91 58 // contact@volenballon.fr



Vivez une expérience inoubliable : découvrez le Périgord noir depuis les airs à bord de notre montgolfière en toute intimité dans notre nacelle pour 3 passagers maximum. Avec Fabrice, pilote confirmé depuis 2016, vous décollerez à deux pas du magnifique village de Beynac, puis selon le vent, vous laisserez glisser au dessus de la Dordogne jusqu'à Castelnau ou survolerez le château des Milandes.

Nacelle pouvant accueillir de 1 à 3 passagers maximum. Activité de transporteur aérien déclarée à la DSAC (exploitant FR.DEC.437).

 Live an unforgettable experience: discover the Périgord Noir from the air aboard our hot-air balloon in our basket for up to 3 passengers.

 Vive una experiencia inolvidable: descubre el Périgord noir desde el aire a bordo de nuestro globo aerostático con total privacidad en nuestra cesta para hasta 3 pasajeros.

 Erleben Sie ein unvergessliches Erlebnis: Entdecken Sie den Périgord noir aus der Luft an Bord unserer Heißluftballons in absoluter Privatsphäre in unserem Korb für bis zu 3 Passagiere.

DURÉE 3h environ dont 1h de vol // Décollage au départ de la maison d'hôtes des Hauts de Saint-Vincent à St-Vincent-de-Cosse.
TARIFS Tarif préférentiel proposé aux hôtes dormant sur place // À partir de 210€/pers. // Enfant de -12 ans : 130€ (enfants acceptés à partir de 8 ans et d'une hauteur minimale de 1,20m et devant être accompagnés d'un adulte).

AIR CHÂTEAUX // E7 //       

Aérodrome de Sarlat-Domme - 24250 Domme // Tél. 05 53 29 71 35 // contact@airchateaux.com // www.airchateaux.com

Mettez de l'altitude dans vos souvenirs de vacances ! Vous découvrirez une insoupçonnable Vallée de la Dordogne : une myriade de châteaux, de manoirs plantés au milieu de collines, de forêts et de verdure. Confortablement installés, vous serez équipés de casques pour communiquer avec votre pilote qui vous commentera les sites survolés en hélicoptère, en ULM ou en avion. Vous n'aurez qu'une seule envie, recommencer...

 Take to the skies to discover the incredible Dordogne Valley with its myriad châteaux and manor houses in either a plane, a helicopter or a microlight. Commentary from the pilot. At the end you will want to do it again!

 Salga a los cielos para descubrir el increíble valle de Dordogne con sus innumerables castillos y casas señoriales en avion, en helicóptero o ultraligero. Comentado por el piloto. ¡Al final querrá hacerlo de nuevo!

 Heben Sie ab und entdecken Sie das fantastische Dordogne-Tal mit seinen unzähligen Schlössern und Landsitzen per Flugzeug, per Hubschrauber oder Ultraleichtflugzeug. Vom Piloten kommentierte Tour. Sie werden vom Fliegen gar nicht genug bekommen!



OUVERTURE Du 15 avril au 30 septembre.

HORAIRES 9h - 20h.

TARIFS Nous consulter.

LOISIRS ET ACTIVITÉS // AUX ALENTOURS
NEARBY // ALREDEDORES // UMGEBUNGPARC AQUATIQUE LA SAULE // G6 //      

46110 Betaille // Tél. 05 65 32 55 75 // contact@lasaule.fr



Le parc aquatique de La Saule a tout pour vous divertir et vous rafraîchir ! Un grand bassin de 2500m² avec toboggans pour petits et grands, structures gonflables, petit bassin, patageoires... Des aires de jeux en plein air, balançoires, tyrolienne, tourniquets, trampolines, terrain de pétanque, tables de ping pong...

Nouveautés 2021 : 2 nouveaux toboggans géants dont un à bouée et l'ouverture d'un mini golf.

 A water park with every kind of attraction. A 2500m² pool with slides for everyone, paddling pools. Away from the water, swings, trampolines, a zip wire, bouncy castle, pétanque, ping pong...

 ¡Parque acuático para divertirse y refrescarse! Toboganes para pequeños y grandes y piscinas infantiles. Juegos al aire libre: columpios, tirolinas, camas elásticas, petanca, ping-pong...

 Im Erlebnisbad La Saule erwartet kleine und große Besucher ein 2500 m² großes Becken mit Wasserrutschen, Hüpfburgen, Planschbecken, Outdoor-Spielplätze, Trampolin, Pétanque-Feld, Seilrutsche, Tischtennisplatten uvm.

OUVERTURE Du 05/06 au 12/09 (en septembre : le week-end uniquement).

HORAIRES 11h - 19h30.**TARIFS** 9€ (gratuit pour les moins de 2 ans).

1 DESCENTE EN CANOË

Le **LABYRINTHE** de l'Ermité

+1 ENTRÉE

+1 ENTRÉE quercyland parc d'attractions

18€ PAR PERSONNE

VOUS ÊTES BIEN EN VALLÉE DE LA DORDOGNE

COPEYRE QUERCYLAND

Passer une journée inoubliable avec Copeyre ! Venez découvrir les joyaux de la Vallée de la Dordogne et profiter des activités qui s'offrent à vous :

CANOË : Découvrez la plus belle rivière de France grâce à nos 13 bases de canoë couvrant 120 km d'Argentat à Beynac. Location possible sur plusieurs jours.

VTT/VTC/VÉLOS À ASSISTANCE ÉLECTRIQUE : Sillonnez les sentiers de la Vallée de la Dordogne, à vélo. Location possible plusieurs jours.

PADDLE BOARD : Naviguez seul sur une paddle single ou à plusieurs sur notre nouvelle paddle 8 places ! Parcours unique : Gluges - Meyronne (2h).

QUERCYLAND : Profitez du parc aquatique et de sa multitude d'activités dont la Fan Zone Accrobranche ! Avec châteaux gonflables, toboggan, accrobranche, trampoline à élastiques, bulles.

LABYRINTHE DE L'ERMITE : Au cœur d'un labyrinthe de maïs, venez à la rencontre du dernier ermite qui résiste encore et toujours au monde moderne !

 Canoe on the Dordogne, the most beautiful river in France and enjoy the Aquatic park Quercyland at the end of your trip. Also paddle and bikes to hire.

 Descubre el Valle de la Dordogne en canoa y disfruta del parco acuático Quercyland después de su descenso. También paddle board y bicicleta para rentar.

CONTACT Les Ondines - 46200 Souillac
Tél. 05 65 32 72 61 // contact@copeyre.com
www.copeyre.com

COPEYRE CANOË

Avril à fin octobre de 9h à 18h

QUERCYLAND

Du 2 mai au 13 septembre de 11h à 20h

LABYRINTHE DE L'ERMITE

Du 15 juin au 15 septembre de 10h à 19h

+ D'INFOS P34, 42, 48

LE BOIS DES ELFES // F8 //

Ecoute s'il pleut, 46300 Gourdon // Tél. 07 82 30 26 95 // com.lbde@gmail.com // www.lebois-deselfes.fr

Parc de loisirs ludique et familial. Parcours acrobatiques dans les arbres, dont un labyrinthe 3D, des tyroliennes géantes survolant un plan d'eau et des ateliers d'une grande diversité. Mais aussi de la course d'orientation, des chasses aux trésors numériques et un Escape Game entre ciel et terre. Sur place : Baignade surveillée, Snack, Espace pique-nique, Barbecues.

🇬🇧 A multi-activity family amusement park, including aerial walkways in the trees, zip wires over a lake, laser games and a high tech virtual reality treasure hunt.

🇪🇸 Parque de ocio y diversión familiar. Recorridos por los árboles, que incluyen un laberinto en 3D, tirolesas gigantes sobre el agua, talleres y Laser Wood. También con realidad virtual. Bar con posibilidad de hacer picnic, barbacoas y bañarse.

🇩🇪 Familien-Freizeitpark mit vielfältigen Aktivitäten wie Kletterparcours durch die Baumwipfel, Seilrutschen über einen See, Laser Games und einer High-Tech-Schatzsuche in virtueller Realität.



OUVERTURE Du 15/04 au 08/11.

HORAIRES De 9h30 à 19h.

DURÉE Environ 3h.

TARIFS Adultes : 21€ // Enfants : 8€.

QUERCYLAND // G6 //

Rue Les Ondines - 46200 Souillac // Tél. 05 65 32 72 61 // contact@copeyre.com // www.copeyre.com



Bien plus qu'un parc aquatique, Quercyland est un espace de jeux pour toute la famille ! Profitez de nos bassins, toboggans géants, structures gonflables, 3 parcours accrobranches, trampolines, espaces bébés, bulles sur l'eau, babyfoot humain, manège avion, bateaux à aubes, etc. Terminez votre journée en terrasse, au bord de la Dordogne, au restaurant du parc.

🇬🇧 Not just a water park, Quercyland is the perfect playground for the whole family! Enjoy pools giant water slides, bouncy castles, treetop trails, trampolines, paddle boats etc and a restaurant by the Dordogne.

🇪🇸 ¡Espacio de juegos acuáticos para toda la familia! Piscinas, toboganes gigantes, hinchables, tirolesas, zonas para bebés, bolas sobre el agua... restaurante con terraza a la orilla del río.

🇩🇪 Das Quercyland bietet Spiel und Spaß für die ganze Familie! Schwimmbekken, Riesenrutschen, Kletterparcours, Flugzeugkarussell, Raddampfer uvm. Besuchen Sie auch unser Parkrestaurant am Ufer der Dordogne.

OUVERTURE De Pâques au 12 septembre.

HORAIRES 11h - 20h.

DURÉE Journée.

TARIFS Adulte et enfant : 10€ // Groupes : nous consulter.

SOUILLAC GOLF & COUNTRY CLUB // G6 //

Le Mas del Teil - 46200 La Chapelle-Auzac (Souillac) // Tél. 05 65 27 56 00 // golf@souillaccountryclub.com // www.souillaccountryclub.com

Complexe de golf et vacances entre Rocamadour et Sarlat-la-Canéda, ouvert toute l'année. Parcours 18 trous vallonné, réputé pour la qualité de ses greens et sa technicité, dans un cadre exceptionnel. Également locations vacances, 9 piscines, 2 courts de tennis, restaurant, bar, terrasse (ouvert d'avril à fin octobre, séminaires et réceptions possibles). Espace jeux.

🇬🇧 Golf and holiday complex between Rocamadour and Sarlat. 18 holes. Reputed for the quality of its greens. Exceptional setting. Holiday rentals, 9 swimming pools, 2 tennis courts, restaurant, bar. Open: All year.

🇪🇸 Complejo de golf y vacaciones entre Rocamadour y Sarlat. Abierto todo el año. Recorrido de 18 hoyos famosos por la calidad de su green y cualidades técnicas. 9 piscinas, 2 canchas de tenis, restaurante, bar.

🇩🇪 Golf- und Urlaubsanlage zwischen Rocamadour und Sarlat. 18-Loch-Golfanlage. Sehr beliebt aufgrund der guten Qualität seiner Greens. Außergewöhnliche Lage. Ferienwohnungen, 9 Swimmingpools, 2 Tennisplätze, Restaurant, Bar. Ganzjährig geöffnet.



OUVERTURE Toute l'année.

HORAIRES Janvier, Février: 10h - 17h // Mars, Novembre, Décembre: 9h - 17h // Avril, Octobre: 9h - 18h // Mai, septembre: 8h - 18h // Juin, Juillet, Août: 8h - 19h // Fermeture le 01/01 et le 25/12.

TARIFS Green fee 9 trous : 27 à 37€ // Green fee 18 trous : 40 à 55€ // Jeunes (-20 ans) : 12 à 25€ // Voiturette : 25 à 35€.

GAILLARD ACADEMIE // G3 //

110, av. Abbé Jean Alvitre - 19100 Brive-La-Gaillarde // Tél. 05 55 74 98 18 // toctoc@gaillard-academie.fr // www.gaillard-academie.fr



Découvrez la Gaillard Académie, votre site de loisirs immersifs à Brive ! Venez enquêter en équipe dans l'un de nos 3 univers d'Escape Game ! Votre mission : résoudre énigmes, jeux et autres mécanismes. 3, 2, 1... Enquêtez ! Ou défiez vous dans une Battle Quiz de folie, au programme quiz, blind test, mini jeux et bonne humeur.

Attention au KO qui règne, votre adversaire n'est jamais bien loin de vous chiper la bonne réponse. Venez vous affronter dans cette arène insolite. 3, 2, 1... Buzzlez !

🇬🇧 Play one of three escape games in teams of 3-6. You will need teamwork, communication skills, and enquiring minds. In 2020 discover new fun activities to enjoy come rain or shine.

🇪🇸 Juega a uno de los tres juegos de escape en equipos de 3 a 6. Resuelve enigmas y juegos para «escapar» en 60 minutos. Encuentra a quién robó nuestra mascota en el nuevo juego «Battle Quiz» de 2021.

🇩🇪 Spielen Sie eines von drei Escape Games im Team mit 3 bis 6 Personen. Hier sind Teamwork, Kommunikationsfähigkeit und wacher Geist gefragt. Ab 2020 gibt es neue Aktivitäten für viel Fun, ob bei Regen oder Sonnenschein.

OUVERTURE Du 02/01 au 31/12.

HORAIRES Hors vacances scolaires : du mardi au dimanche // Vacances scolaires (toutes zones) : tous les jours (horaires à jour sur site internet).

DURÉE 1h30.

TARIFS de 18€ à 23€, selon activité choisie.

RÉSERVATION EN LIGNE
WWW.CANOES-LOISIRS.COM

CANOËS LOISIRS

La plus belle manière de découvrir la vallée des châteaux et ses falaises.

Découvrez également nos activités équitation, escalade, spéléologie, VTT-VTC, parcours aventure et tourisme d'affaire en plein cœur de la somptueuse vallée de la Dordogne. Rendez-vous sur www.canoes-loisirs.com

Parcours de 1h à 4h, randonnées 2 à 6 jours, descente en canoë-kayak accessible à tous, familial.

Sur place : Aire de pique-nique, vaste parking ombragé et privé, snack-bar, toilettes, jeux pour enfants, plage, topo-guide...

Tarifs Groupe, scolaire, CE, séminaire (encadrement BECK possible), nous contacter.

La réservation en ligne est conseillée.

🇬🇧 1 hour to 4 hour, or 2 to 6 day trips. In the heart of the fabulous Dordogne Valley canoe/kayak descents accessible to all. Other activities: climbing, caving, biking, adventure trail...

🇪🇸 Viaje de 1h a 4h, o de 2 a 6 días. Descienda en canoa-kayak por el corazón del magnífico valle del Dordoña. Accesible para toda la familia. Múltiples actividades. Parking. Picnic. WC. Guía informativa.

🇩🇪 1 bis 4 Stunden oder Touren zwischen 2 bis 6 Tagen. Kanu/Kayakfahrten inmitten des großartigen Dordogne-Tals für jeden zugänglich. Weitere Aktivitäten: Klettern, Höhlenwandern, Radfahren, Erlebnispfad...



CONTACT

Base nautique de Vitrac,
Pont de Vitrac - 24250 Domme
GPS : N 44° 49' 34 - E 1° 13' 31

Tél. 05 53 28 23 43 - 06 72 92 50 52

contact@canoes-loisirs.com

www.canoes-loisirs.com

OUVERT TOUTE L'ANNÉE.

Réservation recommandée.

+ D'INFOS P42



VISITES

VISITS // VISITAS // BESICHTIGUNGEN

PATRIMOINE BÂTI p. 52
DÉCOUVERTES p. 66
PATRIMOINE NATUREL p. 74

PRÉHISTOIRE p. 81
CULTURE p. 88
AUX ALENTOURS p. 91





Visites en Périgord
Ensemble depuis 1989

LE CHÂTEAU DE CASTELNAUD

Musée de la Guerre au Moyen Âge

Le château fort de Castelnaud est construit sur un éperon rocheux et offre un magnifique panorama sur la vallée de la Dordogne. Une collection d'armes et d'armures, des reconstitutions grandeur nature de machines de guerre (mangonneau, trébuchet, pierrière et bricole) vous feront découvrir l'art de la guerre au Moyen Âge et certains aspects de la vie des seigneurs de Castelnaud avec le jardin d'inspiration médiévale et le donjon meublé. Le circuit de visite libre est doté d'une riche signalétique, de multimédias, de bornes interactives et de maquettes. **Visites guidées (en français) proposées tous les jours du 01/04 au 14/11**, et suivies d'un tir au trébuchet pendant les vacances scolaires et ponts. **Nombreuses animations programmées au gré des saisons (sans supplément de prix)*** : visite costumée à thème et enquête médiévale (nouveau 2021), tir au trébuchet, démonstration de forge, face à face avec un arquebusier, spectacle médiéval, exposition Playmobil®.

*Programmation susceptible d'être modifiée selon les mesures gouvernementales en vigueur.

✚ The Château de Castelnaud is an ancient fortress built on a rocky spur high over the river, with magnificent views over this wide stretch of the Dordogne Valley. It houses an unrivalled private collection of arms and armour, as well as full-size reconstructions of medieval war machines (such as mangonels, trebuchets and perriers), giving a clear idea of the nature of warfare in the Middle Ages. Also shown are various aspects of how the lords of Castelnaud lived, with an "inspired garden" and a furnished Keep. For unaccompanied visits, the route to follow is well sign-posted, with media aids of several kinds, interactive devices and structural models. During the summer season, guided tours explaining the art of medieval warfare are provided in French, English and Dutch.



Pass Périgord France
-20% SUR VOS VISITES
En vente sur www.pass24.fr

CONTACT 24250 Castelnaud-La-Chapelle
Tél. 05 53 31 30 00 // chateau@castelnaud.com
www.castelnaud.com

+ D'INFOS P54

OUVERT TOUTS LES JOURS, TOUTE L'ANNÉE. ENTRÉE GRATUITE POUR LES ENFANTS DE - DE 10 ANS.

HORAIRES Février, mars et d'octobre au 14 novembre : 10h-18h // Avril, mai, juin et septembre : 10h-19h // Juillet et août : 9h-20h // Du 15 novembre à fin janvier : 14h-17h // Vacances de Noël : 10h-17h // Dernière admission 1h avant la fermeture // En juillet et août, pour éviter l'affluence, achetez vos billets en ligne !

DURÉE SANS RÉSERVATION ! 1h à 1h30 .

CHÂTEAU DE BEYNAC // D7 //

24220 Beynac-et-Cazenac // Tél. 05 53 29 50 40 // reservation@chateau-beynac.com // www.chateau-beynac.com

Découvrir le château de Beynac, c'est vivre l'Histoire et entrer dans le Moyen Âge dans le plus authentique château fort du Périgord. Son état de conservation exceptionnel vous permettra de vivre une expérience unique sur les traces de Richard Cœur de Lion, Simon de Montfort et la Guerre de Cent Ans. Entre ciel et terre, depuis son plus haut donjon, dominant le magnifique village de Beynac-et-Cazenac et la Dordogne, le château de Beynac vous offrira une vue inoubliable sur un panorama unique au monde, celui de la vallée des cinq châteaux, classé 3 étoiles par le Guide Vert Michelin. La visite du château de Beynac vous attend pour le plus grand bonheur des petits et des grands !

✚ Perched on the top of the cliffs overlooking the Dordogne since 1115, the chateau depicts 5 centuries of the history of France. 12th century Keep, 13th century kitchens, 15th century State Hall. Magnificent views. Open all year. Amazing Audioguides in 10 languages provided.

● Su estado excepcional de conservación nos permite vivir una experiencia única e inolvidable tras los pasos de Ricardo Corazón de León, Simon de Montfort y la Guerra de los Cien Años. Magníficas al valle de los cinco castillos. Fantásticas audioguías para toda la familia.

● Die Burg Beynac thront seit 1115 auf den Felsen über der Dordogne und bildet 5 Jahrhunderte Geschichte Frankreichs ab. Bergfried aus dem 12. Jahrhundert, Küchen des 13. Jahrhunderts, Festsaal des 15. Jahrhunderts. Eindrucksvoller Ausblick. Ganzjährig geöffnet.



OUVERTURE Toute l'année. Fermeture en janvier.

HORAIRES Tous les jours de 10h à 19h // Toute l'année : visite avec livret et/ou audio-guide inclus (10 langues proposées) // Visite guidée pour les groupes/écoles sur réservation : reservation@chateau-beynac.com.

ANIMATIONS Librairie médiévale spécialisée avec de nombreux livres sur le Moyen Âge sélectionnés pour les enfants et les adultes.

TARIFS Adulte : 9,50€ // Ado (10/16 ans) : 7€ // Gratuit pour les enfants de -10 ans accompagnés.

CHÂTEAU DE BIRON // B9 //

24540 Biron // Tél. 05 53 63 13 39 // contact@semitour.com // www.chateau-biron.fr



OUVERTURE & HORAIRES En raison des conditions sanitaires, nous vous invitons à consulter nos horaires sur www.chateau-biron.fr.

DURÉE 1h.

TARIFS Biron : Adulte : 8,90€ - Enfant (5-12 ans) : 5,90€ // Groupes (13 ans et +) : 7,20€ // Groupes (jusqu'à 12 ans) : 3,60€ // Billet jumelé Biron/Cadouin : adulte 12,50€, enfant 8€ // Groupes (+13 ans) 10,60€, jusqu'à 12 ans 6,40€ // Ateliers découverte : 4€.

Le château de Biron regorge de trésors architecturaux et de majestueuses salles qui abritent tout au long de l'année des expositions d'art contemporain. Parcourez de beaux escaliers et plus d'un hectare de charpente ! Découvrez les plus beaux points de vue sur la vallée. En été, participez aux nocturnes théâtralisées pour une expérience insolite et hors du temps. Pendant les vacances, profitez en famille des jeux en bois, du tir à l'arc et devenez artistes ou frappez une pièce de monnaie, le temps d'un atelier. Sous réserve des conditions sanitaires, y compris pour l'audio-guide.

✚ Château de Biron is full of architectural treasures and majestic rooms which host all year round contemporary art exhibitions. Wonderful views. Dramatized nocturnal visits in summer and coin making workshops. *Sous réserve des conditions sanitaires.*

● El Château de Biron está lleno de tesoros arquitectónicos y majestuosas salas que albergan exposiciones de arte contemporáneo durante todo el año. Vistas maravillosas. Visitas nocturnas dramatizadas en verano y talleres de fabricación de monedas. *Sous réserve des conditions sanitaires.*

● Schloss Biron ist ein außergewöhnliches Architektur-Ensemble, in dessen prächtigen Sälen ganzjährig Ausstellungen zeitgenössischer Kunst stattfinden. Herrliche Aussicht. Kostümierte Führungen bei Nacht im Sommer und Münzpräge-Workshops. *Sous réserve des conditions sanitaires.*

CHÂTEAU DE BOURDEILLES // A2 //

24310 Bourdeilles // Tél. 05 53 03 73 36 // contact@semitour.com // www.chateau-bourdeilles.fr

Construit sur un éperon rocheux, le château de Bourdeilles regroupe deux édifices exceptionnels. Une forteresse médiévale du XIII^{ème} siècle flanquée d'un impressionnant donjon haut de 32 mètres et d'un élégant logis Renaissance abritant une collection de mobiliers des plus riches en Aquitaine. Pendant les vacances, participez en famille aux ateliers, et découvrez des savoir-faire médiévaux. Lors des visites nocturnes théâtralisées, arpentez le château comme des hôtes privilégiés dans une atmosphère chaleureuse, humoristique et insolite. Profitez de vos belles soirées d'été dans ce cadre exceptionnel lors des cinémas de plein-air. Sous réserve des conditions sanitaires, y compris pour l'audio-guide.

✚ There is both a Medieval fortress and an elegant Renaissance chateau with a fine collection of furniture. Enjoy dramatised nocturnal visits and take part in a workshop creating your own coat of arms or learning calligraphy. Open-air cinema in summer. *Sous réserve des conditions sanitaires.*

● Tiene una fortaleza medieval y un elegante castillo renacentista construido sobre un espolón rocoso, con una excelente colección de muebles. En verano visitas nocturnas dramatizadas, cine y conciertos al aire libre y el histórico Juego de Escape. *Sous réserve des conditions sanitaires.*

● Mittelalterliche Festung und elegantes Renaissance-Schloss zugleich, mit einer Sammlung prächtiger Möbel. Kostümierte Führungen bei Nacht und Workshops, bei denen Sie Ihr eigenes Wappen erstellen oder Kalligraphie erlernen können. Open-Air-Kino im Sommer. *Sous réserve des conditions sanitaires.*



OUVERTURE & HORAIRES En raison des conditions sanitaires, nous vous invitons à consulter nos horaires sur www.chateau-bourdeilles.fr.

DURÉE 1h.

TARIFS Adulte (13 ans et +) : 8,90€ // Enfant : (5 à 12 ans) : 5,90€ // Groupes (13 ans et +) : 7,20€ // Groupes (<12 ans) : 3,60€ // Escape game : 20€ (visite du château incluse) // Ateliers découverte : 4€.

CHÂTEAU DE BRIDOIRE // A7 //

Bridoire - 24240 Ribagnac - A 6km de Monbazillac // Tél. 06 30 39 38 22 // contact@chateaubridoire.com // www.chateaubridoire.com



Meublé et habité, Bridoire au coeur du vignoble de Monbazillac est aussi le château des Jeux : 100 jeux pour adultes et enfants, intérieurs et extérieurs. Essayage d'armures, tir à l'arbalète, catapulte, échiquier et jeu de l'Oie géants, théâtre d'ombres, jeux de plateau et d'adresse. Une journée de culture et de détente en famille ! En été, dans le parc du château, perdez vous dans les labyrinthes de la Vallée Mystérieuse ou frissonnez avec les Nuits Hantées du château !

✚ Bridoire is the historic castle where you can play with 100 traditional games for all ages, a giant chess set, shadow puppets, dressing-up in armour etc plus mazes in the gardens. Also 15 furnished rooms. Restaurant and souvenir shop.

● Bridoire es el castillo histórico donde se puede jugar con 100 juegos tradicionales para todas las edades, un juego de ajedrez gigante, títeres de sombras, armaduras para vestirse, etc. más laberintos en los jardines. También 15 habitaciones amuebladas. Restaurante y tienda de recuerdos.

● In diesem historischen Schloss erwarten Sie 100 traditionelle Spiele für jedes Alter wie Riesenschach, Schattenspielfiguren, Verkleidung als Ritter mit Rüstung usw., sowie Irrgärten im Park. Außerdem 15 mit Möbeln ausgestattete Räume. Restaurant und Souvenirladen.

OUVERTURE De Pâques à la Toussaint.

HORAIRES Du 03/04 au 09/05 inclus TLJ 14h-18h // Mai, juin, septembre : tous les week-ends et fériés de 14h-18h // Juillet-août : tous les jours 10h-19h // Octobre : tous les week-ends et vacances scolaires de 14h-18h.

DURÉE Environ 2h pour chaque site.

TARIFS Château des jeux : adulte (+ de 13 ans) : 9,50€ // Enfant (4/12 ans) : 6,50€ // Réduit (étudiant, chômeur, handicapé) : 8,50€ // Labyrinthe : adulte (+ de 13 ans) : 8,50€ // Enfant (4/12ans) : 5,50€ // Réduit : 6,50€.

CHÂTEAU DE CASTELNAUD // D7 //



Musée de la guerre au Moyen Âge - 24250 Castelnaud-La-Chapelle // Tél. 05 53 31 30 00 // chateau@castelnaud.com // www.castelnaud.com

ANIMATIONS Visites guidées proposées pendant les vacances d'hiver et tous les jours du 01/04 au 14/11 (avec tir au trébuchet pendant les vacances scolaires, les WE de mai/juin et en septembre) // **Vacances d'hiver** : visite guidée « A bas les idées reçues » (du 07/02 au 07/03) - Visite costumée « Leçon d'élégance par Claude Cardaillac » (du 08/02 au 05/03, sauf les WE) // **WE de Pâques** : visite costumée à thème (du 03 au 24/05) // **Vacances de printemps** : « Enquête Médiévale » (du 10/04 au 06/05) - Face à face avec un arquebusier des guerres de Religion (du 11/04 au 09/05, sauf les vendredis et samedis) - Démonstration de forge (du 11/04 au 07/05, sauf les samedis) - Visite costumée à thème (du 12/04 au 08/05 sauf les mercredis et dimanches) // **WE Ascension et Pentecôte** : visite costumée à thème (du 13 au 16/05 et du 22 au 24/05) // **Vacances d'été** : Spectacle médiéval (du 08/07 au 27/08, sauf les samedis) - Démonstration de forge (du 12/07 au 26/08, sauf les vendredis et samedis) - Visite costumée à thème (du 05/07 au 31/08) - Démonstration de tir au trébuchet (du 05/07 au 31/08, sauf les dimanches) // **Vacances de la Toussaint** : Démonstration de forge (du 24/10 au 05/11, sauf le samedi 30/10) - Face à face avec un arquebusier des guerres de Religion (du 25/10 au 07/11, sauf les vendredis et samedis) - Visite costumée à thème (du 25/10 au 06/11, sauf les mercredis et dimanches) // **WE du 11 nov.** : visite costumée « Leçon d'élégance par Claude Cardaillac » (du 11 au 14/11) // **Vacances de Noël** : Exposition Playmobil® « En avant les histoires ! » (du 18/12 au 02/01).

OUVERTURE Toute l'année, tous les jours.

HORAIRES Fév, mars et d'octobre au 14 novembre : 10h-18h // Avril, mai, juin et septembre : 10h-19h // Juillet et août : 9h-20h // Du 15/11 à fin janvier : 14h-17h (sauf Vac. de Noël : 10h-17h) // Dernière admission 1h avant la fermeture // **SANS RÉSERVATION.** Billeterie en ligne disponible.

DURÉE 1h à 1h30.

TARIFS Gratuit pour les - de 10 ans // Groupes adultes : 7,50€ // Groupes scolaires : de 3€ à 3,60€ // **Du 01/01 au 31/03 et du 15/11 au 31/12** : adulte : 10,90€ - enfant (10/17 ans) : 5,50€ // **Du 01/04 au 14/11** : adulte : 11,90€ - enfant (10/17 ans) : 6€ // Billet jumelé Castelnaud/ Marqueyssac (valable 1 an) !



Le Château fort de Castelnaud, classé Monument Historique en 1966, est construit sur un éperon rocheux et offre un magnifique panorama sur la vallée de la Dordogne. C'est aujourd'hui, le Château le plus visité du Sud-Ouest. Il abrite depuis 1985 le musée de la guerre au Moyen Âge. Une collection d'armes et d'armures, des restitutions grandeur nature de machines de guerre (mangonneau, trébuchet, pierre, bricole) vous feront découvrir l'art de la guerre au Moyen Âge et certains aspects de la vie des seigneurs de Castelnaud avec le jardin d'inspiration médiévale et le donjon meublé. Le circuit de visite libre est doté d'une riche signalétique, de multimédia, de bornes interactives et de maquettes... Guide de visite gratuit (12 langues + braille). Livret-jeu gratuit (FR/GB) pour les enfants de 7 à 12 ans.

Castelnaud is the most visited castle in the South of France. A fortified castle on a rocky spur, it is devoted to the art of war in the Middle Ages with a collection of arms, armour and war machines. It has a wall painting reconstructed on the theme of Nine Worthies, medieval style gardens and furnished keep. Unguided tours (models, audiovisual supports and even a video game) but possibility of guided visits in the holidays. Open all year, every day. Medieval fencing, storytelling, trying on armour and costumes, demonstrations of forge and trebuchet, use of arms offer at various times of the year. Consult the program on www.castelnaud.com. In summer numerous medieval activities, guided visits in French, English and Dutch. Refreshments. Shop.

Construido sobre un afloramiento rocoso, ofrece un magnífico panorama sobre el valle del Dordogne. Colección de armas y máquinas de guerra a tamaño real de la Edad Media, con un jardín de inspiración medieval y torreon amueblado. Recorrido con autogüías, multimedia e interactivo. Numerosas actividades según temporada: disfraces, cuentos medievales, luchas con espada, tiro...

Castelnaud ist die am häufigsten besuchte Burg im Süden Frankreichs. Die befestigte Burg liegt auf einem Felsvorsprung und ist mit ihrer Sammlung von Waffen, Rüstungen und Kriegsmaschinen ganz der Kriegskunst des Mittelalters gewidmet. Ganzjährig täglich geöffnet. Mittelalterliches Fechten, Geschichten erzählen, Anprobieren von Rüstungen und Kostümen, Vorführungen von Schmiede und Tribock, Gebrauch von Waffen werden zu verschiedenen Zeiten des Jahres angeboten. Sie können sich unter www.castelnaud.com über das Programm informieren. Erfrischungen. Shop.

CHÂTEAU DE PUYMARTIN



La célèbre légende de la Dame Blanche



Le salon vert

Entre Sarlat-la-Canéda et Les Eyzies-de-Tayac-Sireuil sur la D47 est situé le magnifique château de Puymartin, demeure familiale depuis 1450. Son intérieur meublé nous emporte à travers les siècles du XIII^e jusqu'au XIX^e. On y retrouve plusieurs pièces exceptionnelles, entre autres la chambre d'honneur, la grande salle aux tapisseries, le cabinet mythologique (sur rdv) et la légendaire chambre de la Dame Blanche.

Nouveauté 2021 : découvrez l'histoire de Puymartin au travers d'un jeu ludique et immersif « les mystères de la dame blanche » sur réservation. Visites libres ou guidées. Chiens autorisés et portés dans le château.

Between Sarlat and les Eyzies, on the D47, you will find the magnificent castle of Puymartin. Its furnished interior is taking us through the centuries (from the XIIIth to the XIXth). The same family has lived in the castle from 1450. You will find a lot of exceptional rooms like the room of the legendary White Lady, the mythological cabinet (on reservation) and many more. **New** Discover the history of the Puymartin castle through a new immersive game: 'The White Lady's Mysteries'. Self-guided visits are available and bookings will be required. Dogs are permitted on the condition that they be carried while inside.

+ D'INFOS P55**OUVERT DU 1^{ER} AVRIL AU 11 NOVEMBRE****AVRIL - SEPTEMBRE** : 10h-18h30**ANIMATIONS** : mi-juillet à mi-août, tous les mardis soir : soirées nocturne // Octobre - novembre : 14h-17h30.**24200 SARTLAT-LA-CANÉDA**

Tél. 05 53 59 29 97 ou 05 53 29 87 52 ou 06 33 64 01 88

chateau-de-puymartin@orange.fr

www.chateau-puymartin.com

@chateaupuymartinsarlat @chateaupuymartin



CHÂTEAU DE LACYPIERRE // E5 //



Le Bourg - 24590 Saint-Crépin-Carlucet // Tél. 06 48 71 30 16 // isabellelebon24@orange.fr // www.chateau-lacypierre-perigord.fr

Château des XV^e et XVII^e, seigneurie typique du Périgord Noir : « un petit bijou dans un écrin de verdure ». Émouvante visite par Isabelle et Florence, les propriétaires, qui vous feront découvrir l'histoire du château et de sa restauration ainsi que celle de la famille des BENIÉ de LACYPIERRE. Les intérieurs, intimes et chaleureux, abritent un mobilier et une collection de faïences anciennes remarquables. Visite des greniers aux toits de lauze.

Isabelle and Florence will guide you round the 15th and 17th century château where they grew up, lovingly restored by their family. Remarkable china collection.

Isabelle y Florence le guiarán por el castillo de los siglos XV y XVII, donde crecieron, restaurado por su familia. Colección de porcelana notable.

Isabelle und Florence führen Sie durch dieses Schloss aus dem 15. und 17. Jahrhundert, in dem sie aufgewachsen sind und das von ihrer Familie liebevoll restauriert wurde. Bemerkenswerte Porzellansammlung.

**OUVERTURE** Du 01/04 au 30/10/2021.

HORAIRES Visites guidées sur réservation : janvier, février, mars, novembre, décembre // Visites guidées sans réservation : avril, mai, juin, septembre, octobre : tous les jours à 15h ; juillet, août : lundi, mardi, mercredi, jeudi : 15h et 17h vendredi et samedi : 15h, dimanche : 17h.

DURÉE 1h15.**TARIFS** Adulte : 7,50€ // Enfant : gratuit - 7 ans, 4€ entre 7 et 12 ans //

Groupe adultes : 6€ // Groupe enfants : 4€.

CHÂTEAU DE PUYMARTIN // D6 //



D47 - 24200 Sarlat-la-Canéda // Tél. 05 53 59 29 97 ou 05 53 29 87 52 // chateau-de-puymartin@orange.fr // www.chateau-puymartin.com



Sur la route de la préhistoire, à 6 km de la ville médiévale de Sarlat-la-Canéda, le château familial de Puymartin XIII^e et XVI^e siècle, habité toute l'année par la famille, se distingue par son intérieur meublé, ses superbes tapisseries et son cabinet mythologique, unique en Périgord. La belle et terrible légende de la Dame blanche qui hante la tour nord, vous sera contée. Visite de groupe toute l'année sur réservation. Chiens de petites tailles admis, portés dans le château. 1 étoile au Guide Michelin. Nouveauté 2021 : découvrez l'histoire de Puymartin au travers d'un jeu ludique et immersif « les mystères de la dame blanche » sur réservation.

The family which owns this XVth and XVIth century castle has made it their home. Its interior is remarkable for its superb tapestries and furnishing. Listen to the tale of the White Lady who haunts the north tower. Open: 01/04 to 11/11.

Casa familiar desde 1450. Su interior amueblado le lleva a través de los S XIII y S XIX. Varias piezas excepcionales, que incluyen el dormitorio principal, la gran sala de tapices y la legendaria sala de la Dama Blanca. Nueva apertura de la sala de la marquesa. Visitas autoguiadas o guiadas. Acceso restringido mascotas.

Die Familie, der das Schloß aus dem XV. Und XVI. Jahrhundert gehört, hat dieses Schloß zu seinem Wohnsitz gemacht. Die Inneneinrichtung ist besonders aufgrund der herrlichen Wandteppiche und Möbelstücke sehr bemerkenswert. Hören Sie sich die Geschichte der „White Lady“ an, die durch den Nordturm spukt. Vom 01.04. bis 11.11. geöffnet.

OUVERTURE Du 01/04 au 11/11.

HORAIRES Visites libres et guidées : avril, mai, juin, septembre : 10h-18h // Du 01/07 au 31/08 : 10h-18h30 // Tous les mardis, de mi-juillet à mi-août : soirées nocturnes // Octobre et Novembre : 14h-17h30.

DURÉE 1h30.

TARIFS Adulte : 9€ // Adolescent (13 à 18 ans) // Étudiant : 6,50€ // Enfant (6-12 ans) : 4,50€ // Groupe adultes : 6,50€ // Groupe collégelycée : 4,50€ // Groupe adolescents-étudiants : 5,50€.

CHÂTEAU DE FÉNELON // F7 //



24370 Sainte-Mondane // Tél. 05 53 29 81 45 // chateau.fenelon@orange.fr // www.chateau-fenelon.fr

1 étoile au Guide Michelin. 5 siècles de collections. Dans la demeure natale de François de Salignac de La Mothe-Fénelon (1651-1715), archevêque de Cambrai, précepteur du duc de Bourgogne et auteur du célèbre Télémaque, vous pourrez admirer de nombreuses salles meublées et décorées par époque du XV^e au XIX^e siècle. Toiture en lauzes et système défensif d'origine. Visite non guidée. Brochures de visite gratuites en anglais, allemand, hollandais, espagnol, italien. Exposition permanente sur l'archevêque-écrivain Fénelon.

Collections spanning five centuries. In the home of the author of the famous Télémaque, you can admire 15th to 19th century furnished and decorated rooms. Visits without guide. Brochures in several languages. Open April to October.

1 estrella Michelin. 5 siglos de colecciones. Lugar de nacimiento de François de Salignac de La Mothe-Fénelon (1651-1715), autor del famoso "Télémaque". Habitaciones amuebladas y decoradas según los estilos del Siglo XV al XIX. Techo de pizarra y sistema defensivo original. Visita no guiada. Folletos en español. Exposición permanente.

Fünf Jahrhunderte umfassende Sammlungen. Im Zuhause des Autors des berühmten Télémaque können Sie Räume mit Möbeln und Einrichtungen vom 15. bis 19. Jahrhundert bewundern. Broschüren in verschiedenen Sprachen erhältlich.

**OUVERTURE** D'avril à octobre inclus.

HORAIRES Avril, mai, juin, sept. : 10h30-12h30 et 14h30-18h, fermé le mardi et le samedi // Juillet, août : 10h30-18h30, fermé le samedi // Octobre : 14h-17h, fermé le mardi et le samedi.

DURÉE Visite non guidée d'1h30 environ avec des panneaux pédagogiques.

TARIFS Adulte : 10€ // Enfants (5-11 ans) : 5,50€ // Adolescent (12-17 ans) : 6,50€ // Étudiant (-26 ans) : 8€ (sur justificatif) // Groupe adultes : non guidé 8€, guidé 9€ // Groupe enfants : 3€ (maternelle), 4,50€ (primaire), 5,50€ (secondaire/lycée) // La billeterie ferme ses portes une heure avant celles du château.

MAISON FORTE DE REIGNAC // C5 //



24620 Tursac // Tél. 05 53 50 69 54 // info@maison-forte-reignac.com // www.maison-forte-reignac.com



Il est en Périgord le château le plus étrange, le plus secret et le plus mystérieux. Certains même le disent hanté... Conservé dans un état exceptionnel et entièrement meublé d'époque, il est en France le seul monument de ce type « château falaise » troglodytique totalement intact. Infiniment plus grand que l'on ne peut le soupçonner vu de l'extérieur, la façade cache d'impressionnantes salles souterraines et aériennes. Exposition permanente sur le thème de « la torture du Moyen Âge à aujourd'hui ». Visite libre, sans réservation, ni attente. Sonorisation d'ambiance. Boutique souvenirs.

Rising out of the rock, this fully furnished manor house built into the cliff has been preserved in an excellent state. Of exceptional historical interest. Exhibition on Medieval torture. Visit without guide. Open: February holidays to the end of November and the Xmas holidays. Puschchairs not allowed.

Desde hace 700 años, es el castillo más extraño y misterioso. Conservado en condiciones excepcionales, totalmente amueblado, es el único «castillo de acantilados» completamente intacto. Infinitamente más grande de lo que se puede sospechar desde el exterior, esconde impresionantes salas. Exposición permanente sobre la tortura. Visita gratuita sin reserva ni esperas.

Dieses direkt in den Felsen gebaute, komplett eingerichtete Herrenhaus ist in exzellentem Zustand erhalten. Ausstellung über mittelalterliches Foltern. Besichtigung ohne Führer. Öffnungszeiten: von den Februarferien bis Ende November und in den Weihnachtsferien. Kinderwägen nicht erlaubt.

OUVERTURE Tous les jours du 06/02 au 30/11/2021 et pendant les vacances de Noël. Fermé le 25 décembre.

HORAIRES Vacances de février et mois de mars : 10h-18h // Avril, mai, juin : 10h-19h // Juillet, août : 10h-20h // Septembre : 10h-19h // Mois d'octobre et novembre, vacances de Noël : 10h-18h.

DURÉE 1h.**TARIFS** Adulte : 9€ // Enfant (5-13 ans) : 4,50€ // Étudiant : 6,50€.

CHÂTEAU DE HAUTEFORT // D2 //



24390 Hautefort // Tél. 05 53 50 51 23 // contact@chateau-hautefort.com // www.chateau-hautefort.com

Implanté sur un éperon rocheux, le château de Hautefort est une ancienne forteresse médiévale transformée au 17^e siècle par le marquis du nom en logis d'agrément. Embelli par l'ajout au 19^e siècle d'un jardin à la française et d'un parc paysager, c'est un site unique du Périgord alliant splendeur de la nature, majesté de l'architecture, et culture du raffinement.

Nocturnes les mercredis de l'été. Visite d'un décor de cinéma, la réplique de la chambre de Louis XIV à Versailles.

✚ Built on a rocky spur, the 17th century Château de Hautefort with its 19th century French style garden and parkland combine nature, the majesty of architecture, and the culture of refinement. Evening tours in summer on Wednesdays.

● Antigua fortaleza medieval transformada en el siglo XVII, única en Périgord, con un jardín estilo francés que combina el esplendor de la naturaleza, la majestuosidad de la arquitectura y la cultura del refinamiento.

● Das schmucke Barockschloss Hautfort mit seinem Französischen Garten und einem Landschaftspark ist ein herrlicher Ort im Périgord. Im Sommer mittwochs Late-Night-Besichtigungen. Besichtigung eines Filmsets und eines nachgebildeten Schlafgemachs von Ludwig XIV.



ANIMATIONS Nocturnes théâtralisées pour toute la famille et ateliers du « Petit Jardinier » et du « Petit Artiste » pour les enfants // Visite interactive d'un vrai décor et studio de cinéma ! Théâtre et ciné plein-air.

OUVERTURE Du 01/03 au 11/11.

HORAIRES Mars et du 01/11 au 11/11 ouverture les WE et jours fériés, 14h-18h // Avril et mai : 10h-12h30 et 14h-18h30 // Juin, juillet et août : 9h30-19h // Septembre : 10h-18h // Octobre : 14h-18h.

DURÉE 1h château - 1h jardin.

TARIFS Adulte (15 ans et +) : 10€ // Enfant (7/14 ans) : 5,50€ // Gratuit - 7 ans // Groupe adultes : 8€ // Groupe enfants : 4,50€ // Familles nombreuses : gratuité à partir du 3^e enfant.

CHÂTEAU DE COMMARQUE // D6 //



Château de Commarque - 24620 Les Eyzies-de-Tayac-Sireuil // Tél. 05 53 59 00 25 // contact@commarque.com // www.commarque.com



Il était une fois dans une vallée légendaire un grandiose millefeuille de pierres où donjons et château fort, troglodytes et grotte préhistorique se superposent sur un éperon rocheux dans un paysage à couper le souffle. Vous graverez la pierre avec Cro-Magnon, vous tirerez à l'arc tel un chevalier, vous tracerez à la plume les poèmes de l'amour courtois. Vous découvrirez les mystères de Commarque à travers les jeux d'antan, des ateliers à thème, une enquête médiévale palpitante, des expositions et projections 3D captivantes et bien sûr les visites libres et guidées.

Nouveautés : Audio guide avec la voix de Guillaume Galiène, le carnet du petit aventurier de Commarque, atelier d'archéologie, Châteaux en fête, pièces de théâtre et nocturnes estivales, escape game (nouveau scénario).

✚ Travel through time from the prehistoric cave up to the château with unforgettable views from the tower. Workshops in the school holidays.

OUVERTURE Du 1/4 au 31/10.

HORAIRES Avril/Mai/Juin : 11h-19h // Juillet /Août : 10h30-19h30 // 1-19 sept : 11h-19h // 20 sept-15 oct : 13h-18h // 16-31 oct (Toussaint) : 11h-18h // Dernière entrée 1h avant fermeture.

DURÉE GUIDÉE 1h-1h30, libre : sans limite de durée.

TARIFS INDIVIDUELS Adulte : 8,80€ // Etudiant : 7€ // 13-17 ans : 5,50€ // 6-12 ans : 4,50€ // -6 ans : gratuit. **GROUPES** (à partir de 20 pers.) : grpe adulte : 7,80€ // Grpe étudiants : 6€ // Grpe 13-17 ans : 5€ // Grpe 6-12 ans : 4€ // Jeu de piste médiéval : entrée +2€.

● Una aventura desde la Prehistoria hasta la Edad Media. Descubrirá los misterios de Commarque a través de los juegos de antaño, talleres temáticos, una emocionante investigación medieval, exposiciones cautivadoras y proyecciones en 3D. Visitas gratuitas y guiadas. Nuevo: universo feudal y caballería, Sendero de la biodiversidad, nuevos juegos de madera.

● Begeben Sie sich auf Zeitreise von der prähistorischen Höhle bis zum Schloß mit seinen unvergesslichen Ausblicken vom Turm aus. Workshops in den Schulferien.

CHÂTEAU DE LOSSE // D5 //



24290 Thonac par Montignac-Lascaux // Tél. 05 53 50 80 08 // chateaudelosse24@yahoo.fr // www.chateaudelosse.com

À 5km de Lascaux sur la route des Eyzies-de-Tayac-Sireuil, le Château de Losse (M.H.) et ses jardins labellisés « Jardin Remarquable », forment un site harmonieux classé « Monument Historique ». Les appartements du grand logis sont décorés de meubles et tapisseries du XVI^e et XVII^e siècles.

Visite commentée du Château et visite à loisir des jardins, des remparts, des douves et du parc. Chasse au trésor pour les enfants.

✚ Within the Medieval stronghold overlooking the Vézère valley, discover the elegant architecture of the castle (1576), its fine decor and period furniture. Enjoy the Renaissance garden. Listed grade 1.

● El castillo domina el río Vézère, la fortaleza medieval en sus murallas, el edificio Renacimiento (1576) y jardines están clasificados « Monumento Histórico (1576) Decorado XVI-XVII^e ».

● Innerhalb der mittelalterlichen Festung Überblicken des Vézère tales entdeckt elegante Architektur des Schlosses (1576) sein feiner Dekor und historischen-Möbeln. Genießen Sie die Renaissancegarten. Besitztumern.



ANIMATIONS Découverte du « bain des nymphes » dans le parc. Accès aux salles souterraines. Pour les enfants : chasse au trésor historique. **OUVERTURE** 01/05 au 30/09 et sur réservation pour les groupes. Fermé le samedi sauf week-ends fériés (le 1, 8, 15 et 22/05, le 06/06, le 14/08 et le 18/09).

HORAIRES Mai, juin et septembre : 12h-18h // Juillet et août : 11h-18h // Fermé le samedi, sauf lors des WE fériés.

DURÉE Visite guidée de 40 min plus les jardins à loisir.

TARIFS L'entrée donne accès à la visite guidée du château, à la visite, à loisir des jardins et du parc ainsi qu'à la chasse au trésor // Adulte (+ de 18 ans) : 9,50€ // Réduit (12 à 17 ans - étudiant - groupe) : 8€ // Enfant (5 à 11 ans) : 6€ // Gratuit : (- de 5 ans - personnes porteuses de handicap).

CHÂTEAU DES MILANDES // D7 //



Les Milandes - 24250 Castelnaud-la-Chapelle // Tél. 05 53 59 31 21 // contact@milandes.com // www.milandes.com

Visitez l'ancienne demeure de Joséphine Baker ! Incontournable en Périgord ! La visite est une merveilleuse plongée dans la vie de château à l'époque de Joséphine Baker dont le destin reste hors du commun. Château XV^e siècle. Le visiteur se promène dans l'univers de Joséphine Baker à travers 15 pièces : du grand salon des robes aux salles de bains Art Déco en passant par les chambres, la cuisine, la salle à manger et l'étonnante pièce présentant une charpente du XV^e siècle où le château est heureux de rendre hommage à l'engagement de Joséphine Baker pendant la Seconde Guerre Mondiale. Après une restauration d'envergure, découvrez un jardin de cascades d'eau ou « cascadelles » dans un parc paysager envoûtant.

La restauration du Parc de Jules Vacherot mêle la Renaissance, l'Art Nouveau et une touche de modernité singulière. Les jardins du château sont labellisés « Jardin Remarquable ». Individuels : visite avec audioguide gratuit ; groupes : visite guidée (si la conjoncture sanitaire le permet) avec audiophone par nos guides sur réservation.

Spectacle de rapaces dans les jardins devant le château avec nos fauconniers et leurs hiboux de tous les continents, aigles, faucons, chouettes (30 mn). Brasserie ouverte du jeudi 1^{er} avril au lundi 1^{er} novembre 2021. Boutique de souvenirs. Parking gratuit. Les photographies ne sont pas autorisées dans le château.

✚ Not to be missed 15th century château furnished as it was when occupied by Josephine Baker. Explore her life. Gardens recently restored. Show with birds of prey: owls, eagles, falcons etc. Children over 5 can discover the art of falconry and feed the tropical birds during the school holidays.

● ¡Antigua casa de Josephine Baker en Perigord! Maravillosa visita al Castillo con 15 salones. Animaciones sin suplemento de precio. Última admisión al castillo: 1 h antes de la hora de cierre. Consulte todas las actividades.

● Dieses Schloss aus dem 15. Jahrhundert müssen Sie unbedingt besichtigen. Es ist noch so eingerichtet, wie zu der Zeit, als es von Josephine Baker bewohnt wurde. Erforschen Sie ihr Leben. Die Gärten wurden erst vor kurzem restauriert. Greifvögel-Show: Eulen, Adler, Falken usw. Kinder über 5 Jahre können die Kunst der Falknerei kennenlernen und während der Schulferien die tropischen Vögel des Schlosses füttern.

NOUVEAUTÉ La saison 2021 voit l'ouverture d'une nouvelle pièce au dernier étage du château. Ouvert pendant les vacances de Noël : venez retrouver Joséphine Baker et la magie de Noël en son château des Milandes ! Brasserie ouverte.



ANIMATIONS AUTOUR DE LA FAUCONNERIE Pour les enfants (5 à 12 ans) pendant toutes les vacances scolaires sauf le samedi : les enfants, déguisés en princesse et fauconnier découvrent l'art de la fauconnerie, séance photo très appréciée avec l'un de nos oiseaux ! **NOURRISSAGE DES OISEAUX EXOTIQUES** (pour les enfants à partir de 5 ans) et **VOLIÈRE D'IMMERSION**. Nous consulter pour les horaires des animations. Pas de supplément de prix. Dernière admission au château 1h avant l'heure de fermeture.

OUVERTURE du 06/02 au 07/03 et du 27/03 au 11/11 et du 18/12 au 02/01. Brasserie ouverte du jeudi 1^{er} avril au lundi 1^{er} novembre.

HORAIRES 06/02 au 07/03/21 : 14h à 18h // 27/03 au 30/04 : 9h30 à 18h30 // Mai, juin au 06/07 : 9h30 à 19h // 07/07 au 29/08 : 9h30-20h // 30/08 au 30/09 : 9h30 à 19h // Octobre : 9h30 à 18h30 (sauf changement heure d'hiver : 10h à 18h) // Novembre : 10h à 18h // Vac. Noël 2021 : 11h-19h // Dernière admission : 1h avant fermeture // Le château est ouvert pendant toutes les vacances scolaires de l'hiver ! **DURÉE** 2h à 2h45.

TARIFS Adulte 12,50€ // Enfant (5-16 ans) 8€ // Groupe adulte nous consulter.

HORAIRES DU SPECTACLE DE RAPACES 27/03 au 02/04 : 15h30 // 03/04 au 06/07 et septembre : 11h15, 15h et 16h30 // 07/07 au 29/08 : 11h15, 14h30, 16h et 17h30 // Octobre : 11h15, 15h30 // 1^{er} au 11 novembre : 15h // Pas de spectacle de rapaces pendant les vacances, de Noël et d'hiver mais des animations enfants : atelier Mousquetaire et atelier fauconnerie.

— CHÂTEAU DE COMMARQUE —



L'aventure de la Préhistoire au Moyen Âge. Il était une fois dans une vallée légendaire un grandiose millefeuille de pierres où donjons et château fort, troglodytes et grotte préhistorique se superposent dans un paysage à couper le souffle. Vous graverez la pierre avec Cro-Magnon, vous tirerez à l'arc tel un chevalier, vous tracerez à la plume les poèmes de l'amour courtois. Vous découvrirez les mystères de Commarque à travers les jeux d'antan, des ateliers à thème, une enquête médiévale palpitante, des expositions et projections 3D captivantes et bien sûr les visites libres et guidées. **Nouveautés** : audioguide par Guillaume Galiène, le carnet du petit aventurier de Commarque, atelier arché, pièces de théâtre et nocturnes estivales, escape games. **Événements** : dimanche 4, lundi 5 et mardi 6/04 : Pâques à Commarque. Grande chasse aux oeufs avec des récompenses à la clé ! **Juillet/août** : Medieval Murder Party en Nocturne les lundis soir du 12/07 au 23/08 de 20h30 à 23h00. Sur réservation uniquement. **Mercredi 11/08, 21h** : Rêve en Vézère. Festival de théâtre dans le Castrum par Les Compagnons d'Ulysse. **Informations et horaires sur notre site web et réseaux sociaux.**

✚ An adventure from Prehistory to the Middle Ages. Once upon a time there was a grandiose pile of stones from which emerged dungeons and fortified castles, troglodytes and prehistoric grottos built on top of each other on a rocky outcrop in a breathtaking landscape. You will be able to engrave stone as Cro-Magnon man did, draw a bow like a true knight, and with a quill pen, write poems of courtly love. You will discover the mysteries of Commarque through games and workshops, a medieval investigation and also with guided or non-guided tours, exhibitions and 3D projections. Adventure awaits you at Commarque Castle!

+ D'INFOS P56
OUVERT DU 1^{ER} AVRIL AU 31 OCTOBRE 2021
Château de Commarque - 24620 Les Eyzies-de-Tayac-Sireuil
Tél. 05 53 59 00 25 - www.commarque.com
contact@commarque.com

Avril, mai, juin : 11h-19h // Juillet, août : 10h30-19h30 // 1-19 sept : 11h-19h // 20 sept-15 oct : 13h-18h // 16-31 oct (Toussaint) : 11h-18h // Dernière entrée 1h avant fermeture.

Horaires et événements susceptibles d'être modifiés en raison du contexte sanitaire.





LE CHÂTEAU DE HAUTEFORT

Implanté sur un éperon rocheux, le château de Hautefort est une ancienne forteresse médiévale transformée au 17^e siècle par le marquis du nom en logis d'agrément. Embelli notamment par l'ajout au 19^e siècle d'un jardin à la française et d'un parc paysager, c'est un site unique du Périgord qui allie la splendeur de la nature et la majesté de l'architecture, à une culture du raffinement héritée et transmise au fil du temps. Ce lieu chargé d'histoire, préservé et restauré par ses différents propriétaires depuis plus d'un millénaire, se visite encore de nos jours. Il est le fruit de l'engagement fort d'une famille en faveur d'une valeur : la beauté.

Nocturnes les mercredis de l'été et ateliers pour enfants. Visite d'un décor et studio de cinéma. Circuits de découverte dans le parc. Librairie-boutique, parking gratuit et salon de détente.

✚ *Standing on a rocky outcrop, the Château de Hautefort was transformed in the 17th century by the Marquis that bears its name from a medieval fortress to an imposing stately home. Benefiting from the addition in the 19th century of a French garden and a landscaped park, it is a unique site in the Périgord which combines splendid nature and majestic architecture, with a culture of refinement inherited and passed down over time. The site, steeped in history, preserved and restored by its various owners for more than a millennium, can still be visited today. It is the result of a family's commitment to one value: that of beauty.*

Night visit in summer, on wednesdays, and workshops for children. Discovery of a real movie set. Walks in the park. Lounge, book shop and free parking.

🇪🇸 *Castillo clásico amueblado, jardines estilo francés y parque paisajístico. Visitas nocturnas en verano. Visite un verdadero escenario de cine.*



CONTACT 24390 HAUTEFORT (30mn des grottes de Lascaux)
Tél. 05 53 50 51 23
contact@chateau-hautefort.com
www.chateau-hautefort.com

+ D'INFOS P56

OUVERT DU 1^{ER} MARS AU 11 NOVEMBRE.

HORAIRES Mars et du 1^{er} au 11 nov. : WE et jours fériés de 14h-18h // Avril, mai : tous les jours 10h-12h30 et 14h-18h30 // Juin, juillet et août : tous les jours 9h30-19h // Juillet, août : nocturnes les mercredis // Billetterie 21h-21h45 // Sept. : tous les jours de 10h-18h // Octobre : tous les jours 14h-18h.



MANOIR DE GISSON // D6 //

Place des Oies - 24200 Sarlat-la-Canéda // Tél. 05 53 28 70 55 // contact@manoirdegisson.com // www.manoirdegisson.com

Entrez dans l'univers de la bourgeoisie sarladaise au XVII^e siècle. Situé dans le secteur sauvegardé de la vieille ville, le Manoir de Gisson est l'un des plus remarquables édifices de la cité médiévale et le seul monument historique que vous pourrez visiter. Composé de deux bâtiments d'architecture distincte reliés l'un à l'autre par une tour escalier hexagonale, les origines de ce castel remontent au XIII^e siècle : sa tour de noblesse, ses fenêtres à meneaux, ses toits recouverts de lauze, sa très singulière baie à colonnettes surmontée d'oculus et ses façades flanquées de portails décorés anoblissent cette bâtisse. Derrière ces façades se dévoilent aujourd'hui l'univers privé de personnages illustres : la famille de Gisson habitait ce manoir de 15 pièces et ses membres auront été notaire royal, avocat et même consul de la ville, capitaine de dragons, chevalier de l'ordre royal de Saint-Louis.

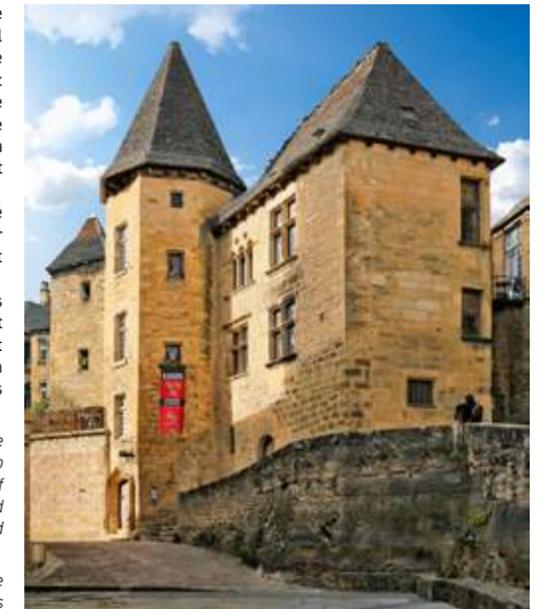
La restauration de chaque espace a fait l'objet d'un très grand soin, pour restituer avec fidélité l'ambiance et le quotidien de la noblesse sarladaise au XVII^e siècle. Articulés autour de l'escalier à vis du XV^e, sur plusieurs niveaux, les appartements privés des anciens occupants sont richement décorés.

Vous découvrirez les magnifiques salons d'apparats, les meubles d'époque, les cheminées, les boiseries et parquets en bois précieux, les sols en pisé et sa grande terrasse d'honneur surplombant la place des oies et les ruelles de la vieille ville. Enfin, les caves voûtées abritent un étrange Cabinet de Curiosités très à la mode chez les notables à la fin de la Renaissance. Cet incroyable capharnaüm rassemble tout ce que la nature pouvait produire de plus étrange, de plus inédit, effarant ainsi nos aïeux. Mobilier d'époque exceptionnel. Ambiance sonorisée.

✚ *One of the most remarkable buildings in the heart of medieval Sarlat. Restored with care to showcase the home of a noble family in the 17th century. Furnished in the style of the time. The house is made up of two architecturally different buildings joined by a hexagonal tower. The Gisson family, made up of lawyers, knights and town councillors lived in the fifteen roomed manor house. Their richly decorated rooms, with magnificent furnishings and floors of precious wood have been lovingly recreated. Vaulted cellars with a Cabinet of Curiosities, fashionable at the end of the Renaissance.*

🇪🇸 *¡Entre en el mundo de la burguesía de Sarlat del Siglo XVII! Visita totalmente sonora. Uno de los edificios más notables del Sarlat medieval. Con origen en el SXIII se compone de dos edificios arquitectónicamente diferentes unidos por una torre hexagonal. Habitaciones cuidadosamente recreadas.*

🇩🇪 *Eines der bemerkenswertesten Gebäude im Herzen des mittelalterlichen Sarlat. Die sorgfältige Restaurierung präsentiert das Zuhause einer adligen Familie im 17. Jahrhundert. Im Stil der damaligen Zeit eingerichtet. Das Haus besteht aus zwei architektonisch unterschiedlichen Gebäuden, zu denen noch ein sechseckiger Turm gehört. Die aus Rechtsanwälten, Rittern und Stadträten bestehende Familie Gisson lebte in dem Herrenhaus mit seinen fünfzehn Räumen. Die reich verzierten Räume des Herrensitzes mit wunderbarem Mobiliar und Fußböden aus kostbarem Holz wurden liebevoll wiederhergestellt. Es gibt einen Gewölbekeller mit Kuriositätenkabinett, was zum Ende der Renaissance modern war.*



OUVERTURE Tous les jours du 3 avril au 1^{er} novembre et pendant les vacances scolaires de Noël.

HORAIRES Avril, mai, juin et septembre : 10h à 18h30 // Juillet, août : 10h-19h // D'octobre au 1^{er} novembre : 10h-18h // Vacances de Noël : 10h-17h // Autres périodes nous consulter.

DURÉE 1h.

TARIFS Adulte : 8,50€ // Etudiant : 7,50€ // Enfant (10-17 ans) : 4,80€, **gratuit pour les moins de 10 ans // Profitez du billet jumelé « Découverte de la ville de Sarlat-la-Canéda & du Manoir de Gisson » Billet en vente à l'Office de Tourisme Sarlat-Périgord Noir // Groupe adultes : 6,50€ // Groupe enfants : 3€.**

— LA GARE ROBERT DOISNEAU



Idéalement située entre Sarlat-la-Canéda et Souillac, via la D703 ou la piste cyclable Sarlat-Cazoulès, la Gare Robert Doisneau est un lieu unique en France ; seule exposition permanente dédiée au célèbre photographe humaniste Français.

Entrée GRATUITE : accès aux galeries « Robert Doisneau, entre Périgord et Quercy » et à l'exposition du moment dédiée à la photographie ou aux arts visuels.

Chasse au trésor proposée gratuitement toute l'année aux enfants à partir de 4 ans.

En été, un mardi sur deux, à 18h30 : « Soirée Enquête » sur réservation.

Lieu de visite accessible aux personnes à mobilité réduite.

Rouffillac - 24370 CARLUX - Tél. 05 53 59 10 70
hello@lagare-robertdoisneau.com
www.lagare-robertdoisneau.com

CLOÎTRE DE CADOUIN // B7 //

24480 Cadouin // Tél. 05 53 63 36 28 // contact@semitour.com // www.cloitre-cadouin.fr

Ce cloître, classé monument historique et inscrit au patrimoine mondial de l'Unesco, est un chef d'œuvre de l'art gothique flamboyant. Lors de cette balade, admirez la richesse architecturale et la splendeur des décors qui font de ce lieu un endroit universel, immuable et serein. Pour ressentir toute l'émotion du lieu, choisissez la visite nocturne en été. Recommandé pour les enfants : la visite « Marmouset » et l'atelier moulage pour une découverte aussi instructive que ludique ! Sous réserve des conditions sanitaires, y compris pour l'audioguide.

The Cloister of Cadouin is a masterpiece of flamboyant gothic art and is listed as a Unesco World Heritage Monument. Summer night tours reveal its full magnificence. Children enjoy the «marmouset» visit with its educational workshops. Subject to sanitary conditions.

El Claustro de Cadouin es una obra maestra del arte gótico extravagante y está catalogado como Monumento del Patrimonio Mundial de la Unesco. Las excursiones nocturnas de verano revelan toda su esplendor. Los niños disfrutan de la visita «marmouset» con sus talleres educativos. A reserva de las condiciones sanitarias.

Das ehemalige Zisterzienserkloster Cadouin ist ein Meisterwerk gotischer Flamboyant Architektur und gehört zum Weltkulturerbe der UNESCO. Nächtliche Besichtigungen im Sommer zeigen es in seiner ganzen Pracht. Für Kinder gibt es die „Marmouset“-Führung mit pädagogischen Workshops. Unter Beachtung der Hygienevorschriften.



OUVERTURE & HORAIRES En raison des conditions sanitaires, nous vous invitons à consulter nos horaires sur www.cloitre-cadouin.fr.

DURÉE 1h.

TARIFS Adulte : 7,20€ // Enfant (5-12 ans) : 4,50€ // Goupe adulte : 6,50€ // Goupe enfant : 3,60€ // Billet jumelé Biron/Cadouin : adulte : 12,50€ - enfant 8€ - Grp (+13 ans) : 10,60€, jusqu'à 12 ans : 6,40€ // Atelier découverte 4€.

VISITES // PATRIMOINE BÂTI SITES TROGLODYTIQUES
TROGLODYTIC SITES // ENCLAVES TROGLODITAS // HOHLENSTÄTTEN

FORT ET CITÉ TROGLODYTIQUES DE LA ROQUE ST-CHRISTOPHE // C5 //

24620 Peyzac-le-Moustier // Tél. 05 53 50 70 45 // contact@roque-st-christophe.com // www.roque-st-christophe.com

A mi-chemin entre Les-Eyzies-de-Tayac et Montignac-Lascaux s'élève dans la Vallée de la Vézère, la haute falaise de la Roque St-Christophe. Le plus grand site troglodytique d'occident (1km de long) s'étageant sur 5 niveaux, habité de la préhistoire (-55 000 ans) au début de la Renaissance. On y découvre les habitations de nos ancêtres ainsi qu'un conservatoire de machines de levage médiévales. Visite libre ou guidée selon la période de l'année. Circuit facile, ombragé et sécurisé. Tarifs réduits en basse saison.

The largest cliff dwelling site in the West: 1km long on 5 levels. Inhabited from prehistoric times to end of Middle Ages. Discover the homes of our ancestors and medieval lifting machinery. Self guided.

A medio camino entre Eyzies y Montignac-Lascaux. El enclave troglodita más grande de occidente (1 km de largo), habitado desde la prehistoria (-55.000 años) hasta el final del Renacimiento. Guía de visita en español.

Die größte Anlage mit Höhlenbehausungen im Westen: 1km lang auf 5 Ebenen. Von der Urzeit bis zum Ende des Mittelalters besiedelt. Entdecken Sie die Siedlungen unserer Vorfahren sowie mittelalterliche Baummaschinen. Besichtigungen mit oder ohne Führung möglich.

ANIMATIONS Démonstration engins de levage du Moyen âge : vac. Pâques 10h15 et 11h15 tous les jours sauf samedi // WE Ascension et Pentecôte 10h15 et 11h15 // Vac. été (juillet / août) 10h15, 11h15 et 12h15 sauf samedi // WE Patrimoine 10h45, 14h45 et 15h45 // Vac. Toussaint 11h15 et 15h15 sauf samedi.

OUVERTURE Tous les jours, toute l'année.

HORAIRES Janvier : 10h-17h // Février-mars : 10h-18h // Avril-mai-juin-sept. : 10h-18h30 // Du 07/07 au 27/08 : 9h30-19h30 // Du 01/10 au 11/11 : 10h-18h // Du 12/11 à fin des vacances de Noël : 10h-17h30.

DURÉE 45 min environ.

TARIFS Adulte : 9 à 10€ // Enfant (5-13 ans) : 5€ // Étudiant : 6,50 à 7€ // Grpe adultes : 7,60€ // Grpe enfants : 3,50€ à 4€ // Grpe étudiants : 5,50€.

VILLAGE TROGLODYTIQUE DE LA MADELEINE // C5 //

Village de la Madeleine « Le Petit Marzac » 24620 Tursac // Tél. 05 53 46 36 88 // lamadeleinegrandsite@gmail.com // www.la-madeleine-perigord.com

Entouré par la rivière, dans un environnement exceptionnel, le site de la Madeleine retrace la vie de nos ancêtres de la préhistoire jusqu'au XIX^{ème} siècle. Découvrez le village creusé dans la falaise ainsi que sa fameuse chapelle gothique, prouesse architecturale surplombant la Vézère. Enfin, une exposition présente le gisement préhistorique (classé au Patrimoine Mondial de l'UNESCO), qui donne son nom au Magdalénien. Nouveauté ! Ferme paysanne et ateliers pédagogiques juillet-août abordant la préhistoire, la nature et l'artisanat : réservation indispensable.

The village is one of the best examples of the long tradition of human occupation in the Vézère Valley. Prehistoric Magdalenian and medieval site. Classified site of great authenticity. Open All Year.

Enclave magdaleniense de gran autenticidad. El pueblo de la Madeleine es uno de los mejores ejemplos de la larga ocupación humana en el valle del Vézère. Inscrito como Monumento Histórico.

Dieser Ort ist eines der besten Beispiele für die lange Tradition menschlicher Besiedlung im Vézère-Tal. Prähistorischer Siedlungsplatz La Madeleine und mittelalterliche Siedlungsstätte. Klassifizierung „Siedlungsstätte mit grosser Authentizität“. Ganzjährig geöffnet.

ANIMATIONS Ateliers gravure au silex et peinture préhistorique en saison. Démonstration de feuillarderie, vannerie, forge et taille de lauze juillet-août. Visite guidée de la ferme paysanne sur réservation.



OUVERTURE Tous les jours, du 1^{er} mars au 15 novembre. En février, groupe uniquement.

HORAIRES Mars, avril, novembre : 10h à 18h // Mai, juin et septembre : 10h à 19h // Juillet et août : 9h30 à 20h // Octobre : 10h à 18h30 // Février : 10h à 17h30, sur réservation uniquement (Minimum 15p.).

DURÉE 1h/1h45 incluant la visite guidée et la ferme médiévale.

TARIFS Adulte : 7,90€ // Etudiants, lycéens et dem. d'emploi : 5€ // Enfants (5-12 ans) : 4€ // Tarifs grp (mini 15 pers) Adulte : 4,90€ // Etudiant & lycéen : 4€ // Collégiens et primaires : 3,50€ // Visite conseillée le matin // Aire de pique-nique, espace snack produits locaux avec points de vue.

LE FORT DE LA ROQUE-GAGEAC // D7 //

Le bourg - 24250 La Roque-Gageac // Tél. 05 53 31 04 08 // fort@roquegageac.com // www.fortdelaroquegageac.com

Surplombant la rivière Dordogne et offrant un panorama exceptionnel à 180 degrés sur la vallée, la falaise de La Roque-Gageac abrite les vestiges d'un Fort construit au XI^e siècle, puis renforcé et occupé jusqu'au XVII^e siècle. Bâti à même le rocher et construit sur un mode défensif, ce refuge resté inexpugnable avait pour rôle de protéger le château de Sarlat-la-Canéda et d'assurer la défense du village. Accessible par un escalier à flanc de falaise vertigineux, le parcours de visite dévoile une exposition présentant cette forteresse et son système défensif, les hauts faits historiques de La Roque-Gageac et ses illustres personnages, la faune et l'environnement de la vallée. Nouveauté été 2021 : l'évolution du château de l'Evêque et de son Fort racontée en vidéo 3D et sa maquette en relief.

Learn the history of Roque Gageac by climbing steps up the cliff side to visit the remains of a 12th century well defended fort, 120m above the river Dordogne. Panoramic views.

A 120m sobre el río, ofrece un panorama excepcional de 180° sobre el valle. Esta fortaleza, construida en la roca, cuenta con un sistema defensivo muy elaborado aún visible. Accesible por una escalera en un acantilado vertiginoso, alberga una exposición histórica.

Mehr über die Geschichte von La Roque-Gageac erfahren Sie beim Besuch der Überreste dieser wehrhaften Festung aus dem 12. Jahrhundert, auf einer Felsklippe in 120 Meter Höhe über dem Fluss Dordogne. Panoramaaussichten.

OUVERTURE Tous les jours du 06/02 au 01/11.

HORAIRES Vacances de février, mars : 11h-18h // Avril, mai, juin, septembre : 10h-19h // Juillet-août : 9h-19h30 // Octobre au 1^{er} novembre : 10h-18h // Vacances Noël : 11h-17h (nous consulter).

DURÉE 45 min.

TARIFS Adulte : 6,50€ // Étudiant : 5,50€ // Enfant (5 à 13 ans) : 3,50€.



MAISON FORTE DE REIGNAC

Repaire noble depuis 700 ans. Il est en Périgord le château le plus étrange, le plus secret et le plus mystérieux. Certains le disent même hanté.

Conservée dans un état exceptionnel et entièrement meublée d'époque, La Maison Forte de Reignac est en France le seul monument de ce type « château falaise » troglodytique totalement intacte.

Infinitement plus grand que l'on ne peut le soupçonner vu de l'extérieur, la façade cache d'impressionnantes salles souterraines et aériennes : Grande salle d'Honneur, salle d'armes, salle des Grands Hommes, cuisine, chambres, chapelle, cachot, cul de basse-fosse... Une exposition permanente de renommée internationale est proposée sur le thème de « la torture du Moyen Âge à aujourd'hui ». Visite libre sans réservation ni attente.

In the Perigord the strangest, most secret, most extraordinary and most mysterious castle. Preserved in an exceptional state and entirely fitted with period furniture, it is the only totally intact monument of its kind in France, a «cliff-castle». Infinitely larger than we can imagine from the outside, the facade (built in 1386) hides impressive underground and overhead rooms, Great Hall of Honor, large Living room, Great Men's Room, armory, kitchen, bedroom, chapel, dungeons... and also large rock shelters that prehistoric people occupied 20,000 years ago.

An internationally renowned permanent exhibition is offered on the theme of « torture from the Middle Ages until today ». The exhibition is optional and at no extra cost. Of exceptional historical interest, this enchanting place offers a rare visit.



Salle des Grands Hommes



Grande salle d'Honneur



Exposition sur la torture



CONTACT 24620 TURSAC - GPS : Tursac, Reignac
Tél. 05 53 50 69 54 // info@maison-forte-reignac.com
www.maison-forte-reignac.com

+ D'INFOS P55

OUVERT TOUS LES JOURS DES VACANCES DE FÉVRIER AU 30 NOVEMBRE ET VACANCES DE NOËL.

HORAIRES Toutes les vacances de février et mois de mars de 10h à 18h // Avril, mai et juin de 10h à 19h // Juillet et août de 10h à 20h // Septembre de 10h à 19h // Octobre au 30 novembre et vacances de Noël de 10h à 18h.

— LE FORT DE LA ROQUE-GAGEAC —



Entre rivière et falaise, le village dévoile son histoire depuis l'un des plus beaux panoramas du Périgord Noir.

Prenez de la hauteur et accédez au Fort de La Roque-Gageac grâce à un escalier à flanc de falaise vertigineux. Au terme de votre ascension, vous découvrirez les vestiges de son système défensif : fossé, chemin de ronde, archères, meurtrières et canonnières.

Ultime refuge pour affronter l'Histoire et ses périodes d'insécurité, cette ancienne fortification médiévale, symbole du village et l'un des derniers vestiges d'un passé à l'histoire riche et tourmentée, dévoile un parcours de visite retraçant l'histoire du lieu du Moyen Âge à nos jours, du village et de ses illustres personnages.

Dominant la vallée, vous contemplez depuis la terrasse un panorama exceptionnel à 180 degrés sur la vallée de la Dordogne, de la bastide de Domme au Château de Castelnaud.

Nouveau été 2021 : l'évolution de la forteresse de La Roque-Gageac racontée en vidéo 3D et sa maquette en relief. Ambiance sonore - Table d'orientation - Longue vue - Visite libre : 45 minutes.

✚ At Roque Gageac, climb a cliff side staircase to discover an ancient fort revealing its history as a refuge for villagers over the centuries and enjoy the reward of one of the best views in the Périgord Noir over the rooftops and the Dordogne Valley.

+ D'INFOS P60

OUVERT TOUTS LES JOURS D'AVRIL AU 1^{ER} NOVEMBRE 2021

24250 LA ROQUE-GAGEAC
Tél. 05 53 31 04 08
www.fortdelaroquegageac.com
fort@roquegageac.com

VISITES // PATRIMOINE BÂTI PATRIMOINE TRADITIONNEL
TRADITIONAL HERITAGE // PATRIMONIO TRADICIONAL // TRADITIONELLES KULTURERBE

PARC DU BOURNAT // B6 //

191, allée Paul-jean Souriau - 24260 Le Bugue // Tél. 05 53 08 41 99 // infos@lebournat.fr // www.lebournat.fr

Découvrez un village périgourdin... en 1900 ! Ici le temps est suspendu, mais la vie est loin d'être figée. Visitez l'école, amusez-vous sur les manèges de la fête foraine d'époque, embarquez à la découverte des marais ou rencontrez les artisans qui vous feront découvrir les métiers d'autrefois.

Une balade champêtre pleine de découvertes dans un parc de loisirs unique, tout est fait pour vous faire vivre la joie et la chaleur d'une journée en « douce France ». Bon voyage dans le temps !

✚ Theme park depicts village life in times gone by, its forgotten crafts and fantastic stories. Mini-farm and old style fairground. Visit the marshes and the mill and taste freshly baked bread.

● El tiempo se ha detenido aquí, ¡en 1900!, en este pueblo reconstituido con auténticas piedras del Périgord. Vieja escuela, antiguos mercados, artesanos de oficios de antaño. Descubra nuestros diferentes lugares para comer. Paseos campestres por un parque único. Visitas autoguiadas o guiadas.

● Der Themenpark veranschaulicht das Dorfleben vergangener Zeiten mit seinen vergessenen Handwerkskünsten und fantastischen Geschichten. Besuchen Sie die Marschen und Mühlen und probieren Sie frisch gebackenes Brot.



OUVERTURE Du 03/04 au 03/10/2021.

HORAIRES BASSE SAISON avril, mai, juin, septembre, octobre de 10h à 18h // **HAUTE SAISON** juillet et août de 10h à 19h // Fermeture les lundis en juin et septembre 2021. **DURÉE** de 3h à 1 journée.

TARIFS Adulte de 16 à 18€ // Enfants (4 à 12 ans) 10 à 11€. Gratuit pour - 4 ans // Tarif réduit adulte de 13 à 15€ // Tarif réduit enfant (4 à 12 ans) 9€ // Famille (2 ad + 2 enf) de 46 à 51€ // Famille (2 ad + 3 enf) de 55 à 61€ // Pass saison Adulte 40€ // Pass saison Enfant 28€ // Ateliers individuels adultes et enfants : 5€ // Pour l'achat d'un billet, 1 Pass seconde visite gratuite offert.

LES CABANES DU BREUIL // D6 //

1770, Route des cabanes - 24200 St-André-Allas // Tél. 06 80 72 38 59 // contact@cabanes-du-breuil.com // www.cabanes-du-breuil.com



Authentique habitat rural jusqu'au 15^e siècle, les Cabanes du Breuil reflètent l'ancien mode de vie paysan. Aujourd'hui, ces cabanes rondes aussi appelées bories sont au cœur d'une ferme familiale. Les habitants se feront un plaisir de vous faire découvrir cette pittoresque architecture de pierres sèches, hors des sentiers battus... Parcours ombragé et facile. À 10 min des Eyzies-de-Tayac-Sireuil et de Sarlat-la-Canéda.

✚ Authentic rural dwellings up to 15th century, the Cabanes du Breuil reflect the ancient ways of peasant life. Now at the heart of a family farm. 10mn from Les Eyzies and Sarlat. Open all year.

● Autentico hábitat rural hasta el siglo XV. Estas chozas redondas se encuentran actualmente en el corazón de una finca familiar, fuera de los circuitos turísticos. Recorrido fácil y a la sombra. A 10 minutos de Eyzies y Sarlat.

● Die Steinhütten von Breuil, ursprüngliche ländliche Unterkünfte bis zum 15. Jahrhundert, spiegeln die frühere Art und Weise des friedlichen Lebens auf dem Land wider. Sie bilden heute den Mittelpunkt eines Familienbauernhofes. 10 Minuten von Les Eyzies und Sarlat entfernt. Ganzjährig geöffnet.

OUVERTURE Toute l'année.

HORAIRES Ouvert tous les jours // Du 1^{er} avril à fin septembre de 10h à 19h // Octobre : de 10h à 12h et de 14h à 18h // Du 1^{er} au 11 novembre de 14h à 17h. Sans réservation.

DURÉE 45min à 1h.

TARIFS Adulte : 5,50€ // 6-12 ans : 3€ // Etudiants (13-17 ans) : 4,50€ // Groupe adultes (à partir de 20 pers.) : 4,50€ // Groupe enfants : 2,50€ // Groupe étudiants : 3,50€.



PARC DU BOURNAT RENDEZ-VOUS EN 1900

Découvrez un village périgourdin... en 1900 !

Ici, le temps est suspendu, mais la vie est loin d'être figée. Partez à la rencontre des villageois du Bournat en arpentant les ruelles de ce village reconstitué avec d'authentiques pierres du Périgord. Visitez l'école, amusez-vous sur les manèges de la fête foraine d'époque, embarquez à la découverte des marais, découvrez les animaux de la ferme ou rencontrez les artisans qui vous feront découvrir les métiers d'autrefois. Au Bournat, on aime manger à la bonne franquette ! Ce qui n'empêche pas de faire rimer convivialité avec qualité. Découvrez nos différents lieux de restauration. Une balade champêtre pleine de découvertes et de fête en famille dans un parc de loisirs unique : tout est fait pour vous faire vivre la joie et la chaleur d'une journée en « douce France ». Bon voyage dans le temps ! Visites libres ou visites guidées théâtralisées.

✚ Discover a Perigord village... in 1900! Here, time is suspended, but life is far from static. Come and meet the villagers of Bournat the narrow streets of this village reconstituted with authentic Périgord stones. Visit the school, have fun on the rides at the carnival period, embark on a discovery of the marshes, discover the farm animals and meet the craftsmen who will show you the trades of yesteryear. A country walk full of discoveries and a family celebration in a unique amusement park: everything has been done so that you can experience the joy and warmth of a day in «sweet France». Enjoy travelling in time! Playful and unique educational experience. Free ou guided visite.

NOCTURNES Mai : 01-15 // Juin : 19 // Juillet : 7 - 14/15 - 21/22 - 28/29 // Août : 4/5 - 11/12 - 18/19 - 25/26 // Sept : 18/09.

AGENDA FESTIF 4/5 avril Pâques et traditions // 16 mai Moulins en fête // 30 mai Fête des mères // 20 juin Fête des pères // 14 juillet Fête Nationale // 18 septembre Journée du Patrimoine.



Pass Périgord France
-20% SUR VOS VISITES
En vente sur www.pass24.fr

CONTACT 191, Allée Paul Jean Souriau
24260 LE BUGUE
Tél. 05 53 08 41 99 // infos@lebournat.fr
www.lebournat.fr

+ D'INFOS P62

PARC OUVERT DU 03/04 AU 03/10/21.

HORAIRES Avril, mai, juin, septembre et octobre de 10h à 18h // Fermeture les lundis en juin et septembre // Juillet et août de 10h à 19h.

DURÉE 3h à 1 journée.

LES CABANES DU BREUIL

Ces constructions en pierres sèches (pierres empilées sans liant) ont servi d'habitat jusqu'au 15^e siècle, leur origine reste mystérieuse. Elles font partie des plus hauts encorbellements d'Europe.

Les Cabanes du Breuil sont aussi une ferme avec une histoire de famille qui y débute en 1950 avec Félicien et Irène, nos grands-parents. Elle se poursuit aujourd'hui avec encore 3 générations.

En visitant ces lieux vous pourrez admirer ce superbe patrimoine rural resté authentique et aussi vous ressourcer dans ce lieu chargé d'émotions...

✚ Authentic rural dwellings up to 15th century, the Cabanes du Breuil reflect the ancient ways of peasant life. Now at the heart of a family farm.

10mn from Les Eyzies and Sarlat. Open all year.

🟡 Auténtico hábitat rural hasta el siglo XV. Estas chozas redondas se encuentran actualmente en el corazón de una finca familiar, fuera de los circuitos turísticos. Recorrido fácil y a la sombra. A 10 minutos de Eyzies y Sarlat.

+ D'INFOS P62

1770, route des cabanes - 24200 ST-ANDRÉ-ALLAS

Tél. 06 80 72 38 59

Fax 05 53 59 64 44

contact@cabanes-du-breuil.com

www.cabanes-du-breuil.com



VILLAGE TROGLODYTIQUE DE LA MADELEINE



+ D'INFOS P60

24620 TURSAC

Tél. 05 53 46 36 88 / 06 79 36 25 14

lamadeleinegrandsite@gmail.com

www.la-madeleine-perigord.com

LA ROQUE SAINT-CHRISTOPHE

Fort et Cité troglodytiques

À mi-chemin entre LES EYZIES-DE-TAYAC-SIREUIL et MONTIGNAC-LASCAUX, s'élève en à pic sur la Vézère la falaise de la ROQUE SAINT-CHRISTOPHE. Remarquable par ses formes puissantes, son nombre d'habitats et son ancienneté d'occupation par l'homme, ce site constitue un cadre d'une rare et sauvage beauté. Ce véritable mur de calcaire long d'un kilomètre et haut de quatre-vingt mètres, sans cesse sapé par la rivière et le gel, s'est creusé d'une centaine d'abris sous-roche et de longues terrasses aériennes. Ces cavités naturelles ont été occupées par l'homme à partir de la Préhistoire (55 000 ans), puis modifiées au Moyen-Âge, pour devenir un fort et une cité troglodytiques jusqu'au début de la Renaissance.

✚ Halfway between « Les Eyzies » and « Montignac-Lascaux », the Roque Saint-Christophe is the biggest troglodytic site in western-Europe and stretches up on 5 different levels. Occupied by Mankind since Prehistoric times (55 000 years ago) until the beginning of the Renaissance. You'll discover our ancestor's traces along the rock and a museum of civil engineering machines. Self guided tours. Easy access and safe footpath. Last admission 45 minutes before closing time. Guided tours in English for groups are possible (more than 20 people), please contact us.

🟡 A medio camino entre Les Eyzies y Montignac-Lascaux, se eleva el acantilado de Roque Saint-Christophe. En esta enorme pared de piedra caliza de un kilómetro de largo y ochenta metros de altura, se han creado un centenar de abrigos rocosos y amplias terrazas abiertas ; fueron ocupadas por el hombre desde la prehistoria (55.000 años). Abierto todos los días del año. Guía de visita en español.



CONTACT 24620 PEYZAC-LE-MOUSTIER
Tél. 05 53 50 70 45 // contact@roque-st-christophe.com
www.roque-st-christophe.com

+ D'INFOS P60

OUVERT TOUS LES JOURS DE L'ANNÉE.

HORAIRES Janvier de 10h à 17h // Février, mars et d'octobre au 11 nov. de 10h à 18h // Avril, mai, juin et septembre de 10h à 18h30 // Du 7 juillet au 27 août de 9h30 à 19h30 // Du 12 nov. à la fin des vac. de Noël de 10h à 17h30.

DURÉE 45 mn à 1h.



ÉTANGS DU BOS



+ D'INFOS P39

OUVERT 7/7 JOURS DU 19 JUIN AU 29 AOÛT
« LE BOS » - 24260 ST-CHAMASSY
Tél. 05 53 54 74 60 / 07 68 01 81 46
www.le-bos.com

VISITES // DÉCOUVERTES GABARES GABARRE BOATS // PASEO EN BARCO // BOOTE

GABARE NORBERT // D7 //

Le Bourg - 24250 La Roque-Gageac // Tél. 05 53 29 40 44 // gabares-norbert@norbert.fr // www.norbert.fr

De La Roque-Gageac, village classé 3^e Village préféré des Français au pont de Castelnaud dominé par le château du XIII^e siècle, cette partie du fleuve, vous offre un aperçu unique de l'histoire du Périgord et de ses châteaux mais aussi une façon originale de découvrir la nature, sa faune et sa flore.

Discover 5 of the most beautiful chateaux in the Dordogne valley. We will introduce you to one of the most astonishing sites of the Perigord Noir on one of our traditional boats.

Recorra el valle de los castillos a bordo de una réplica de una barcaza del siglo XIX. Descubrirá 5 de los más bellos castillos del valle y algunos de los lugares más famosos en Périgord Noir.

Entdecken Sie 5 der schönsten Schlösser im Dordogne-Tal. Wir werden Ihnen in einem unserer traditionellen Boote eine der erstaunlichsten Stätten des Périgord Noir präsentieren.



OUVERTURE du 04/04 au 31/10.
DURÉE Balade commentée de 55 mn.
TARIFS Nous consulter.

GABARRES DE BEYNAC // D7 //

Parking de La Balme - 24220 Beynac-et-Cazenac // Tél. 05 53 28 51 15 // gabarre24@yahoo.fr // www.gabarre-beynac.com // GPS : N 44°50'23.84 - E 1°08'28.41



C'est à bord d'une gabarre, que vous revivrez l'épopée de la batellerie sur la Dordogne dans un cadre exceptionnel au pied du château de Beynac avec de très belles vues sur les châteaux de Castelnaud, Fayrac et Marqueyssac.

Cette promenade commentée est un véritable moment de détente et de découverte de la Dordogne. Réservation conseillée en juillet et août.

Relive the era of the river trade on the Dordogne by taking a trip on a traditional "gabarre" boat. Exceptional setting amongst the Chateaux of the Dordogne. Reservation advisable in July and August. Open: April to October.

A bordo de una barcaza, revivirá la época del comercio fluvial en el Dordogna, en un entorno único al pie del castillo de Beynac con bellas vistas sobre 3 castillos. Relajado paseo guiado. Se recomienda reservar en julio y agosto.

Unternehmen Sie eine Tour auf einem traditionellen „Gabarre“- Boot und lassen Sie die Zeit des Flusshandels auf der Dordogne wieder aufleben. Außergewöhnliche Umgebung inmitten der Schlösser der Dordogne. Reservierung im Juli und August empfehlenswert. Von April bis Oktober geöffnet.

OUVERTURE Du 1^{er} avril au 31 octobre.

HORAIRES Avril et octobre : 11h-17h // De mai à septembre : 10h-12h30, 14h-18h.

DURÉE 50 min.

TARIFS Adulte : 9€ // Enfant : 5€ // Enfant gratuit sur les départs du matin // Groupe adultes : 6,50€ // Groupes enfants : 4,50€.



GABARES NORBERT LA ROQUE-GAGEAC

Une balade commentée dans la vallée des châteaux

De La Roque-Gageac, village classé 3^e Village préféré des Français au pont de Castelnaud dominé par le château du XIII^e siècle, cette partie du fleuve, vous offre un aperçu unique de l'histoire du Périgord et de ses châteaux mais aussi une façon originale de découvrir la nature, sa faune et sa flore.

En vous faisant voyager au fil de l'eau sur une authentique reproduction de gabares du 18^e siècle dans ses formes, vous revivrez cette époque lointaine quand tout le transport (vin, bois, poisson, sel, châtaigne, truffe...) se faisait par bateau et dans des conditions souvent très difficiles.

IMPORTANT

Tout au long de la saison, nos places sont limitées. Nous vous conseillons fortement de faire garder vos places en téléphonant ou d'acheter vos billets sur notre site internet pour éviter l'attente.

-RÉSERVATION TÉLÉPHONIQUE au 05 53 29 40 44. Toute place réservée par téléphone est gardée jusqu'à 10 minutes du départ.

-ACHAT DE BILLETS sur www.norbert.fr. Tout achat de billets sur notre site internet doit faire l'objet d'un passage à la caisse au moins 10 mn avant l'embarquement.

Notre parking est communal et payant.

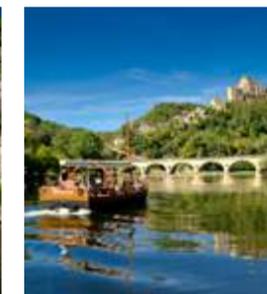
Pass Périgord France
-20% SUR VOS VISITES
En vente sur
www.pass24.fr

CONTACT Place du 8 mai - 24250 La Roque-Gageac
Tél. 05 53 29 40 44 // gabares-norbert@norbert.fr
www.norbert.fr

+ D'INFOS P66

OUVERT DU 3 AVRIL AU 31 OCTOBRE.
Réservation recommandée.

HORAIRES De 9h30 à 18h.
DURÉE Entre 50 mn et 1h.





GABARRES DE BEYNAC

C'est à bord d'une gabarre que vous revivrez l'épopée de la batellerie sur la Dordogne, dans un cadre exceptionnel au pied du château de Beynac avec de très belles vues sur les châteaux de Castelnaud, Fayrac et Marqueyssac.

Cette promenade commentée de 50 minutes est un véritable moment de détente et de découverte de la rivière espérance. Vous découvrirez depuis la Dordogne la merveilleuse vallée des châteaux.

Réservation conseillée en période de vacances scolaires.

✚ It is aboard a traditional boat that you will discover the great past of inland water transport on the Dordogne, in a unique setting at the foot of Castle Beynac with beautiful views of the castles of Castelnaud, Fayrac and Marqueyssac.

This 50 minute boat trip is a real moment of relaxation and discovery of the River of Hope as it is often called. You will be able to explore the Valley of the Castles from the Dordogne River.

🌞 Revivirá la epopeya de la navegación fluvial en el Dordoña a bordo de una barcaza, en un entorno excepcional, al pie del castillo de Beynac, con hermosas vistas de los castillos de Castelnaud, Fayrac y Marqueyssac.

Este paseo guiado de 50 minutos es un verdadero momento de relajación y de descubrimiento del río. Descubrirá desde el Dordoña el hermoso valle de los castillos.



CONTACT BP 3 - Le Port 24220 BEYNAC-ET-CAZENAC
GPS : N 44°50'23.84-E 1°08'28.41
Tél. 05 53 28 51 15 // gabarre24@yahoo.fr
www.gabarre-beynac.com

+ D'INFOS P66

OUVERT DU 1^{ER} AVRIL AU 31 OCTOBRE.

Réservation recommandée pendant les vacances scolaires.

HORAIRES Avril et octobre de 11h à 17h // Mai à septembre de 10h à 18h.

DURÉE 50 mn.

GABARRES CAMINADE



Bienvenus à bord des Gabarres Caminade ! Une histoire de famille depuis le 18^e siècle. En tant que descendants des Caminade, dernière famille de commerçants gabarriers, navigateurs émérites de La Roque-Gageac, nous avons à cœur de partager avec les visiteurs venus du monde entier l'Histoire de la batellerie sur la Dordogne. C'est dans un coin de vallée à la nature préservée et verdoyante, où les plus beaux villages classés du Périgord sont concentrés, que les gabarres Caminade vous embarquent pour une ballade au fil de l'eau. À bord de nos bateaux, répliques modernes et sécurisées des gabarres d'autrefois, pilotes et guides vous initieront à l'Histoire et aux coutumes locales fondant l'identité culturelle de la Dordogne, de sa vallée et des gens qui la peuplent. Au 18^e siècle, les gabarres, lourdement chargées de produits comme par exemple le vin de Domme, la noix, la châtaigne ou encore les meules en pierre de Cénac, descendaient la rivière espérance en période de hautes eaux, dans des conditions de navigation intense et périlleuse. Cette balade guidée de 55 min permet à tous les publics d'apprécier le panorama exceptionnel qu'offre la vallée des châteaux.

✚ Trips on replicas of traditional boats. Discover the valley of the 5 chateaux and the life of the boatmen. Commentary in French, auto-guide in English, Spanish, German, Italian, Dutch, Japanese and Russian. Open from Easter to the end of October.

🌞 Paseo guiado en una réplica de una embarcación tradicional. Descubra el valle de los 5 castillos, la flora, la fauna y la vida de los barqueros. Audio-guías en varios idiomas. Se recomienda hacer reserva los meses de julio y agosto.

+ D'INFOS CI-DESSOUS

OUVERT 7/7 JOURS DU 01/04 AU 01/11 DE 10H À 18H.

24250 La Roque-Gageac
Tél. 05 53 29 40 95
gabarrecaminade@orange.fr
www.gabarrecaminade.fr
Durée : 55 min

VISITES // DÉCOUVERTES GABARRES
GABARRE BOATS // PASEO EN BARCO // BOOTE

GABARRES CAMINADE LA ROQUE-GAGEAC // D7 // P

BP 3 - Le Bourg - 24250 La Roque-Gageac // Tél. 05 53 29 40 95 // gabarrecaminade@orange.fr // www.gabarrecaminade.com

Promenade commentée sur des répliques de bateaux traditionnels. Vous découvrirez la vallée des 5 châteaux, la faune, la flore et la vie des bateliers. Commentaires en français ou audioguides en anglais, espagnol, allemand, italien, hollandais, japonais, russe et chinois. Réservation conseillée juillet-août.

✚ Trips on replicas of traditional boats. Discover the valley of the 5 chateaux and the life of the boatmen. Commentary in French or auto-guide in English, Spanish, German, Italian, Dutch, Russian and Chinese. Booking advisable July-August.

🌞 Paseo guiado en una réplica de una embarcación tradicional. Descubra el valle de los 5 castillos, la flora, la fauna y la vida de los barqueros. Audio-guías en varios idiomas. Se recomienda hacer reserva los meses de julio y agosto.

🌞 Touren in Nachbauten traditioneller Boote. Entdecken Sie das Tal der 5 Schlösser und lernen Sie das Leben der Bootsmänner kennen. Erläuterungen auf Französisch oder Audioguide auf Englisch, Spanisch, Deutsch, Italienisch, Niederländisch, Russisch und Chinesisch. Buchung im Juli und August empfehlenswert.



OUVERTURE Du 01/04 au 05/11.

HORAIRES 10h - 18h.

DURÉE 55 mn.

TARIFS Adulte : 10€ // Enfant : 8€ // Groupe adultes (10 à 20) : 7,50€ // Groupe adultes (+ 20) : 6,50€ // Groupe enfants : 5,50€.

PÉRIGORD GABARRES // A7 // P

Quai Salvette - 24100 Bergerac // Tél. 05 53 24 58 80 // gabarresdebergerac@gmail.com // www.gabarresdebergerac.fr



OUVERTURE Du 01/04 au 31/10.

HORAIRES Avril et octobre : 11h-14h-15h-16h // Mai : 11h-14h-15h-16h et 17h le dim // Juin : 11h-12h-14h-15h-16h-17h et 18h le dim // Juillet et août : 10h-11h-12h-13h-14h-15h-16h-17h-18h // Sept. : 11h-12h-14h-15h-16h et 17h le dim.

DURÉE 50 min.

TARIFS Nous consulter.

Au départ du légendaire port gabarrier de Bergerac, 50 min de croisière au fil du temps à bord de bateaux traditionnels. La cité de Cyrano vous sera contée, la vie trépidante des gabarriers et la réserve naturelle, où selon la saison, vous pourrez photographier hérons, milans, martins pêcheurs, cormorans, bernaches ou ragondins. Ouvert tous les jours d'avril à fin octobre avec en juillet et août, sur réservation une croisière supplémentaire d'1h30 au départ de Creysse via le port de Mouleydière, ses pêcherres, et l'échelle d'écluses du barrage de Tuilière. Location de gabarres privatives pour toutes occasions.

✚ Depart from the legendary port of Bergerac for a trip on board a traditional gabarre boat. Listen to the story of Cyrano's city. Photograph wild birds in season-herons, kingfishers etc. In July and August a 1h30 trip from Creysse. Open April to end October.

🌞 Con salida de Bergerac, haga un crucero en el tiempo a bordo de un barco tradicional. Conozca la ciudad de Cyrano y fotografía aves silvestres. Alquiler de barcasas privadas para todas las ocasiones. Abierto todos los días de abril hasta octubre. Reservas julio y agosto.

🌞 Abfahrt zu einer Tour an Bord eines traditionellen Gabarre-Boots vom legendären Hafen von Bergerac aus. Hören Sie sich die Geschichte der Stadt Cyrano's an. Fotografieren Sie je nach Jahreszeit wilde Vögel wie etwa Fischreiher, Eisvögel usw. Im Juli und August finden 1 ½ stündige Touren ab Creysse statt. Von April bis Ende Oktober geöffnet.

TAXI & TOURING À LA CARTE // D7 //

Les Nauves - 24220 St-Vincent-de-Cosse // Tél. 06 08 70 61 67 // taxialacarte@gmail.com // www.taxialacarte.com // facebook.com/taxialacarte

Excursions « à la carte » de 1 à 13 personnes maximum. Découvrez la Dordogne, le Lot, le Bordelais... au gré de vos envies et de votre budget. Thèmes proposés : Préhistoire, Moyen Âge, vignobles, fermes de gavage & trufficulture... Minimum 3 heures. Commentaires en français, anglais, néerlandais et allemand. Transfert taxi toutes distances 24h/24. Transport de bagages.

✚ Trips for up to 13 persons max according to your wishes and your budget. We go where you want in the Dordogne, Lot, Bordeaux region. Proposed themes: Prehistory, Middle Ages, wine, foie gras and truffle farms... Commentary in French, English, Dutch and German. Taxi transfers for all distances 24/24. Baggage transport available.

● Excursiones « a la carta » de 1 a 13 personas máx. Descubra el Dordoña, Lot, Bordelais... Temáticas: Prehistoria, Edad Media, viñedos, granjas de cebado, trufas... Mínimo 3 hrs. Transfert y taxis a cualquier distancia 24h/24. Transporte de equipaje disponible.

● Touren für bis zu 13 Personen maximal, ganz nach Ihren Wünschen und Budgetvorgaben gerichtet. Unsere Themenvorschläge: Urgeschichte, Mittelalter, Wein, Gänseleberpastete und Trüffel Farmen... Erläuterungen auf Französisch, Englisch, Niederländisch und Deutsch. Taxitransfers für alle Entfernungen und rund um die Uhr.



OUVERTURE 365 jours/an - 24h/24.

DURÉE « A la carte » minimum 3h.

TARIFS À partir de 50€ // Tarif par heure par voiture, 3 heures minimum // Réduction à partir de 4 heures.

VISITES // DÉCOUVERTES PARC ANIMALIER
ZOOS // PARQUES DE ANIMALES // ZOOS

AQUARIUM DU PÉRIGORD NOIR // B6 //

Univerland - 99, allée Paul-Jean Souriau - 24260 Le Bugue // Tél. 05 53 07 10 74 // contact@univerland.net // www.aquariumperigordnoir.com



L'aquarium du Périgord Noir est le plus grand aquarium privé d'Europe en eau douce ; sur plus de 4 000m², découvrez 70 bassins contenant 3 millions de litres d'eau permettant la vision de 6 000 animaux dont la plus belle collection d'esturgeons en Europe. L'Alligator Park : vous traverserez un magnifique décor de Louisiane sur plus de 2 000m², vous découvrirez alligators, anacondas, iguanes et caïmans... Nouveauté : les alligators albinos.

✚ The biggest freshwater aquarium in Europe with more than 6000 fish. Admire carps, catfishes and sturgeons. It includes an Alligator Park for reptiles and Coypus from Chile.

● Visite el mayor acuario de agua dulce privado. En 4000m², 66 estanques con más de 6000 peces: desde carpas hasta esturiones. En el Alligator Park podrá descubrir el mundo de los reptiles. Visita VIP privada con biólogos (tarifa suplementaria) Nuevo para 2020: apertura de La Ferme du Bayou, donde se puede alimentar a cocodrilos bebés.

● Das größte Frischwasser-Aquarium Europa's mit mehr als 6 000 Fischen. Bestaunen Sie Karpfen, Welse und Störe Außerdem gibt es noch einen Alligatorenpark für Reptilien und 2018 ganz neu: Säugetiere mit Sumpfbibern aus Chile.

OUVERTURE Du 06/02 au 31/10/2021.

HORAIRES Vacances février et toussaint : 12h à 18h // Mars et octobre ouvert le week-end uniquement de 12h à 18h // Du 10 avril au 4 juillet de 10h à 18h // Du 5 juillet au 29 août de 10h à 20h // Du 30 août au 30 septembre de 12h à 18h.

DURÉE 1h30. **TARIFS** Adulte : 13,50€ // Enfant : 10,90€ à 11,90€ // Groupes nous consulter.

RÉSERVE ZOOLOGIQUE DE CALVIAC // E7 //

Sous le Roc - 24370 Calviac-en-Périgord // Tél. 05 53 28 84 08 // contact@reserve-calviac.org // www.reserve-calviac.org

Conservatoire des espèces menacées, la Réserve Zoologique de Calviac abrite des animaux originaires de 5 zones géographiques : hippopotame pygmée, loup à crinière, antilope, tamarin, tapir, singe-écureuil... Vous pourrez pénétrer dans les enclos de certains d'entre eux (lémuriens, wallabies, oiseaux), assister au nourrissage et découvrir ce site entièrement boisé, tout au long d'un parcours éducatif et ludique de 2 km. La Réserve est une institution à but non lucratif gérée de manière écologique.

✚ The zoo specializes in rare species. It is divided into geographical zones, with wallabies, wolverines, lemurs etc. A new one, wester africa opens with Pygmy opens in 2019 with pigmy hippos and antelopes. Visitors can go in some enclosures.

● REL zoológico se especializa en especies raras. Se divide en zonas geográficas, con ualabies, carcaiyús, lémures, etc. Una zona nueva, africa del Oeste se abre con hipopótamos y antílopes pigmeos. Los visitantes pueden entrar en algunos recintos.

● Der Zoo ist auf seltene Tierarten spezialisiert. Er ist in geografische Zonen aufgeteilt, zu sehen sind Wallabys, Vielfraße, Lemuren etc. Ein neues westafrikanisches Gebiet mit Zwergflusspferden und Antilopen. Besucher können einige Gehege betreten.

ANIMATIONS Toute l'année, plusieurs fois par jour, nourrissage des animaux (consulter le site internet pour les horaires).



HORAIRES Tous les jours // Du 06/02 au 31/03 et octobre : 13h30-18h // Avril, mai, juin et septembre : 10h-19h // Juillet et août : 9h30-19h30 // De novembre à mars, le week-end seulement : 13h30-17h // Vacances de Noël : 13h30-17h // Dernière entrée : 2 heures avant la fermeture.

DURÉE 1h30-2h.

TARIFS Adultes 13€ // Réduit 11€ // Enfant 8€ // Eco-visiteur 1€ de réduction // Groupe sur demande.

VISITES // DÉCOUVERTES VISITE DE VILLES ET VILLAGES
TOWNS AND VILLAGES // CIUDADES Y PUEBLOS // STÄDTTE UND DÖRFER

VILLAGE HISTORIQUE DU PÉRIGORD NOIR // F5 //

Le Barry - 24590 Salignac-Eyvigues // Tél. 05 53 28 89 17 - 06 43 38 71 85 // casesalignac@gmail.com



Au pied du Château de Salignac-Eyvigues, dans un magnifique site ombragé, un village traditionnel reconstruit comme au moyen-âge s'anime pour vous faire découvrir la vie d'autrefois. Visitez ce surprenant site où se mêlent habitats ruraux, métiers anciens, espaces de jeux anciens et animaux de la ferme. Ne manquez pas la visite de l'Arbre de Vie et de sa crypte ! Au village historique du Périgord Noir on n'apprend pas l'histoire, on la vit. Aire de pique-nique à disposition. Entrée libre.

✚ At the foot of Salignac-Eyvigues castle, experience the history of Périgord Noir in a reconstitution of a Medieval village with rural dwellings, traditional crafts and farm animals.

● Pueblo tradicional reconstruido como en la Edad Media donde se mezclan viviendas rurales, antiguos oficios, zonas de juegos antiguas y animales de granja. Zona de picnic. Entrada libre.

● Am Fuße des Schlosses Salignac-Eyvigues lässt Sie ein mittelalterliches Dorf das Leben vergangener Zeiten entdecken. Urige Behausungen, alte Berufe und Spielplätze sowie Bauernhottiere – hier wird Geschichte erlebbar. Picknickplatz vor Ort. Eintritt frei.

OUVERTURE Du 02/04 au 31/10/2021.

HORAIRES 10h-17h. Ouvert les mardis, vendredis et dimanches. Possibilité de vous accueillir les autres jours sur rendez-vous.

DURÉE 45 mn. **TARIFS** Entrée libre sauf lors des événements avec billetterie // Pour aider l'association à faire vivre le site, un « tronc » est à votre disposition pour recevoir vos dons.

VISITES DÉCOUVERTES DE SARLAT // E6 //

3 rue Tourny - 24200 Sarlat-la-Canéda // Tél. 05 53 31 45 42 // visites@sarlat-tourisme.com // www.sarlat-tourisme.com

Suivez nos guides conférencières pour une visite de 1h30 dans les ruelles tortueuses de Sarlat !

Elles vous révéleront des anecdotes que seuls de véritables sarladais pourront vous dévoiler...

✚ Follow one of our lecturer-guides for a tour through the twisting streets of Sarlat! Through arched passageways and secret alleys, they will reveal to you the anecdotes that only Sarlat natives can share...

● ¡Siga a nuestras guías oficiales para una visita de 1h30 por las sinuosas callejuelas de Sarlat!

A través de pasadizos abovedados y lugares bien protegidos, ambas le revelarán anécdotas que solo verdaderos habitantes de Sarlat pueden revelarles...

● Eine gebuchte Privatführung ist ideal, um von einem personalisierten Stadtrundgang durch Sarlat zu profitieren.

Mit Ihrer familie oder freunden, entdecken sie die geheimnisse und die versteckten schätze von Sarlat.



HORAIRES Visites guidées tous les jours d'Avril à Octobre.

Vacances scolaires et hors saison, nous consulter.

Toutes les infos et réservation en ligne sur sarlat-tourisme.com

DURÉE De 1h à 1h30.

TARIFS Tarif plein : 7,50€.

Tarif réduit : (enfant +12 ans, étudiants, demandeurs d'emploi, pers. présentant un handicap) : 4,50€. **Gratuit** : enfant -12 ans.

VISITES DÉCOUVERTES DE BEYNAC & LA ROQUE-GAGEAC // D6 //

3 rue Tourny - 24200 Sarlat-la-Canéda // Tél. 05 53 31 45 42 // visites@sarlat-tourisme.com // www.sarlat-tourisme.com



Partez à la découverte des plus beaux villages de la Vallée de la Dordogne ! Pour tout savoir des pittoresques villages de Beynac et la Roque-Gageac, laissez-vous tenter par notre visite découverte à partager en famille, entre amis ou même à deux !

✚ Just around 10 km from Sarlat, get ready for uniques tours of two of the Most Beautiful Villages of France : La Roque-Gageac and Beynac. Ask for our private tours !

● A unos 10 km de Sarlat, ¡prepárese para hacer unas visitas únicas a dos de los pueblos más bonitos de Francia : La Roque-Gageac y Beynac. ¡ No vacile en pedir por una visita privada !

● Eine gebuchte Privatführung ist ideal, um von einem personalisierten Stadtrundgang durch La Roque-Gageac oder Beynac zu profitieren.

OUVERTURE Du 14/06 au 09/09.

HORAIRES Beynac du 15/07 au 09/09 à 10h30. La Roque-Gageac du 12/07 au 06/09 à 10h30.

DURÉE Beynac 1h30. La Roque-Gageac 1h.

TARIFS Tarif plein : 5,50€.

Tarif réduit (enfant +12 ans, étudiants, demandeurs d'emploi, personnes présentant un handicap) : 3€.

Gratuit : enfant -12 ans.

ANIMATIONS

Retrouvez « Les Enigmes d'Eliette » à la Roque-Gageac & « Les diableries de Montfort » à Montfort.

Toutes les infos et réservation en ligne sur sarlat-tourisme.com

VISITES INSOLITES DE SARLAT & DE LA VALLÉE DE LA DORDOGNE // D6 //

Toutes les informations sur sarlat-tourisme.com // Tél. 05 53 31 45 42 // visites@sarlat-tourisme.com // www.sarlat-tourisme.com

HORAIRES VISITE INSOLITE À SARLAT-LA-CANÉDA

Visite « privilège » :

Les mardis du 20/07 au 24/08 à 10h.

La belle sarladaise : 18h : les samedis 03/04, 15/05, 22/05, 19 & 26/06, les Lundis, mardis, jeudis & vendredis : du 05 au 09/07, du 12/07 au 27/08, les mercredis du 12/07 au 27/08, mardi 07/09.

HORAIRES VALLÉE DORDOGNE

Visites « Les diableries de Montfort » à Montfort : jeudi 13/05 à 18h, les Lundis du 14/06 au 06/09 à 18h.

Visites « Les énigmes d'Eliette » à la Roque-Gageac : 18h : les dimanches 04/04 & 23/05, le vendredi 14/05, les mercredis du 16/06 au 08/09.

DURÉE

Sarlat-la-Canéda : 1h à 2h

Vallée de la Dordogne : 1h.

TARIFS

Tarif plein : 12€.

Tarif réduit (enfant + 8 ans, étudiants, demandeurs d'emploi, personnes présentant un handicap) : 6€.

Gratuit : enfant -8 ans.

Toutes les infos et réservation en ligne sur sarlat-tourisme.com



Vous connaissez déjà Sarlat-la-Canéda et les villages de la vallée de la Dordogne ? Optez pour nos nombreuses visites insolites qui vous promettent de belles surprises ! Ludiques, interactives ou théâtralisées, réservez vite !

✚ Do you already know Sarlat and the villages of the Dordogne valley? Book quickly one of our many unusual tours that promise you nice surprises!

● ¿Conoce ya Sarlat y los pueblos del valle de la Dordogne? ¡Reserve rápidamente uno de nuestros numerosos tours inusuales que le prometen bonitas sorpresas!

● Kennen Sie schon Sarlat und die Dörfer der Dordogne? Buchen Sie schnell eine unserer vielen ungewöhnlichen Touren, die es Ihnen versprechen schöne überraschungen!

ASCENSEUR BELVÉDÈRE STE-MARIE // E6 //

Rue des Consuls - 24200 Sarlat-la-Canéda // Tél. 05 53 31 45 42 // info@sarlat-tourisme.com // www.sarlat-tourisme.com



Emprunter l'ascenseur panoramique niché au coeur du clocher de l'Eglise Sainte-Marie est une expérience unique. Une fois au sommet, les parois vitrées vous invitent à contempler Sarlat à 360 °: les ruelles pavées, les murs de pierre blonde, les toits recouverts de lauzes. Pour profiter au mieux de la visite, un lifteur vous accompagne et une brochure est mise à votre disposition à l'entrée (en anglais, espagnol, néerlandais et français pour les personnes malentendantes).

✚ Unique experience in a glass lift with 360° views over the rooftops of Sarlat-la-Canéda from the top of the Sainte-Marie church tower.

● Ascensor panorámico en el campanario de la iglesia. Paredes acristaladas para contemplar Sarlat-la-Canéda en 360°. Para aprovechar al máximo la visita dispone de información en español a su disposición.

● Ein einzigartiges Erlebnis in einem verglasten Aufzug mit 360° Ausblicken über die Dächer Sarlat's von der Turmspitze der Kirche Sainte-Marie aus.

ANIMATION Tous les mardis de mi-juillet à mi-août, de 18h à 19h30, découvrez les toits de Sarlat tout en dégustant des toast à la truffe (6€).

OUVERTURE Toute l'année. **DURÉE** 12 minutes.

TARIFS Adulte : 5€ (haute saison) // 4€ (basse saison) // Enfant : 1€ pour les 6/12 ans // Gratuit pour les moins de 6 ans // Groupe adultes : 4,50€ (haute saison) 3,50€ (basse saison) // Groupe enfants : sur demande.

REVIVEZ SARLAT ET LES VILLAGES DE LA VALLÉE DE LA DORDOGNE

RÉSERVATIONS, HORAIRES, TARIFS & PROGRAMME SUR SARLAT-TOURISME.COM

☎ Par téléphone au 05 53 31 45 45 | ✉ Par mail visites@sarlat-tourisme.com

Pour une visite guidée de la ville de Sarlat-la-Canéda et ses alentours, vous avez le choix !
À deux, entre amis ou en famille, de belles découvertes vous attendent en Périgord Noir.



VISITES DÉCOUVERTES DE SARLAT-LA-CANÉDA

Tous les jours d'avril à octobre
Hors saison et vacances scolaires : nous consulter



VISITES DÉCOUVERTES DES VILLAGES DU SARLADAIS

BEYNAC-ET-CAZENAC, LA ROQUE-GAGEAC
1 visite par semaine de mi-juin à mi-septembre

RÉSERVATION EN LIGNE SUR
SARLAT-TOURISME.COM



VISITES INSOLITES

LA BELLE SARDALAISE, LES ÉNIGMES D'ÉLIETTE,
NOUVEAUTÉ 2021 LES DIABLERIES DE MONTFORT

Toutes les semaines d'avril à septembre



VISITES GUIDÉES SPÉCIAL ENFANTS (8/11 ANS)

Les mardis pendant les vacances de Pâques et Toussaint,
les mardis et jeudis du 6 juillet au 26 août

🇬🇧 **Guided tours in english** : Every saturday from May 13th to October 14th

🇪🇸 **Visitas guiadas en castellano** : Los viernes del 16 de julio hasta el 27 de agosto. Otras fechas en sarlat-tourisme.com



Visites en Périgord
Ensemble depuis 1989

LES GROTTES DE MAXANGE

À Sud de la Dordogne et à deux pas de Sarlat-la-Canéda, les grottes de Maxange sont surprenantes à plus d'un titre. De part leur histoire récente puisqu'elles ont été mises à jour par hasard en 2000 mais d'autre part surtout grâce à la qualité des trésors géologiques qu'elles renferment et dont les visiteurs peuvent désormais profiter. Vous découvrirez des cristallisations géologiques différentes des classiques stalactites et stalagmites. Ici, les excentriques, excroissances rares et mystérieuses de calcaire défiant la pesanteur, s'offrent à vous par milliers. Voyagez au coeur de la terre parmi des cristallisations façonnées au fil des millénaires par une nature imaginative. Un guide expérimenté vous fera découvrir ce lieu incontournable à dimension humaine. La visite de ce site classé au patrimoine est très facile pour tous.

🇬🇧 In south Dordogne, near Sarlat, Maxange offers a rare diversity of formations. You will see not only usual stalactites and stalagmites but you will also be amazed by the exceptional quantity of the rare formations called «eccentric». Rare because they go in every direction possible, defying the law of gravity. This treasure of nature was only discovered in August 2000. A guide will lead you through the mysteries of Maxange. Access to this unique site is easy for everyone.

🇪🇸 Estas cuevas descubiertas en 2000 son consideradas como unas de las más bellas de Francia. Sus cristalizaciones excentricas raras y su facilidad de acceso para todos hacen de ellas un paraje natural único en el mundo.



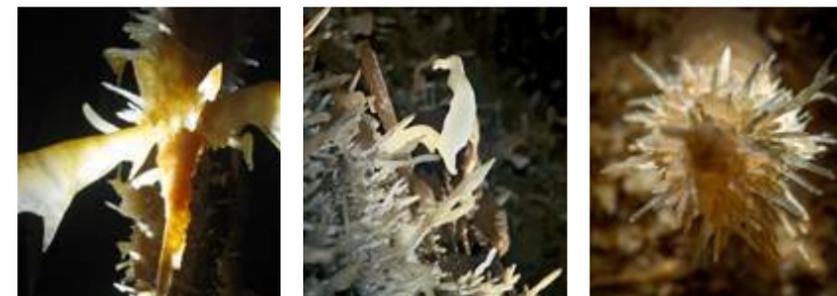
CONTACT 24480 LE BUISSON-DE-CADOUIN
Tél. 05 53 23 42 80 // contact@maxange.com
www.maxange.com

+ D'INFOS P74

OUVERT DU 01/04 AU 06/11.

HORAIRES Avril, mai, juin et septembre de 10h à 12h et de 14h à 18h // Juillet et août de 9h à 19h // Octobre au 06/11 de 14h à 17h // Réservation conseillée sur internet.

DURÉE 40 à 45 minutes.



LES GROTTES DE MAXANGE // B7 // P

Mestreguiral - 24480 Le Buisson-de-Cadouin // Tél. 05 53 23 42 80 // contact@maxange.com // www.maxange.com

Découvertes en 2000, ces grottes aux formidables cristallisations rares dites "excentriques", d'une richesse impressionnante sont un véritable chef d'œuvre de la nature. On y découvre également de magnifiques panneaux d'aragonites, des stalactites, stalagmites, fistuleuses, etc. Cette visite du monde souterrain vous surprendra de par sa qualité et les moyens techniques mis en oeuvre. Bar. Boutique spécialisée en minéraux. Jeux enfants. Site classé au patrimoine National. 2 étoiles Michelin. Photos sans flash autorisées. Visite facile. Animaux sous conditions, dans les bras. Parking gratuit. Réservation conseillée par internet.

✚ *Discovered in 2000, caves with extraordinary rare forms of crystallizations as well as stalactites, stalagmites and aragonites etc. One of nature's masterpieces. Mineral shop. Children's games.*

🇪🇸 *Descubiertas en el año 2000, con extraordinarias formas únicas de cristalización "excéntrica". Bar. Tienda de minerales. Juegos para niños. 2 estrellas Michelin. Visita fácil. Fotos sin flash. Admisión condicionada de animales.*

🇩🇪 *Erst im Jahr 2000 wurden diese Höhlen mit ihren außerordentlich seltenen Formen von Kristallbildungen sowie Stalaktiten, Stalagmiten und Aragoniten usw. entdeckt. Eines der Meisterwerke der Natur. Mineralien-Laden. Spiele für Kinder.*



OUVERTURE Du 01/04 au 06/11/2021.
HORAIRES Avril, mai, juin et septembre : 10h-12h / 14h-18h // Juillet-août : 9h-19h // Oct-nov : 14h-17h.
DURÉE 40 à 45 minutes.
TARIFS Adulte : 9,50€ // Enfant (4 à 12 ans) : 5,90€ // Groupe adultes (+ de 20 pers.) : 7,50€ // Groupe enfants : 5€.

GOUFFRE DE PROUMEYSSAC // B6 // P

24260 Audrix // Tél. 05 53 07 85 85 // proumeyssac@perigord.com // www.gouffre-proumeyssac.com



2 NOUVEAUX SONS ET LUMIERES - MAPPING 3D A 360°. En 2019 le Gouffre de Proumeyssac a été le premier site souterrain en France à utiliser un éclairage avec du « mapping 3D » pour sublimer une cavité. Ciblée jusque là sur une partie du Gouffre, cette technologie tant appréciée du public sera désormais déployée sur l'ensemble du décor naturel de la « Cathédrale de Cristal ». Le visiteur vivra ainsi une expérience unique dans cet univers minéral au rythme des éblouissants sons et lumières. Comme au siècle dernier, spectaculaire et originale, l'option visite avec descente en nacelle permet de vivre une expérience hors du commun (11 pers.). Le vaste parc libre et gratuit, réservé à nos visiteurs, dispose d'un espace ludo-pédagogique sur le monde souterrain.

✚ *2 BRAND NEW SOUND & LIGHT SHOWS - 360° 3D MAPPING. In 2019 the Proumeyssac Chasm was the first underground site in France to enhance a cave with lighting based on 3D mapping. Initially used in just part of the Chasm, this technology appeals so much to visitors that it has been extended to the entire natural decor of the 'Crystal Cathedral'. The audience will enjoy a unique experience in this mineral world brought to life by a dazzling show of sound and light.*

🇪🇸 *2 NUEVOS ESPECTÁCULOS DE LUZ Y SONIDO - MAPPING 3D A 360°. En 2019, la Gouffre de Proumeyssac fue el primer lugar subterráneo de Francia en utilizar una iluminación con «mapping 3D» para resaltar una cueva. A partir de ahora, esta tecnología tan apreciada por el público, que anteriormente estaba enfocada a una parte de la sima, se desplegará en toda la decoración natural de la «Catedral de Cristal». Los visitantes vivirán así una experiencia única en este universo mineral al ritmo de impresionantes espectáculos de luz y sonido.*

🇩🇪 *2 NEUE LICHT-TON-SHOWS - 3D-MAPPING VON 360°. Der Gouffre de Proumeyssac war 2019 die erste unterirdische Anlage in Frankreich, die eine Beleuchtung mit 3D-Mapping zur Herausstellung einer Höhle einsetzte. Die bis dahin nur für einen Teil der Höhle genutzte und bei der Öffentlichkeit sehr beliebte Technologie wird nun auf die gesamte Naturkulisse der „Kristallkathedrale“ angewendet. Den Besucher erwartet ein einzigartiges Erlebnis in einer mineralischen Welt voller Licht und Klänge.*

ANIMATIONS Animation dans le ludo-parc sur le monde souterrain. Animation « Père Noël » du 26 au 31 déc. à 15h et 16h. Nouveauté : la rivière aux minéraux à partir des vacances de printemps.

OUVERTURE Du 1^{er} février au 31 décembre. Fermé le 25 décembre.
HORAIRES Février, novembre et décembre : 14h-17h // Mars, du 16 au 30/09 et octobre : 9h30-12h et 14h-17h30 // Avril, mai, juin et du 1 au 15/09 : 9h30-18h // Juillet, août : 9h-19h // Réservation fortement conseillée en juillet et août.

DURÉE 45mn.
TARIFS Adultes 11,40€ // Enfants (4-15 ans) 8,10€ // Etudiants 8,90€ // Nacelle adulte 19,80€ // Nacelle enfant 13,30€ // Groupe adultes : 8,50€ // Groupe enfants (scolaire) : 5,60€.

GROTTE DU GRAND ROC ABRIS PRÉHISTORIQUES LAUGERIE BASSE // C6 // P

Route de Périgueux - D47 - 24620 Les Eyzies-de-Tayac-Sireuil // Tél. 05 53 06 92 70 // contact@semitour.com // www.grotte-grand-roc.fr - www.abris-laugierie-basse.fr

Partez à la découverte de la falaise à remonter le temps surplombant la vallée de la Vézère. Inscrite au patrimoine mondial de l'Unesco. Visitez la grotte du grand Roc se trouvant à mi-hauteur de la falaise. Vous serez émerveillés par cette forêt minérale.

Promenez-vous aussi sous un véritable abri habité par l'homme dès l'époque magdalénienne. Suivez un parcours ludique à l'aide d'une tablette numérique, sous réserve des conditions sanitaires.

✚ *Halfway up a cliff face overlooking the Vézère valley, this mineral "forest" offers an incredible variety of crystallizations. World Heritage UNESCO site. Twinned tickets with Laugierie Basse possible. Sous réserve des conditions sanitaires.*

🇪🇸 *Tras visitar la cueva Grand Roc, que se abre al acantilado sobre el Vézère, descubra el enclave prehistórico Laugierie Bass utilizando una tablet que hará su visita especialmente divertida. Sous réserve des conditions sanitaires.*

🇩🇪 *Auf halber Höhe einer Felswand und mit Blick auf das Vézère-Tal bietet dieser Mineralien"wald" eine unglaublich große Vielfalt an Kristallbildungen. Zählt zum UNESCO Weltkulturerbe. Kombiniertes Ticket mit der Fundstätte „Laugierie Basse“ möglich. Sous réserve des conditions sanitaires.*



OUVERTURE ET HORAIRES En raison de la situation sanitaire, nous vous invitons à consulter les horaires sur grotte-grand-roc.fr et abris-laugierie-basse.fr.

DURÉE GRAND ROC : 40 mn et LAUGERIE BASSE : 1h.
TARIFS Adulte Grand Roc (13 ans et +) : 8,20€ // Enfant Grand Roc : (5 à 12 ans) : 5,60€ // Adulte Laugierie (> 13 ans) : 8,60€ // Enfant Laugierie : (5 à 12 ans) : 6,10€ // Billet jumelé Grand Roc/Laugerie Basse : adulte 11,70€, enfant 7,50€, groupes (+13 ans) 8,70€, jusqu'à 12 ans 5,90€ // Pass préhistoire et géologie (3 sites préhistoire + Grand Roc) : adulte 35€, enfant 22,90€, groupes (nous consulter).



LE GOUFFRE DE PROUMEYSSAC

Baptisé « Cathédrale de cristal », Proumeyssac est aujourd'hui la plus grande cavité aménagée du Périgord. **2 NOUVEAUX SONS ET LUMIERES - MAPPING 3D A 360°.**

Le Gouffre de Proumeyssac a été le premier site souterrain en France à utiliser un éclairage avec du « mapping 3D » pour sublimer une cavité. Ciblée jusque là sur une partie du Gouffre, cette technologie tant appréciée du public sera désormais déployée sur l'ensemble du décor naturel de la « Cathédrale de Cristal ». Le visiteur vivra ainsi une expérience unique dans cet univers minéral au rythme des éblouissants sons et lumières. Comme au siècle dernier, spectaculaire et originale, l'option visite avec descente en nacelle permet de vivre une expérience hors du commun (11 pers.). Le vaste parc libre et gratuit, réservé à nos visiteurs, dispose d'un espace ludo-pédagogique sur le monde souterrain.

Nouveauté 2021: La Rivière aux minéraux.

Musée, espace géologique, parcours forestier, aires de jeux, de détente, de pique-nique, boutique, bar et snack. En juillet-août, réservation conseillée au 05 53 07 85 85 ou sur www.gouffre-proumeyssac.com

✚ *2 BRAND NEW SOUND & LIGHT SHOWS - 360° 3D MAPPING. In 2019 the Proumeyssac Chasm was the first underground site in France to enhance a cave with lighting based on 3D mapping. Initially used in just part of the Chasm, this technology appeals so much to visitors that it has been extended to the entire natural decor of the 'Crystal Cathedral'. The audience will enjoy a unique experience in this mineral world brought to life by a dazzling show of sound and light.*



CONTACT Route de Proumeyssac - 24260 AUDRIX
Tél. 05 53 07 27 47 // proumeyssac@perigord.com
www.gouffre-proumeyssac.com

+ D'INFOS P74

OUVERT TOUTE L'ANNÉE SAUF JANVIER ET LE 25/12.

HORAIRES Février, novembre et décembre : de 14h à 17h. Fermé le 25/12 // Mars, du 16 au 30/09 et octobre : de 9h30 à 12h et de 14h à 17h30 // Avril, mai, juin et du 1^{er} au 15/09 : de 9h30 à 18h00 // Juillet et août : 9h à 19h. Restauration rapide du 1^{er} avril au 15 septembre.

GROTTE DE TOURTOIRAC // C2 //

Les Combes - 24390 Tourtoirac // Tél. 05 53 50 24 77 // grotte@tourtoirac.fr // www.grotte-de-tourtoirac.fr

Découverte en 1995, la grotte de Tourtoirac a émerveillé son inventeur puis ses amis spéléologues. Aujourd'hui, aménagée pour tous, elle vous fera découvrir cette fabuleuse diversité de concrétions que la nature a su façonner au fil du temps. Vous serez immergés dans un spectacle d'ombres et de lumières entre colonnes et draperies, excentriques et fistuleuses.

Vous pourrez ensuite découvrir Tourtoirac, son abbaye et l'histoire passionnante du roi d'Araucanie. Boutique, aire de pique-nique. Jeux pour les enfants.

✚ *Discovered in 1995 the cave amazed its finder and speleologists. Now the public can see the diversity of its concretions. Visit the village of Tourtoirac: its prehistory, its abbey.*

🇪🇸 *Descubierta en 1995, la cueva le sorprenderá por su diversidad de concreciones. Disfrute de un espectáculo de luces y sombras. Tienda. Zona de Picnic. Juegos para niños. Visite también el pueblo de Tourtoirac: su prehistoria y abadía.*

🇩🇪 *Die 1995 entdeckte Höhle versetzte ihren Finder und Höhlenforscher in Staunen. Heute kann die Höhle mit ihren abwechslungsreichen Konkretionen öffentlich besichtigt werden. Besuchen Sie auch den Ort Tourtoirac: seine Urgeschichte sowie seine Abtei.*



OUVERTURE Mars à novembre + vac. scolaires.

HORAIRES Mars et novembre : sam. et dim. de 14h à 18h // Avril et octobre : tous les jours de 14h à 18h // Mai, juin, septembre : tous les jours de 10 à 12h et 14h à 18h // Juillet et août : tous les jours de 9h30 à 19h30 // Ouvert pendant les vacances scolaires de Noël (sauf 25/12 et 01/01), février et Pâques.

DURÉE 1h // Dernier départ 1h avant fermeture.

TARIFS Adulte : 8,90€ // Enfant (6-14 ans) : 6,10€ // Groupe adultes : 7,50€ // Groupe enfants : 5€ // Audioguide : 1€.

VISITES // PATRIMOINE NATUREL MINÉRAUX
MINERALS // MINERALES // MINERALIEN

COMPAGNIE GÉNÉRALE DES MINÉRAUX - BIJOUTERIE // D7 //

194 route de la Pagaie - 24220 Vézac // Tél. 05 53 28 35 78 // cgmb.mineraux@gmail.com // www.cgmb.fr



Visite gratuite. Unique en France, « la caverne d'Ali Baba », un site incontournable : plus de 200 tonnes de minéraux, des pièces exceptionnelles en provenance du monde entier. Musée sur 2 étages, visite des ateliers. Importateur depuis 1920, quatre générations d'expérience. Il faut venir pour y croire. Visite guidée pour groupe sur demande. Vente directe de minéraux : bijouterie, joaillerie, pierres fines et précieuses. Parking gratuit.

✚ *Unique in France this « Ali Baba's » cavern houses 200 tons of mineral samples from all over the world in a collection begun in 1920. You have to see it to believe it. Free visit. Shop. Open All Year.*

🇪🇸 *Visita gratuita. Una cueva de « Ali Baba », con más de 200 toneladas de minerales y piezas excepcionales de todo el mundo. Museo de 2 pisos. Talleres. Visita guiada para grupos bajo demanda. Venta de minerales. Parking gratuito.*

🇩🇪 *Diese in Frankreich einzigartige « Ali Baba's » Höhle beherbergt 200 Tonnen Mineralienproben aus der ganzen Welt in einer Sammlung, mit der bereits 1920 begonnen wurde. Das müssen Sie selbst sehen, damit Sie es glauben. Kostenloser Besuch. Shop. Ganzjährig geöffnet.*

OUVERTURE Toute l'année.

HORAIRES 10h30-12h30 / 15h-18h30 // Juillet-août : de 10h à 19h30 sans interruption.

DURÉE Libre.

VISITES // PATRIMOINE NATUREL JARDINS
GARDENS // JARDINES // GÄRTEN

EYRIGNAC ET SES JARDINS // F5 //

24590 Salignac-Eyvignes // Tél. 05 53 28 99 71 // contact@eyrignac.com // www.eyrignac.com - www.happy.eyrignac.com

Sur les hauteurs du Périgord Noir, tout près de Sarlat-la-Canéda, un écrin de verdure de 10 ha abrite les Jardins d'Eyrignac considérés comme les plus beaux jardins du Périgord. 300 sculptures végétales taillées avec excellence par les jardiniers dans la tradition du travail manuel à l'ancienne, fontaines, miroirs d'eau, jeux d'ombre et de lumière, parterres de fleurs sont réunis dans les jardins à la française. Des jardins fleuris et champêtres complètent harmonieusement ce charmant paradis. Un lieu unique d'art topiaire en France : 300 ifs, buis, charmes sculptés en cylindres, spirales, arabesques taillés sur mesure et baignés par des miroirs où se reflètent la lumière du ciel.

✚ *The 10 hectares of this French style garden is considered the most beautiful garden in Périgord Noir. There are 300 sculptures, hand crafted by the gardeners. Topiary, fountains, pools plus flower beds and flowering meadows are all in complete harmony in this charming paradise.*

Activities: Treasure Hunt Sunday and Monday April 12 and 13. Picnics dressed in white Monday evenings July 14 to August 17. Heritage Days September 19 and 20.

🇪🇸 *Las 10 hectáreas de este jardín de estilo francés se consideran el jardín más hermoso del Périgord Noir. Hay 300 esculturas, hechas a mano por los jardineros. El topiario, las fuentes, las piscinas, los macizos de flores y los prados con flores se encuentran en completa armonía en este encantador paraíso. Actividades: Semana Santa: Caza del tesoro, domingo y lunes 12 y 13 de abril. Picnic de gala el lunes por la noche, del 13 de julio al 17 de agosto. Días de patrimonio 19 y 20 de septiembre.*

🇩🇪 *Diese 10 Hektar große Anlage im Stil der französischen Gartenkunst gilt als der schönste Park des Périgord Noir. Er enthält 300 Pflanzenskulpturen, die von den Gärtnern per Hand geschnitten wurden. Formschnittgehölze, Springbrunnen und Wasserbecken sowie Blumenbeete und blühende Wiesen bilden zusammen ein bezauberndes Paradies. Aktivitäten: Ostern: Schatzsuche Ostermontag 12. April und Ostermontag 13. April. Picknick „Ganz in Weiß“ jeden Montagabend vom 13. Juli bis zum 17. August. Tage des offenen Denkmals 19. und 20. September.*



ANIMATIONS Trésors de Pâques, 04 et 05/04 // Rendez-vous aux jardins 05 et 06/06 // Pique-Nique blanc tous les lundis soir de l'été du 12/07 au 16/08 : soirées festives à ciel ouvert, pique-nique sur les pelouses, bar à cocktail, feux d'artifice, mise en lumière de la roseraie et soirée dansante // Journées du Patrimoine : visite pieds-nus avec accès à l'intégralité des allées, visite des coulisses des jardins les 18 et 19/09 // Visites guidées individuelles tous les jours à 11h en juillet et en août // Nouveauté : visite sensorielle.

OUVERTURE Toute l'année 7j/7.

HORAIRES Billetterie : du 01/01 au 31/03 : 10h30-12h30 / 14h30-18h // du 01/04 au 30/04 : 10h-19h // Du 01/05 au 30/09 : 9h30-19h sans interruption // du 01/10 au 31/10 : 10h-18h // du 01/11 au 31/12 : 10h30-12h30 / 14h30-18h.

TARIFS Adulte : 12,90€ // Enfant (5-10 ans) : 6,50€ // Adolescent (11-17 ans) : 8,50€ // Groupe adultes : 8,50€ // Groupe enfants (jusqu'à 10 ans) : 5€ // Pass famille (2 adultes et jusqu'à 3 enfants ou ados) : 39€ // Tarif hiver valable jusqu'au 28 février inclus // Ipod en français, anglais, hollandais et espagnol : 2€.

— PÉRIGORD DORDOGNE MONTGOLFIÈRES —



Au cœur de la vallée des châteaux, les montgolfières bleues décorées d'oiseaux vous emmènent pour un voyage inoubliable au-dessus des plus beaux sites du Périgord Noir. L'envol se fait au pied des châteaux de Castelnaud, Beynac, Monrecoeur ou des jardins de Marqueyssac. Les paysages vallonnés, les couleurs de la Dordogne et l'architecture médiévale se laissent contempler tout en douceur, à l'aube ou peu avant le coucher du soleil. L'équipe expérimentée et passionnée partage avec grand plaisir ses connaissances historiques des secteurs survolés.

✚ *Discover ballooning in one of our blue hot air balloons decorated with birds. Take off at the foot of a chateau: Beynac, Castelnaud, Monrecoeur. Our speciality is our knowledge of the history and geography of the area you will fly over.*

+ D'INFOS P46

Tournepieque - 24250 Castelnaud-la-chapelle
Tél. +33 06 83 26 47 66
contact@perigord-dordogne-montgolferes.com
www.perigord-dordogne-montgolferes.com

VISITES // PATRIMOINE NATUREL JARDINS
GARDENS // JARDINES // GÄRTEN

LES BAMBOUS DE PLANBUISSON // B7 //

18 rue Montaigne - 24480 Le Buisson-de-Cadoux // Tél. 05 53 57 68 02 // contact@bambous-planbuisson.com // www.bambous-planbuisson.com

Un Rêve de Bambous en Périgord : spectaculaire collection de bambous (250 variétés) et autres graminées du monde entier présentés dans un jardin de 2 ha à l'ambiance tropicale. Promenade féerique au cœur d'une végétation sauvage et luxuriante où règnent la poésie et l'harmonie. La grande diversité botanique de ce jardin atypique vous invite à un voyage dépassant des montagnes chiliennes aux hautes altitudes du Tibet. Merveilleux jardin remarquable qui enchantera toute la famille.

✚ *A bamboo dream. An enchanted walk through luxuriant vegetation. A collection of bamboos and other grasses from all over the world, unique in Europe, set in 2 hectares. Open All Year.*

🇪🇸 *Un jardín inolvidable de 2 ha con pasarelas hechas de cáscaras de nuez. Alberga una colección única en Europa de bambús y de otras plantas de todo el mundo. Gran diversidad botánica para un viaje atípico en un ambiente tropical.*

🇩🇪 *Ein Bambusträum. Ein bezaubernder Spaziergang durch üppige Vegetation. Hier finden Sie auf einer Fläche von 1,5 Hektar eine Sammlung von Bambussen und weiterer Arten von Gräsern aus der ganzen Welt, die in Europa einzigartig ist. Ganzjährig geöffnet.*



OUVERTURE D'avril à octobre.

HORAIRES Avril, mai, juin, septembre et octobre : ouvert du mercredi au dimanche + jours fériés 10h-12h/14h-18h ; fermé lundi et mardi (sauf fériés // Juillet-août : ouvert tous les jours 10h-19h // Novembre à Mars : jardin fermé mais pépinière ouverte sur rendez-vous.

DURÉE 1h. **TARIFS** Adulte : 7€ // Enfant (12 à 18 ans) : 3€ // -12 ans : gratuit // Groupe adultes (+ de 20 pers.) : 6€ // Groupe enfants : 2€.

LE JARDIN DE LA FERME FLEURIE // D7 //

Le Colombier - 24250 La Roque-Gageac // Tél. 05 53 28 33 39 // reservation@fermefleurieperigord.com // www.fermefleurieperigord.com



Niché au beau milieu de la vallée de la Dordogne, sur plus de 5 000 m², dans un savant mélange de couleurs se côtoient fleurs annuelles, vivaces, arbustes à fleurs. Un véritable havre de paix, un feu d'artifice naturel, une surprise à chaque pas... Vous aimerez vous promener, rêver et vous détendre dans ce lieu ressourçant et authentique apprécié des amateurs de jardin et de poésie. 1 km après Vitrac, direction La Roque-Gageac, 2^e à droite. Animaux admis sous conditions, dans les bras.

✚ *A garden situated in the beautiful Dordogne valley with a colourful display of annuals, perennials, shrubs and flowers. A haven of peace. 1km after Vitrac, direction La Roque Gageac, 2nd on the right.*

🇪🇸 *Hermoso jardín de más de 5000 m2 situado en el centro del Valle del Dordoña, a 1 km de Vitrac. Una mezcla de colores formada por plantas caducas, perennes y arbustos en flor. Admisión de animales condicionada.*

🇩🇪 *Dieser Garten befindet sich im schönen Dordogne-Tal und zeigt eine farbenfrohe Sammlung einjähriger und mehrjähriger Pflanzen, Stauden und Blumen. Eine Oase des Friedens. 1km nach Vitrac, Richtung La Roque Gageac, 2. Straße rechts.*

ANIMATIONS Portes ouvertes le dernier week-end de mai.

OUVERTURE Du 15 mai au 15 septembre.

HORAIRES Visites libres 10h-12h / 14h-18h // Visites guidées uniquement sur RDV.

DURÉE 1h. **TARIFS** Adulte : 6€ // Enfant (-12 ans) : 4€ // Groupe adultes (à partir de 10 pers.) : 5€ // Groupe enfants : 3,50€.

LES JARDINS D'EAU // E7 //

Saint-Rome - 24200 Carsac-Aillac // Tél. 05 53 28 91 96 - 06 81 78 01 73 // lesjardinsdeau@wanadoo.fr // www.jardinsdeau.com

Le jardin remarquable du Périgord, dépaysement géographique unique en France, surplombant la rivière Dordogne. Lotus, nymphéas exotiques et tropicaux originaire d'Amérique, d'Orient et d'Asie. Le Lotus est le symbole de pureté, de beauté, ses fleurs peuvent s'élever à plus de 2,40 mètres de hauteur. Sur et entre les différents plans d'eau, bassins, ruisseaux et cascades, vous découvrirez un véritable « arboretum » aquatique. Labyrinthe aquatique unique en Europe, plus de 550 mètres de passerelle à fleur d'eau.

✚ *The Water Gardens, situated next to the River Dordogne are dedicated to the luxuriance of lotus and water lilies. The lotus flowers - some more than 2.4m tall - come from America, the Middle East and Asia. Wide range of aquatic plants in flower from May to October.*

🇪🇸 *Impresionante jardín, único en Francia, dedicado a la exuberancia del loto y los nenúfares exóticos. Multitud de variedades y colores. En y entre los diferentes cuerpos de agua, descubrirá ranas y libélulas. NUEVO: laberinto acuático único en Europa. Zona de picnic, tienda y centro de jardinería acuática. Gratis para los más pequeños, alimentación de carpas japonesas Koi.*

🇩🇪 *Die Wassergärten, die sich ganz in der Nähe des Dordogne-Flusses befinden, sind ganz der Üppigkeit des Lotus und der Wassertilien gewidmet. Die Lotusblumen - von denen einige mehr als 2,40 m hoch sind - stammen aus Amerika, dem Nahen Osten und aus Asien. Von Mai bis Oktober große Vielfalt an blühenden Wasserpflanzen.*



OUVERTURE Du 01/05 au 30/09 (tous les jours).

HORAIRES Mai, juin, juillet et août : 10h-19h // Septembre : 11h-18h.

DURÉE 1h à 2h visite libre.

TARIFS Adultes 8,50€ // Enfant (12 à 17 ans) : 7€ // Enfant (6 à 11 ans) : 5€ // Moins de 6 ans : gratuit // Etudiant, demandeur d'emploi, personne handicapée (individuel et groupe) : 7€ // Groupe adulte (à partir de 15) : 6,50€ // Groupe scolaire, centre de loisirs : 4,50€.



LES JARDINS D'EAU

Le jardin remarquable du Périgord & Labyrinthe aquatique.

Le jardin remarquable du Périgord, dépaysement géo-graphique unique en France, surplombant les berges sauvages de la rivière Dordogne et de la forêt des druides, les Jardins d'Eau sont dédiés à la luxuriance des lotus, nymphéas, nymphéas exotiques et tropicaux. La multitude des variétés et couleurs illuminent les jardins de leur beauté.

Les fleurs de lotus peuvent s'élever à plus de 2 mètres au-dessus de l'eau, originaire d'Amérique, d'Orient et d'Asie, où le lotus est symbole de beauté et de pureté. Sur et entre les différents plans d'eau et bassins, ruisseaux et cascades, vous découvrirez un véritable « arboretum » aquatique où les grenouilles et libellules vous souhaiteront la bienvenue.

NOUVEAUTÉS : unique en Europe découvrez le 1^{er} labyrinthe aquatique, sur plus de 500 mètres de passerelle à fleur d'eau, entre flore et faune aquatique. Aire de pique-nique, boutique cadeaux, pépinière et jardinerie aquatique. Gratuit pour les petits, nourrissage des carpes Koï japonaises. Labyrinthe aquatique.

✚ The Water Gardens, situated next to the River Dordogne are dedicated to the luxuriance of lotus and water lilies. The lotus flowers - some more than 2m tall - come from America, the Middle East and Asia. Wide range of aquatic plants in flower from May to October.



CONTACT « Saint Rome » 24200 CARSAC-AILLAC
Tél. 05 53 28 91 96 // 06 08 92 37 82
lesjardinsdeau@wanadoo.fr
www.jardinsdeau.com

+ D'INFOS P77

OUVERT DU 1^{ER} MAI AU 30 SEPTEMBRE.

HORAIRES Mai, juin, juillet et août : tous les jours de 10h à 19h // Septembre : tous les jours de 11h à 18h.

ANIMATIONS

« Rendez-vous aux Jardins » : les 4, 5 et 6 juin 2021.
Labyrinthe aquatique, aquarium, serre tropicale et brumisation.

DURÉE 1h à 2h en visite libre.

LES JARDINS DE L'IMAGINAIRE // E4 //

Place de Genouillac - 24120 Terrasson-Lavilledieu // Tél. 05 53 50 86 82 // imaginaire@ville-terrasson.com // www.jardins-imaginaire.com

Création contemporaine unique en Europe, les Jardins de l'Imaginaire invitent à l'un des plus beaux voyages au cœur du Périgord Noir. Sur plus de 6 hectares en terrasses, ce site majeur vous propose une visite guidée inédite dans l'art universel des jardins. 13 jardins thématiques, bois sacré, fil d'or, tunnel végétal, jardins d'eau, roseraie... rythmeront votre parcours.

✚ Contemporary creation unique in Europe. This important site offers one of the most beautiful guided visits in the Périgord Noir. 13 themed gardens; sacred wood, rose garden, water garden etc.

● Una creación contemporánea única en Europa. Propone una de las visitas guiadas más bellas del Périgord Noir por 6Ha, que incluyen 13 jardines temáticos, un bosque sagrado, jardines de agua, rosaledas, túneles vegetales...

● Eine in Europa einzigartige Anlage. Dieser bedeutende Ort bietet eine der schönsten geführten Besichtigungen im ganzen Périgord Noir an. 13 nach Themen angeordnete Gärten; heiliger Wald, Rosengarten, Wassergarten usw.



OUVERTURE Du 03/04 au 30/09.

HORAIRES (Toutes les visites sont guidées) // Avril, mai, juin, septembre : 10h à 11h30 et 14h-17h30 // (17h en sept) - Fermé le mardi // Juillet-août : 7j./7 10h à 18h.

DURÉE 1h15.

TARIFS Adulte : 7,50€ // Enfant (-10 ans) : gratuit // Jeune (10 à 18 ans) & Etudiant : 4,50€ // Groupe adultes : 6€ // Groupe enfants : 3,50€ à 4€.

JARDINS DU CHÂTEAU DE LOSSE // D5 //

24290 Thonac par Montignac-lascaux // Tél. 05 53 50 80 08 // chateaudelosse24@yahoo.fr // www.chateaudelosse.com



Les Jardins sont classés Monuments Historiques et « Jardins Remarquables ». Dessinés dans l'esprit du château Renaissance (XVI^e), ils offrent une merveilleuse promenade labyrinthe dans la charmille surplombant la rivière, dans les créneaux de buis du chemin de ronde en passant devant le jardin de nœuds et le labyrinthe de bambous. Les fontaines et sculptures agrémentent le parcours qui se poursuit dans le parc pour découvrir « le bain des nymphes » au bord de la Vézère.

✚ A walk in the Renaissance garden will take you through arbours, by sculptures and fountains, on a roseline path and by a knot garden. Shady alleys in the park along the river lead to the « bain des nymphes ».

● Un paseo en el jardín de Renacimiento lo tomara por cenadores hornbeams, por un callejón roselineado y por el jardín de nudo. Caminos sombríos conducen al «Bain des ninfas» en el parque a lo largo del río.

● Ein Weg im Renaissancegarten wird Sie durch hornbeam Lauben, durch Skulptur und Springbrunnen durch einen roseline Verbindungsgang und durch einen Knoten-Garten nehmen. Schattige Wege führen «bain des zu Nymphen» im Park.

OUVERTURE 01/05 au 30/09 et sur réservation pour les groupes. Fermé le samedi sauf week-ends fériés (le 1, 8, 15 et 22/05, le 06/06, le 14/08 et le 18/09).

HORAIRES Mai, juin et septembre : 12h-18h // Juillet et août : 11h-18h // Fermé le samedi, sauf week-ends fériés (le 1, 8, 15 et 22/05, le 06/06, le 14/08 et le 18/09).

DURÉE À loisir en moyenne 1h30.

TARIFS L'entrée donne accès à la visite guidée du château, à la visite, à loisir des jardins et du parc ainsi qu'à la chasse au trésor // Adulte (+ de 18 ans) : 9,50€ // Réduit (12 à 17 ans - étudiant - groupe) : 8€ // Enfant (5 à 11 ans) : 6€ // Gratuit : (- de 5 ans - personnes porteuses de handicap) // Le prix comprend la visite du château + jardins.

ANIMATION Découverte « le bain des nymphes », accès aux salles souterraines, grande chasse au trésor pour les enfants, salon de thé et pique-nique dans le « jardin de la Princesse ».

LES JARDINS ETHNOBOTANIKES DE HAUTE TERRE // D6 //

GPS : 44.873511 - 1.141462

2435 Route du Bousquet - Dau Nord - 24200 St-André-Allas // Tél. 06 84 39 57 36 // jardinsdehauteterre@free.fr // www.jardinsdehauteterre.free.fr

Au cœur du Périgord Noir, les jardins de Haute-Terre cités jardins sur le toit du Sarladais ont pris naissance en l'An 2000 au milieu du parc naturel de l'Hermitage. Dominants, embrassant les lointains, ils ouvrent à la découverte : creuset de biodiversité. En grande liberté, ces jardins d'étude ethnobotanique ressource, informent et transmettent : une découverte multibranches à structure naturaliste, sur un espace de 4 ha. Patrimoine historique de l'Homme au cœur d'un site géodésique, archéologique, panoramique, géologique. Un grand jardin évolutif où le passé se joint au présent. A découvrir tranquillement.

✚ Ethnobotanic gardens in a 4 hectare site. The most intimate garden in the Périgord. A botanical, archaeological and historical journey. A painter's garden. Guided or non-guided visits. Open all year. Reservation essential.

● Jardines de etnobotánica esparcidos por un área de 4 hectáreas. Recorrido botánico, arqueológico e histórico de, al menos, 2 h. Parking gratuito y a la sombra. Festivales y eventos en la Web: también puede informarse por teléfono.

● Ethnobotanische Gärten auf einer Fläche von 4 Hektar. Der gemütlichste Garten des Périgord. Eine botanische, archäologische und historische Reise. Ein Garten für Maler. Besichtigungen mit oder ohne Führer. Ganzjährig geöffnet. Reservierung unbedingt erforderlich.



OUVERTURE Ouverture pour les RDV aux jardins, week-end en juin et journées du patrimoine en sept. dans la mesure du possible // Sur réservation téléphonique uniquement // Pour toute visite, se renseigner par téléphone.

HORAIRES Au choix, selon disponibilités // Visites libres // Visites commentées.

TARIFS Visite libre adulte : 10€ // Visite libre enfant (12 à 18 ans) : 5€ // Gratuit -12 ans // Groupe : nous consulter.

JARDINS PANORAMIQUES DE LIMEUIL // B6 //

24510 Limeuil // Tél. 05 53 73 26 13 - 05 53 57 52 64 // jardins.panoramiques.limeuil@gmail.com // www.jardins-panoramiques-limeuil.com



Situés à l'emplacement de l'ancien château fort au sommet d'un village classé « plus beaux villages de France », les jardins surplombent la confluence des rivières Dordogne-Vézère. A l'origine créés par le Dr Linares en 1902, depuis 2004 l'association AU FIL DU TEMPS les restaure et y installe de nouveaux jardins pédagogiques, ludiques et interactifs, des sentiers d'interprétation thématiques. Appréciez la vue à 360° sur les paysages environnants, le parc à l'anglaise, l'arboretum de 2 ha.

✚ Panoramic gardens set above one of the Most Beautiful Villages in France and the confluence of the Dordogne and Vézère Rivers. A series of themed gardens. Summer workshops.

● 2 Ha de jardines en uno de los pueblos más bonitos de Francia. En familia o en grupo, ofrece visitas lúdicas e interactivas adaptadas y talleres pedagógicos.

● Oberhalb eines der schönsten Orte Frankreichs und des Zusammenflusses von Dordogne und Vézère gelegene Panoramagärten. Eine Reihe von Themengärten. Workshops im Sommer.

OUVERTURE Du 01/04 au 31/10/21.
HORAIRES Juillet à août : de 10h à 20h // Juin et Septembre : 10h à 18h30 // Mai : 10h à 18h // Avril et oct. : de 10h à 18h, fermé le samedi // Pour les groupes, nous contacter.

DURÉE 1h minimum.

TARIFS Adulte : 8,50€ // Enfant (6-18 ans) : 6€ // Groupe adultes : 7,30€ (libre) ou 8,30€ (guidée) // Groupe enfants : nous consulter // Carte pass Sites Au Fil du Temps : 2^e visite tarif réduit, 3^e visite demi-tarif.

ANIMATIONS Visite ludique et instructive : escape game garden saison 3, adapté à tout âge ! // Concours photo, jeux géants au jardin.

LES JARDINS DE MARQUEYSSAC // D7 //



Le Belvédère de la Dordogne - 24220 Vézac // Tél. 05 53 31 36 36 // jardins@marqueyssac.com // www.marqueyssac.com

ANIMATIONS Vacances d'hiver : visite guidée nature (du 07/02 au 07/03) // **Atelier du tourneur sur bois** ouvert d'avril à la Toussaint // **Via Ferrata** du 17/04 au 14/11 (selon planning) : Parcours acrobatique en falaise // **Rendez-vous aux jardins**, le dimanche 06/06 : animations pour les enfants (ateliers « Petits Curieux de Nature », Via Ferrata, exposition de sculptures végétales éphémères et démonstration de taille de buis // **Ateliers de bricolage « Petits Curieux de Nature »** : vacances de Pâques et de la Toussaint, WE fériés en mai, tous les jours en juillet et août // **Initiation à l'escalade** sur les falaises aménagées du site (réservé aux enfants de plus de 6 ans) : tous les matins de juillet et d'août (sauf les samedis) // **Journée avec la Ligue de Protection des Oiseaux** le dimanche 31/10 // **Exposition de Kan**, un rare squelette d'allosaure au Pavillon de la Nature // Parcours-filet dans les arbres, aires de jeux et cabanes // Livret-jeu gratuit pour les enfants à partir de 7 ans.

ANIMATIONS NOCTURNES Soirées aux Chandelles : tous les jeudis soir de juillet et d'août, de 19h à minuit, et le samedi 5 juin - Promenade nocturne jalonnée de 2000 bougies, animations musicales, ateliers et spectacles pour les enfants.

OUVERTURE Tous les jours, toute l'année // Salon de thé et restaurant panoramiques du 01/04 au 14/11 // Crêperie dans les jardins en saison.

HORAIRES Fév, mars et d'octobre au 14/11 : 10h-18h // Avril, mai, juin et septembre : 10h-19h // Juillet et août : 9h-20h (soirée aux chandelles tous les jeudis de 19h à minuit) // Du 15/11 à fin janvier : 14h-17h // Dernière admission 1h avant la fermeture // **SANS RÉSERVATION**. Billetterie en ligne disponible.

DURÉE Visite libre 1h à 1h30.

TARIFS Gratuit pour les -de 10 ans // Groupes adultes : 7,50€ // Groupes scolaires : de 3€ à 3,60€ // **Du 01/01 au 31/03 et du 15/11 au 31/12** : Adulte : 9,90€ - Enfant (10/17 ans) : 5€ // **Du 01/04 au 14/11** : Adulte : 10,90€ - Enfant (10/17 ans) : 5,50€ // Billet jumelé Marqueyssac / Castelnaud (valable 1 an) !



Les plus beaux panoramas du Périgord, 3 étoiles au Guide Vert Michelin. C'est aujourd'hui le jardin le plus visité du Périgord. Site classé, les jardins romantiques et pittoresques de Marqueyssac offrent plus de 6 kilomètres de promenades ombragées, bordées de 150 000 buis centenaires taillés à la main, et agrémentées de belvédères, rocailles, parcours d'eau et théâtres de verdure. Du Belvédère de la Dordogne, à 130 mètres au-dessus de la rivière, se déploie un point de vue exceptionnel sur l'ensemble de la vallée, ses châteaux et ses plus beaux villages de France. Volière. Dioramas sur la faune sauvage du Périgord. Boutique-Librairie. Téléchargez l'application des jardins pour une découverte ludique et originale des jardins !

The most visited garden in the Périgord. Panoramic views of Dordogne valley. More than 6kms of shady paths edged by 150 000 box plants pruned by hand. Wood turning workshops in season. Open All Year Every Day. Café and restaurant April 1st to November 14th. Activities (school holidays, bank holidays). National Gardens Day : Sunday, June 6th. Marqueyssac Candlelight : Saturday, June 5th and every Thursday evenings in July and August.

Las vistas más bonitas del Périgord, con 6 km de caminatas a la sombra, rodeadas de 150.000 boj centenarios podados a mano, con miradores, jardines de rocas y canales. Diseñado para ser visitado libremente. Señalización gráfica con información sobre historia, flora y fauna. Visitas autoguiadas y guiadas. Numerosas actividades según las estaciones.

Der am häufigsten besuchte Garten im Périgord. Panoramablick über das Dordogne-Tal. Mehr als 6 km schattige Wege, eingefasst von 150 000 von Hand gestutzten Buchsbäumen. Während der Saison Holzdreher-Workshops. Ganzjährig täglich geöffnet. Café und Restaurant vom 1. April bis 14. November geöffnet. Aktivitäten (in den Schulferien und an Feiertagen). Nationaler Tag des Gartens : Sonntag, 6. Juni. Marqueyssac Kerzenlichtabende : Samstag, 5. Juni und an den Donnerstagabenden im Juli und August.

VISITES // PRÉHISTOIRE GROTTES PRÉHISTORIQUES
PREHISTORIC CAVES // CUEVAS PREHISTÓRICAS // PRÄHISTORISCHE HÖHLEN

ABRI DE CAP BLANC // D6 //



D47 - 24620 Marquay // Tél. 05 53 59 60 30 // capblanc@monuments-nationaux.fr // www.sites-les-eyzies.fr



Le remarquable bestiaire sculpté de l'Abri orne sur près de 15 mètres l'ensemble monumental. Chevaux, bisons, cervidés parfois superposés, y sont représentés. Par la vigueur et la profondeur de ses reliefs exécutés au pic de silex, l'Abri de Cap-Blanc est un des plus grands chefs-d'oeuvre de la sculpture monumentale du Paléolithique supérieur. Une petite salle muséale complète l'ensemble. Librairie sur place. Réservez par téléphone obligatoire. Nombre limité d'entrées.

Remarkable prehistoric frieze of animals sculpted into the rock face: horses, bison and deer. One of the best examples of Paleolithic sculpture. Open all year except Saturdays.

Notable friso de animales prehistóricos tallados en la roca. Uno de los mejores ejemplos de escultura paleolítica. ACTIVIDADES: talleres del patrimonio, con reserva. Abierto todo el año excepto sábado.

Bemerkenswerte prähistorische Wandfriese mit in den Felsen gemeißelten Tierabbildungen: Pferde, Bisons und Rotwild. Eines der besten Beispiele für altsteinzeitliche Skulpturen. Ganzjährig außer Samstags geöffnet.

OUVERTURE Toute l'année sauf samedi.

HORAIRES Du 03/01 au 14/05 et du 16/05 au 31/12 : 10h-12h30 / 14h-17h30 // Du 15/05 au 15/09 : 10h-18h // Fermeture 01/01, 01/05, 01/11, 11/11 & 25/12.

DURÉE 45 mn.

TARIFS Adulte : 8€ // 18 à 25 ans : gratuit // Enfant -18 ans : gratuit // Groupe : 6,50€ à partir de 20 pers.

ABRI DU POISSON GISEMENTS PRÉHISTORIQUES // C6 //



4 avenue des Grottes - 24620 Les Eyzies-de-Tayac-Sireuil // Tél. 05 53 06 86 00 // fontdegaume@monuments-nationaux.fr // www.sites-les-eyzies.fr

Près des Eyzies-de-Tayac-Sireuil, l'Abri du Poisson authentifie une des premières représentations de poisson connue au monde : un saumon, gravé et sculpté il y a 25 000 ans. Le gisement de Laugerie-Haute, un des plus vastes abris préhistoriques de la Vallée de la Vézère, témoigne de plus de 10 000 ans d'occupation humaine. Les gisements préhistoriques du Moustier et de la Micoque attestent de plus de 400 000 ans d'humanité en Périgord. L'Abri du Poisson n'est pas labellisé Tourisme et Handicap.

One of the first representations of a fish known in the world. A salmon more than a metre long engraved and sculpted on the ceiling. Nearby one of the biggest prehistoric shelters where flint tools of great quality have been found: Laugerie-Haute. Conference visits only. Details at Font de Gaume.

Un salmón de más de 1m se encuentra grabado y tallado en el techo de la bóveda en un relieve de 25.000 años. Primeras representaciones de peces en el mundo. Laugerie-Haute, uno de los mayores refugios prehistóricos del Valle del Vézère, da testimonio de más de 10.000 años de ocupación humana.

Eine der ersten Darstellungen eines Fisches auf der ganzen Welt. Ein mehr als 1 Meter langer Lachs, der in die Decke eingraviert und gemeißelt wurde. In der Nähe eines der größten prähistorischen Unterschlüpfen, an dem Werkzeuge aus Feuerstein in hoher Qualität gefunden wurden: Laugerie-Haute. Nur Besuchergruppen zugelassen. Details bei Font de Gaume.



OUVERTURE Du 02/01 au 31/12. Fermeture les 1^{er} janvier, 1^{er} mai, 1^{er} et 11 nov. et 25 décembre. Fermé le Samedi toute l'année.

HORAIRES Visites conférences en français, sur réservation auprès de la billetterie de Font-de-Gaume au 05 53 06 86 00 - fontdegaume@monuments-nationaux.fr.

TARIFS Adulte : 12€ // Enfant (7-18 ans) : 6€ // Pers. handic. : 6€ // Enfant -7 ans : gratuit.

Visites en Périgord
Ensemble depuis 1989

LES JARDINS DE MARQUEYSSAC

Le Belvédère de la Dordogne - Les plus beaux panoramas du Périgord - 3 étoiles au Guide Vert Michelin.

Site classé, les jardins romantiques et pittoresques de Marqueyssac offrent plus de 6 km de promenades ombragées, bordées de 150 000 buis centenaires taillés à la main, et agrémentées de belvédères, rocailles, parcours d'eau et théâtres de verdure. Du Belvédère de la Dordogne, à 130 mètres au-dessus de la rivière, se déploie un point de vue exceptionnel sur l'ensemble de la vallée, ses châteaux et ses plus beaux villages de France. Le parc est aménagé pour se visiter librement. Une signalétique illustrée renseigne sur l'histoire de la vallée, sa faune et sa flore. Complémentaire de la visite libre, une visite guidée (en français et en anglais) est proposée de façon facultative et sans supplément de prix d'avril à septembre. **Nombreuses animations programmées au gré des saisons (sans supplément de prix)*** : Visite Nature, Via Ferrata, atelier bricolage « Petits Curieux de Nature », Soirées aux Chandelles, initiation à l'escalade, parcours-filet dans les arbres, cabanes et aires de jeux, exposition de Kan, un rare et exceptionnel squelette de dinosaure au Pavillon de la Nature !

*Programmation susceptible d'être modifiée selon les mesures gouvernementales en vigueur.

A listed site, the romantic and picturesque gardens of Marqueyssac offer more than 6 kms of shaded paths bordered by 150 000 hand-pruned box trees a hundred years old, the whole embellished with belvederes, waterways, rockeries and grassy clearings. Panoramic views of the Dordogne valley. The gardens can be visited at one's own pace. Illustrations along the paths tell about the history of the valley, its wildlife and its flora. One can also choose to follow a guide (in French or in English) without extra payment from April till September. Various activities: Via Ferrata, art & crafts workshop for children, rock climbing, candlelight nights, exhibition of Kan, a rare dinosaur skeleton!



Le Bastion



Via Ferrata



Marqueyssac aux chandelles



CONTACT 24220 VÉZAC (9 km de Sarlat-la-Canéda)
Tél. 05 53 31 36 36 // jardins@marqueyssac.com
www.marqueyssac.com

+ D'INFOS P81

OUVERT TOUTS LES JOURS, TOUTE L'ANNÉE. Salon de thé et restaurant panoramiques du 01/04 au 14/11. Crêperie dans les jardins en saison.

HORAIRES Février, mars et d'octobre au 14/11 : 10h-18h // Avril, mai, juin et septembre : 10h-19h // Juillet et août : 9h-20h (Soirées aux Chandelles tous les jeudis de 19h à minuit) // Du 15/11 à fin janvier : 14h-17h // Dernière admission 1h avant la fermeture // **En Juillet et Août, pour éviter l'affluence, achetez vos billets en ligne !**

DURÉE 1h à 1h30. **SANS RESERVATION !**
Gratuit pour les moins de 10 ans.

ABRI PATAUD // C6 //

20, rue du Moyen âge - 24620 Les Eyzies-de-Tayac-Sireuil // Tél. 05 53 06 92 46 // pataud@mnhn.fr

La visite de l'abri Pataud se déroule en deux parties : un abri sous roche occupé de -35 000 à -20 000 ans, qui a été fouillé et où l'on explique les différentes occupations et méthodes de fouille ; et un musée présentant les pièces remarquables trouvées dans le gisement préhistorique. Les visites sont guidées en français ou en anglais.

✚ There are two parts to the visit: a rock shelter occupied from -35,000 to -20,000 years with explanation of different occupations ; and a museum showing the findings from the shelter. Guided visits in French and English.

● La visita se desarrolla en dos partes: un refugio de roca que fue ocupado hace 35.000 y 20.000 años, y un museo donde se exhiben piezas que se encontraron en el lugar. Visitas guiadas en inglés y francés.

● Die Besichtigung besteht aus zwei Teilen: einem Felsunterschlupf, der vor 35.000 bis 20.000 Jahren besiedelt war, mit Erläuterungen zu den verschiedenen Besiedlungen; und einem Museum, in dem die Fundstücke des Unterschlupfs ausgestellt sind. Geführte Besichtigungen in Französisch und Englisch.



OUVERTURE Du 01/04 au 15/10/21.

HORAIRES Avril, mai et octobre : 10h-12h / 14h-18h tous les jours excepté le samedi et dimanche // Juin et Septembre : 10h-12h / 14h-18h tous les jours excepté le vendredi et samedi // Juillet et Août : 10h-13h / 14h-18h.

DURÉE 45 minimum.

TARIFS Adulte : 5€ // Enfant -25 ans : gratuit // Groupe adultes (20 personnes et plus) : 3,50€ // Groupe enfants (20 personnes et plus) : 2,50€.

GROTTE DE BARA BAHOU // B6 // P

24260 Le Bugue // Tél. 05 53 07 44 58 // infos@parclebournat.fr // www.grotte-bara-bahau.com



Le Sanctuaire de l'Ours. Grotte préhistorique, classée Monument Historique, contenant d'authentiques et très grandes gravures de 15 000 ans (signes énigmatiques, main et un phallus, chevaux, un ours, renne, aurochs). De nombreuses griffades d'ours témoignent de leur passage bien avant les hommes de Cro-magnon.

Elle possède une très grande et large galerie bordée de stalactites excentriques et de strates marines. Chiens admis sous conditions.

✚ Cave with prehistoric engravings of 15000 year old symbols, a hand and a phallus, bears and other wild animals. Bear claw scratches show they lived here before man.

● Cueva prehistórica, clasificada como Monumento Histórico. Con grabados auténticos de 15.000 años de antigüedad. Galería con estalactitas excéntricas y estratos marinos. Admisión de perros condicionada.

● Die prähistorischen Felsgravuren in dieser Höhle zeigen 15.000 Jahre alte Symbole, eine Hand und einen Phallus, Bären und andere wilde Tiere. Kratzspuren von Bären belegen, dass diese hier vor den Menschen gelebt haben.

OUVERTURE Du 3 avril au 31 octobre.

HORAIRES Du 03/04 au 04/07 : 10h-12h / 14h-17h30 Fermé le lundi // 05/07 au 31/08 : 10h-19h // Du 01/09 au 03/10 : 10h-12h / 14h-17h30 Fermé le lundi // Du 16/10 au 31/10 : 14h à 17h - Fermé le lundi // Groupes sur réservations.

DURÉE 30 min. Dernière visite 30 mn avant fermeture.

TARIFS Adulte 7,50€ // Enfant (6-15 ans) : 5,30€ // Tarif réduit adulte : 6€ // Tarif réduit enfant (6-15 ans) : 4,80€ // Groupe adulte : 5,80€ // Groupe enfants (6-15 ans) : 4,60€ // Réduction pour les visiteurs du Parc Le Bournat sur présentation du billet d'entrée.

GROTTE PRÉHISTORIQUE DU SORCIER // C6 // P

24260 Saint-Cirq // Tél. 05 53 07 14 37 // info@grottedusorcier.com // www.grottedusorcier.com

Au creux d'une falaise dans un écrin de verdure digne d'un décor de carte postale, se niche la grotte du Sorcier. Au cœur du Périgord Noir ce site intimiste et enchanteur nous révèle ses gravures, un héritage vieux de 19 000 ans. Parmi les animaux et symboles géométriques qui ornent ses parois, vous découvrirez le célèbre sorcier répertorié comme l'un des plus réalistes et complets de l'art pariétal en Europe. La visite est complétée par : une galerie de préhistoire et de paléontologie, un accès dans la falaise des cluseaux, vestige d'un village togodytique. Découverte de la grotte uniquement en visite guidée par petits groupes. Sur réservation obligatoire.

✚ Prehistoric engravings of animals and one human form - the famous wizard with pronounced genitals, reputed by prehistorians to be one of the finest engravings in Europe. Open from April to November 3. Guided visits only.

● Grabados prehistóricos Magdalenienses considerados como unos de los mejores grabados en Europa. La visita se completa con la Galería de Prehistoria y Paleontología. La visita a la cueva es exclusivamente guiada.

● Prähistorische Gravierungen von Tieren und einer menschlichen Gestalt - dem berühmten Hexer mit ausgeprägtem Geschlechtsteil, der von Prähistorikern als eine der besten Gravierungen Europas angesehen wird. Von April bis 4. November geöffnet. Nur geführte Besichtigungen.



OUVERTURE Du 1^{er} Juillet au 31 Août.

HORAIRES Juillet, août : 10h-19h30 // Dernière visite guidée 1h avant fermeture // Sur réservation obligatoire.

TARIFS Adulte : 7,50€ // Enfant (5 à 13 ans) : 3,50€ // Etudiant : 6€ // Groupe adultes : 6€ (1 grp./20 adultes) // Groupe enfants scolaire : 2,60€ // Groupe étudiants : 5€.

GROTTE DE FONT-DE-GAUME & DES COMBARELLES // C6 // P

4, av. des Grottes - 24620 Les Eyzies-de-Tayac-Sireuil // Tél. 05 53 06 86 00 // fontdegaume@monuments-nationaux.fr // www.sites-les-eyzies.fr



Font-de-Gaume, un des plus beaux sanctuaires paléolithiques du monde encore ouvert au public, présente des figurations polychromes peintes ou gravées. Combarelles, sanctuaire majeur de la culture magdalénienne abrite de nombreuses gravures illustrant la faune du Quaternaire. Pour raisons conservatoires, le quota de visiteurs est limité quotidiennement. Réservation par téléphone obligatoire. Sur RDV, visites adaptées aux publics handicapés. Librairie à Font-de-Gaume.

✚ Font de Gaume: Many cave paintings and engravings - one of the finest examples of prehistoric art still open to the public. Combarelles: engravings from the Magdalenian period. Limited number of visitors a day. Open All Year except Saturdays.

● Font de Gaume, con pinturas y grabados es uno de los mejores ejemplos del arte prehistórico. Combarelles es un santuario magdaleniense con muchos grabados. Por razones de conservación, el número de visitas está limitado. Adaptado para discapacitados visuales, mentales o auditivos bajo reserva. Librería. Abierto todo el año salvo los sábados.

● Font de Gaume : Höhlenmalereien und Gravierungen - eines der besten Beispiele prähistorischer Kunst, die noch öffentlich besichtigt werden können. Combarelles: Gravierungen aus der Madeleine-Zeit. Zahl der Besucher pro Tag begrenzt. Ganzjährig außer Samstag geöffnet.

OUVERTURE Toute l'année sauf samedi.

HORAIRES Du 03/01 au 14/05 et du 16/09 au 31/12 : 9h30-12h30 / 14h-17h30 // Du 15/05 au 15/09 : 9h30-17h30 // Fermeture le 01/01, 01/05, 01/11, 11/11, 25/12.

DURÉE 1h sur site. **TARIFS** Adulte : 11,50€ // 18-25 ans : gratuit // Enfant (-18 ans) : gratuit // Groupe : 9€ à partir de 20 personnes.

— AQUARIUM DU PÉRIGORD NOIR —

Visitez le plus grand Aquarium privée en eau douce. 4 000m², 66 bassins de plus de 3 millions de litres d'eau plus de 6 000 poissons : de la carpe en passant par la plus belle collection d'esturgeons en Europe, l'eau douce n'aura plus de secret pour vous. Depuis 2014 c'est au travers de l'Alligator Park que vous découvrirez le monde des reptiles ou Alligators, Caïmans, Iguanes et Reptiles vous surprendront sur plus de 2 000m². En 2019 pour fêter ses 30 ans, l'Aquarium a ouvert de nouvelles zones : Alligators du Yang Tse avec les rares Alligators Chinois, Carapaces des marécages avec les Tortues Alligators et les Géants des Eaux Douces avec les silures Mandarins. Devenez Stagiaires VIP et nourrissez en visite privée avec biologistes (en supplément du prix d'entrée) les Carpes ou Myocastors.

Nouveauté 2021 : Golden Gator, les alligators albinos.

✚ Visit the biggest private fresh water Aquarium in Europe. In an area of 4,000m², there are 6,000 fish in 3 million litres of water in 66 different tanks: from carp, to the best collection of sturgeons in Europe, the world of freshwater fish will reveal its secrets to you. Since 2014, visitors have been able to discover alligators, caiman, iguanas and reptiles in the amazing 2,000m² Alligator Park. For its 30th anniversary in 2019 the Aquarium opened four new zones: Alligators from Yang Tse with rare Chinese alligators ; Marshland turtles with alligator snapping turtles ; Bayou Farm where you can feed baby alligators (as a VIP Trainee), and Freshwater Giants, with Mandarin Catfish. You can become a VIP Trainee and feed the carp, coypu or baby alligators in a private visit with a biologist (supplement on top of normal entry price). **New for 2021: Golden Gator, albino alligators.**

+ D'INFOS P70

OUVERT DE FÉVRIER À NOVEMBRE

Aquarium du Périgord Noir UNIVERLAND Le Bugue
99, allée Paul-Jean Souriau - 24260 LE BUGUE
Tél. 05 53 07 10 74 - contact@univerland.net
www.aquariumperigordnoir.com



— KARTING CITY —



Karting City est le premier karting électrique extérieur de France.

Sur une piste atypique, venez tester les accélérations fulgurantes du kart électrique.

Équipé de cagoule et de casque que nous vous fournissons gratuitement, venez-vous familiariser avec la souplesse du kart électrique et vivez des sensations uniques.

Karting City est une activité de loisir écologique sans nuisance sonore ou olfactive.

✚ Karting City At Univerland Journiac. Excitement at every turn. Come and have fun in the first outdoor electric karting of France. You will be impressed by the power of each kart and by the design of the course.

Univerland's most unique entertainment destination.

New in 2021.

+ D'INFOS P35

OUVERTURE SAISON 2021

Karting City UNIVERLAND Journiac
D710 - La Menuse - 24260 JOURNIAC
Tél. 05 53 07 10 74
contact@univerland.net
www.kartingcity.fr

LASCAUX IV CENTRE INTERNATIONAL DE L'ART PARIÉTAL // D4 //

Avenue de Lascaux - 24290 Montignac-Lascaux // Tél. 05 53 50 99 10 // contact@lascaux.fr // www.lascaux.fr

Lascaux IV, c'est la possibilité unique de découvrir la grotte dans son intégralité ! Grâce à l'exceptionnel travail des auteurs du fac-similé, vous allez vous retrouver comme il y a 20 000 ans ce chef-d'oeuvre de l'art pariétal. Parcourez des espaces retraçant l'histoire de la découverte, l'art pariétal dans le monde et les liens avec l'art contemporain. Grâce à une technologie de pointe et un travail scientifique exceptionnel, venez vivre une expérience inédite ! Les + : une programmation culturelle riche et originale. Sous réserve des conditions sanitaires, y compris pour l'audio-guide.

Lascaux IV is the ideal place to see cave paintings and to travel back 20,000 years to learn about prehistory and worldwide cave painting. Presented using the most up to date technology. **Sous réserve des conditions sanitaires.**

Lascaux IV es el lugar ideal para ver pinturas rupestres y viajar hacia atrás en el tiempo 20.000 años para aprender sobre la prehistoria y la pintura rupestre en todo el mundo. Presentado utilizando la tecnología más actualizada. **Sous réserve des conditions sanitaires.**

In der nachgebildeten Höhle Lascaux IV mit ihren Höhlenmalereien reisen Sie um 20.000 Jahre zurück und erfahren viel über die Zeit der Vorgeschichte und über Höhlenmalerei in der ganzen Welt. Für die Präsentation werden die neuesten Technologien eingesetzt. **Sous réserve des conditions sanitaires.**



OUVERTURE & HORAIRES En raison des conditions sanitaires, nous vous invitons à consulter nos horaires sur www.lascaux.fr.

DURÉE 1h à 3h selon formule.

TARIFS Adulte (>13 ans) 20€ // Enfant (5 à 12 ans) 12,90€ // Jumelé Le Thot : adulte 24€, enfant 15,60€ // Pass préhistoire (Lascaux/le Thot/Laugerie Basse) : adultes 29,90€, enfant 19,50€ // Pass préhistoire et géologie : adultes 35€, enfant 22,90€.

VISITES // PRÉHISTOIRE PARCS ET SITES PRÉHISTORIQUES
PREHISTORY PARKS // PARQUES PREHISTÓRICOS // PRAHISTORISCHE PARKS

SITE DE L'ABRI CRO-MAGNON // C6 //

Route de la gare - 24620 Les Eyzies-de-Tayac-Sireuil // Tél. 05 53 13 58 54 // contact@abri-cromagnon.com // www.abri-cromagnon.com



En 1868, dans ce lieu Originel, furent découvertes les premières sépultures de nos lointains ancêtres, les hommes de Cro-Magnon. La muséographie va vous permettre d'élargir vos connaissances sur l'homo-sapiens de façons ludiques et interactives à travers des écrans tactiles, un film holographique, une scénographie immersive et une exposition classique. Votre visite se poursuivra par un parcours boisé et sonorisé à la découverte de la faune et de la flore à l'époque des Cro-Magnons. Ce sentier vous mènera au sommet des falaises d'où vous contemplez la Vallée de la Vézère.

Learn the story of Cro-Magnon man in the shelter where he was first discovered. There are tactile screens and a holographic film. Ends with discovery forest walk and view over the Vézère Valley.

Conozca la historia de los Cromañones, donde se descubrieron por primera vez. Hay pantallas táctiles y una película holográfica. Finaliza con un recorrido por el bosque y unas vistas sobre el valle de Vézère.

In dieser Halbhöhle wurden die ersten Überreste des Cro-Magnon-Menschen gefunden. Touchscreens und ein holografischer Film erzählen von seiner Geschichte. Anschließend Entdeckungsspaziergang im Wald und Aussicht über das Vézère-Tal.

OUVERTURE Du 1^{er} Juillet au 31 août.

HORAIRES Juillet et août : 10h-19h30.

DURÉE 1h. **TARIFS** Adulte : 7,50€ // Enfant (5 à 16 ans) : 4€ // Etudiant (17 à 25 ans) : 6€ // Groupe adultes : 6€/pers. (1 gratuité pour 20 adultes) // Groupe enfants : 3€/pers.

LABYRINTHE PRÉHISTORIQUE // B6 //

Univerland - 99, allée Paul-Jean Souriau - 24260 Le Bugue // Tél. 05 53 07 10 74 // contact@univerland.net // www.labyrintheprehistorique.com

Venez surprendre Cro-Magnon en vrai ! Devenez des explorateurs, partez en expédition à la recherche du dernier Cro-Magnon encore en vie, découvert par le célèbre archéologue : le professeur Jean Netessur. Sur plus de 1000 m², il vous faudra trouver 25 énigmes en traversant 7 atmosphères différentes. Nouveauté 2021 : l'âge de glace, une aventure complètement givrée ! Pour ses 5 ans, un vent frais souffle sur le Labyrinthe où vous revivrez la dernière glaciation, vous ramenant 20 000 ans dans le passé.

Go on an adventure in our prehistoric maze in search for the last Cro Magnon still alive. There are 25 riddles to resolve which will help you learn about our ancestors' life.

Parta en expedición al encuentro con el último Cromañón. Atraviese un recorrido con 25 acertijos y 7 ambientes diferentes para comprender mejor la vida de nuestros ancestros. 2 restaurantes. NOVEDAD: ampliación de la caverna de los animales.

Gehen Sie in unserem prähistorischen Labyrinth auf Entdeckungsreise und suchen Sie den letzten noch lebenden Cro Magnon-Menschen. Sie müssen 16 Rätsel lösen, die Ihnen dabei helfen werden, alles über das Leben unserer Vorfahren zu lernen.



OUVERTURE Du 06/02 au 31/10.

HORAIRES Vacances février et toussaint : 14h à 18h // Mars et octobre ouvert le week-end uniquement de 14h à 18h // Du 10 avril au 4 juillet de 12h à 18h // Du 5 juillet au 29 août de 10h à 20h // Du 30 août au 30 septembre de 14h à 18h.

DURÉE 1h.

TARIFS Adulte : 14,90€ // Enfant : 11,90€.

LE CONQUIL // D5 //

Le Conquil - 24290 ST-Léon-Sur-Vézère // Tél. 05 53 51 29 03 // contact@leconquil.fr // www.leconquil.fr



À 10 km de Lascaux, la visite du Conquil en bord de Vézère permet la découverte d'authentiques abris sous roches occupés par l'homme dès la préhistoire, puis aménagés et fortifiés au Moyen-Age. Véritable « coffre-fort » de marchandises et site de refuge, c'est un des rares lieux authentique de notre passé à avoir conservé toute sa valeur de témoignage, aussi bien dans les aménagements des abris et systèmes de défense, que dans son cadre naturel et sauvage. Vous pouvez également visiter le parc aux dinosaures et tenter l'aventure dans les arbres avec le parc accrobranche. (Billets jumelés).

Just 10km from Lascaux, discover authentic rock shelters occupied by prehistoric man, before its fortification in medieval times. Don't miss the dinosaur park, or the tree-top trail. (Combined ticket).

Auténticos refugios rocosos ocupados por el hombre desde tiempos prehistóricos, acondicionados y fortificados en la Edad Media. Parque de dinosaurios y aventura de escalada en los árboles.

Besichtigen Sie Le Conquil, am Ufer der Vézère, 10 km von Lascaux entfernt. In den alten Felsbehauungen lebten einst Urzeitmenschen, im Mittelalter dienten sie als Befestigungsanlage. Ein faszinierender und geschichtsträchtiger Ort inmitten unberührter Natur. Besuchen Sie auch den Dinopark und den Hochseilgarten (Kombitickets).

OUVERTURE Du 03/04 au 31/10 // Hors période d'ouverture nous consulter.

ANIMATIONS Préhistorique : en semaine, juillet/août (nous consulter) // Nocturnes : parcours accrobranches nocturnes, juillet/août, sur réservation // Nouveau : simulateur de réalité virtuelle.

HORAIRES Avril, mai, juin : 10h-18h30 // Juillet, août : 10h-19h30 // Septembre, octobre : 11h-18h.

DURÉE 1h. **TARIFS** Adultes : 8€ // Enfants : 4,80€.

PRÉHISTO PARC // C5 //

24620 Tursac // Tél. 05 53 50 73 19 // contact@prehistoparc.fr // www.prehistoparc.fr // GPS : N 44°58'41.639 E 1°31'9.944

Voyage au cœur de nos origines, de Neandertal à Cro-Magnon. Niché dans un havre de verdure au cœur de la Vallée de la Vézère, vous allez découvrir dans ce parc préhistorique des scènes grandeur nature de la vie des premiers chasseurs-cueilleurs Néandertaliens et hommes de Cro-Magnon. Vous plongerez dans leurs modes de vie et coutumes sur les lieux mêmes où ils vécurent il y a 35 000 ans, et vous observerez la diversité des animaux de la Préhistoire. Les panneaux explicatifs vous permettent une approche scientifique et éducative du quotidien de l'homme en ces lieux. Préhisto-jeux : à l'aide d'un livret-jeu entièrement illustré les enfants devront résoudre des énigmes préhistoriques tout au long du parcours. Parcours sonorisé - Parcours empreintes - Aire de pique-nique - Boutique préhistoire.

Understand the life of Neanderthal and Cro-magnon man who lived here 35,000 years ago, hunting, fishing and gathering. Created in collaboration with a Paris professor of anthropology.

Entre dos acantilados, este parque prehistórico muestra escenas de la vida cotidiana de los primeros cazadores-recolectores Neandertales y los hombres de Cromañón. Recorrido sonoro por los estilos de vida y costumbres de nuestros antepasados en los mismos lugares donde vivieron hace 35.000 años.

Lernen Sie, das Leben des Neandertalers und Cro Magnon-Menschen zu verstehen, die hier vor 35 000 Jahren lebten und sich vom Jagen, Fischen und Sammeln ernährten. In Zusammenarbeit mit einem Professor für Anthropologie aus Paris erstellt.



OUVERTURE Juillet-août : 10h-19h30. Autres périodes : nous consulter.

DURÉE Visite libre 1h.

TARIFS Adulte : 8,50€ // Enfant (5 à 13 ans) : 4,80€ // Etudiant : 7,50€ // Groupe adulte : 6,50€ // Groupe enfant : 3€ // Groupe étudiant : 5,50€ // Livret préhisto-jeux : 0,90€.

PARC DU THOT // D5 //

24290 Thonac // Tél. 05 53 50 70 44 - Tél. résa groupes 05 53 05 65 60 // contact@semitour.com // www.parc-thot.fr



OUVERTURE ET HORAIRES En raison des conditions sanitaires, nous vous invitons à consulter nos horaires sur www.parc-thot.fr.

DURÉE 1h30.

TARIFS Adulte (>13 ans) : 10€ // Enfant : (5 à 12 ans) : 6,50€ // Grpes (>13 ans) : 8€ // Grpes (jusqu'à 12 ans) : 5,10€ // Billet jumelé Lascaux/Parc du Thot : adulte 24€, enfant 15,60€, grpes (+13 ans) 18,40€, jusqu'à 12 ans 11,70€ // Pass préhistoire (Lascaux /parc du Thot/Laugerie Basse) : adulte 29,90 €, enfant 19,50€ // Ateliers découverte : 4€.

Découvrez l'homme de Cro-Magnon et sa relation avec les espèces qui ont vécu à son époque. Animation de réalité augmentée pour rencontrer les animaux de la préhistoire grandeur nature ! Dans le parc animalier, découvrez les espèces représentées sur les parois de la grotte de Lascaux ou leurs descendants. Parc aux loups et rencontre avec Cheyenne, Taïga et Django dans leur habitat ! L'incorruptible du parc : les ateliers découverte pour connaître le mode de vie de Cro-Magnon et partager de beaux moments en famille. Sous réserve des conditions sanitaires.

Discover how Cro-Magnon lived by visiting the park with animals depicted in the Lascaux cave paintings, taking part in workshops and experiencing the Miroir temporel, an interactive animation where the visitor mixes with prehistoric species. Subject to sanitary conditions.

Descubra cómo vivían los Cromañones visitando el parque con animales representados en las pinturas rupestres de Lascaux, participando en talleres y experimentando el Miroir temporel, una animación interactiva donde el visitante se mezcla con las especies prehistóricas. A reserva de las condiciones sanitarias.

In diesem Park mit den Tieren der Höhlenmalereien in Lascaux erfahren Sie, wie der Cro-Magnon-Mensch lebte. Sie können an Workshops teilnehmen, und sich von der interaktiven Animation „Miroir temporel“ in die vorgeschichtliche Tierwelt entführen lassen. Unter Beachtung der Hygienevorschriften.

SITE PRÉHISTORIQUE DE CASTEL-MERLE // D5 //

24290 Sergeac // Tél. 05 53 42 30 09 // site.castelmerle@orange.fr // www.castel-merle.com

Ce site authentique et classé présente 10 abris sous roche occupés par les hommes préhistoriques depuis 37 000 ans. Ces abris nous permettent de retracer la vie quotidienne de nos ancêtres chasseurs-cueilleurs à travers les différentes campagnes de fouilles menées sur ce site. L'un de ces abris est orné de sculptures magdaléniennes originales et d'une coupe stratigraphique.

Visit ten shelters in the rock once inhabited by prehistoric man. There are Magdalenian sculptures in one shelter. Prehistory workshops during school holidays. Open April to September.

Enclave con 10 abrigos de cazadores-recolectados de hace 37000 años. Esculturas magdalenenses originales. Demostración de talla de sílex y de encendido del fuego, con reserva.

Besuchen Sie zehn Unterschlüpfen im Felsen, die einst vom Urmenschen bewohnt wurden. In einer der Wohnstätten sind Skulpturen aus der Madeleine-Zeit zu entdecken. Prähistorische Workshops während der Schulferien. Von Ostern bis September geöffnet.

ANIMATIONS Des animations tir au propulseur, peinture, parure sont proposées durant les vacances scolaires. Possibilité de démonstration de taille de silex et d'allumage de feu sur réservation.



OUVERTURE D'avril à septembre // Toute l'année pour les groupes sur réservation.

HORAIRES Avril, mai, juin, septembre de 14h à 18h // Juillet et août de 10h à 18h // Site fermé le samedi.

DURÉE 1h.

TARIFS Adulte : 7,50€ // Enfant (6 à 12 ans) : 4,50€ // Groupes sur demande.

SITE DU REGOURDOU // D4 //

Le Regourdou - 24290 Montignac-Lascaux // Tél. 05 53 51 81 23 // micheleconstant@wanadoo.fr // www.regourdou.fr



Site authentique, préhistoire, histoire, venez découvrir le site du Regourdou à 800 m de Lascaux. Vous comprendrez les différentes époques Néandertal (Regourdou), Cro-Magnon (Lascaux). Gisement, gouffre, parc des ours bruns vivants uniquement en Dordogne. En 2021, arrivée de 3 oursonnes de 1 an. Le musée : la sépulture, le résultat des fouilles, l'évolution de l'outil. Livret en différentes langues. Parcours ludique autour des ours. Parking, aire de pique-nique, restaurant, glace, buvette et aire de jeux libre en attendant la visite : bac mystère, bac à fouille, jeux de piste. Exposition sur l'ours en Europe et dans le monde. Viens te mesurer au M' Bo Gos et découvrir l'expo sur Néandertal.

ANIMATIONS Jeux de piste proposés gratuits lors de la visite. // Pâques : chasse aux oeufs // Jeu spécial Halloween durant les vacances de Toussaint.

OUVERTURE Du 01/02 au 11/11/21.

HORAIRES Du 09/02 au 05/04 : 13h-18h // du 06/04 au 30/06 : 11h-18h // 01/07 au 31/08 : 10h-19h // 01/09 au 30/09 : 11h-18h // 01/10-18/10 : 13h-18h // 19/10-03/11 : 11h-18h // 04/11 au 11/11 : 13h-18h // Groupe sur réservation toute l'année.

DURÉE 1h.

TARIFS Adulte : 6,50€ // Enfant : 3,50€ // Groupe adultes : 5,50€ // Groupe enfants : 3€ // Animation : 3,50€.

Authentic, prehistoric site 800m from Lascaux. Understand the different eras : Neanderthal (Regourdou), Cro-Magnon (Lascaux). Park with 6 live brown bears unique in the Dordogne. Museum. Hours : Open February to November.

Emplazamiento prehistórico a 800m de Lascaux. Parque con osos pardos vivos (5). Museo. Folleto multilingue. Parking. Zona de Picnic. Bar.

800 m von Lascaux entfernte authentische, prähistorische Stätte. Lernen Sie, die unterschiedlichen Zeitalter zu verstehen: Neandertaler (Regourdou), Cro-Magnon-Mensch (Lascaux). Park mit 5 lebendigen Braunbären, einzigartig in der Dordogne. Museum. Von Februar bis November geöffnet.

GROTTES DU ROC DE CAZELLE // C6 // P 

Route de Sarlat - 24620 Les Eyzies-de-Tayac-Sireuil // Tél. 05 53 59 46 09 // info@rocdecazelle.com // www.rocdecazelle.com

Venez découvrir dans ce saisissant parc préhistorique, des reconstitutions de la vie de nos lointains ancêtres et ceci sur les lieux mêmes où ils ont vécu. C'est ici que la célèbre statuette « Vénus de Sireuil » a été découverte. Vous longerez les falaises escarpées, entièrement excavées par des grottes, des refuges, des souterrains et des habitats dans lesquels ont été recueillis d'innombrables outils et armes taillés par les hommes préhistoriques, il y a 12 000 ans... Peuplé de tout temps, l'ensemble a d'abord été habité à la Préhistoire puis creusé et aménagé en château fort au Moyen Âge. Réutilisé en habitation civile au début du siècle, un couple d'agriculteurs a occupé la maison monolithique entièrement taillée dans le roc jusqu'en 1966. Plus de 100 personnages et animaux parfaitement reconstitués. Questionnaire-jeu illustré pour enfant en vente à l'accueil. Sentier botanique et forestier. Visite entièrement sonorisée. Parcours facile, ludique et sans effort. Signalétique pédagogique. Exposition permanente sur le thème des mammouths. Aire de pique-nique couverte.

✚ Prehistoric site in the cliffs, once inhabited by cavemen, used as a fort in the Middle Ages and lived in until 1966 by farmers. The famous prehistoric statue "Venus de Sireuil" was discovered here. Your visit will take you along a series of caves in the cliffs which have been used as shelters throughout history and where numerous tools and arms fashioned by man over 12,000 years ago have been discovered. There are more than 100 reconstructions of animals and people. A botanic walk through the woods. An easily accessible and informative visit. Sheltered picnic area. Open all year. Activities: Prehistory workshops; flint knapping, making fire, spear throwing, free and without reservation from the second week in July to the last Friday in August: 13h30 to 19h except Saturdays. Adventure trail for children. Permanent exhibition of life size reconstructions of mammoths.

● Sorprendente parque prehistórico. Inmersión cronológica desde la Prehistoria hasta la Edad Media, donde fue convertido en castillo fortificado. También descubrirá las típicas casas monolíticas ocupadas hasta los años 60. Talleres gratuitos y sin reserva, excepto para grupos.

● Prähistorische Stätte in den Felsen, früher von Höhlenmenschen besiedelt, im Mittelalter als Fort genutzt und bis 1966 von Bauern bewohnt. Die berühmte prähistorische Statue "Venus de Sireuil" wurde hier entdeckt. Ihr Besuch führt Sie durch eine ganze Reihe von Höhlen in den Felsen, die durch die ganze Geschichte als Unterschlupf dienten und in denen zahlreiche von Menschen vor über 12000 Jahren gefertigte Werkzeuge und Waffen gefunden wurden. Hier finden Sie mehr als 100 Rekonstruktionen von Tieren und Menschen. Ein botanischer Spaziergang durch die Wälder. Eine leicht erreichbarer und informativer Besuch. Geschützte Picknickplätze. Ganzjährig geöffnet. Aktivitäten: Prähistorische Workshops; Bearbeitung von Feuersteinen, Feuer schlagen, Speerwerfen, kostenlos und ohne Reservierung ab der zweiten Woche im Juli bis zum letzten Freitag im August: von 13,30 bis 19 Uhr, außer an Samstagen. Erlebnispfad für Kinder. Dauerausstellung lebensgroßer Rekonstruktionen von Mammuts.



ANIMATIONS Ateliers préhistoriques de la 2^e semaine de juillet au dernier vendredi d'août de 13h30 à 19h sauf le samedi. Ateliers gratuits et sans réservation (sauf pour les groupes) : peinture pariétale, tir au propulseur, taille de silex, allumage du feu.

OUVERTURE Tous les jours toute l'année.

HORAIRES Vacances de février, mars, et d'octobre à mi-novembre : 10h-18h // Avril, mai, juin, sept. : 10h-19h // Juillet, août : 10h-20h // De mi-novembre aux vacances de février : 10h-17h // Vacances de Noël : 10h-17h.

DURÉE 1h.

TARIFS Adulte : 8,50€ // Enfant (5-13 ans) : 4,80€ // Etudiant : 7,50€ // Groupe adultes : 6,50€ // Groupe enfants : 3€ // Groupe étudiants : 5,50€ // Groupe collège : 3,20€.



Chamans au Paléolithique

Visites en Périgord
Ensemble depuis 1989

— SITE NÉANDERTAL DU REGOURDOU —



Site authentique, classé monument historique situé à 800m des Grottes de Lascaux, le site permet aux visiteurs de découvrir les différentes époques de l'homme de Néandertal et de cro-magnon. La visite guidée vous emmène autour du gisement, du gouffre, du musée, dans le parc des ours vivants unique en Dordogne. Accès handicapé, Chiens admis, Restaurant et Snack-friterie, Parking, Aire de pique-nique, Ateliers peinture sur le thème de l'ours sur réservation, Exposition sur Néandertal, exposition sur l'ours en Europe et dans le monde.

ANIMATION : Pâques chasse aux œufs venez avec votre panier, **Vacances toussaint** : Halloween venez découvrir le trésor caché surprise à la sortie.

Nouveauté 2021 : Arrivée des trois bébés ours qui fêtent leur 1 an au Site du Regourdou en provenance du parc animalier de Gramat : **Mishka, Cassy, Noisette**. Au cours la visite bac à fouille et bac mystère gratuit.

✚ Authentic, prehistoric site 800m from Lascaux. Understand the different eras : Néanderthal (Regourdou), Cro-Magnon (Lascaux). Park with 6 live brown bears unique in the Dordogne. Museum. Hours : Open February to November.

● Emplazamiento prehistórico a 800m de Lascaux. Parque con osos pardos vivos (5). Museo. Folleto multilingue. Parking. Zona de Picnic. Bar.

+ D'INFOS P85

OUVERTURE DE DÉBUT FÉVRIER À FIN NOVEMBRE. SUR PRÉSENTATION DE CE GUIDE UN CADEAU VOUS SERA OFFERT.

24290 Montignac-Lascaux
Tél. 05 53 51 81 23
micheleconstant@wanadoo.fr
www.regourdou.fr



LES GROTTES DU ROC DE CAZELLE

Préhistoire, histoire, nature. Venez découvrir dans ce saisissant parc préhistorique, les reconstitutions de la vie de nos lointains ancêtres et ceci sur les lieux mêmes où ils ont vécu. Vous longerez les falaises escarpées de Cazelle, entièrement excavées par des grottes, des refuges, des souterrains et des habitats dans lesquels ont été recueillis d'innombrables outils et armes taillés par les hommes préhistoriques. De nombreuses scènes reconstituant la vie de nos ancêtres vous plongent chronologiquement de la Préhistoire au Moyen Âge où le site a été creusé et aménagé en véritable château fort. Vous découvrirez aussi la maison monolithique des derniers habitants de Cazelle, entièrement taillée dans le roc et occupée jusque dans les années 1960. L'habitat traditionnel y a été reconstitué, fidèle aux habitudes et à l'histoire locale périgourdine.

Ateliers* préhistoriques, gratuits et sans réservation, sauf pour les groupes. Peinture pariétale, initiation au tir au propulseur, démonstration de la taille de silex et de l'allumage du feu. De la 2^e semaine de juillet au dernier vendredi d'août, tous les jours sauf le samedi. Questionnaire-jeu pour enfants, en vente à l'accueil.

*Programmation susceptible d'être modifiée selon les mesures sanitaires en vigueur.

✚ You will be able to follow the chronological history of the site and its inhabitants thanks to scenes evoking life from the Prehistoric age, the Middle Ages right up to 1966 when a farming family lived in a monolithic house entirely carved into the rock. The route running through the site has been recently equipped with educational signposts giving the visitor a clear indication of what traditional Perigordian life was like in Cazelle throughout the ages.



Ateliers Préhistoire gratuits



Maison monolithique



Mammouth et rhinocéros laineux



CONTACT Route de Sarlat 24620 LES EYZIES-DE-TAYAC-SIREUIL
Tél. 05 53 59 46 09
info@rocdecazelle.com
www.rocdecazelle.com

+ D'INFOS P86

OUVERT TOUS LES JOURS, TOUTE L'ANNÉE.

HORAIRES Vacances de février, mars et d'octobre à mi-novembre de 10h à 18h // Avril, mai, juin et septembre de 10h à 19h // Juillet et août de 10h à 20h // Mi-nov. aux vac. de février de 11h à 17h // Vacances de Noël de 10h à 17h // Visite libre : 1h.

MUSÉE NATIONAL DE PRÉHISTOIRE // C6 // 

1 rue du Musée - 24620 Les Eyzies // Tél. 05 53 06 45 65 // reservation.prehistoire@culture.gouv.fr // www.musee-prehistoire-eyzies.fr

Le Musée National de Préhistoire propose une approche complète de la période paléolithique depuis les premières occupations de chasseurs-cueilleurs en Aquitaine jusqu'à la fin des temps glaciaires. Outils de pierre, objets d'art, reconstitutions d'hommes préhistoriques et d'animaux permettent de comprendre l'évolution de l'environnement et des sociétés depuis 500 000 ans. Visites libres ou commentées, animations encadrées pour les enfants pendant les vacances scolaires sur réservation. Livrets-jeux libres d'accès.

✚ A complete look at the Paleolithic period from the first hunter-gatherers in the Aquitaine up to the Glaciers. Flint tools, art, re-constructions of prehistoric man and animals. Visits with or without guide. Open All Year.

● Una completa visión del periodo paleolítico desde los primeros cazadores-recolectores de Aquitania hasta el final de la Edad de Hielo. Visitas libres o comentadas, actividades para niños en vacaciones con reserva. Folletos- juegos gratis.

● Ein kompletter Überblick über das Paläolithikum, von den ersten Jägern und Sammlern in Aquitanien bis hinauf zu den Gletschern. Feuerstein-Werkzeuge, Kunst, Rekonstruktionen von Urmenschen und prähistorischen Tieren. Besichtigungen mit oder ohne Führer möglich. Ganzjährig geöffnet.



OUVERTURE TOUTE L'ANNÉE.

HORAIRES Octobre à mai : 9h30-12h30 et 14h-17h30 (fermé le mardi) // Juin et septembre : 9h30-18h (fermé le mardi) // Juillet et août : 9h30-18h30 (7j/7) // Fermeture le 25 décembre et le 1^{er} janvier // Dernière entrée 45mn avant la fermeture.

DURÉE Visite libre : 1h30.

TARIFS Sous réserve de modifications : Adulte : 6€ // Tarif réduit : 4,50€ // Groupe adultes (+10 pers.) : 5€ // Gratuit pour les moins de 26 ans et le 1^{er} dimanche du mois.

VESUNNA SITE-MUSÉE GALLO-ROMAIN // A3 // Parc de Vésone - 20 rue du 26^e RI - 24000 Périgueux // Tél. 05 53 53 00 92 // vesunna@perigueux.fr // www.perigueux-vesunna.fr

Dans un concept unique en Europe et une architecture audacieuse de Jean Nouvel, le site-musée Vesunna présente les origines romaines de Périgueux sur les vestiges d'une grande demeure gallo-romaine, la domus de Vésone. D'exceptionnelles collections archéologiques, complétées de maquettes, racontent la ville antique et les modes de vie de ses habitants, les Pétrurocos. À l'extérieur, dans le parc, s'élève l'imposante Tour de Vésone, vestige d'un ancien temple gallo-romain.

✚ A Roman villa presented in a unique way in a building designed by the daring architect, Jean Nouvel. An exceptional archaeological collection and models tell the way of life of the Roman inhabitants of Périgueux.

OUVERTURE TOUTE L'ANNÉE.

HORAIRES Avril à juin : 9h30 à 17h30 samedi et dimanche 10h à 12h30 et 14h30 à 18h - Fermé le lundi // Juillet - août : 10h à 19h - Tous les jours // Septembre : 9h30 à 17h30 samedi et dimanche 10h à 12h30 et 14h30 à 18h - Fermé le lundi // Octobre à mars : 9h30 à 12h30 et 13h30 à 17h samedi et dimanche 10h à 12h30 et 14h30 à 18h - Fermé le lundi et les jours fériés.

DURÉE 1h30.

TARIFS Adulte : 6€ // Gratuit pour les - de 18 ans // Groupe adultes : 5€ // Groupe enfants : 2,50€ // Abonnement annuel.

● Con un concepto único en Europa y una arquitectura audaz de Jean Nouvel, Vesunna presenta los orígenes romanos de Périgueux. Sobre los vestigios de una vasta mansión gallo-romana, la domus de Vésone.

● Eine außergewöhnliche archäologische Sammlung und Modelle geben einen Eindruck vom Leben der römischen Einwohner von Périgueux.

VISITES // CULTURE VILLAGE D'ART SINGULIER
MUSEUMS // MUSES // MUSEENGORODKA // C6 // 

24200 Sarlat-la-Canéda // Tél. 06 83 36 77 96 // info@gorodka.com

Gorodka à 4 km de Sarlat-la-Canéda, village d'art insolite, fait partie des 30 LIEUX SINGULIERS de France, a été rêvé et créé par un seul artiste. 4 galeries - dont une salle consacrée à l'histoire du lieu - 500 œuvres avec poèmes et textes - Parcours extérieurs cinématiques lumineux dont l'hélicoptère/libellule qui scintille dans la nuit.

✚ Gorodka is nothing other than the creation by a self-taught artist of a surrealist concept in an ill-defined geographical space. This geo-concept is built upon, and influenced by, my own thoughts... my own convictions.

● Gorodka es la obra de un artista atípico. Un concepto surrealista en un espacio geográfico heterogéneo. Este geoconcepto está influido por mis reflexiones... convicciones.

● Gorodka wurde von nur einem Künstler außerhalb der Schule angelegt. Einem surrealistischen Konzept folgend in einem unbestimmten geographischen Raum. Dieses Geo-Konzept wird durch meine Reflexionen, meine Überzeugungen erstellt und beeinflusst.



OUVERTURE Soirée découverte en juillet/août.

HORAIRES De 19h à 23h // Possibilité de pique-niquer sur place // Ouvert le reste de l'année sur rendez-vous (min 5 pers).

DURÉE Soirée. **TARIFS** Entrée : 10€ // Gratuit enfants - de 15 ans // Pas de chèque ni carte de crédit.

VISITES // AUX ALENTOURS GROTTES À CONCRÉTIONS
CAVES WITH CONCRETIONS // CUEVAS CON CONCRECIONES // HÖHLEN MIT KONKRETIONENGOUFFRE DE PADIRAC // H7 // 

44500 Padirac // Tél. 05 65 33 64 56 // info@gouffre-de-padirac.com // www.gouffre-de-padirac.com // f i t y



Situé à deux pas de Rocamadour et du Périgord Noir, le Gouffre de Padirac est le premier site du patrimoine naturel souterrain en France. Vous descendez en ascenseur ou à pied, à 103 mètres sous terre, puis débambulez au fil des galeries, embarquez sur la rivière souterraine pour découvrir une multitude de merveilles géologiques, et découvrez finalement la Salle du Grand Dôme, une des plus impressionnantes d'Europe. Boutique-librairie, restauration sur place, épicerie fine, audioguide inclus. **Site non accessible en poussette : porte bébé recommandé.**

✚ Top site in the region, the Gouffre de Padirac invites you to explore its underground galleries, its river by boat and the Salle du Grand Dôme.

● El sitio más importante de la región, La sima de Padirac lo invita a explorar sus galerías subterráneas, su río en bote y la Salle du Grand Dôme.

● Die Padirac-Höhle ist ein absolutes Muss in der Region. Erkunden Sie die Gänge im Erdinneren, den unterirdischen Fluss bei einer Kahnfahrt und den Saal des „Großen Doms“.

OUVERTURE Du 02/04 au 14/11.

HORAIRES A consulter sur www.gouffre-de-padirac.com.**DURÉE** 1h30 environ.

TARIFS Réservation 100% en ligne sur www.gouffre-de-padirac.com // Adulte : 18,50€ // Enfant (4-12 ans) : 14€ // Moins de 4 ans : gratuit // Réservation grps à partir de 20 pers. : resa@gouffre-de-padirac.com



DOMAINE DE VIELCROZE

ÉCO-MUSÉE DE LA NOIX :

C'est au pied du château de Castelnaud-la-Chapelle, dans un ancien corps de ferme du XVIII^e siècle entouré d'une noyeraie bio de 7 hectares, que s'est logé l'Écomusée de la Noix. Lors de la visite vous découvrirez les origines, l'histoire et la culture du noyer et de la noix issus de notre terroir.

Notre maître moulinier vous dévoilera tous les secrets de la fabrication de l'huile vierge que vous dégusterez à la sortie du pressoir. Promenade dans la noyeraie. Boutique et dégustation gratuite des produits du domaine.

Truffière de Vielcroze : Visite initiatique et guidée sur le domaine avec le propriétaire et son chien Noxo à la recherche du diamant noir du Périgord (sur réservation uniquement).

La Cour du Moulin : L'établissement vous accueille le midi pour découvrir les produits du terroir dont la fameuse truffe du Périgord.

✚ Visit this museum dedicated to walnuts and learn all about the history, culture and work attached to this important local product. See the exhibition halls, mill, drying area and film (subtitled in English). Organic producer of walnuts and oil. Walnut oil pressed from Monday to Friday between 2 and 5 pm in July and August.

● En una granja del s XVIII, una plantación de nogales Bio de 7 Ha, alberga el Eco-Museo de la nuez. Durante su visita descubrirá los orígenes, la historia, el trabajo y la cultura de la nuez de nuestra tierra. Nuestro "maître" nogalero le desvelará los secretos de la fabricación de aceite de nuez que degustará al salir de la prensa. Visita de la trufa en inglés los viernes a las 10 de la mañana en julio y agosto con reserva. Tienda.



CONTACT « Domaine de Vielcroze »
24250 Castelnaud-La-Chapelle
Tél. 05 53 59 69 63
contact@domaine-vielcroze.com
www.domaine-vielcroze.com

+ D'INFOS P26 et 89

OUVERT TOUTE L'ANNÉE

HORAIRES

Du 01/04 au 11/11 7 j/7 de 10h à 19h + vacances scolaires // Du 12/11 au 30/03 de 14h à 17h30 seule la boutique est ouverte du lundi au samedi inclus // Pressage de l'huile : avril, mai, juin, septembre, octobre et novembre de 14h à 17h, les mardis, mercredis et jeudis // Juillet et août de 14h à 17h du lundi au vendredi // Visite de la Truffière sur réservation : avril, mai, juin, septembre, octobre et novembre le mardi et le jeudi à 15h30. En Juillet et août les lundis, mercredis et vendredis à 15h30 et les mardis et jeudis à 10h30 // Groupes sur réservation toute l'année.

DURÉE De 1h30 à 3h30.

GROTTE DE LACAVE // G7 // P

Le bourg - 46200 Lacave // Tél. 05 65 37 87 03 // grottes-de-lacave@wanadoo.fr // www.grottes-de-lacave.com

Les grottes de Lacave sont situées à 9 km de Rocamadour et à 25 km de Sarlat-la-Canéda. 1h30 de visite accès dans la grotte avec un petit train. Photos autorisées. Découvrez la salle des lumières noires et la ville engloutie. Visite guidée. Plus de 10 salles aménagées.

✚ The caves are 9km from Rocamadour and 25km from Sarlat. Access into the cave by a little train. More than 10 chambers. Guided visit. Discover the Black Lights Chamber and Chamber of the Submerged Town. Open from 10 February to 11 November and 26 to 30 December.

● Las cuevas están a 9 km de Rocamadour y a 25 km de Sarlat. Visita de 1h30 a la que se accede a la gruta a través de un pequeño tren. Pueden sacarse fotos. Visita guiada. Más de 10 salas con enseres.

● Die Höhlen sind 9 km von Rocamadour und 25 km von Sarlat entfernt. Zugang zur Höhle in einem kleinen Zug. Mehr als 10 Räume. Geführte Besichtigung. Entdecken Sie den Raum mit den schwarzen Lichteffekten und den Raum der versunkenen Stadt. Vom 10. Februar bis 11. November und vom 26. bis 30. Dezember geöffnet.



OUVERTURE Du 10/02 au 11/11 et du 26/12 au 30/12.

HORAIRES Février, mars, octobre, novembre et décembre : 10h-12h et 14h-17h // Avril, mai, juin, septembre : 9h30-12h et 14h-17h30 // Juillet : 9h30-12h30 et 13h30-18h // Août : 9h30-18h.

DURÉE 1h30.

TARIFS Adulte : 12€ // Enfant (4-13 ans) : 7,50€ // Étudiants : 10€ // Famille nombreuse : 9€ // Groupe adultes : 8€ // Groupe enfants : 6€.

GROTTE DE PRESQUE // H7 // P

215 route de Gramat - 46400 Saint-Médard-de-Presque // Tél. 05 65 40 32 01 - 06 70 53 82 87 // grottesdepresque@yahoo.fr // www.grottes-de-presque.com



À 5 km de Saint-Céré (LOT), à 9 km de Padirac. Découvrez une suite ininterrompue de concrétions de toutes formes et de teintes variées mises en valeur par un éclairage électrique. Outre ses concrétions, les Grottes offrent au regard de nombreux piliers stalagmitiques de 8 à 10 mètres de haut, certains d'une grande finesse comme les « Cierges ». Les visites sont guidées et les photos sont autorisées dans la grotte.

✚ 5km from Saint Céré (Lot). Concretions of all shapes and colours. Numerous stalagmites 8 to 10 metres tall. Graceful and evocative. Guided visit. Open from February to November and December 26 to 30.

● Situadas a 5 km de Saint Céré (Lot). Concreciones de todas las formas y colores variados. Estilizados estalagmitas de 8 a 10 metros de altura, es difícil encontrar otras más elegantes y evocadoras. Visita guiada.

● 5km von Saint Céré (Lot) entfernt. Konkretionen in allen Formen und Farben. Zalreiche Stalagmiten mit einer Höhe von 8 bis 10 Metern. Graziös und beeindruckend. Geführte Besichtigung. Von März bis Anfang November geöffnet.

OUVERTURE Du 6/02 au 30/12.

HORAIRES Février - Mars - Octobre - Décembre : de 10h à 12h et de 14h à 17h // Avril - Mai - Juin - Septembre : de 9h30 à 12h et de 14h à 18h // Juillet - Août : 9h30 à 18h30 // Novembre - Décembre : uniquement les après-midi // Fermé le lundi : de 14h à 17h // Les grottes seront fermés du 08/03 au 21/03 - du 15/11 au 21/11 - du 20/12 au 25/12 et le 31/12.

DURÉE 45 mn.

TARIFS Adulte 8,50€ // Enfant : (6 à 11 ans) 5€ (0 à 5 ans) : gratuit // Groupe adulte 7€ // Groupe enfant : 4€.

GROTTE DES CARBONNIÈRES // G7 // P

Route de Rocamadour - 46200 Lacave // Tél. 05 65 32 28 28 // contact@grottesdescarbonnieres.com // www.grottesdescarbonnieres.com

Façonnée par l'eau et le temps, la Grotte des Carbonnières, située à 6 kilomètres de Rocamadour, présente une incroyable diversité de concrétions minérales ; excentriques, draperies, cascades, colonnes et fistuleuses. Vous aurez ainsi la chance d'être au plus proche de ces concrétions et de découvrir les traces laissées par l'homme en ces lieux. Au détour d'une galerie, vous assisterez au spectacle son et lumière, empreint de poésie et féerie, qui révèle toute la beauté du lieu. Les 350 mètres de parcours bénéficie d'un aménagement sans aucune marche et d'un éclairage dernière génération. **Nouveau : 2 formules de visites au choix. VISITE LIBRE** : découvrez la grotte à votre rythme avec un livret de visite offert. **VISITE GUIDÉE (45 MINUTES)** : notre guide vous sensibilisera à la magie du pouvoir de l'eau et vous dévoilera l'histoire humaine de la grotte. Consultez les horaires de visite sur notre site internet. Ambiance sonore - Température : 14°C - Billet jumelé avec Prehisto Dino Parc - Snack en juillet-août (sauf les samedis) - Boutique. Audioguides disponibles en :

✚ It is the most recent cave to open to the public and its sublime stalactites and stalagmites are lit with the latest generation in LED lighting, giving a fairy tale quality to the visit.

● Es la cueva más reciente abierta al público y sus sublimes estalagmitas y estalactitas están iluminadas con la última generación de iluminación LED, lo que le da a la visita una calidad de cuento de hadas.

● Diese Höhle wurde als letzte der Öffentlichkeit zugänglich gemacht. Ihre wunderschönen Stalaktiten und Stalagmiten werden mit neuester LED-Technik beleuchtet und bieten einen märchenhaften Anblick.



OUVERTURE Pendant les vacances scolaires et tous les jours du 01/04 au 1/11. Autres périodes : nous consulter.

HORAIRES Vac. de février : 10h-18h (nous consulter) // D'avril à sept. : 10h-18h30 // Oct. au 01/11 : 10h-18h // Vac. Noël 13h-17h (nous consulter).

DURÉE 45 minutes.

TARIFS Adulte 8,90€ // Étudiant 7,90€ // Enfant : (5 à 13 ans) 4,90€ Groupe adulte 7,50€ // Groupe enfant 3,50€ // Billet jumelé Prehisto Dino Parc / Grotte des Carbonnières : Adulte : 14,50€ - Étudiant : 13,50€ - Enfant (5-13 ans) : 8€. **ANIMATION** Spectacle son et lumière.

VISITES // AUX ALETOURS GROTTES ET SITES PRÉHISTORIQUES
PREHISTORY // PREHISTORIA // URGESCHICHTE

GROTTE PRÉHISTORIQUE DES MERVEILLES // H8 // P

L'Hospitalet - 46500 Rocamadour // Tél. 05 65 33 67 92 // contact@grottesdesmerveilles.com // www.grottesdesmerveilles.com



La Grotte des Merveilles se situe à 100m de la chapelle de l'Hospitalet sur le haut de Rocamadour. Grotte tapissée d'une multitude de concrétions cristallines et ornées de peintures préhistoriques datant de plus de 20 000 ans.

L'Art Pariétal se révèle émouvant et fascinant ; représentant des animaux : cervidés, chevaux, mains négatives...

✚ The cave is located 100 meters from the Hospitalet chapel on the top of Rocamadour. The cave is covered in a multitude of crystalline concretions and contains cave paintings from over 20,000 years ago. Situated near to the Rocamadour Tourist Office. Open from April 4 to October 31.

● Cueva de las maravillas, tapizada por una multitud de concreciones cristalinas y pinturas rupestres de hace más de 20.000 años. Situada al lado de la oficina de turismo de Rocamadour. Fascinante arte parietal.

● Die Höhle befindet sich 100 Meter vom Hospitalet Kapelle auf der Spitze von Rocamadour. Die Höhle wird von einer Vielzahl kristalliner Konkretionen bedeckt und enthält mehr als 20 000 Jahre alte Höhlenmalereien. Sie befindet sich in der Nähe des Touristenbüros von Rocamadour. Vom 1. April bis zum 4. November geöffnet.

OUVERTURE Du 3/04 au 30/10.

HORAIRES Du 3/04 au 30/10 // Du 03/04 au 12/07 : 10h30-12h / 14h-18h // Du 12/07 au 22/08 : 9h30-19h départ visites toutes les heures // Du 26/08 au 15/09 : 10h30-12h / 14h-18h // Du 16/09 au 29/09 : 10h30-12h / 14h-17h // Du 30/09 au 6/10 : Fermé // Du 7/10 au 20/10 : 14h-17h // Du 21/10 au 31/10 : 10h30-12h 14h-17h // Attention en juin et septembre fermé les vendredis.

DURÉE 45 mn. **TARIFS** Adulte : 8€ // Enfant (5 à 11 ans) : 5€ // Groupe (+ de 20 pers.) : Adultes : 7€ - Enfants (5-11 ans) : 4,50€.

— PRÉHISTO DINO PARC —

L'histoire de la vie du Big-Bang jusqu'à nous.

Au cœur d'une forêt préservée, partez pour un voyage à travers le temps et découvrez l'étonnante évolution des espèces. Vous vous laisserez surprendre par notre impressionnant Mégalosaure animé de 5 mètres de haut et par le réalisme des 150 représentations grandeur nature qui jalonnent le parcours.

Construit chronologiquement, Prehisto Dino Parc vous invite à partir sur les traces lointaines des dinosaures, mammifères et hominidés, et vous livre grâce à une signalétique ludique et pédagogique, les spécificités de chaque espèce.

Nouveauté 2021 : une famille de tricératops animés vient défier notre Mégalosaure !

Profitez de - 20 % avec le billet jumelé Dino Parc/Grotte des Carbonnières.

✚ A walk in a preserved forest, animated by sound and fun informative panels where you will discover over 150 life size representations that will plunge you into the world of dinosaurs and in the world of our ancestors with a fully reconstituted Neolithic village.

You will be amazed by a giant Megalosaurus, which will move, blink and growl!

+ D'INFOS P94

Ouvert pendant les vacances scolaires et tous les jours du 1^{er} avril au 1^{er} novembre 2021.

ENTRE SOUILLAC ET ROCAMADOUR, À 6 KM DE ROCAMADOUR
Route de Rocamadour 46200 LACAVE EN QUERCY

Tél. 05 65 32 28 28

contact@prehistodino.com

www.prehistodino.com



Dinosaures animés

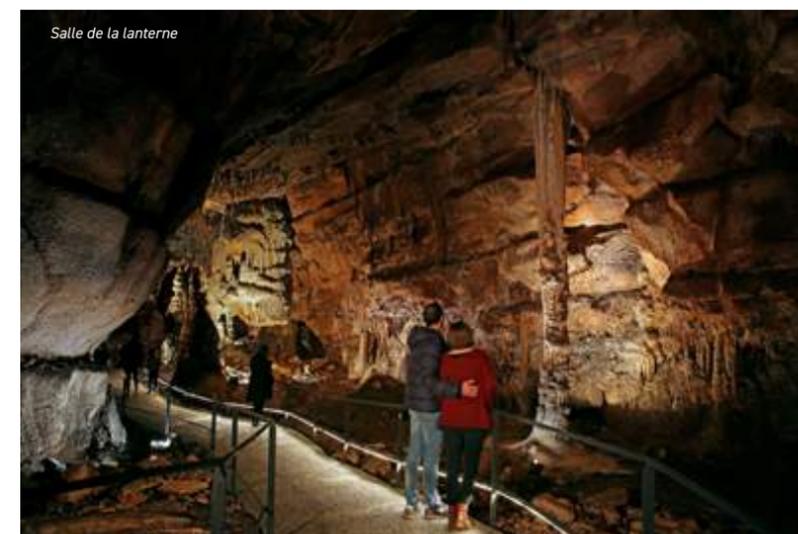


Le Brachiosaure



Village Néolithique

— GROTTE DES CARBONNIÈRES —



Salle de la lanterne



Pilier stalagmitique



Spectacle son et lumière

Le trésor caché du Causse de Rocamadour.

La Grotte des Carbonnières vous offre à voir un paysage souterrain remarquable. Stalactites, stalagmites, draperies, colonnes impressionnantes et fistuleuses translucides se côtoient le long d'un parcours de 350m de galeries, sans aucune marche. Pendant votre parcours de visite, vous aurez la chance d'être au plus proche de concrétions rares et exceptionnelles, appelées excentriques. Vous découvrirez l'histoire humaine de la cavité et vous assisterez au féérique spectacle son et lumière qui révèle toute la beauté naturelle de la grotte.

Nouveau : 2 formules de visites au choix. Visite libre : découvrez la grotte à votre rythme avec un livret de visite offert. Visite guidée de 45mn : consultez les horaires de visites sur notre site internet. Audioguides disponibles en . **Profitez de -20 % avec le billet jumelé Prehisto Dino Parc.** Température : 14°C.

✚ The Cave of the Carbonnières represents a striking underground scenery. Stalactites, stalagmites, curtains, pillars, "fistuleuses" (hollow thin stalactites), eccentrics, unveil along a path consisting of 350 meters of galleries, without any steps. During the visit, our guide will tell you about the history of man in the cave, he will raise your awareness on the magical power of water and he will lead you to the incredible sound and light show. Duration of the visit: 1 hour. Duration of the visit: 45 minutes.

+ D'INFOS P92

Ouvert pendant les vacances scolaires et tous les jours du 1^{er} avril au 1^{er} novembre 2021.

SUR LE SITE DE PREHISTO DINO PARC, À 6 KM DE ROCAMADOUR

Route de Rocamadour 46200 LACAVE EN QUERCY

Tél. 05 65 32 28 28

contact@grottesdescarbonnieres.com

www.grottesdescarbonnieres.com

GROTTES DE COUGNAC // E8 // P

46300 Payrignac // Tél. 05 65 41 47 54 // grottes.de.cougnac@wanadoo.fr // www.grottesdecougnac.com

À 20 min de Sarlat-la-Canéda. Visite de deux grottes. C'est au cours du paléolithique supérieur entre 30 000 ans et 18 000 ans que les hommes de Cro-Magnon ont investi les parois. Bouquetins, cervidés, mammouths, figurations humaines, signes divers ornent l'extrême partie de la grotte. Un tarif réduit sur présentation de cette pub par famille.

🇬🇧 20 mins from Sarlat. Cave paintings from the Paleolithic period between 30,000 and 18,000 years ago of ibex, deer, mammoths, human figures. Reduced price on showing this brochure per family. Open Spring holidays to 1st Nov.

🇪🇸 A 20 min de Sarlat. Dos cuevas con Pinturas rupestres del paleolítico superior de entre 30.000 y 18.000 años, pintadas por los hombres de Cromañón. Precio reducido al mostrar este folleto, por familia.

🇩🇪 20 Minuten von Sarlat entfernt. Höhlenmalereien von Steinböcken, Mammuts und menschlichen Gestalten aus dem Paläolithikum vor 30 000 bis 18 000 Jahren. Reduzierte Preise pro Familie beim Vorzeigen dieser Broschüre. Von den Frühjahrsferien bis zum 1. November geöffnet.



OUVERTURE Des vacances de printemps au 1^{er} novembre.

HORAIRES Vacances de printemps au 10/07 de 10h à 11h30 et de 14h30 à 17h et du 26/08 au 30/09 : 10h-11h30 et 14h30 à 17h // Du 11/07 au 25/08 : 10h à 17h45 // Du 01/10 au 31/10 : 14h à 16h fermé le dimanche en octobre // Hors périodes et horaires sur RDV pour les groupes de 20 pers.

DURÉE Visite des 2 grottes : 1h15.

TARIFS Adulte 9,50€ // Enfant 6,50€ // Groupe adultes 8€ // Groupe enfants 6€ // Tarif réduit 8,50€.

— LES GROTTES PRÉHISTORIQUES DE COUGNAC —



Bon pour un tarif réduit par famille sur présentation de ce guide.

+ D'INFOS CI-DESSUS

46300 GOURDON
(à 20 mn de Sarlat-la-Canéda)
Tél. 05 65 41 47 54
grottes.de.cougnac@wanadoo.fr
www.grottesdecougnac.com

PRÉHISTO-DINO PARC // G7 // P

Route de Rocamadour - 46200 Lacave // Tél. 05 65 32 28 28 // contact@prehistodino.com // www.prehistodino.com

Des dinosaures aux premiers hommes. Laissez-vous transporter dans les ères préhistoriques et venez découvrir l'étonnante évolution des espèces. Au cœur d'une forêt préservée, vous partirez à la rencontre de l'emblématique Tyrannosaure-Rex, l'impressionnant Brachiosaure, l'imposant Tricératops et bien d'autres spécimens. Remontez le temps, sur les traces de l'Australopithecus, de l'Homme de Néandertal ou encore de l'Homme de Cro-Magnon. Au sein d'un village entièrement reconstitué, vous plongerez dans l'ambiance unique du Néolithique où vous pourrez observer le quotidien de vos ancêtres. Construit chronologiquement, le circuit est animé d'une ambiance sonore et les 150 représentations du parc sont enrichies d'une signalétique ludique et pédagogique qui illustre et explique les spécificités des espèces. **ANIMATIONS** : Frissons garantis face au T-REX « VIVANT » à taille réelle, de 9 mètres de long, qui bouge, grogne et rugit sous vos yeux ! Questionnaire-jeux pour les enfants en vente à l'accueil - Parcours sonore - Espace musée - Visite libre sans attente et sans réservation - Profitez de - 20 % de réduction avec le billet jumelé Dino Parc/ Grotte des Carbonnières - Snack en juillet - août sauf les samedis - Aire de pique-nique.

🇬🇧 Enjoy a woodland walk among dinosaurs and discover the astonishing evolution of their species. Guaranteed thrills when you come across a moving, roaring, life size T-Rex. You can also meet prehistoric man in the reconstruction of a Neolithic village. No reservation required. Snack in July/August.

🇪🇸 Construido cronológicamente, desde los dinosaurios hasta los primeros humanos. En un pueblo completamente reconstruido, te sumergirás en la atmósfera única del Neolítico. 150 representaciones envueltas en una atmósfera sonora y emociones garantizadas frente al T-REX "LIVING" en tamaño real. Tiene Zona del museo y una Área de picnic.

🇩🇪 Reisen Sie in die Vergangenheit. Im Wald begegnen Sie den Dinos: Tyrannosaurus Rex, Brachiosaurus, Triceratops uvm. Auf den Spuren von Australopithecus, Neandertaler und Cro-Magnon-Mensch. Beobachten Sie den Alltag unserer Vorfahren aus der Jungsteinzeit in einem komplett rekonstruierten Dorf. Chronologischer Rundgang mit Soundeffekten. 150 Darstellungen mit spielerischer und lehrreicher Beschilderung. **ANIMATIONEN**: Für Gänsehaut sorgt ein lebensgroßer „LEBENDIGER“ T-REX! Spielfragebögen für Kinder – Tonspur – Museumsbereich – Freie Besichtigung, keine Wartezeit, keine Reservierung – 20 % Ermäßigung mit dem Kombiticket (Dinopark/Grotte des Carbonnières) – Imbiss (Juli/August, außer samstags) – Picknickbereich.



OUVERTURE Pendant les vacances scolaires et tous les jours du 1^{er} avril au 1^{er} novembre. Autres périodes : nous consulter.

HORAIRES Avril, mai, juin et septembre : 10h-19h // Juillet et août : 10h-20h // Octobre au 1^{er} novembre : 10h-18h // Vacances de Noël : 10h-17h (selon météo) // Vacances de février : 10h-18h (selon météo).

DURÉE 1h.

TARIFS Adulte : 8,90€ // Enfant : 4,90€ // Étudiant 7,90€ // Groupe adulte : 6,50€ // Groupe enfant : 3€ // Groupe étudiant : 5,50€ // Billet jumelé Dino Parc / Grotte des Carbonnières Adulte : 14,50€ // Étudiant : 13,50€ // Enfant (5 à 13 ans) : 8€.

CHEMIN DE FER TOURISTIQUE DU HAUT-QUERCY // H6 //

Près de la gare - 46600 Martel // Tél. 05 65 37 35 81 // cfthq@wanadoo.fr // www.trainduhautquercy.info

A bord d'un authentique train à VAPEUR ou diesel, découvrez les merveilleux paysages de la vallée de la Dordogne et la riche histoire de cette ligne de chemin de fer mise en service en 1889.

Évadez-vous pour un voyage d'une heure, à petite vitesse, en corniche sur la falaise, à 80 m de hauteur. Voitures baladeuses ouvertes.

Accueil de groupes. Accès handicapés.

🇬🇧 Climb on board a steam or diesel train to discover the Dordogne valley and its historic railway line which opened in 1889. Journey lasts 1 hour.

🇪🇸 Suba a bordo de un tren de vapor o diésel para descubrir el valle del Dordoña y su histórica línea de ferrocarril que se inauguró en 1889. El viaje dura 1 hora.

🇩🇪 An Bord eines Dampf- oder Dieselmotors erkunden Sie das Dordogne-Tal und seine historische Bahnstrecke, die 1889 eröffnet wurde. Die Dauer der Fahrt beträgt 1 Stunde.



OUVERTURE Du 1^{er} avril au 30 octobre.

HORAIRES Train à vapeur ou diesel selon le jour et l'horaire. Pour les jours et horaires de départs, consultez notre site internet www.trainduhautquercy.info ou téléphonez au 05 65 37 35 81.

DURÉE De 1h environ.

TARIFS En train vapeur : Adulte : 11€ // Enfant : 7€ // Grpe adultes : 8,50€/pers. // Groupe enfants : 6€/pers. // En train Diesel : Adulte : 8,50€ // Enfant : 5,50€ // Groupe enfants : 4,50€/pers. // Enfants de moins de 4 ans : gratuit // Billets vendus avant le départ // Réservations pour les groupes.

MUSÉE AGRICOLE ET AUTOMOBILE // E9 //

Pepy - 46340 Salviac // Tél. 05 65 41 56 18 - 06 81 09 98 05 // benoit.jouclar@orange.fr // www.musee-agricole-salviac.com



Dans le Quercy, aux portes du Périgord Noir, venez découvrir un siècle d'outils agricoles (tracteurs, autos, motos...) restaurés par un passionné d'authenticité.

Benoît Jouclar a su redonner vie à un véritable patrimoine, témoin des traditions de la vie quotidienne.

🇬🇧 Come and discover a century of agricultural machinery (tractors, cars, motorbikes...). They have been lovingly restored to witness the past traditions of daily farm life. Open from 1 April to 11 November.

🇪🇸 Venga a descubrir un siglo de diversas máquinas agrícolas restauradas por un apasionado de la autenticidad.

Benoît Jouclar ha sabido revivir un patrimonio que es testimonio de las antiguas tradiciones de la vida cotidiana.

🇩🇪 Kommen Sie und entdecken Sie ein ganzes Jahrhundert von Fahrzeugen und landwirtschaftlichen Maschinen (Traktoren, Autos, Motorräder...). Sie wurden liebevoll restauriert und sind ein Zeugnis vergangener Traditionen des täglichen Lebens auf einem Bauernhof. Vom 1. April bis zum 11. November geöffnet.

OUVERTURE Du 01/03 au 30/11.

HORAIRES 1 mars au 30 novembre ouverture tous les jours de 9h à 19h non-stop // Juillet et août visites guidées à 11h, 15h et 16h30.

DURÉE 90 mn.

TARIFS Adulte : 8€ (visite libre) // Enfants : 5€ (de 5 à 12 ans) //

Gratuit - de 5 ans // Groupe : 10€ en visite guidée (visite passion) //

Groupe : 7€ en visite libre // Groupe scolaire : 4€.

MUSÉE DE L'AUTOMATE // G6 //

Esplanade Alain Chastagnol - 46200 Souillac // Tél. 05 65 37 07 07 // museedelautomate@souillac.fr // www.musee-automate.fr

Souillac abrite dans son ensemble patrimonial abbaye-abbatiale du XII^e siècle une collection unique en Europe d'automates et de jouets mécaniques animés des 19^e et 20^e siècles. Ces automates évoluent dans une ambiance de son et lumière qui transporte petits et grands dans un univers féérique.

Vous serez conquis par la charmeuse de serpents, le clown sur la lune, le jazz band, la reine des neiges, la scène de « la Pêche sous marine » d'après l'œuvre de Dubout.

🇬🇧 A collection of automata and mechanical toys from the 19th and 20th centuries, unique in Europe. As they move to the background of a sound and light show they create an enchanting world for old and young alike. Open April to end October.

🇪🇸 Una colección de autómatas y juguetes mecánicos de los S.XIX y XX, única en Europa, que transporta a pequeños y grandes a un universo mágico. Exposición temporal excepcional a partir de abril de "Las marionetas de Mali".

🇩🇪 Eine in Europa einzigartige Sammlung von Automaten und mechanischen Spielzeugen des 19. und 20. Jahrhunderts. Da sie sich vor dem Hintergrund einer Licht- und Tonshow bewegen, lassen sie für Jung und Alt eine bezaubernde Welt wiedererleben. Von April bis Ende Oktober geöffnet.



ANIMATIONS Exposition supplémentaire : Les chats d'Albert Dubout - Dessins de presse.

OUVERTURE Du 01/04 au 30/10.

HORAIRES De 14h à 18h du mercredi au dimanche pendant les mois d'avril, mai, juin, septembre et octobre. Ouvert pour les groupes le matin sur rendez-vous // De 9h à 12h30 puis de 14h à 18h, 7 jours sur 7 en juillet et août.

DURÉE de 1h à 2h.

TARIFS Adulte : 9€ // Collégien, lycéen, étudiant : 5,50€ // Enfants de 5 à 12 ans : 3€ // Groupe scolaire : 3€ // Groupe + de 20 personnes : 5,50€ // Groupe > 30 personnes : 4€.

PARC ANIMALIER DE GRAMAT // H8 //

D14 - 46500 Gramat // Tél. 05 65 38 81 22 // contact@gramat-parc-animalier.com // www.gramat-parc-animalier.com

Situé entre Rocamadour et Padirac, sur plus de 40 hectares ombragés, le Parc Animalier de Gramat regroupe 1000 animaux sauvages et domestiques européens de 150 espèces différentes.

Dans un milieu naturel emblématique des Causses du Quercy, le Parc Animalier de Gramat vous offre une promenade de 3 heures qui allie une approche pédagogique et culturelle tout en étant un lieu de détente familial.

Ouvert au public en 1979, le Parc Animalier de Gramat émerveille chaque année 90 000 visiteurs.

✚ Discover 150 species of animals including wolves, bears, lynx, otters and rare farm animals in 40 shady hectares. Ideal for families with an educational approach. Open all year round.

● Descubra 150 especies de animales, incluidos lobos, osos, lince, nutrias y animales de granja raros en 40 hectáreas con sombra. Ideal para familias con un enfoque educativo. Abierto todo el año.

● Hier erleben Sie 150 Tierarten wie Wölfe, Bären, Luchse, Otter sowie seltene Nutztierarten auf einem 40 Hektar großen schattigen Gelände. Mit seinem pädagogischen Ansatz ist der Zoo ideal für Familien. Ganzjährig geöffnet.



OUVERTURE Toute l'année sauf le 25 décembre.

HORAIRES Basse saison : 01/01 au 03/04/20, du 02/11 au 31/12/20 (fermé le 25/12) : 13h30-17h30 // Moy. saison : 04/04 au 03/07 et du 31/08 au 01/11/20 : 10h-18h30 // Hte saison : 04/07 au 30/08 : 9h30-19h.

DURÉE 2 à 3 heures.

TARIFS Adulte : 14€ // Enfants (de 4 à 11 ans inclus) : 9€ // Gratuit - de 4 ans.

REPTILAND // H6 //

Puy Lombry - 46600 Martel // Tél. 05 65 37 41 00 // contact@reptiland.fr // www.reptiland.fr // GPS : N44°929728 E1°617377



Depuis plus de 30 ans, dans un vivarium couvert et climatisé, Reptiland vous fait découvrir la plus grande collection en Europe de reptiles vivants présentés en lumière du jour, l'une des plus belles présentations d'espèces venimeuses de France.

Venez observer et admirer la beauté, le calme et connaître les facultés étonnantes de ces animaux hors du commun. Serpents, lézards, tortues, crocodiles et quelques mygales et scorpions. Reptiland est situé à Martel dans le Lot.

✚ An air-conditioned indoor vivarium at Martel, Lot has the largest collection of living reptiles on show in daylight in Europe. You'll see snakes, lizards, turtles and crocodiles as well as a few tarantulas and scorpions.

● Vivario cubierto y climatizado. La mayor colección de Europa de reptiles vivos con las especies venenosas más bonitas de Francia: Serpientes, lagartijas, tortugas, cocodrilos, escorpiones...

● Seit über 30 Jahren bietet das Reptiland in Martel, im Département Lot, die größte Sammlung lebender Reptilien in Europa. In einer der schönsten Ausstellungen Europas erwarten Sie Schlangen, Eidechsen, Schildkröten, Krokodile sowie Vogelspinnen und Skorpione.

OUVERTURE Du 02/02 au 30/11/21.

HORAIRES De fév. à juin et de sept. à nov. : du mardi au dimanche de 10h à 18h, fermeture de la billetterie à 17h // Juillet/août : de 10h à 18h30 - 7J/7, fermeture de la billetterie à 17h30 // Ouvert les jours fériés.

DURÉE 1h30.

TARIFS Adulte (à partir de 13 ans) : 10,50€ // Enfant (4-12 ans) : 7€ // Groupe adultes : 9€ // Groupe enfants : 6€.

LA FORÊT DES SINGES // H8 //

L'Hospitalet - 46500 Rocamadour // Tél. 05 65 33 62 72 // info@la-foret-des-singes.com // GPS : N44°48'13" E1°38'02"

Découvrez 150 macaques de Barbarie en totale liberté à Rocamadour. Au détour d'un chemin, observez un singe porter un bébé, des jeunes jouer entre-eux... Vous serez séduit par la proximité incroyable avec les animaux. Vous pourrez aussi assister au nourrissage et visionner un film sur les Magots. Visite libre.

Parc équipé de brumisateurs. Aire de pique-nique, snack, boutique, aire de jeux pour enfants.

✚ Discover 150 Barbary macaque monkeys living in total freedom at Rocamadour. You can see one carrying a baby, the young playing, help feed them. You will love being so close to them. Feeding times every 45 minutes.

● Venga a descubrir 150 monos de Barbarie en total libertad. Le seducirá la increíble proximidad con los animales. También podrá asistir a su alimentación. Visita libre. Parque equipado con atomizadores. Zona de Picnic, bar, tienda y zona de juegos para niños.

● Entdecken Sie 150 Berberaffen der Gattung der Makaken, die in völliger Freiheit in Rocamadour leben. Sie können sie beobachten, wenn sie ihre Babys tragen, Sie können den Kleinen beim Spielen zuschauen und bei ihrer Fütterung mithelfen. Sie werden begeistert davon sein, die Affen so aus der Nähe zu erleben. Fütterungszeiten alle 45 Minuten.

ANIMATIONS Nourrissage des singes toutes les 45 min.



OUVERTURE Du 27 mars au 11 novembre.

HORAIRES Mars, avril et 01 au 12/09 : 10h-12h et 13h-17h30 // Mai et Juin : 10h-12h et 13h-18h // Juillet et août : 9h30-18h30 // Du 13 au 30/09 : 13h-17h30 en semaine, 10h-12h/13h-17h30 les week-ends // Octobre : 13h-17h en semaine, 10h-12h/13h-17h les week-ends // Toussaint : 10h-12h et 13h-17h.

DURÉE 1h15.

TARIFS Adulte : 9,50€ // Enfant (5-14 ans) : 5,50€ // Enfant -5 ans : gratuit // Groupe adultes : 7€ // Groupe enfants (3-18 ans) : 4,50€ // Groupes handicapés : 4,50€.

PARC DURANDAL // H8 //

Le Marçayou - 46500 Rocamadour // Tél. 06 19 39 18 00 // contact@parcdurandal.fr // www.parcdurandal.fr // GPS Latitude 44.801179 Longitude 1.614281

Découvrez cet été, proche du Château de Rocamadour, un spectacle équestre incontournable : Les Guerriers Fantastiques Cascades équestres, combats, personnages pittoresques, humour décalé, une grande complicité et proximité avec les artistes !

Partagez ces moments inoubliables, pour toute la famille dans un parc agréable et des tribunes ombragées !

✚ This summer come and enjoy three spectacular shows on horseback with stunts, fights and humour. Good for all the family.

● ¡Combates y humor en complicidad y cercanía con los artistas! Para toda la familia en un agradable parque a la sombra.

● Kommen Sie diesen Sommer und amüsieren Sie sich bei den drei spektakulären Shows auf dem Rücken der Pferde mit Stunts, Kämpfen und Humor. Ein Spaß für die ganze Familie.



OUVERTURE Du 18 juillet 2021 au 26 août 2021.

HORAIRES Tous les jours sauf les vendredis et samedis à 11h30 et 16h.

DURÉE 1h30.

TARIFS Adulte : 12€ // Enfant (7 ans à 15 ans inclus) : 10€ // Groupes (10 personnes) : Adulte : 11€ - Enfant (7 ans à 15 ans inclus) : 9€ // Gratuit pour les - de 7 ans.

— LA FORÊT DES SINGES —



Découvrez 150 macaques de Barbarie en totale liberté à Rocamadour.

+ D'INFOS P96

46500 Rocamadour
Tél. 05 65 33 62 72
info@la-foret-des-singes.com
www.la-foret-des-singes.com

Envie de partir !

Paris Porto Londres Ajaccio

TOUTE
L'ANNÉE

REPRISE
LE 3 MAI

REPRISE
LE 2 JUIN

REPRISE
LE 26 JUIN

+ les vols vacances

VERS ALBANIE • CROATIE • ÉGYPTÉ

GRÈCE • JORDANIE • SARDAIGNE

www.aeroport-brive-vallee-dordogne.fr

Aéroport de BRIVE

VALLÉE DE LA DORDOGNE

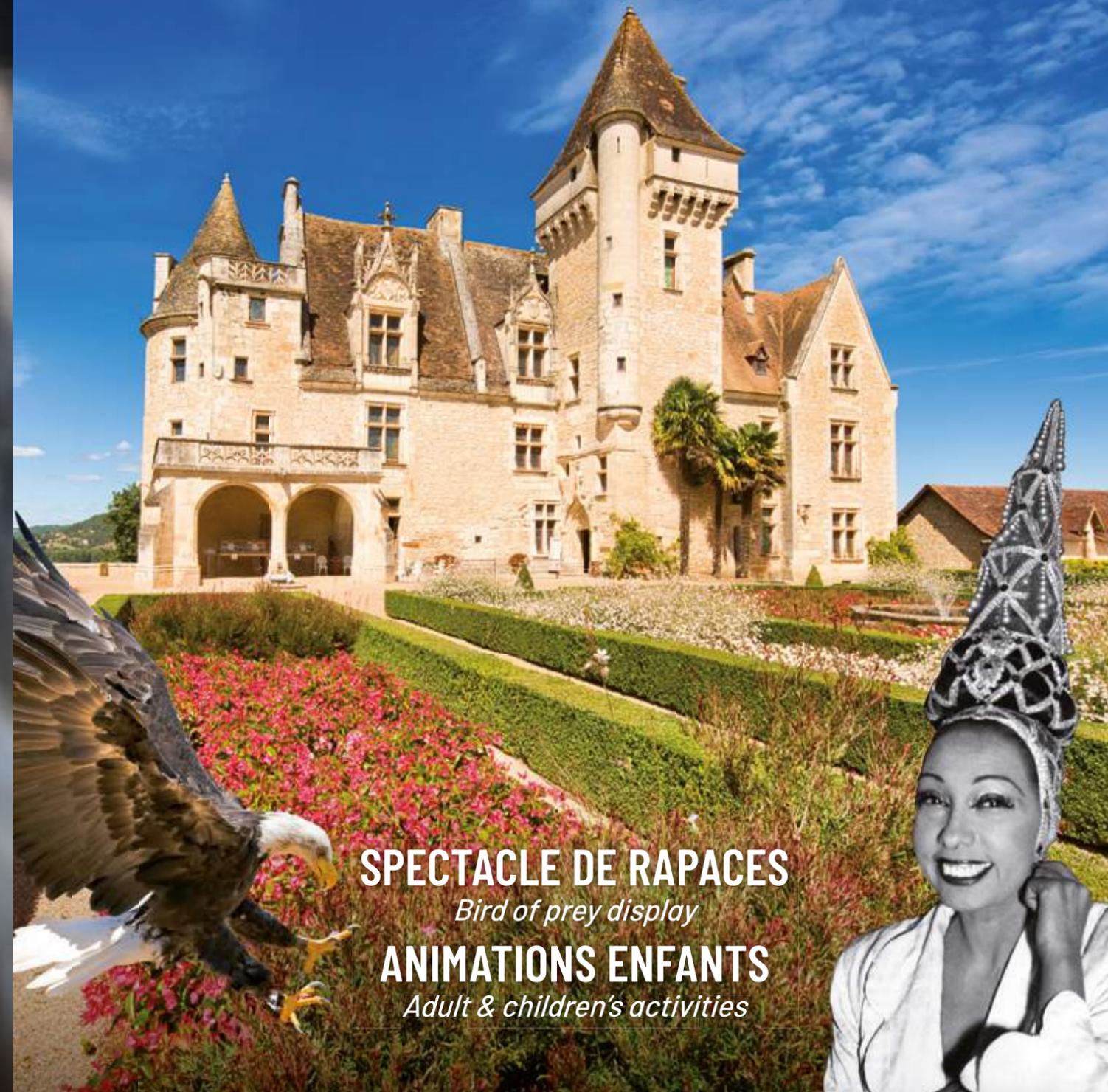
PARC ANIMALIER DE GRAMAT

La tanière des **Loups**
Nouveauté été 2021

PROCHE DE ROCAMADOUR ET PADIRAC

CHÂTEAU & JARDINS DES MILANDES

DEMEURE DE JOSÉPHINE BAKER



SPECTACLE DE RAPACES

Bird of prey display

ANIMATIONS ENFANTS

Adult & children's activities

 **BRASSERIE SUR PLACE** *Castle brasserie on site*

24 250 Castelnau-la-Chapelle - Tél. 05 53 59 31 21

contact@milandes.com - www.milandes.com - Suivez nous  





Château de Beynac



VISITEZ BEYNAC

LE PLUS AUTHENTIQUE CHÂTEAU FORT DU PÉRIGORD
THE MOST AUTHENTIC CASTLE IN THE PÉRIGORD

GRATUIT POUR LES ENFANTS DE MOINS DE 10 ANS
FREE FOR CHILDREN UNDER 10

WWW.CHATEAU-BEYNAC.COM

